Manitoba Education, Citizenship and Youth

Annual Report 2006-2007

Manitoba

His Honour the Honourable John Harvard, P.C., O.M.
Lieutenant Governor of Manitoba
Room 235 Legislative Building
Winnipeg MB R3C 0V8

Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of Manitoba Education, Citizenship and Youth for the fiscal year ending March 31, 2007.

Respectfully submitted,

Original signed by ***Peter Bjornson***

Honourable Peter Bjornson

Honourable Peter Bjornson
Minister of Education, Citizenship and Youth
168 Legislative Building
Winnipeg Manitoba R3C 0V8

Dear Minister:

I am pleased to present the Annual Report of Manitoba Education, Citizenship and Youth for the period April 1, 2006 to March 31, 2007.

During 2006/07, the Department continued to work with partners to provide access to relevant, engaging, high quality and responsive education and career development programs that meet the needs of every Manitoba student and youth. I wish to draw your attention to some of the activities and accomplishments that highlighted the year.

In order to support the implementation and delivery of effective instructional strategies and programs, the Department:

- enhanced the support provided to 21 community schools in low-income communities that emphasize parental and community involvement;
- signed a memorandum of understanding with R.D. Parker Collegiate and the School District of Mystery Lake to support improved graduation rates at R.D. Parker Collegiate;
- continued to support and enhance the Aboriginal Education Action Plan, implemented the first program year of the Making Education Work demonstration project for Aboriginal students in 3 public and 3 First Nations schools, and participated in discussions with First Nations schools, the Manitoba First Nations Education Resource Centre and Indian and Northern Affairs Canada regarding providing shared professional learning opportunities;
- continued to support education for sustainable development (ESD) through the integration of the teaching of ESD principles and practices in existing curriculum, identification of learning resources, and the provision of professional learning opportunities;
- expanded assessment practices by introducing province-wide formative assessment of reading and writing competencies in Grade 8, mathematical competencies in Grade 7, student engagement in Grade 7, and ensuring departmental follow-up when assessment results are released;
- implemented a continuum that provides a framework for assessing student literacy in information and communication technology;
- provided sustainable funding for French minority language education for the improvement of the teaching of Basic French courses and the revitalization of French Immersion programming through a renewed French language education partnership with the Government of Canada;
- continued to support the educational needs of learners with special needs by implementing appropriate educational programming regulations/supports, supporting professional learning and practice, and increasing funding in support of special needs students;

- continued to develop a new Arts curriculum, support after-school arts and music enrichment, and promote careers in the arts and cultural sectors;
- continued to provide funding in support of early literacy and numeracy programming and support formative literacy and numeracy assessment/programming;
- continued to support the Technical-Vocational Initiative;
- continued to support curriculum development by prioritizing curriculum development and renewal (with Western and Northern Canadian Protocol partners) in the arts, social studies, sciences and physical education/health education curriculum.

In order to support safe and supportive programming and learning environments, the Department:

- provided funding to school divisions in support of early childhood development and school readiness initiatives, and supported the introduction of the Triple P (positive parenting) program;
- provided funding and developed programming that supports learner engagement in the middle years (Grades 5 to 8), particularly programming that supports experiential learning;
- through youth forums and support for the Youth Advisory Council, emphasized the importance of education in preparing youth for the responsibilities of living in a democratic, diverse, and sustainable society;
- supported student career development by providing youth with information on a comprehensive continuum of career development programs with an emphasis on middle years, and developed two career development courses for Grades 11 and 12 to complement the two already developed for Grades 9 and 10;
- enhanced youth programming by working with partner departments in Healthy Child Manitoba to coordinate youth programs, increasing and enhancing programs for youth in transition and at-risk, and continuing to work with Service Canada to expand the range of services and programming available to Manitoba youth;
- promoted healthy life choices by supporting the new Physical Education/Health Education curriculum, implementing the recommendations in the Healthy Kids, Healthy Futures Task Force Report, and continuing to participate in the CMEC Pan-Canadian Joint Consortium on Health;
- implemented both the English as a Second (now Additional) Language and the Diversity and Equity Action Plans;
- continued to work collaboratively with partners, especially Safe Schools Manitoba, to support the Safe Schools Charter.

The Department worked at maintaining and enhancing infrastructure in support of school and youth programming by:

- working with partners to examine the issues facing rural education, particularly in areas experiencing declining enrolment;
- providing professional learning opportunities related to formative assessment, incorporating Aboriginal perspectives, education for sustainable development, citizenship education and increasing professional development funding for school divisions;
- continuing to support school and division planning and to link school, division and department planning;
- implementing the Capital Funding program for schools by emphasizing multi-year planning, multiple use of school buildings (community activities), and introduction of green building features;

- continuing to fund schools at the rate of economic growth, improving the equitable distribution of provincial funding, and supporting school divisions with the implementation of summary budgeting;
- continuing to work with the Teachers' Pension Task Force on matters of importance to active and retired teachers;
- continuing to work with and support the Teacher Education and Certification Committee;
- continuing to support the Manitoba Text Book Bureau's efforts to provide curricular and other resources to Manitoba's schools in an efficient, effective and economical manner;
- implementing human resource renewal within the Department by developing and implementing a human resource renewal strategy with a particular emphasis on staff professional growth plans;
- continuing to develop and implement an international education strategy.

Finally, the Department continued to implement evidence-informed decision making by:

- improving information management practices by working with external partners (Schools Information Management Advisory Committee) to identify efficient and value-added processes, and with internal partners (Steering Committee for Information Management, and ICT Services Manitoba) to plan and implement more efficient processes;
- applying research to decision making by continuing support to the Manitoba Education Research Network (MERN) efforts to connect researchers and practitioners;
- promoting research and evaluation related to education for sustainable development by working with external partners (for example, the United Nations Economic Commission for Europe, the International Institute for Sustainable Development, and the Council of Ministers of Education, Canada).

The Department continued to consult widely with educational partners and to benefit from their input.

It is an honour and a privilege to present this report as a summary of the valuable work of so many departmental employees and partners during 2006/07.

Respectfully submitted,

Original signed by ***Gerald Farthing***

Gerald Farthing, Ph.D.
Deputy Minister

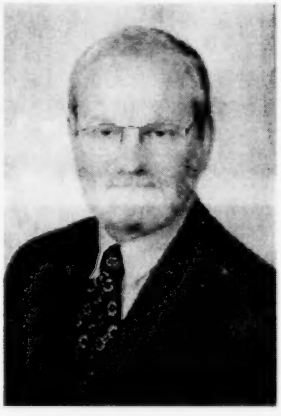


Table of Contents

TITLE **PAGE**

Preface

Report Structure 1
Mandate 1
Responsibilities 2
Programming and Services Overview 2
Organization Chart 6

PART A – OPERATING EXPENSES

Administration and Finance

Minister's Salary 9
Executive Support 9
Aboriginal Education Directorate 10
Human Resource Services 11
Financial and Administrative Services 12
Systems and Technology Services 13
Research and Planning 14
Recoverable from Advanced Education and Literacy 16

School Programs

Division Administration 17
Manitoba School for the Deaf 17
Instruction, Curriculum and Assessment 18
Program and Student Services 27

Bureau de l'éducation française

Division Administration 36
Curriculum Development and Implementation 36
Educational Support Services 44
Official Languages Programs and Administrative Services 46
Library and Materials Production 48

Education and School Tax Credits

Manitoba Education Property Tax Credit 51
School Tax Assistance for Tenants and Homeowners (55+) 51

Support to Schools

Schools Finance 53
Education Administration Services 54
Schools Information System 58
Schools Grants 59
Other Grants 60
Teachers' Retirement Allowances Fund 60

MB4Youth 61

Capital Grants for School Divisions 71

Costs Related to Capital Assets 73

PART B – CAPITAL INVESTMENT

Capital Investment 77

Financial Information

Reconciliation Statement 81
Expenditure Summary 82
Revenue Summary 92
Five Year Expenditure and Staffing Summary 94

Performance Reporting 96

Appendices

Maps 100

Tables

1. Student Enrolment by Grades 105
2. Statistics for all French-Language Programs in Manitoba 106
3. School Divisions' Comparative Statement 107

Preface

Report Structure

The Annual Report is organized in accordance with the appropriation structure for Manitoba Education, Citizenship and Youth. It reflects the Department's authorized votes approved by the Legislative Assembly. The report includes information at the main and sub-appropriation levels relating to the Department's objectives and actual results achieved. Financial performance information is provided with expenditure and revenue variance explanations, and a five-year adjusted historical table of staffing and expenditures.

Mandate

Manitoba Education, Citizenship and Youth (MECY) is charged with the responsibility for setting priorities and allocating funds for the Province's public and independent Kindergarten to Grade 12 school system and for citizenship and youth initiatives. The Department is also responsible for providing policy direction on administrative matters of the education system under authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Blind and Deaf Person's Maintenance and Education Act
The Education Administration Act
The Property Tax and Insulation Assistance Act (Part III.2)
The Public Schools Act
The Public Schools Finance Board Act
The Teachers' Pensions Act
The Teachers' Society Act

In addition to identifying broad educational goals, the Department is responsible for the overall legislative and regulatory structure governing the Kindergarten to Grade 12 education system.

Manitoba Education, Citizenship and Youth represents the Province in negotiations with the federal and other levels of government, and participates in meetings related to education and education finance with a variety of governmental and non-governmental groups.

Manitoba Education, Citizenship and Youth, Manitoba Advanced Education and Literacy, and Manitoba Competitiveness, Training and Trade work co-operatively to present a unified direction for education and training in Manitoba. Manitoba Education, Citizenship and Youth also works collaboratively with other departments to develop and implement Healthy Child initiatives.

The Education, Citizenship and Youth sectors include the following elements:

- early childhood education;
- schools, Kindergarten to Grade 12; and
- youth programs.

Manitoba Education, Citizenship and Youth's goal is to work with partners to provide access to relevant, engaging, high quality, and responsive education that meets the needs of every learner. Specifically for Kindergarten to Grade 12, the Department remained committed to six priorities:

- improve outcomes, especially for less successful learners;
- strengthen links among schools, families, and communities;
- strengthen school planning and reporting;
- improve learning opportunities for educators;
- strengthen pathways among secondary schools, post-secondary education, and work; and

- link policy and practice to research and evidence.

In carrying out its mission, the Department is guided by the following values:

- honesty and integrity
- dedication and commitment
- partnerships and collaboration

Responsibilities

The primary responsibilities of Manitoba Education, Citizenship and Youth are to facilitate the improvement of learning at the Kindergarten to Grade 12 levels, to enhance citizenship development, and to address transition issues for youth. Emphasis is placed on enhancing learner performance, delineating roles and responsibilities across the education system, and facilitating the development and sharing of new knowledge.

The overall responsibilities of the Minister include:

- providing leadership and setting strategic direction for education, citizenship and youth initiatives, and articulating appropriate legislative and regulatory structures;
- setting priorities for, and allocating funds to the Province's public and independent school systems, and to citizenship and youth initiatives;
- working in co-operation with schools and school divisions, colleges, universities and other educational institutions and organizations to ensure that all Manitobans have access to high quality education;
- providing support services to youth so that they can develop their potential in leadership, work, leisure and health;
- representing the Province in negotiations with the federal and other governments; and
- participating in meetings related to education and education finance with a variety of public and private sector organizations.

Programming and Services Overview

For the year ending March 31, 2007, the programs and services of the Department were budgeted under eight main appropriations: Administration and Finance, School Programs, Bureau de l'éducation française, Education and School Tax Credits, Support to Schools, MB4Youth, Capital Grants for School Divisions, and Costs Related to Capital Assets.

Corporate Initiatives

Three initiatives have shared mandates and staff from Education, Citizenship and Youth and Advanced Education and Literacy: Aboriginal Education, Sustainable Development and the Technical Vocational Initiative. Education, Citizenship and Youth and Advanced Education and Literacy also share the support of the Aboriginal Education Directorate, Human Resource Services, Financial and Administrative Services, and Systems and Technology Services.

Within Manitoba Education, Citizenship and Youth, Education Administration Services and the Research and Planning Branch provide general support to policy and program development.

Aboriginal Education

The mandate of the Aboriginal Education Directorate (AED) is to provide leadership and co-ordination for departmental initiatives within Aboriginal education and training. AED objectives are: to ensure an integrated approach to Aboriginal education and training within Manitoba Education, Citizenship and Youth, Manitoba Advanced Education and Literacy, and in collaboration with

Competitiveness, Training and Trade; to promote the removal of systemic barriers to Aboriginal student success; and to participate in, and ensure linkages and collaboration with inter-sectoral research and policy initiatives related to Aboriginal education and training.

The Aboriginal Education Directorate co-ordinates the implementation of the Aboriginal Education Action Plan and provides support and leadership to all branches and units within the three education and training departments.

Sustainable Development

Education for Sustainable Development (ESD) was a high priority for MECY in 2006/07. The Department continued to implement the ESD K-12 Action Plan focused on supporting educators in their efforts to incorporate ESD into their teaching and student learning. In 2006/07, curriculum related ESD programs (ESD grants, website development, identifying learning resources) were transferred to the School Programs Division (SPD) to advance and integrate ESD activities across the Department. Details on K-12 ESD programming are highlighted within SPD's section of this report.

MECY supported school divisions and schools in the efforts to enhance the teaching and learning of sustainability in classrooms. In 2006/07 MECY supported 10 schools in their efforts to develop and implement ESD-focused curriculum units. The Department also provided all Manitoba school divisions with funding (totalling $500,000) during that same period to encourage ESD system-wide.

MECY continued to forge partnerships and collaborate with others at the local, national and international levels to advance ESD in Manitoba.

Locally, the Department provided secretariat and funding support to the Manitoba Education for Sustainable Development Working Group aimed at incorporating ESD into the activities of the formal and non formal educators sectors in Manitoba. Within government, the Department continued to serve on working groups and committees that further sustainable development locally. The Department continues to support community-based ESD initiatives such as the Youth Stewardship in Environmental Sustainability Showcase, the Manitoba Envirothon and others that advance ESD provincially.

Nationally, the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) identified Manitoba as lead on matters having to do with ESD, and to represent provinces and territories in that regard. Through that Council, Manitoba served on the United Nations Economic Commission for Europe's (UNECE) ESD Steering Committee on the development of ESD Indicators. MECY also served on the Board of Directors, Learning for a Sustainable Future (LSF). The Department also partnered with Environment Canada and LSF to establish the National ESD Expert Council and served on its Steering Committee. In 2006/07, the Department also supported the development of the Sustainability and Education Academy led by York University to develop an education program for senior educators on school boards, provincial ministries of education and university faculties of education to create a culture of sustainable development integrated into all aspects of the K-12 and post-secondary systems (policy, curriculum, teaching, learning, professional development, and the sustainable management of human, physical and financial resources).

Internationally, MECY served on the Steering Committee of the UNECE, focusing on the implementation of the UNECE ESD Strategy and Implementation Framework.

In terms of departmental operations, branches carried out management procedures in line with sustainable development including decisions, planning, budgeting and sustainable procurement practices. Branch SD activities are highlighted in their respective reports.

Technical Vocational Initiative

The Technical Vocational Initiative (TVI) was implemented in April 2004 as a three-year joint initiative with Manitoba Advanced Education and Literacy (AEL). TVI's mandate is to revitalize technical vocational education in Manitoba and address the growing skilled labour shortage. TVI has initiated activities related to each of the Action Pillars. It awarded a total of $1,902.0 to 40 schools across Manitoba for vocational equipment upgrades and $150.0 for professional development. TVI awarded $803.0 to 38 demonstration projects throughout Manitoba. TVI is revising vocational programs for currency and relevance, and is developing a standardized program articulation process across different educational levels. In March 2006, TVI hosted a successful first Manitoba Technical Vocational Education Conference. In January 2007, a half day presentation to introduce the concept of school-based teams for career development was held, and in February/March of 2007 regional workshops on "Implementing a Team-Based Career Development Approach in Manitoba Schools" were conducted by Lynne Bezanson and Phil Jarvis.

Early Childhood Education

As a collaborating department in Healthy Child Manitoba, the Department promotes readiness to learn. The Department leads the intersectoral Early Childhood Development Initiative, collaborates on the implementation of the Early Development Instrument and Educaring, and encourages partnership agreements with day cares in schools. Implementation of the Positive Parenting Program (Triple P), a world-renowned parenting program, continued in Manitoba in 2006/07.

Elementary and Secondary Schools

In Manitoba, there are 36 school divisions, 2 special revenue school districts, and 55 independent schools presently receiving funding from the Province. In the 2006/07 fiscal year, government support to school divisions, independent schools, educational organizations, and the Teachers' Retirement Allowances Fund totalled $937.7 million, comprised of $899.6 million in 16-5, Support to Schools, and $38.1 million in 16-7, Capital Grants to School Divisions. In addition, $145.1 million was provided in support of school divisions through the Education Support Levy.

For the 2006/07 school year, a funding increase of 2.8% or $25.0 million was announced to support school divisions.

Public school enrolment on September 30, 2006 was 184,498 pupils. Of this total, 119,936 were in Kindergarten to Grade 8; 60,942 were in secondary grades (Grade 9 to Grade 12); 2,127 were nursery pupils; and 1,493 were not in any grade.

There were 12,878 pupils attending funded independent schools on September 30, 2006. Funding to independent schools for eligible pupils is available for instruction and services, special needs, and curricular materials.

MB4Youth

MB4Youth connects Manitoba youth to employment, learning, training and opportunities for engagement. MB4Youth has continued to enhance programs and services for youth in transition to and from school and work and youth at-risk. MB4Youth has also made Aboriginal youth a priority through the Murdo Scribe 'front end' service delivery centre and by expanding and developing programs and resources targeted at Aboriginal youth and offering cultural awareness training to youth through various programs. MB4Youth offers over 20 programs and services for youth aged 16 - 29 and provides access to over 220 programs and services through the MB4Youth.ca website.

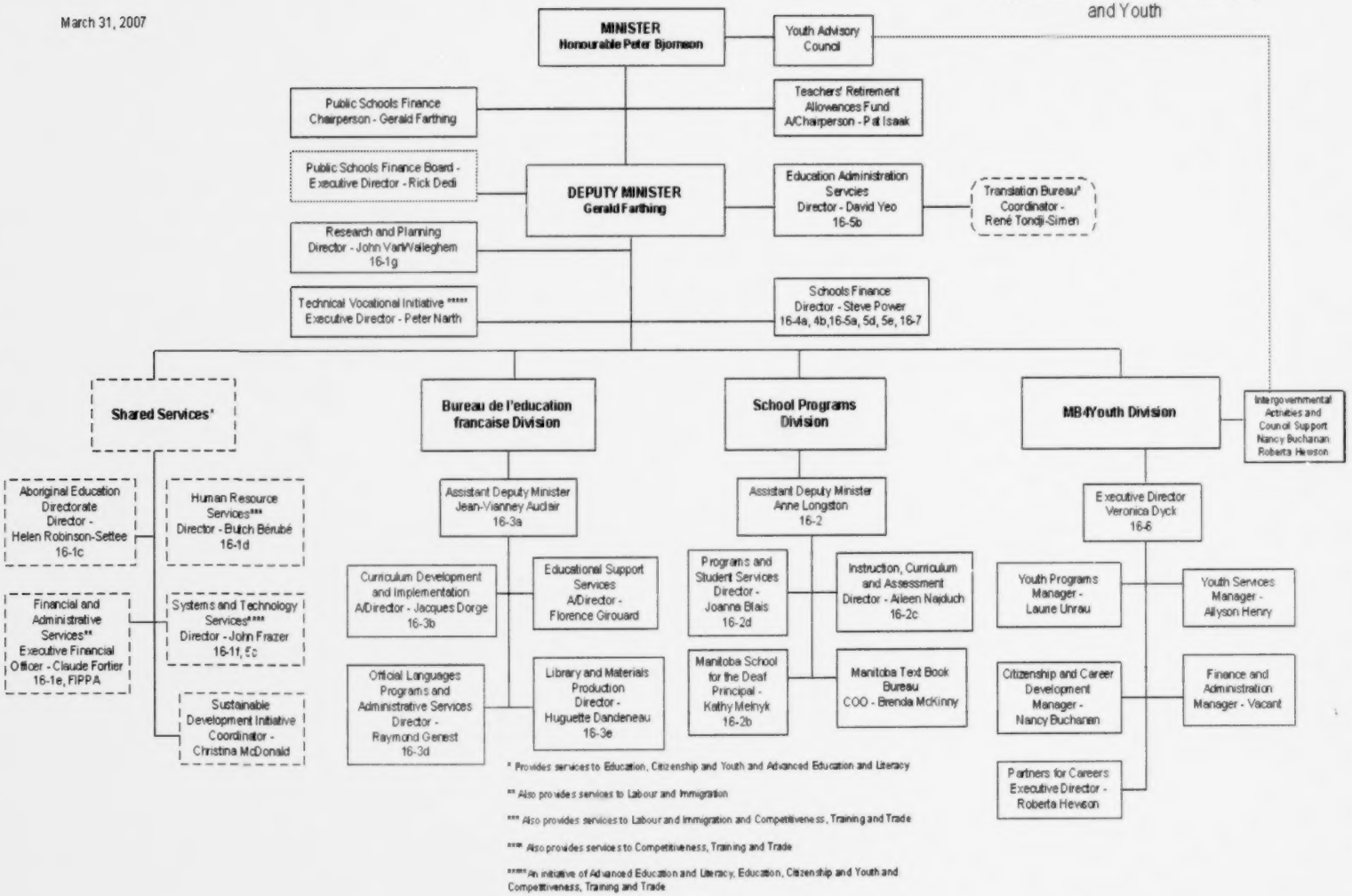
In 2006/07, 7,748 students/youth were employed or assisted through programs and services offered by the Division; 1,689 students/youth were provided with pre-employment assistance and training; 863 projects and/or grants were funded; 379 students/youth participated in citizenship and

leadership activities; and over 23,000 students/youth were provided with career planning support in the areas of résumé and portfolio development, interview preparation, self-marketing skills, and career information.

MB4Youth continues to demonstrate a strong commitment to supporting youth in developing the tools needed to become actively engaged in citizenship and leadership activities and programming. MB4Youth has undertaken several initiatives focused on citizenship and leadership education including the Youth Leadership Scholarships and the Youth Leadership Seminar. MB4Youth strives to meet the needs of Manitoba youth in all of the activities delivered through the Division.

Department of Education, Citizenship and Youth

March 31, 2007



* Provides services to Education, Citizenship and Youth and Advanced Education and Literacy

** Also provides services to Labour and Immigration

*** Also provides services to Labour and Immigration and Competitiveness, Training and Trade

**** Also provides services to Competitiveness, Training and Trade

***** An initiative of Advanced Education and Literacy, Education, Citizenship and Youth and Competitiveness, Training and Trade

PART A – OPERATING EXPENSES

Administration and Finance

The Administration and Finance Division provides executive management, planning and policy, central comptrollership, and overall administrative support services to Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Literacy (formerly Advanced Education and Training). In addition, it ensures the development of effective management practices related to comptrollership and human resource development.

Included in this division is the office of the Minister and the Deputy Minister, Aboriginal Education Directorate, Human Resource Services, Financial and Administrative Services, Systems and Technology Services, and Research and Planning.

The Administration and Finance Division maintains responsibility for management information systems across the Department as well as the development and management of the Schools Information System.

Executive Support

This line provides the additional compensation to which individuals appointed to the Executive Council are entitled.

The Minister's and Deputy Minister's office provide educational leadership to Manitoba education systems, which ensure the provision of high quality and equitable training and education programs together with support services. In addition, administrative leadership is provided to the departments to ensure the effective, efficient co-ordination of human and financial resources.

1 (a) Minister's Salary

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	30.3	1.00	30.4	(0.1)	
Total Sub-Appropriation	**30.3**	**1.00**	**30.4**	**(0.1)**	

1 (b) Executive Support

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	490.3	8.00	543.1	(52.8)	
Other Expenditures	149.1		114.6	34.5	1
Total Sub-Appropriation	**639.4**	**8.00**	**657.7**	**(18.3)**	

1. *Over expenditure is due to higher travel expenses than budgeted and other minor miscellaneous variances.*

Aboriginal Education Directorate

The mandate of the Aboriginal Education Directorate (AED) is to provide leadership and co-ordination for departmental initiatives within Aboriginal education and training. The objectives are: to ensure an integrated approach to Aboriginal education and training within Manitoba Education, Citizenship and Youth (MECY) and Manitoba Advanced Education and Literacy (MAEL); to promote the removal of systemic barriers to Aboriginal student success; and to participate in, and ensure linkages and collaboration with inter-sectoral research and policy initiatives related to Aboriginal education and training.

AED co-ordinates the implementation of the Aboriginal Education Action Plan and provides support and leadership to all branches and units within MECY and MAEL.

AED continues to work with and support the Aboriginal Education Directorate Advisory Council (AEDAC), which provides advice and guidance and makes recommendations on matters as they relate to initiatives and action areas within K-12 education with regards to Aboriginal people. AED continues to work with and support the Advanced Education, Training and Literacy Aboriginal Advisory Council (AETLAAC) which provides advice and guidance and makes recommendations on matters as they relate to post-secondary education, training, literacy and employment.

Directorate staff participated in the planning and implementation of Aboriginal-focused research both inter-departmentally and with external agencies.

AED partners with all provincial educational institutions to make post-secondary education more inclusive and culturally relevant for Aboriginal students and to promote Aboriginal teacher education.

AED continues to implement the Aboriginal Identity Field (AIF). The purpose of the AIF, which has been integrated within the province-wide Education Information System, is to improve baseline data collection. A promotional strategy of the AIF was conducted in the 2006/07 school year and will continue throughout the 2007/08 school year.

The results of the Aboriginal Teachers' Questionnaire were received by AED and will be completed in 2007/08.

MECY continues to lead the Council of Ministers of Education, Canada's Aboriginal Education Action Plan to strengthen self-identification and co-ordinate what and how data is collected and shared.

AED co-ordinates 38 Building Student Success with Aboriginal Parents demonstration projects and 21 Community Schools Partnership Initiative project sites.

MECY participated with Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) partners to continue implementation of the Aboriginal Languages and Cultures website project. MECY continued to co-chair the WNCP First Nations, Metis & Inuit Education Directors Table.

Over one hundred cultural and anti-racist education workshops were conducted during the 2006/07 fiscal year. These include direct service to schools, educators, post-secondary institutions, parents, government departments, and community agencies.

Directorate staff consults and collaborates on an ongoing basis with various Aboriginal organizations including the Assembly of Manitoba Chiefs, the Manitoba Metis Federation, the Aboriginal Council of Winnipeg, grassroots organizations, and educational stakeholders.

An Aboriginal Human Resource Strategy for MECY and MAEL was developed by AED and the Human Resource Services Branch, and is incorporated into the Civil Service Renewal Strategy. AED co-ordinates the Aboriginal Networking Group for department staff.

Directorate staff participated and collaborated in the development and effective delivery of training strategies to improve Aboriginal participation in the labour force.

AED and Adult Learning and Literacy, in collaboration with the Manitoba Education Research Network and the University of Winnipeg, initiated the development of an Aboriginal Adult Learning Circle, which was initially funded through a one-time grant from the Canada Council on Learning, Adult Literacy Knowledge Centre.

AED participated as education lead at the Manitoba Framework Agreement Initiative table.

Sustainable Development

AED has co-ordinated its branch activities within sustainable development and procurement guidelines through the use of services by Aboriginal businesses in Manitoba and by the purchase and use of recycled paper and toner cartridges.

1 (c) Aboriginal Education Directorate

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	469.6	8.00	602.1	(132.5)	1
Other Expenditures	339.0		276.7	62.3	2
Total Sub-Appropriation	**808.6**	**8.00**	**878.8**	**(70.2)**	

1. *Under expenditure is due to two vacancies, the under filling of two positions, lower than anticipated pension liability costs, and other minor variances.*

2. *Over expenditure is mainly due to costs associated with the Aboriginal Research Forum, Aboriginal Identity Field brochures, Aboriginal Research Councils, the framework for Awareness Manual, grant payments to the Aboriginal Circle of Educators, Restoring the Sacred, National Treaties 1-11 gathering, Indian and Métis Friendship, and other minor variances, partly offset by lower costs than anticipated for the Community Schools Partnership Initiative and New Initiative funding for the promotion of departmental programming not utilized.*

Human Resource Services

This branch reports to the deputy ministers of the departments within the amalgamated sector. This includes Advanced Education and Literacy; Education, Citizenship and Youth; Labour and Immigration; Competitiveness, Training and Trade and Manitoba Gaming Control Commission as well as two Special Operating Agencies: the Office of the Fire Commissioner and Manitoba Text Book Bureau.

The Branch assists departmental management in the delivery of programs by providing a comprehensive range of human resource management services including pay and benefits services.

The Branch operates first and foremost as a service provider in all areas of human resources. Services provided include recruitment and selection, staff relations, organizational review, design and consultation, classification and job analysis, performance management, employee counselling and referral, management and staff development, salary and benefits administration, Human Resources policy development and administration, Respectful Workplace, and Workplace Health and Safety. These services are also provided to the Special Operating Agencies within the Human Resources amalgamated sector.

This branch is also responsible for the pro-active co-ordination of the employment equity and diversity programs within each individual business area in the amalgamated sector. The majority of the human resource professionals of the Branch have delegated Civil Service Commission signing authority and as such have accountability to the Civil Service Commission.

The Branch provides co-ordination of common concerns and issues with other government agencies, which have responsibilities in the human resource area, including other provincial government amalgamated sectors, central agencies and other levels of government. The Human Resource Services Branch works closely with the Civil Service Commission and the Labour Relations Division of Treasury Board.

Sustainable Development

The Human Resource Services Branch is committed to Manitoba's sustainable development initiative and will continue to practice and enhance its involvement. This includes standard initiatives such as using recycled paper, remanufactured toner cartridges, blue box recycling of paper and recycling aluminum cans, glass and plastic bottles as well as turning off lights, computers, photocopier and printers whenever possible.

1 (d) Human Resource Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	831.8	14.00	873.9	(42.1)	
Other Expenditures	155.3		147.7	7.6	
Total Sub-Appropriation	**987.1**	**14.00**	**1,021.6**	**(34.5)**	

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services provides leadership on financial and administrative matters for Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Literacy (formerly Advanced Education and Training). Responsibilities include ensuring that the comptrollership functions of both departments and of Manitoba Labour and Immigration are appropriately maintained and meet the needs for financial control, accountability, and the reporting, safeguarding and protection of financial and physical assets. The Branch also provides comprehensive support services in assessing resource requirements and allocations to programs and branches, including direction and support in financial and business planning, reporting, monitoring and control policies, processes, and procedures.

Financial management and accountability activities include: co-ordinating the annual estimates of both departments and other financial planning processes; monitoring and reporting financial performances; conducting specialized financial reviews and analyses; preparing reports to support timely financial management decisions; safeguarding physical and financial assets; and providing accounting services to the departments. The Branch's expected results include the effective and efficient operation of financial management systems, timely management decisions, and compliance with all financial management, financial planning, and audit requirements of the Government of Manitoba.

Sustainable Development

The Branch strives to make the best use of resources, which means considering efficiency, effectiveness and concern for the environment and the well-being of staff. This includes, among other things, the replacement of paper-based reporting with electronic data collection methods, the

use of recycled paper, two-sided printing, and the encouragement of professional development. The Branch works hard to minimize the use of resources through re-using and recycling paper and the increased use of automation and information technologies such as voice mail and e-mail. The goal of the Branch is to include sustainable development principles and guidelines in its regular activities on a continuous basis so that the inclusion of such principles and guidelines becomes an instinctive element in the conduct of branch activities.

1 (e) Financial and Administrative Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	705.1	11.50	761.7	(56.6)	
Other Expenditures	177.0		213.2	(36.2)	
Total Sub-Appropriation	**882.1**	**11.50**	**974.9**	**(92.8)**	

Systems and Technology Services

The Systems and Technology Services (STS) Branch provides services across Manitoba Advanced Education and Literacy, Manitoba Education, Citizenship and Youth, and several branches that are now part of Competitiveness, Training and Trade to improve program efficiency and accountability through the use of information technology. In addition, STS is responsible for providing a departmental computing environment including information databases, customized applications, and backup/recovery services for program requirements outside the scope of the managed desktop environment. The departmental computing environment is managed using the standards identified through Information Technology Infrastructure Library (ITIL) methodology. The STS ITIL Service Desk received and processed over 2,000 Service Requests during 2006/07.

STS supports the technology and innovation needs for Manitoba Advanced Education and Literacy and Manitoba Education, Citizenship and Youth. The Branch offers a Project Management Office (PMO) so that both business and information technology projects are conducted employing a rigorous, internationally accepted standard for the management of projects. STS represents both departments to central units such as ICT Services Manitoba (ICTSM).

STS is working with Advanced Education and Literacy, and branches of Competitiveness, Training and Trade on a portfolio of projects regarding the implementation of a model to enhance services to their clients, increase efficiency within the branches, and streamline traditional paper processes.

STS works closely with all areas within Manitoba Advanced Education and Literacy, Manitoba Education, Citizenship and Youth, and Manitoba Education, Research and Learning Information Networks (MERLIN) to provide expertise and consultation on any technology and innovation initiatives to assist in meeting the challenges, service delivery needs, and business requirements of the educational community (post-secondary and K-12) serviced by both departments.

Sustainable Development

STS encourages the use of websites for the storage and dissemination of departmental forms (Goal #2 - Pollution, Prevention and Human Health Protection). The Branch offers the use of conference calls to minimize travel to regularly scheduled meetings (Goal #3 - Reduction of Fossil Fuel Emissions).

1 (f) Sytems and Technology Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	932.4	12.00	884.4	48.0	
Other Expenditures	196.2		234.9	(38.7)	
Total Sub-Appropriation	**1,128.6**	**12.00**	**1,119.3**	**9.3**	

Research and Planning

The Research and Planning Branch is mandated to work with all operating units of Manitoba Education, Citizenship and Youth (MECY) to support policy and program development. The Branch takes a lead role in conceptualizing, designing, undertaking, and supporting effective research, planning, evaluation, and knowledge management activities. The Branch collaborates with and assists the Deputy Minister, the School Programs, Bureau de l'éducation française, and MB4Youth divisions, the Aboriginal Education Directorate, other government branches; and external educational stakeholders.

During 2006/07, Branch staff led the following MECY activities and initiatives.

Department planning and reporting: facilitating department-wide processes including preparing the Priorities and Strategies Overview, contributing to the Department's annual report, linking planning to budgeting, and preparing for an initial published strategic plan.

The *Statistical Profile of Education and Training in Manitoba*: an annual compilation of financial, enrolment, and resource information about MECY and Manitoba Advanced Education and Literacy. The Branch co-ordinated data gathering and web-based publication.

Annual Graduates Survey: provides MECY's official statistics on Grade 12 graduation.

Business Continuity Planning: a Government mandate to prepare for emergency response. The Branch led the MECY preparation of response plans.

Knowledge management: the Branch reviewed and disseminated department-relevant information on provincial and federal budgets and throne speeches, and collaborated with various partners including other governments to analyze and report on statistical and research information.

The Class Size Grant: introduced in 2003 for demonstration and research over three years and extended to 2006/07 with 18 school division projects funded. The Branch managed the grant proposals and funding, worked with successful applicants, and shared learning. The Branch also developed and solicited applications for an expanded Class Size Grant process for 2007-2010.

Planning in Education: supports improved planning and reporting processes by schools and school divisions. A working group reviewed and reported on school and school division plans for 2006/07, as well as their reports to communities. The initiative implemented a website for sharing annual plans among schools.

Making Education Work demonstration/research project: a partnership with the Canada Millennium Scholarship Foundation. The Branch co-ordinated the project targeted at senior years Aboriginal students in six Manitoba schools with the intent of increasing graduation rates and encouraging post-secondary participation. Accomplishments included completing

Grade 10 curriculum development, outlining Grades 11 and 12 curriculum, completing student recruitment and initial data surveys, and implementing Year 1 of the program.

Transitions research: in partnership with the Canada Millennium Scholarship Foundation and other provinces, the Branch continued work on two surveys of students' transition planning and experiences – one of Grade 6 to Grade 12 students and the other of Grade 12 students from 2003. Initial draft reports were completed. The Branch also participated in a partnership with Human Resources and Social Development Canada (HRSDC) to analyze federal data related to Manitoba.

The Manitoba Education Research Network (MERN): a unique network of education faculties, educators, and department staff with the purpose of both facilitating and disseminating Manitoba educational research. The Branch continued as the main organizational support to MERN. During 2006/07, MERN held several provincial research forums, maintained a website and other communications, and facilitated or supported numerous research partnerships. Researcher Profiles began as a regular feature in *Education Manitoba*. New publications were designed to occur in 2007/08.

The Manitoba Centre for Health Policy: The Branch provided technical support to the Centre, facilitated the data-sharing agreement, and acted as a conduit for relevant Centre research.

Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) and related projects: the Branch provided executive support to the Minister and Deputy Minister. The role includes liaison with national research organizations such as the Canadian Education Statistics Council. The Branch played a lead role in the CMEC's Aboriginal Education Action Plan, particularly Objective 2 on data management and indicator development.

Pandemic planning support document: with Manitoba Health, the Branch developed a support document to help school divisions plan for a possible influenza pandemic. The document content was completed with publication to occur in 2007/08.

Branch staff also supported projects and initiatives that were led by other units:

- The Career Development Initiative
- The Aboriginal Education Action Plan and the Aboriginal Education Research Forum
- The Community Schools Partnership Initiative
- The Technical Vocational Initiative
- Diversity and Equity Action Plan
- Rural education
- Information management
- The annual Education Information System (EIS) implementation
- The Future to Discover research/demonstration project
- Sustainable Development
- Human Resource Renewal Initiative
- The annual Science, Technology, Energy and Mines research and development survey
- Career Trek
- The English as an Additional Language Strategy for Aboriginal Learners project
- Community Schools Partnership Initiative
- JUMP Math
- STEP services

Sustainable development

The Research and Planning Branch continues to implement activities as identified in the Manitoba Education, Citizenship and Youth's Sustainable Development Procurement Action Plan.

Sustainability is a lens applied to the crafting of research partnership activities. One major activity is the office recycling program, which will reduce solid waste sent to the landfill. In addition, the Branch is using environmentally preferred products and services and preferred providers in its daily operations.

1 (g) Research and Planning

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	705.3	8.50	844.7	(139.4)	1
Other Expenditures	435.2		390.2	45.0	
Total Sub-Appropriation	**1,140.5**	**8.50**	**1,234.9**	**(94.4)**	

1. *Under expenditure is due to a payment for one position budgeted in salaries but paid from Other Expenditures due to a secondment with Peguis First Nation, casual staff budget not utilized, the under-filling of one position, and other minor variances.*

Recoverable from Advanced Education and Literacy

Administrative support is provided to the Department of Advanced Education and Literacy (formerly Advanced Education and Training) in the areas of human resource services, financial and administrative services, systems and technology services, and initiatives related to Aboriginal education and training.

1 (h) Recoverable from Advanced Education and Literacy

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Recoverable from Other Appropriations	(1,625.0)		(1,625.0)	0.0	
Total Sub-Appropriation	**(1,625.0)**	**0.00**	**(1,625.0)**	**0.0**	

School Programs

The mandate of the School Programs Division (SPD) is to provide leadership and support for educational programming in Manitoba schools from Kindergarten to Grade 12 (K-12) through the development and implementation of a policy and program framework for the K-12 school system.

This mandate is achieved through the work of the Division Administration office, Manitoba School for the Deaf, Instruction, Curriculum and Assessment Branch, Program and Student Services Branch, and the Manitoba Text Book Bureau.

Division Administration

The Division Administration office provides leadership respecting the development, implementation, and review of policy and programs. The activities of the office include the co-ordination of policy, program, and budget development and implementation; facilitation of intra-divisional and inter-departmental linkages; collection and analysis of information in support of departmental and divisional priorities and goals; co-ordination of human resource development initiatives; and ensures ongoing communication and collaboration with educators, parents and the community.

The accomplishments of the Division are presented on a branch-by-branch basis.

2 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	271.1	4.00	278.5	(7.4)	
Other Expenditures	73.6		76.5	(2.9)	
Total Sub-Appropriation	**344.7**	**4.00**	**355.0**	**(10.3)**	

Manitoba School for the Deaf

The Manitoba School for the Deaf (MSD) is part of the Deaf and Hard of Hearing Unit which provides support to over 300 students throughout Manitoba who are Deaf and Hard of Hearing. Some of the staff at the school work as Outreach Team members and travel to various locations in the Province; some staff work as specialized resource personnel supporting student needs both in school and throughout the Province, and some staff remain in the school and/or classrooms full-time to provide on-site school-based education. The on-site school-based staff provide education based on the Manitoba provincial curriculum to students from Kindergarten to Grade 12, who are Deaf and Hard of Hearing in an American Sign Language (ASL) – English bilingual/bicultural environment. The focuses during the 2006/07 school year were: 1) begin implementation of outreach initiatives in order to provide enhanced support to school divisions throughout the Province (ex: technology development, resource sharing, specialized programming support, networking program); 2) begin the Home Stay program as a residential option for students living outside of Winnipeg; 3) enhance ASL proficiency throughout the school and Unit (ex: ASL Proficiency Interviews, ASL curriculum; and 4) maintain strong community partnerships (ex: University of Manitoba Post Baccalaureate Deaf Education specialization, Red River Community College practicum's, John Taylor Collegiate integration, school division links, Manitoba Visual Language Interpreters, Aboriginal links). The school also has a partnership with the Toyohashi School for the Deaf in Japan and participates in regular student exchange visits.

Sixty-one students attended MSD during the 2006/07 school year. Nine students lived in the on-site residence during the week and returned home on weekends and holidays. Six other students lived

in home environments, as part of the Home Stay program, during the week and also traveled home on weekends and holidays. Some of the ongoing school-based highlights include: the Robotics Club; the Drumming Club; the Girls' Club; sports intramurals; and numerous student council field trips. The school also has an Advisory Council for School Leadership who provided support and direction to administration, staff, and the community with regards to development of the school vision.

Sustainable Development

The Manitoba School for the Deaf has continued its designation as an Environmental Green School through continued efforts in environmental awareness and recycling projects. During the past year an effort was made to increase recycling opportunities at all school levels and in the residential program. MSD implemented waste reduction activities in co-operation with Waste Stream Services.

2 (b) Manitoba School for the Deaf

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	3,299.1	59.35	3,332.8	(33.7)	
Other Expenditures	620.5		585.2	35.3	
Total Sub-Appropriation	**3,919.6**	**59.35**	**3,918.0**	**1.6**	

Instruction, Curriculum and Assessment

The mandate of the Instruction, Curriculum and Assessment Branch is to articulate the K-12 English program framework that is the basis of teaching, learning, and assessment in Manitoba schools and to support its implementation. Branch activities are framed in the context of the K-S4 Education Agenda.

Organization of the Instruction, Curriculum and Assessment Branch

The Branch's mandate is accomplished through the work of the following five units:

- Development Unit
- Implementation Unit
- Distance Learning and Information Technologies Unit
- Document Production Services
- Finance and Administration Unit

The Development Unit is responsible for the development and implementation of provincial curricula (print and electronic) for the English and Senior Years Technology Education programs, including curricula for compulsory and optional subject areas as well as the development of Grade 12 Standards Tests in English Language Arts and Mathematics/Mathématiques. Responsibilities also include planning and delivery of curriculum-related professional learning opportunities. The Unit provides service to the field on questions related to school programs and policies, and registers School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs). The Unit supports initiatives such as career development, diversity and equity, citizenship, and sustainable development. In addition, staff provide input into the development of distance learning courses, the integration of technology into curriculum, and the identification of curriculum-matched learning resources.

The Implementation Unit is responsible for the collaborative development and implementation of provincial classroom-based assessment policies at Grades 3, 7 and 8; and the implementation of the Province's Grade 12 standards testing program (English Language Arts and Mathematics for all school programs). The Unit also serves educators, the public, and government by providing expert

advice and services in the areas of instruction, assessment and evaluation, research, statistics, and interpretation of educational assessment data and reports. Staff from the Unit has the lead role on the Middle Years Initiative, co-ordinate Manitoba's participation in national and international assessment programs, and facilitate reviews of curriculum-matched learning resources.

The Distance Learning and Information Technologies Unit is responsible for collaboratively developing and implementing information and communication technology (ICT) policy and projects to support teaching, learning, and assessment in K-12. The Unit supports school division implementation of *Literacy with ICT Across the Curriculum* and co-ordinates distance learning course development (print and electronic). The Unit manages the K-12 (English) section of the Department's website to facilitate communication and delivery of policy and program information to educational stakeholders and provides print and electronic courses, materials and services for distance learners.

Document Production Services responds to the priorities of the School Programs Division. Staff are responsible for those tasks and functions which relate to bringing documents (print and electronic) to final form and subsequent distribution to teachers, students, administrators, and the public. These documents include provincial standards tests, administrative manuals, reports, correspondence, policy documents, curriculum documents, distance learning courses, support documents, brochures, newsletters, and annotated bibliographies.

The following information highlights the major activities of these units within the Instruction, Curriculum and Assessment Branch.

Curriculum Activities:

Manitoba Curriculum Projects

- A Kindergarten to Grade 8 mathematics implementation team continued work on the Manitoba Framework and Foundation for Implementation documents.
- In 2006/07 Instruction, Curriculum and Assessment Branch released new social studies curricula for Grades 7, 8 and 9 and began work on the Grade 11 Canadian History curriculum.
- In the area of physical education/health education, two resource documents were completed to provide background for discussion of the development of mandatory K-12 physical education/health education curricula related to the recommendations of the *Healthy Kids, Healthy Futures Task Force Report* and consultations with the field. The two documents are:
    - *Scheduling K-8 PE/HE: A Resource for School Administrators*
    - *Implementation of Grade 11 and 12 PE/HE: A Policy Document*
- In the area of science, the Branch completed the foundation for implementation documents for Grade 11 Chemistry and released Grade 12 Chemistry (Draft) for voluntary implementation; feedback from selected chemistry educators will inform the revisions to the final draft scheduled for release in Fall 2007.
- Branch staff have continued to work towards finalizing the Kindergarten to Grade 4 frameworks of outcomes for Arts Education and initiated work on an on-line Foundation for Implementation resource.
- Drafts of the Grade 9 and Grade 10 Career Development curricula, based on the Blueprint for Life/Work design, were released for voluntary implementation.
- The framework for Senior Years Industrial Arts/Technology Education has been completed and was sent for desktop publishing.
- In the area of English as an Additional Language (EAL), initiatives focused on the implementation of the ESL Action Plan released in May 2005. Development work continued on the K-12 EAL curriculum framework with a new draft document posted on the web for consultation in September 2006. Development of a Grade 9 EAL Literacy course for learners from war-affected backgrounds was initiated in the summer of 2006. In addition, *The Languages We Speak* symposium concerning Aboriginal learners and EAL issues was held in February 2007 and work initiated on improving educational pathways for adolescent and

young adult learners in high schools, adult learning centres and adult English language programs in collaboration with Labour and Immigration and Advanced Education and Literacy.

- In the area of International languages, the Branch initiated the development of a K-6 Hebrew Language Arts curriculum framework.
- The *Kindergarten to Grade 12 Aboriginal Languages and Cultures in Manitoba: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes (Draft)* was finalized and posted online. Work is in progress on the further development of the *Kindergarten to Grade 4 Aboriginal Languages and Cultures in Manitoba: A Foundation for Implementation (Draft)*. Work is also in progress to review and compile a list of recommended Aboriginal language resources relevant to Manitoba.
- A draft of the Grade 12 Current Topics in Aboriginal Studies course has been completed and will be finalized following input from the field.
- Feedback from stakeholders was used to develop the final version of the *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcome, 2006.*
- Development teams have been struck to develop frameworks of outcomes for Hairstyling, Power Mechanics, Building Construction, and Food Service. Teams have also been assembled to deal with seven other technology areas: Welding, Electrical, Health-Care Aid, Information Technology, Electronics, Autobody and Media (Graphic/Printing).

Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) Curriculum Projects

- The WNCP Kindergarten to Grade 9 Mathematics Common Curriculum Framework was released in June 2006. Work is continuing on the Grades 10-12 Mathematics Common Curriculum Framework.
- Branch representatives and a teacher team of four reviewers participated in the WNCP review of textbooks for Kindergarten and Grades 1, 4 and 7.
- As a partner in the WNCP consortium, the Branch consultant for International languages continued inter-jurisdictional work on curriculum materials for Ukrainian and German language programming.
- Manitoba has participated in initial meetings regarding a WNCP Arts project, resulting in a project charter for the first phase of the project – a literature review on Arts education.
- Charters were approved and working groups were established for two projects – Cultural Appropriateness and Accuracy and Developing, Enhancing and Promoting the WNCP Aboriginal Languages and Cultures Website.

Assessment Activities:

- In 2006/07, the Instruction, Curriculum and Assessment Branch provided support and professional learning sessions to teachers, schools, and divisions on the Grade 3 assessment in reading and numeracy.
- The first phase of the Middle Years Assessment (Mathematics in Grade 7; Writing in ELA in Grade 8) was implemented across the Province. Professional learning opportunities and support documents were provided to teachers to assist with the first year of implementation. Schools used a web-based application to submit student-level data to the Department.
- The WNCP document on classroom-based assessment, *Rethinking Classroom Assessment with Purpose in Mind: Assessment for Learning, Assessment as Learning, Assessment of Learning*, was used to launch the Department's Assessment Initiative externally (with representatives from all school divisions) and internally (with School Programs Division and Bureau de l'éducation française staff). As part of the initiative, a support document on reporting student achievement was commissioned. Staff responded to numerous requests for workshops/supports related to classroom-based assessment.
- Standards tests based on Grade 12 English Language Arts, Grade 12 Pre-Calculus Mathematics/mathématiques pré-calcul, Applied Mathematics/mathématiques appliqués, and

Consumer Mathematics/mathématiques du consommateur curricula were administered in June 2005 and January 2006.

- Branch staff collaborated with the Council of Ministers of Education, Canada and Statistics Canada with the administration of the Program for International Student Assessment (PISA) (Science literacy focus) in the spring of 2006. A few schools in Manitoba participated in the pilot of the new Pan-Canadian Assessment Program (PCAP) and Manitoba hosted marking sessions for the PCAP pilot.
- The Branch maintained an information base on the results of the assessments and standards tests prepared by the School Programs Division and the Bureau de l'éducation française.

Information and Communication Technology Activities:

The Instruction, Curriculum and Assessment Branch co-ordinates projects that focus on engaging students in learning experiences related to student achievement of curricular outcomes, while ensuring that they also develop the ability to think critically, creatively, and ethically with information and communication technology as identified in *Literacy with ICT Across the Curriculum* (2006).

Computer Applications Framework
Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes was released in February 2007. Schools may implement the courses outlined in the framework voluntarily during the 2006/07 and 2007/08 school years. Full implementation will start in the 2008/09 school year.

Literacy with ICT Across the Curriculum
The development continuum for *Literacy with ICT Across the Curriculum* (LwICT) was released in print and on the web in September 2006. Implementation teams from every Manitoba school division are providing professional learning for their teachers with the support of ICAB staff. Individualized consultation sessions were held in every school division to support planning for implementation of LwICT. Ten 2-day professional learning sessions were held to increase the capacity of divisional implementation teams. Over 200 teachers and 3,000 students participated in a pilot of the electronic portfolio ePearl, which supports the assessment of student literacy with ICT across the curriculum.

Curriculum Multimedia Support
Curriculum Multimedia projects resulted in a variety of multimedia programs, which support Manitoba curriculum, including videos, DVDs/CD-ROMs, and web material. Topics for 2006/07 video productions included electronics, science, sustainable development, Aboriginal perspectives, physical education/health education, special needs, early childhood, multi-level classroom instruction, and social studies.

Curriculum Navigator (CN2)
Curriculum Navigator version 1 continues to be available for use by K-8 teachers. Curriculum Navigator version 2 is currently being populated with strategies for the infusion of information technology with curriculum for use by K-8 teachers in the 2007/08 school year. Implementation activities related to the use of this dynamic resource will continue throughout 2007/08. An enhancement of the system, focused on social studies and sustainable development, is under development.

Technology Education (Vocational)
Regional dialogue sessions were held to provide information on how to create a career development culture in schools using a team-based approach. Attendees engaged in a structured dialogue to identify the skill development necessary to produce and maintain a school team-based career development approach to assist youth in transitioning through life. Information was also provided on the increasing demand for skilled workers in Manitoba.

Consultation services and workshops have been provided regarding the current changes in workplace safety legislation. School division personnel have received training on the creation of Safe Work Procedures utilizing job hazard analysis. Support has also been provided to school divisions that are working with the Public Schools Finance Board on new construction projects and/or renovation projects that include Industrial Arts/Technology Education and/or Human Ecology facilities.

Web Technologies
The content and organization of the K-12 website is managed by staff within the Distance Learning and Information Technologies Unit. Website content increases steadily: the website includes more than 7,000 web pages, more than 6,000 PDF documents, and 15 interactive web applications. Use of the website continues to increase steadily.

A website in support of the *Literacy with ICT Across the Curriculum* was developed to provide resources and support to implementation teams and is continuously updated. As well, the Web Technologies project provided support for the design, development and maintenance of the following websites:

- WNCP Aboriginal Languages
- Community Schools Program Initiative (CSPI)
- Aboriginal Education Research Forum (AERF)
- Sustainable Development
- ArtsSmarts Manitoba
- Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) Online Learning Portal

Distance Learning Activities:

Development of Print-based Distance Learning Courses
Field validation versions of two new print-based distance learning courses were released in 2006/07, along with one final version. Minor revisions to 34 existing courses were completed.

Development of Web-based Distance Learning Courses
Forty-two online courses were developed. Eighty new online teachers were trained in web-based teaching methodology.

Online Delivery of Web-based Courses
As of March 2007, over 2,000 web-based course sections have been set up for Manitoba teachers. There are more than 6,000 users in the web-based course system. This represents a 50% increase over 2006.

Independent Study Option (ISO)
Independent Study Option (ISO) enrolment statistics for April 1, 2006 to March 31, 2007 totalled 3,380, with the majority of students from rural Manitoba. ISO provides students with access to a variety of senior years' courses that allow them to be eligible to continue into post-secondary education. In addition, there was an increase in ISO courses sold to Manitoba teachers as reference materials, with 1,400 copies distributed throughout the Province.

Teacher Mediated Option (TMO)
The Teacher Mediated Option, which provides additional teacher support to distance learners, offered 28 courses to 598 students in 39 schools.

Strategic Technology-Assisted Professional Learning Environment (STAPLE) Project
Work is in progress to create a Professional Learning Online environment. A project to gather examples of existing professional learning practices has been completed and this information will be included in The Manitoba Professional Learning Process (MPLP) support document and interactive website that will be released during the 2006/07 school year.

Learning Resources Activities:

The Instruction, Curriculum and Assessment Branch is responsible for the identification of print and multimedia learning resources in support of new, existing, and revised curriculum and distance learning courses. In 2006/07, reviews were completed for the identification of integrated resources, content based, and literacy resources for K-12 English as an Additional Language (EAL), Grades K, 1, 4 and 7 Mathematics (as part of the WNCP), and Grades 7-9 sustainable development. Mini-reviews were completed for Grades 11 and 12 Chemistry and Grade 9 Social Studies. In response to a request for proposals, staff have been working with a publisher on the development of Grade 5 and Grade 6 Social Studies texts for Manitoba students.

Document Production Activities:

Project teams, comprised of Instruction, Curriculum and Assessment Branch staff and teachers from across Manitoba, also initiated or continued work on the following documents during 2006/07:

Curriculum Documents
Edited and published these documents:

- *English Language Arts: English as an Additional Language for Academic Success: A Course for Senior 4 EAL Learners*
- *Grade 11 Chemistry: A Foundation for Implementation*
- *Grade 7 Social Studies: People and Places in the World: A Foundation for Implementation*
- *Grade 8 Social Studies: World History: Societies of the Past: A Foundation for Implementation*
- *Grade 9 Social Studies: Canada in the Contemporary World: A Foundation for Implementation*
- *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*

Independent Study Courses

- Released 1 final print-based independent study course
- Edited and desktop published revisions for 39 independent study courses

Policy and Support Documents
Edited and published these documents:

- *Aboriginal Education Action Plan, Highlights Report, Year 2, 2005-2006*
- *À l'appui des écoles favorisant l'inclusion : Guide de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes à l'intention des élèves atteints de troubles du spectre autistique*
- *Appartenir, apprendre et s'épanouir : Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12e année*
- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Extending Genuine Learning and Social Experiences for All School Communities: Final Consultation Report, 2006*
- *Belonging, Learning, and Growing: Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity*
- *Comment aider votre enfant à réussir à l'école : Guide destiné aux parents et aux familles des élèves autochtones*
- *Consultation on Proposed Changes to Senior Years Programs and Graduation Requirements: Summary Report 2006*
- *A Continuum Model for Literacy with ICT Across the Curriculum: A Resource for Developing Computer Literacy*
- *Developmental Reading Continuum (Phase 1) and Frequently Asked Questions About the Developmental Reading Continuum (Phase 1)*
- *Education Manitoba Print/Online* (May 2006, October 2006, February 2007)

- *Evaluating Out-of Province Course Completions for Senior Years Credits: A Guide for School Administrators*
- *Évaluation au niveau des années intermédiaires : Communication des résultats au Ministère : Application Web–Guide de l'utilisateur, Janvier 2007*
- *Formulaire de demande de subvention 2006-2007 pour le Mois de la musique*
- *Helping Your Child Succeed in School : A Guide for Parents and Families of Aboriginal Students*
- *Implementation of Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education: A Policy Document*
- *Interprétation et utilisation des résultats des évaluations et tests provinciaux : un document d'appui à l'intention des enseignants, des administrateurs et des conseillers*
- *Interpreting and Using Results from Provincial Tests and Assessments: A Support Document for Teachers, Administrators, and Consultants*
- *Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity 2006-2008*
- *Le plagiat et l'honnêteté dans les études*
- *Literacy With ICT Across the Curriculum: A Developmental Continuum–5 Posters*
- *Literature List*
- *Manitoba Music Month Grant Application 2006-2007*
- *Manitoba Rocks! Garage Band Project 2006-2007*
- *Manitoba's Celebration of Excellence in Teaching, Minister's Awards, 2006-2007: Selection Committee Guidelines and Processes, December 2006*
- *Me read? No Way! A practical guide to improving boys' literacy skills*
- *Middle Years Assessment: Grade 7 Mathematics: Support Document for Teachers: English Program*
- *Middle Years Assessment: Grade 7 Student Engagement: Support Document for Teachers: English Program*
- *Middle Years Assessment: Grade 8 English Language Arts: Reading Comprehension and Expository Writing: Support Document for Teachers*
- *Middle Years Assessment in Key Competencies in Mathematics, Reading Comprehension, Expository Writing, and Student Engagement*
- *Middle Years Assessment: Reporting Data to the Department: Web Application User's Manual, January 2007*
- *Music Month: Celebrating Music in Manitoba Schools–April 2007*
- *Not in My School!*
- *Pas dans mon école!*
- *Plagiarism and Academic Honesty*
- *Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12e année, 2006-2008*
- *Professional Learning Opportunities: For Kindergarten to Grade 12 Educators and Administrators, August 14-24, 2007*
- *Projet d'évaluation au niveau des années intermédiaires Mathématiques 7e année : Document d'appui à l'intention des enseignants : Programme français et programme d'immersion française*
- *Reading and Writing in Action*
- *Scheduling Kindergarten to Grade 8 Physical Education/Health Education: A Resource for School Administrators*
- *St. Laurent, a Métis Community: Saint-Laurent, une communauté métisse, Teacher's Guide*
- *Un travail collectif : Guide à l'intention des parents sur le processus formel de règlement des différends*
- *Working Together: A Parent's Guide to Formal Dispute Resolution*

Annotated Bibliographies of Learning Resources

Edited and published these documents:

- *Education for Sustainable Development: A List of Titles with Suggested Uses for Senior 2 to 4: A Reference for Selecting Learning Resources (April 2006)*

- *Social Studies Kindergarten to Grade 8 Learning Resources: Annotated Bibliography: A Reference for Selecting Learning Resources, Revised Edition March 2007*

Field Support Activities:

- Consultants worked with teacher implementation teams to deliver regional Year at a Glance sessions in support of early years and middle years mathematics, K-4 and 5-9 social studies, Grades 10-12 science, and K-10 physical education/health education. Branch consultants also supported implementation of the Middle Years Assessment, Grade 3 Assessment in Reading and Mathematics, and the Early Numeracy Initiative. Consultants also co-ordinated summer institutes related to mathematics, physical education/health education, social studies, as well as assessment and literacy across the curriculum (the latter two in partnership with the University of Manitoba).

- In response to requests, consultants delivered school/divisional in-services for teachers and/or administrators related to Education for Sustainable Development, English Language Arts, mathematics, science, physical education/health education, classroom-based assessment, using assessment information, Aboriginal awareness, International language programming, English as an Additional Language (EAL) programming, and teaching in multilevel environments.

In addition, Branch staff initiated professional learning opportunities for teachers, administrators, and parents. These included sessions related to:

- Teaching and learning using information technology (Interdisciplinary Middle Years Multimedia Project, computer guided learning, STAPLE, and online course delivery)
- Education and career planning: The Blueprint for Life/Work Designs and Graduation Requirements; The Real Game and The Play Real Game (youth transition workshops)
- Senior years policies and programming

Locally Developed Curricula

Approximately 1,800 School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs) were received and registered as compared to the previous year as departmental curricula in new areas, such a computer science and ICT, are implemented. Staff provided consultation and advice to schools in the preparation of locally developed curricula. Online registration of SICs is available and this process permits schools and divisions to agree to share their local SICs with others.

Special Initiatives

Sustainable Development

In order to encourage and support educators in their efforts to integrate Education for Sustainable Development (ESD) into their teaching and learning, Instruction, Curriculum and Assessment Branch began the development of an action plan for K-12 education. Activities in 2006/07 include continuation of planning for website redesign, the development and delivery of one-hour sustainable development activities for schools, development of a Grades 5-12 *Declaration for Sustainable Living* poster, initiation of a project with Evergreen school division focused on the Lake Winnipeg Watershed, development of a partnership with Learning for a Sustainable Future that will result in a joint review of K-5 ESD learning resources, and continued support for the UNESCO Associated Schools Project Network (ASPnet) in Manitoba schools, with a focus on sustainable development.

Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity

In October 2006, *Belonging Learning and Growing: Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity* was released. The report summarizes the results of the consultation process, provides some information on diversity in schools, and presents the Department's

Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity 2006-2008. Implementation of the action plan was launched in January 2007.

Middle Years Initiative
The Instruction Curriculum and Assessment Branch has the lead role in co-ordinating the Middle Years Initiative. In January 2007, a committee of MECY consultants was formed to begin the development of a three-year plan for the Initiative. This plan will address student engagement and experiential learning approaches for Grades 5-8. Activities will include professional learning for teachers, a focus on careers across the curriculum, enhanced opportunities for career exploration in the community, and literacy initiatives. The group met with knowledgeable educators in the Middle Years field (teachers, administrators, and Education faculty member) and identified current departmental projects that can be integrated into the Initiative.

Career Development
As part of the implementation of the Career Development Action Plan, MECY developed a survey for Manitoba school divisions to provide their current career development policies and practices (a report will be available in July 2007), discussions took place with groups such as the Inter-organizational Curriculum Advisory Committee (ICAC) regarding the need for a Principal's Handbook on Career Development, an inventory of student learning outcomes related to career development was created, Grades 9-12 development is under way, and professional development sessions were held to support education and career planning: The Blueprint for Life/Work Designs and Graduation requirements.

As part of the three-year joint Education, Citizenship and Youth/Canada Millenium Scholarship Foundation research project, Future to Discover, staff completed year one of the student programming in participating schools and initiated the year two activities.

Support for the Arts
The Instruction, Curriculum and Assessment Branch, in partnership with other governmental and non-governmental agencies support a number of Arts-related initiatives, including ArtsSmarts, and Music Month. In 2006, a student mentorship program was initiated as part of the Garage Band Project.

Special Grants
The Instruction, Curriculum and Assessment Branch provides support to the field via the administration of a number of grants:

- For schools/school divisions: Middle Years Experiential Learning Grant, Intensive Newcomer Support Grant, EAL Support Grant, Sustainable Development Grants, Music Month Grants
- For teachers: Education for Sustainable Development Grants, Manitoba Scientists in the Classroom Grants, Music Month Grants, Youth Performing Arts Travel Grant
- For students: Manitoba Rocks! Garage Band Project

Staff have also been involved in the development of a new reporting structure for grants whereby one-third of school divisions will be required to provide detailed reporting each year, while the remaining divisions supply only financial reports.

2 (c) Instruction, Curriculum and Assessment

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	6,810.5	108.04	7,794.1	(983.6)	1
Other Expenditures	6,562.1		5,907.4	654.7	2
Assistance	202.4		207.8	(5.4)	
Total Sub-Appropriation	**13,575.0**	**108.04**	**13,909.3**	**(334.3)**	

1. *Under expenditure is due to the payment of nine seconded staff budgeted in Salaries but paid from Other Expenditures, Voluntary Reduced Workweek (VRW) savings, slippage resulting from part-year vacancies in 4 positions, fewer casual staff and markers required for marking and developing Grade 12 Standards Test, partly offset by over expenditures in salaries relating to the Canadian Millennium Scholarship Foundation Pilot Project (with a corresponding increase in offsetting revenue), and by the General Salary Increase for 2006/07.*

2. *Over expenditure is due to the payment of nine seconded staff budgeted in Salaries but paid from Other Expenditures, and minor miscellaneous variances, over expenditure is partly offset by a cost-shared initiative with Indian and Northern Affairs Canada deferred to 2007/08, and lower than budgeted general operating expenditures related to the Canadian Millennium Scholarship Foundation Pilot Project (with a corresponding reduction in offsetting revenue).*

Program and Student Services

The mandate of the Program and Student Services Branch is to work closely both inter-departmentally and with educators and families to promote and support the effective development and implementation of provincial policies, programming, and planning and priority initiatives that support the educational success of students in the Kindergarten to Grade 12 (K-12) educational system in Manitoba. The Branch delivers specialized education and support services to students in K-12 schools who have exceptional learning needs, including those who are blind/visually impaired and Deaf/Hard of Hearing. It also provides library/media resources and information services and consultation to school division personnel, collateral personnel, and parents. The Branch's primary goal is to provide support to schools through effective planning, monitoring of categorical support and the provision of professional learning opportunities. Of primary importance to the goal of support to schools is the facilitation of a strong link among schools, families, and communities.

The objectives of the Branch are to support the development of inclusive educational programming and maximize learning outcomes for students with diverse needs; to provide special format materials and learning equipment; to administer educational programming at the Manitoba School for the Deaf; to approve and monitor categorical funding to both provincially funded and independent funded schools; to negotiate and monitor educational service agreements with institutions providing specialized programming; and to facilitate interdepartmental service co-ordination for students with special needs.

The Branch is organized into four units and the Manitoba School for the Deaf (MSD) with the following functions:

- **The School Support Unit** provides support to school divisions and funded independent schools in the provision of appropriate educational programming. The Unit also provides information and assistance to school divisions, including funded independent and band operated schools, regarding the Department appropriate educational programming standards, policies and guidelines, and collaborates with divisions to develop activities to support the implementation of priority areas. The Unit facilitates a stronger link among schools, families, and communities through the provision of parent-friendly support materials, information-sharing sessions for families, and partnerships with organizations that provide a voice to parents in the education system. The Unit is involved in school improvement activities through school and divisional planning sessions as well as parent and community initiatives. The Unit is also involved in collaboration and consultation with divisions to engage in meaningful Aboriginal family and community involvement in the education of Aboriginal students and in the integration of Aboriginal perspectives into all curricula. This dialogue will help to address issues pertaining to the academic achievement of Aboriginal students.
- **Deaf and Hard of Hearing Services Unit** provides consultative support to school divisions and funded independent schools with respect to programming for students who are Deaf and Hard of Hearing.

- **The Manitoba School for the Deaf** (MSD) provides education based on the Manitoba provincial curriculum to students who are Deaf or Hard of Hearing from Kindergarten to Grade 12 in an American Sign Language (ASL)-English bilingual/bicultural environment. See the section on The Manitoba School for the Deaf contained within this report.
- **Blind/Visually Impaired Services Unit** provides consultative and material support to school divisions and funded independent schools for programming for students who are blind or print impaired. Through the Special Materials Services, support is provided to students in K-12 who require textbooks and materials in Braille, large print, audio, and electronic formats.
- **The Instructional Resources Unit** continues to provide Kindergarten to Grade 12 educators with curriculum implementation support, professional development resources, and educational research materials; departmental staff with essential library services and resources including the latest educational research; teachers-in-training with library services as preparation for teaching; and all of the above clients, including the general public, with library services to facilitate life-long learning and parental involvement.

School Support Unit

Support for the implementation of Appropriate Educational Programming, an Amendment to The Public Schools Act and the Standards for Student Services continues to be a priority for the School Support Unit.

The Unit supported school divisions during Bullying Awareness Week by providing a free package of materials to schools upon request. The package of materials, which included a parent pamphlet, bracelets, etc., were very well received by Manitoba schools as a whole.

The Unit hosted an external review of the Special Needs Funding Level II and III Application Process. Consultation sessions, involving representatives from the Manitoba Teachers' Society (MTS), Manitoba Association of School Trustees (MAST), Manitoba Association of School Superintendents (MASS), Student Services Administrators' Association of Manitoba (SSAAM), Manitoba Association of Parent Councils (MAPC), The Coalition for Children, Manitoba Association of School Business Officials (MASBO), and the Manitoba Federation of Independent Schools (MFIS) were held in November and December, 2006. A consultation package posted on the Manitoba Education, Citizenship and Youth (MECY) website offered an additional opportunity for interested parties to contribute to the consultation. The information collected through the consultation process provided thoughtful and constructive feedback on the five proposed changes to the application process. Overall, feedback on the proposals was positive and the Unit will be working with school divisions to implement the proposals.

In support of the recently announced revised Categorical Grant and School Plan Reporting processes in the 2007/08 school year, MECY is collaborating with school divisions to make these reporting processes more efficient while meeting the shared need to collect and utilize information for continuous improvement.

The revised Categorical Grant and School Plan Reporting processes consist of a three year reporting cycle with visits to school divisions on a rotational basis. The visits will include a departmental team engaging in collegial discussions with school division personnel focused on categorical grant areas, school division planning and other matters of mutual interest. These changes will support accountability while increasing dialogue and collaboration between divisions and MECY.

Consultants for School Support and Student Services/Special Education continue to provide professional learning opportunities to support schools and school divisions. Province-wide sessions were held for student services administrators and resource and special education teachers on request from the regions and/or school divisions. Clinical supervision was provided on request for speech/language pathologists, social workers, and psychologists employed by school divisions in rural and northern Manitoba. School division consultations were provided for children with a broad

range of special needs including those with severe multiple disabilities, autism, emotional/behavioural disorders, and extensive learning and communication disorders.

Special needs programming support was monitored through the review of divisional Student Services Plan Reports. In partnership with educators across the Province, professional learning opportunities were provided through regional in-services and workshops to promote academic achievement for students through the planning of the Early Childhood Development Initiative, the Aboriginal Academic Achievement grant, the Early Literacy Initiative, and the Early Behaviour Intervention Initiative. Professional development opportunities in the areas of positive behaviour planning, autism, individual educational planning, and implementation, counselling and other programming supports were also provided for educators throughout the Province. Annual orientation sessions were held for new Student Services Administrators, principals, and English and French resource teachers.

Consultants for the Unit, in partnership with the Research and Planning Branch, reviewed school/divisional plans as submitted to the Branch. Staff reviewed the information submitted, consulted with schools/divisions and provided further support as requested. Regional sessions were held to begin the Planning in Education Initiative to link department, division, and school planning.

The Unit provided support to parent councils and advisory councils for school leadership.

The Unit continues to work with school divisions and communities to support the implementation of the following documents:

- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Standards for Student Services*
- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families and Communities*, and accompanying Brochure
- *Working Together: A Guide for Parents of Children with Special Needs*, and accompanying Brochure
- *Building School Partnership: A Handbook, for Parents, Families, Councils and the School Community*
- *Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder*
- *Incorporating Aboriginal Perspectives in Curriculum : An internet resource*

In consultation with MASS, MAST, MTS, MAPC, SSAAM, the First Nations Education Resource Centre, and community consultations, the following documents were completed:

- *Appropriate Programming in Manitoba: Handbook for Student Services* (to be released in June)
- *Helping your Child Succeed in School a Guide for Aboriginal Parents, Families and Communities with audio cds in English , French, Cree and Objibway*
- *Not in My School – Learn how you can help stop bullying at school and in your community brochure*
- *Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder (français version)*

The Unit is working with school divisions and communities towards the implementation of the appropriate educational regulations and standards through consultation, in-servicing, and support tools.

Categorical Grants

The *Early Literacy Intervention Initiative* was allocated provincially to divisions to support Reading Recovery™ and other internally/externally developed early literacy programs intended to dramatically increase the reading and writing proficiency of the lowest achieving Grade 1 students.

Special Needs Categorical Funding was allocated provincially for students requiring and receiving extensive support in educational programming. The application process continues to be streamlined and the review of applications continues to meet the Unit goals of portability and multi-year funding. Professional development opportunities for those educators involved in special needs funding are ongoing.

The *Aboriginal Academic Achievement Grant* was allocated to school divisions across the Province to address the need to improve the academic achievement of Aboriginal students by encouraging schools to develop measurable outcomes and indicators for Aboriginal students. The majority of the grants were allocated for human resources (teachers and teacher assistants) and for literacy and language development materials. All school divisions provided detailed programming plans and evaluation reports. A report on those plans was developed for distribution to schools.

The *Early Childhood Development Initiative* has provided school divisions with support to respond to their local needs and priorities and implement intersectoral services for pre-schoolers (birth to age 5) to increase readiness for school entry.

Additional activities

Some of the additional activities the School Support Unit is involved in are:

- MECY and SSAAM collaborated on a plan to provide a province-wide approach to support educators in developing systemic approaches to positive behaviour. The implementation has supported the training of school division designated staff with specialized training that will develop the local capacity to program effectively for students with behavioural difficulties.
- The Unit led and hosted the PSSB annual Student Services Forum 2007 in partnership with SSAAM for 400 educational participants. The event was well received.
- The Unit is working to develop and release the support documents: *Working Together: Educational Assistants in Manitoba Schools*; and the *Manitoba Sourcebook for School Guidance and Counseling Services: A Comprehensive and Developmental Approach* and to begin the revision of the IEP Handbook and the Manitoba Transition Planning Process Support Guidelines for Students with Special Needs Reaching Age 16.

Staff continue to be involved in several interagency projects including the Unified Intake and Referral System (URIS); Transition Planning for Youth aged 16-21; Specialized Services for Children and Youth; Planning in Education; Early Childhood Development Initiative; Fetal Alcohol Spectrum Disorder Strategy Steering Committee; First Nations Persons with Disabilities; The Provincial Advisory Committee on Child Abuse; and the Multi-jurisdictional Implementation Team (sexually-exploited children).

Departmental Policies and Guidelines

The Branch provided support through professional learning opportunities, consultation and collaborative planning with school divisions in the implementation of the Department's policy documents as they relate to the work of the Branch. Divisions received support in developing the skills required to implement professional development opportunities. Communication and collaboration with school divisions occurred on a regular basis in support of initiatives that were a priority for both school divisions and the Department. A priority throughout all initiatives was the inclusion of Aboriginal perspectives, the increased involvement of families and community and appropriate educational programming.

Deaf and Hard of Hearing Services Unit

The Deaf and Hard of Hearing Unit includes consultants for the Deaf and Hard of Hearing, Educational Interpreter Consultants, Deaf teachers and personnel who work as part of an Outreach Team to provide educational programming support throughout the Province. The Outreach Team

works in conjunction with the Manitoba School for the Deaf (MSD). Specialized resource personnel from MSD are accessed to support students throughout the Province as required.

Six consultants for Deaf and Hard of Hearing Services continued to provide itinerant support to over 300 students in their home communities, which were located primarily outside of the perimeter. Services were provided in collaboration with the local school team and included direct teaching, modeling lessons, supporting the Individual Education Planning (IEP) process, academic programming, providing workshops, suggesting links to available resources and agencies, and assisting with student and classroom amplification equipment. Consultants supported students with a hearing loss who relied upon cochlear implants, amplification devices, speech and/or American Sign Language to communicate. They provided opportunities for staff professional development and events that encouraged student networking within their communities and throughout the Province.
The consultants for Deaf and Hard of Hearing Services also teamed with a variety of other Outreach Team members from the Unit to provide a broader constellation of services. Outreach team members included Deaf teachers, Deaf role models and Educational Interpreting Consultants. They specifically provided support throughout the Province to children who use ASL in their community-based programs. Their support included exposure to Deaf individuals, modeling the use of ASL, and facilitating ASL skill development of staff who worked with these students. ASL demonstrations, workshops, classes, and clubs were facilitated throughout the Province. More frequent contact with schools through D-Link technology and video phones has enhanced distance support to some rural and northern communities. Various workshops related to ASL usage and interpreting were also provided. At the request of schools, the Educational Interpreter Consultants assessed the interpreting skills of many educational assistants who used ASL in their school programs.

The consultants for the Deaf and Hard of Hearing Services and the Outreach Team members accessed resource staff at the Manitoba School for the Deaf to provide specialized services including psychological, social work, audiologic, speech, guidance and ELA/ASL support for students who are Deaf and Hard of Hearing and attending their home community schools.
Staff worked closely with members of the Advisory Board on Deaf and Hard of Hearing Programs and the Manitoba Association of Visual Language Interpreters.

Blind/Visually Impaired Services Unit

The Blind/Visually Impaired (BVI) Services Unit provides direct programming, consultative services, and material support to school divisions and funded independent schools for programming to K-12 students who are blind, visually impaired. The Unit staff develop programming for students and supports in Braille, specialized technology, orientation and mobility, and other adaptive skills.

The BVI Services Unit hosted the 18th Annual Manitoba Orientation and Mobility (O&M) Conference in the rural town of Newton. Focus was placed on rural O&M and the unique travel/training needs of cane users.

The Vision Screening Program database was completed. Schools are able to submit their data directly to the BVI Services Unit. Approximately 20,000 students are screened annually. The BVI Services Unit provides all of the equipment and training for this program.

Through Special Materials Services, support is provided to students in K-12 and Post-Secondary Institutions who require alternate format textbooks and materials in Braille, large print, audio, and electronic formats. Special Materials Services creates customized books for individual students who are blind/visually impaired. Special Materials Services' library loans are provided to students who are visually impaired, cognitively impaired, physically impaired and otherwise perceptually disabled as defined by the Canadian Copyright Act.

Staff continue to work inter-provincially to share resources, reduce costs, and to research best practices for the benefit of students who are print impaired in Manitoba. This is accomplished under the umbrella of the Canadian Association of Educational Resource Centres for Alternate Format

Materials (CAER). It is estimated that Special Materials Services experienced cost savings due to Inter-library loans amounting to $206,000.00 for the 2006/07 fiscal year.

The BVI Services Unit continues to be involved in a project with Canadian publishers, the Canadian Library Association, and Library and Archives Canada to collect publishers' text files for transcription into alternate format textbooks.

A Memorandum of Understanding was signed with Manitoba First Nations Educational Resource Centre (MFNERC), providing them with alternate format textbooks. Braille, large print, audio and electronic textbooks are now available to students in First Nation Schools.

The BVI Services Unit maintains four websites identifying the BVI, Special Materials Services as well as our on-line catalogue. The four websites are in English/French Windows format as well as English and French text format accessible by screen readers for users who are print disabled.

Special Materials Services, as a member of CAER, has been given a special award by the Canadian Library Association in recognition of excellence in resource sharing across Canada.

Instructional Resources Unit

The Instructional Resources Unit (IRU) continued to build local capacity to improve teaching and learning, focusing on the following major activities.

- Selection, acquisition, and cataloguing of learning resources, provision of print and electronic access to IRU collections, as well as reference and information assistance. The IRU provided library services in support of K-12 curriculum implementation, Appropriate Educational Programming, the Aboriginal Education Strategy, diversity and equity education, educational research, and professional learning to address K-12 educators' needs.
- With more than 9,000 active registered clients, staff fielded 21,475 queries, catalogued over 8,940 new items and circulated 111,572 resources. Forty-four Inter-Library Loans were completed for departmental staff. Sixteen programs of instruction were presented to 310 teachers and teachers in training in the IRU and 11 displays and programs of instruction were presented externally.
- The IRU acquired over 610 audio-visual items and other non-print titles including resources recommended for Social Studies, English as an Additional Language and Sustainable Development.
- Media duplication rights both for VHS and DVD formats were acquired for the 2006/07 year for CBC News in Review.
- IRU's website was actively visited by 3,419,428 clients and visitors using its educational rich information, including fulfilment of 600,948 successful requests for specific web pages. The Online Public Access Catalogue (OPAC), as the IRU's main gateway to educational resources, served over 1,151,792 users. IRU served over 30,000 registered visitors to the Virtual Education Information Service, providing them with full text journals and E-Books online.
- Acquisition, cataloguing, and dissemination of resources identified through the Western and Northern Canadian Protocol and Manitoba Reviews of Learning Resources.
- New and revised bibliographies and catalogues included: Celebrating Music: A Selection of Resources in the Instructional Resources Unit, January 2007; Classroom Assessment to Maximize Student Learning, February 2007; Inclusive Schools, February 2007; Integrating Technology into the Curriculum, February 2007; New Teachers, August 2006; and Substance Abuse and Addictive Behaviours, February 2007.
- Application of emerging technology both for electronic collections and patron services, improving the virtual library accessibility to all Manitoba K-12 educators and department staff to support current awareness and information needs, including electronic bibliographies and new acquisition lists as well as provision of OPAC Shared View, E-Books.

- Provision of copyright clearance through the Schools/CanCopy Pan-Canadian Agreement 1999-2004, was extended on August 26, 2004, as well as copyright information assistance and workshops. Development, through the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), of a framework for a national digital copyright policy, which was recommended to the federal government for the revision of copyright law. In response to Access Copyright filing a tariff for K-12 education with the Copyright Board for $12.00/student/annum, the CMEC filed as objectors both to the level of the tariff and to retroactivity. The case will be before the Copyright Board on June 12, 2007, with a decision by the Copyright Board expected in December 2007. The "Canadian Copyright Information" website at http://www.edu.gov.mb.ca/K-12/iru/copyright/index.html was updated and expanded.
- Provision of efficient and effective delivery for new School Programs Division documents and other education literature, to specified groups and individuals in schools and Board offices via monthly bulk mailings. Approximately 825,000 items were distributed through bulk mail services.
- Provision of support services are provided to school libraries, including reference and collections assistance, consultations, reviews of new and renovated school library facilities, cataloguing information, and website information. WebExport provided customized cataloguing through the Internet to over 100 school libraries in Manitoba.

Interdepartmental Co-ordination of Services

The Branch continued its involvement at interdepartmental levels and provided leadership to facilitate service co-ordination of children with multi-dimensional services needs, and their families, receiving services from several departments and/or agencies (Education, Citizenship and Youth, Family Services, Health, Justice, and Healthy Child Manitoba). The Branch also continued to implement the interdepartmental protocol agreement for the co-ordination of services for children and adolescents with severe to profound emotional/behavioural programs. This included the involvement of an interdepartmental decision-making process for the provision of Level III special needs support for the school component of comprehensive interdepartmental service plans for such students. Working with staff from Family Services and Housing, Justice, Health, and Healthy Child Manitoba, the various working groups continue to collaborate to ensure service systems deliver co-ordinated services and utilize resources in an integrated manner when serving children and their families with complex service needs. An example of this is the Triple P Parenting Program, which is a program that promotes positive parenting, thereby increasing the likelihood of healthy development and reducing the likelihood of behavioural and emotional programs.

Sustainable Development

The Program and Student Services Branch staff consider the long-term impacts of decisions regarding its programs/services on the economy, the environment and the health and well-being of people (ex: the "needs of the public" are kept in mind when programs are being developed and/or implemented). The Branch carries out management procedures in line with sustainable development including decision-making, planning, budgeting, and procurement processes. Sustainable Development Procurement Action Plans have been developed and activities carried out and monitored by the Branch Sustainable Development Co-ordinator/Sustainable Development Team. The Branch implemented waste reduction activities in co-operation with Waste Stream Services within all Branch offices. Regarding Education for Sustainability, the Manitoba School for the Deaf continues to engage in sustainability-focused teaching and learning initiatives to maintain the Green School status achieved in 2003.

The Program and Student Services Branch continues to consider the long-term impacts of decisions regarding its programs and services on the economy, the environment, and the health and well-being of staff. Fuel consumption has been reduced by requesting staff travel together whenever possible and sustainable development has been considered throughout procurement processes. Activities such as encouraging staff to attend Green Day Luncheons have helped to increase the awareness of sustainable development initiatives in the Branch. Staff are encouraged to utilize

electronic rather than paper files and the Branch has increased its use of electronic notices to stakeholders in the field.

2 (d) Program and Student Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	4,502.4	86.00	5,081.3	(578.9)	1
Other Expenditures	2,700.7		2,131.2	569.5	2
Assistance	128.3		129.1	(0.8)	
Total Sub-Appropriation	**7,331.4**	**86.00**	**7,341.6**	**(10.2)**	

1. *Under expenditure is due to payment of seven seconded staff budgeted in Salaries but paid from Other Expenditures, Voluntary Reduced Workweek savings, and vacancies in six positions, partly offset by the General Salary Increase for 2006/07.*

2. *Over expenditure is due to payment of seven seconded staff budgeted in Salaries but paid from Other Expenditures, costs for Bullying Awareness Week, the Manitoba Association of School Superintendents Grant re: Safe Schools Manitoba, and costs for the Safe Schools Forum, partly offset by the deferral of printing costs for the Educational Assistants document until 2007/08.*

Bureau de l'éducation française

The mandate of the Bureau de l'éducation française (BEF) Division is to develop, evaluate, and administer policies and programs relating to French-language education. The Division is comprised of four branches: Curriculum Development and Implementation; Educational Support Services, Official Languages Programs and Administrative Services; and Library and Materials Production. The Division offers a complete range of services including all the programs emanating from the Canada–Manitoba Agreement on Minority Language Education and Second Official Language Instruction. The Division's clientele includes the Francophone and French Immersion schools, and schools offering Basic French courses. Furthermore, the Bureau maintains a liaison with the Collège universitaire de Saint-Boniface.

In the context of its 2006/07 Strategic Plan, the BEF has four major strategic orientations: Promotion; Educational Programs and Resources; Professional Learning; and Policies and Research. These orientations will allow the BEF, its management team, and its personnel to establish activities guided by prior collective reflection and hence, increase its leadership. These four strategic orientations are the cornerstones on which BEF will base itself to achieve its expected results.

In order to achieve these results, the Division will focus on the following goals:

Promotion

- Make the programs and services offered by the BEF better known
- Between now and September 2009, record an increase in student enrolment in the French and French Immersion programs, and in Basic French courses

Educational Programs and Resources

- Affirm leadership in the area of curriculum design
- Identify, design and offer quality educational resources that support program implementation

Professional Learning

- Create a professional environment that encourages renewal and prepares for succession
- Implement activities that correspond to the immediate and ongoing needs of teachers and administrators who use the services and programs of the BEF

Policies and Research

- Examine certain educational concerns to guide the development of policies and programs based on research results
- Develop policies that take into account the particulars of the BEF's three target client groups

It should be noted that in 2006/07, 5,342 francophone, 17,874 French Immersion, and 67,555 Basic French students benefited from the services of the BEF Division.

Sustainable Development

Subsequent to Manitoba's adoption of the *Sustainable Development Act* a few years ago, the BEF Division decided to incorporate the concept of sustainable development more specifically into its annual planning process. All of the above-mentioned branches have thus applied the principles of sustainable development to their operations in compliance with the legislation.

3 (a) Division Administration

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	163.1	2.00	167.6	(4.5)	
Other Expenditures	46.1		23.0	23.1	
Total Sub-Appropriation	**209.2**	**2.00**	**190.6**	**18.6**	

Curriculum Development and Implementation

The Curriculum Development and Implementation Branch (CDIP) develops the French as a First Language (FL1), French as a Second Language – Immersion (FL2–I) and Basic French curricula. The CDIP has two principal mandates. Firstly, it is responsible for developing French education curricula; these curricula provide the basis for the instruction, learning and assessment in various subjects and courses. Secondly, it is responsible for supporting and facilitating the implementation of the curriculum documents designed to guide student learning.

Apart from these two principal mandates, the CDIP fulfills other standing and occasional responsibilities, including

- developing curriculum supplements to support instruction, learning and learning assessment;
- collaborating with the School Programs Division on the development and implementation of policy documents;
- developing a directory of educational resources to support curriculum implementation;
- registering School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs);
- supporting the integration of information and communication technology in Manitoba schools;
- developing the French version of the Education, Citizenship and Youth website;
- developing distance learning courses (in paper and electronic format); and
- developing policy.

Less directly, the CDIP supports the development and implementation of the assessment instruments developed by the Educational Support Services Branch (for learning assessment in *Lecture*, French as a First Language and French as a Second Language – Immersion) and the Instruction, Curriculum and Assessment Branch (for learning assessment in *Notions de calcul*, *Mathématiques*, *Anglais*, and *English LA – Immersion*).

The Branch also consults school administrators and teachers on these projects and shares information on curriculum orientation, testing and implementation.

It should be noted that the learning outcomes for Science have been developed at the Pan-Canadian level; those for *Anglais*, English LA – Immersion, FL1 and FL2–I *Français*, Mathematics and Social Studies at the Western and Northern level with British Columbia, Alberta, Saskatchewan, the Yukon, the Northwest Territories and Nunavut; and those for Physical Education/Health Education, The Arts and Basic French at the provincial level.

Work related to curriculum development and implementation thus continued in all school subjects.

Anglais and English LA – Immersion

All of the *Anglais* and English LA – Immersion curricula have already been distributed in the schools. Distribution of these documents was followed by training sessions. In addition to the curriculum implementation sessions, a considerable amount of time was devoted to training sessions on the

reciprocal relationship between classroom teaching, learning, and assessment and the pedagogical theory and practices that foster and emphasize that relationship.

The CDIP collaborated with the School Programs Division in the development of support documents and bibliographies of resource material and their distribution to the schools of the CDIP's two client groups. It is the responsibility of the BEF to deal with any questions related to these documents.

Work continued on the development of a reading continuum for grades 1 to 4 in French Immersion and grades 3 and 4 in the *Français* schools. A guide to help parents encourage their children to read was developed and distributed. The BEF is currently working with the School Programs Division on a project to promote a classroom-based approach to diagnostic and formative assessment of listening and speaking skills as early as Kindergarten.

The BEF worked closely with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch on the development of provincial *Anglais* and English LA – Immersion tests, and on the development and implementation of assessment policy for Grade 3 and the Middle Years in particular.

Lastly, the BEF continued developing policies on English as an Additional Language (EAL) learning. The BEF collaborated with the School Programs Division to develop K–S4 curricula for EAL and for newcomers.

Basic French

The BEF provided several curriculum implementation sessions on the revised Basic French curricula to grades 4–6 teachers, as well as workshops for K–12 teachers throughout the Province.

The on-line Grade 11 Basic French course was developed, as well as "Les contés animés V" and the support document, *The Making of the Animated Video Series, 'Les contes animés'*. The support document on integrating information and communication technology into grades 7–8 Basic French instruction was completed as well.

The updating of the grades 9–12 distance courses was completed, as was the curriculum for grades 4–6.

The Intensive French (IF) approach was piloted at Athlone School in the St. James–Assiniboia School Division, and at Shamrock and Windsor schools in the Louis Riel School Division. In addition, two new Enhanced French classes (the follow-up to Intensive French) were established in Grade 7 at Shamrock and Windsor schools. Several presentations, sessions and workshops were provided throughout the Province with respect to implementation of the project and the promotion of intensive French. The BEF arranged visits by two researchers and a guest trainer to schools offering Intensive French. The BEF has also initiated some activities related to student assessment. A team of evaluators trained by the BEF initiated oral testing in IF schools.

Training workshops on the IF approach were planned for divisional curriculum consultants and teachers.

The BEF's Basic French consultant sat on the national Intensive French steering committee and a teacher sat on the national Intensive/Enhanced French units drafting committee. The BEF set up and ran an Intensive French Steering Committee for the school divisions involved in IF. The Basic French consultants and the Educational Support Services Branch created a framework for establishing guidelines for Intensive French in Manitoba.

The curriculum consultants managed three committees:

The Accelerated Integrated Method (AIM) advisory committee is made up of the BEF consultants and Basic French teachers. The BEF is awaiting links between the AIM method and the Manitoba Basic French curriculum from one of the founders of the AIM method, Matt Maxwell.

The grades 4–6 multigrade classroom committee met several times during the year to continue work begun last year to develop a document to assist Basic French teachers in multi-grade or combined classrooms.

The grades 9–12 resource testing committee piloted resources supplied by publishers for high school Basic French. The committee will be recommending modules to be included in the Manitoba Text Book Bureau Catalogue.

Two Basic French newsletters were distributed to Basic French schools to inform teachers of provincial and national initiatives.

The curriculum consultants continued to collaborate with partners such as the Manitoba Association of Teachers of French, Canadian Parents for French, and the Canadian Association of Second Language Teachers.

French as a First Language (FL1)

Development of the Grade 12 4 curricula (*Littératures francophones 40S* and *Communication médiatique 40S*) was completed. It should be noted that these are optional Grade 12 courses.

Certain sessions were delivered on the implementation of the new curricula. These sessions dealt with the use of the curriculum implementation documents and were provided to the Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) during in-service days.

On the occasion of the 100th anniversary of the building of the birthplace of Gabrielle Roy, the BEF and the Maison Gabrielle-Roy produced a pedagogical document entitled *Présence de Gabrielle Roy : un outil pédagogique* for secondary school French teachers. This document was widely distributed throughout the education community and beyond.

Updating of the common framework of French as a First Language outcomes for K–12 began in January 2006 under the aegis of the Western and Northern Canadian Protocol for Collaboration in Education (WNCP). Phase one of this update consists of establishing the state of French as a First Language learning in Western and Northern Canada. Consultation sessions were thus held with the teachers, consultants and principals of DSFM schools. The BEF acts as a co-ordinator for this project and, in that capacity, it produced a summary of the consultations conducted with the various authorities and supervised the production of outside research on the topic. Work on the update of the common framework of outcomes will continue.

The BEF collaborated on the development of two training kits within the framework of the project of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) for minority Francophone schools. The two kits will be launched at the next conference of the Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) in the fall of 2007.

Involvement in the development of the Grade 12 standards tests continued, as did the work related to Grade 3 and Middle Years assessment.

The BEF and the DSFM are developing a continuing education plan to train K–4 teachers for the *phase d'accueil*. This continuing education will be spread out over five years and will begin in September 2007. In addition, the DSFM and the BEF are revising the *phase d'accueil* model based on the principles proposed in the CMEC's *Trousse de formation en francisation* for K–2 teachers.

French as a Second Language – Immersion (FL2–I)

Development of the Grade 12 curricula (*Littératures francophones 40S* and *Communication médiatique 40S*) was completed. These are optional Grade 12 courses.

Certain sessions were delivered on the implementation of the new curricula. These sessions dealt with the use of the curriculum implementation documents and were provided to school divisions and schools during in-service days. *Lire pour aimer lire!* posters designed for K–4 and 5–8 were distributed to the schools. A reference document entitled *Des outils pour favoriser les apprentissages : ouvrage de référence pour les écoles de la maternelle à la 8e année* and the *Moi, lire? Tu blagues*! guide were distributed to K–8 teachers and sessions on this material are still being provided.

On the occasion of the 100th anniversary of the building of the birthplace of Gabrielle Roy, the BEF and the Maison Gabrielle-Roy produced a pedagogical document entitled *Présence de Gabrielle Roy : un outil pédagogique* for secondary school French teachers. This document was widely distributed throughout the education community and beyond.

Under the aegis of the WNCP, updating of the common framework of French as a Second Language – Immersion outcomes for K–12 began in January 2006. Phase one of this update consists of establishing the state of French as a Second Language learning in Western and Northern Canada. Consultation sessions were thus held with the teachers, divisional consultants and principals of the various school divisions. As a co-ordinator of this project, the BEF produced a summary of the consultations conducted with the various authorities and supervised the production of outside research on the topic. Work on the update of the common framework of outcomes will continue.

Involvement in the development of the Grade 12 standards tests continued, as did the work related to Grade 4 and Grade 8 assessment.

An advisory committee on the reading continuum in French Immersion (K–4) was set up. Work will continue on the development of the continuum.

Information and Communication Technology (ICT)

The ICT literacy project continued throughout the year. A poster describing the ICT literacy development continuum was distributed to the education community in March, along with a document describing a development continuum implementation model. The ICT literacy development continuum is intended to be a framework that describes the ways in which students use information and communication technology to learn. The continuum was designed to be incorporated into all K–8 curricula.

To support the implementation of this project and further its development, the BEF also provided the following resources and support:

- consultation with the divisions and schools to help them develop and perfect their implementation plans;
- portraits adapted to the age of the students describing the development of their ICT literacy;
- a simplified version of the continuum adapted to the age of the students to enable them to participate in the assessment activities;
- a website containing resources, including examples of learning situations, samples of student work, general information for teachers and answers to frequently asked questions on implementation;
- an on-line learning community with resources to support the implementation teams;
- on-line self-assessment checklists for teachers to help them set professional learning objectives;
- sample reports to parents;
- ongoing consultation with the implementation team of each school or school division;
- two more professional learning days a year, of the "mentor training" kind, for the action research and implementation teams while the project is being implemented.

Workshops were held for FL1 and FL2–I teachers to show them how information and communication technology can be integrated into all the basic subject areas of all the curricula and to support them with the implementation of relevant projects or initiatives in their school environment.

The Curriculum Navigator database and user interface were translated into French.

The final version of the Manitoba framework of outcomes for information and communication technology in the senior years was distributed to the education community.

Mathematics

The revision of the Common Curriculum Framework for Kindergarten to Grade 9 was completed at the WNCP level, and development of the Manitoba frameworks of learning outcomes in K–8 Mathematics for FL1 and FL2–I continues. Voluntary implementation of the common curriculum framework has been underway in Kindergarten through Grade 8 since September 2006. Workshops have been provided to support this initiative. Two mathematics committees, one for the French Immersion program and the other for the French as a First Language program, worked to develop versions of the Manitoba framework for K–9 Mathematics for their respective program. Work began on the development of implementation documents in view of province-wide implementation.

Revision of the Common Curriculum Framework for Grades 10–12 continued at the WNCP level. A session to assess resources for Kindergarten and grades 1, 4 and 7 took place in Edmonton in January.

Work continued on the development of curricula, support documents and distance learning material for the grades 9–12 *Mathématiques appliquées* and *Mathématiques du consommateur* courses.

An update of the exams for the Grade 9 distance Mathematics course, and the grades 10–12 *Mathématiques du consommateur* and *Mathématiques pre-calcul* courses was completed.

Several grades 5–8 teachers from the FL1 and FL2–I programs took part in training sessions related to the launch of the French version of Developing Conceptual Understanding of Number, *Développement du sens des nombres*.

The math intervention program document for grades 1–5 teachers is done. Continuing education for post-baccalaureate credit was provided to DSFM classroom and resource teachers, in partnership with the Collège universitaire de Saint-Boniface.

The joint project with the DSFM on numeracy continued for the fourth consecutive year. Teachers at the K–4 level took part in a series of continuing education sessions.

Implementation sessions on the new curricula were delivered. These sessions were offered to teachers in the French Immersion and the French as a First Language programs. In addition, the BEF formed a partnership with Louis Riel School Division and provided a series of three workshops for their numeracy project for K–4 teachers.

The adaptation of the on-line *Applied Mathematics* 40S course into French was completed.

Two training sessions on the Grade 3 *Notions de calcul* formative assessment were provided for K–3 teachers. A revision of the key competencies in numeracy began in the fall of 2006 to bring them in line with the learning outcomes of the new WNCP common framework. This revision will continue during the 2007/2008 school year.

The BEF continued to work closely with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch on the implementation of mathematics assessment in the Middle Years. Several training sessions were

provided throughout the Province, and support material on mental arithmetic was developed and placed on-line.

A number of Grade 7 teachers in the FL1, FL2–I and English programs took part in information sessions on the assessment policy for Grade 7 Mathematics.

The BEF worked closely with the Instruction, Curriculum and Assessment Branch on the development of the provincial Grade 12 *Mathématiques appliquées*, *Mathématiques du consommateur* and *Mathématiques pre-calcul* tests. Archived provincial mathematics tests dating back to 2004 are now available on-line.

Physical Education/Health Education (PE/HE)

The Department was given responsibility for implementing certain recommendations of the *Healthy Kids, Healthy Futures* all-party task force report. The BEF is involved in the following activities ensuing from the recommendations:

- development and distribution of a resource document to help administrators implement the PE/HE time allotments that will be mandatory for K–8 students as of September 2007;
- conduct a series of five regional consultations with students and school division representatives to determine how best to implement the new PE/HE credits in grades 11 and 12, and distribution of the report;
- development and distribution of a policy document for school administrators to support implementation of the new PE/HE credits that will be compulsory in grades 11 and 12 as of September 2008;
- development of the grades 11 and 12 PE/HE curriculum in conjunction with the School Programs Division;
- development of a resource containing risk management guidelines for schools implementing the Out-of-Class delivery model in grades 9–12 PE/HE.

The BEF organized an orientation session for new teachers to support implementation of the K–10 Framework that has been compulsory since the 2005/2006 year.

The BEF joined with other partners in the Department to organize and facilitate a series of school safety forums dealing with substance abuse and drug addiction.

The BEF is also partnered with the departments of Health and Healthy Living in Manitoba's Healthy Schools initiative. The PE/HE curriculum consultant has been involved in Healthy Schools projects and activities, including

- the development and distribution of the *Défi Vivre en santé 2006* (2006 Healthy Living Challenge) resource; and
- the *Écoles en santé en mouvement* (Healthy Schools *in motion*) project.

The BEF was involved with various partners in the development, translation and distribution of a resource material kit for Manitoba Addictions Awareness Week.

The BEF was represented on a regular basis at conferences and meetings of the Agencies for School Health, the Manitoba Physical Education Supervisors Association, the Association manitobaine d'Éducation physique, the Physical Activity Coalition of Manitoba, and the Manitoba High School Athletic Association.

Science

Manitoba continued to develop new science curricula consistent with the Pan-Canadian Common Framework. Development of the Grade 12 interdisciplinary science course continued. Development work continued on the *Chimie 30S*, *Chimie 40S*, *Biologie 30S*, *Biologie 40S* and *Physique 40S*

programs. A joint BEF–School Programs Division team is currently overseeing all aspects of development of the new science curricula. A number of workshops on implementation of the new K–12 curricula were provided.

In co-operation with the School Programs Division, the BEF developed presentations on educating for sustainable development. These presentations were delivered to interested schools. A poster entitled *Une déclaration pour un avenir viable* was also developed and will be sent out to the schools with a teaching guide.

In co-operation with the Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB), the BEF undertook a professional learning project with the DSFM's Grade 9 teachers. The aim of the project is to improve science teaching and learning.

The BEF also worked with the CUSB and the DSFM to develop a *Promosciences* project called *Petite écoles en réseau*, which seeks to use information technology to pair students from different DSFM schools in a vermicomposting project involving the grades 6 and 10 science curricula.

The Arts

The BEF worked closely with the School Programs Division on the Manitoba arts education curriculum development project, which covers four disciplines: music, dance, drama and the visual arts. The thrust of the new curricula is based on the foundation document *The Arts in Education*, written by a group of arts specialists at the request of Manitoba Education, Citizenship and Youth. The draft curriculum framework of outcomes for K–4 will be available for voluntary implementation in September 2007 on a new website designed to provide virtual support for implementation. Implementation of the early childhood FL1 and FL2 programs will begin this fall. Orientation sessions on the new frameworks were designed and will be offered over the course of the coming year. The learning outcome frameworks for grades 5–8 are currently being developed.

In co-operation with the School Programs Division, the BEF was actively involved in the April 2007 Celebrating Music in Manitoba Schools project. This was a multi-pronged initiative that included developing a proclamation, a poster and a document describing the events of Music Month as well as suggestions for exploring music in the classroom; administering grants to facilitate mentorship of young singer-songwriters by professional musicians in the context of the Manitoba Rocks! Garage Band Project; and organizing noon-hour musical performances at the Legislative Building every Wednesday in April in partnership with the Manitoba Music Educators' Association.

Special Projects

Workshops related to career development were given. These workshops helped classroom and guidance teachers become familiar with the *Planiguide de choix* (Choices Planner) service and the *Jouer... pour de vrai* (Real Game) series. Other workshops were provided in relation to career development, graduation requirements and experiential learning (to support the Experiential Learning Grant).

The following documents were published and distributed in the course of 2006/2007:

- *Droit 40S – Cours destiné à l'enseignement à distance;*
- *Éducation Manitoba*, a newsletter for the education community published three times a year;
- *Obtention de crédits du secondaire – Évaluation des cours complétés à l'extérieur de la Province*;
- the *Coup d'œil sur l'année* newsletter (informing the education community of training opportunities offered by the BEF);
- the French version of the *Manitoba Text Book Bureau Catalogue* (yearly publication).

The following documents are in the process of being developed:

- the implementation document for grades 9–12 *Langue et culture espagnoles*, which is due to come out in the first semester of the 2007/2008 school year;
- the grades 9–12 *Développement de carrière* curriculum documents: the documents for grades 9 and 10 will be distributed to schools by the first semester of the 2007/2008 school year, while those for the grades 11 and 12 courses are still being developed;
- two reports to parents on the issue of high school graduation requirements, one for the French as a First Language program and the other for the French Immersion program.

The BEF will continue to participate in the following initiatives:

- The BEF was involved in the planning and delivery of consultation sessions on high school graduation requirements (prompted mainly by the addition of compulsory PE/HE credits in grades 11 and 12) and the publication of a summary report.
- The BEF participated in the development of the Middle Years Initiative, a plan that promotes the various initiatives favouring the Middle Years, enhanced success of Middle Years students, and planning that emphasizes collaboration and collegiality in Middle Years schools. It is collaborating with the Research and Planning Branch and the Canadian Millennium Scholarship Foundation on the *Un avenir à découvrir* (Future to Discover) pilot project. In addition, it will be contributing to the printing of the report from the research project on the attitudes and intentions of grades 6–12 students conducted jointly with the Canadian Millennium Scholarship Program in 2004.
- The BEF is represented on the Assistant Deputy Ministers Committee on Career Development. The project developed in 2005/2006 will be implemented in the fall of 2007. The BEF will be involved on two levels: programming and activities related to the new framework developed to rationalize the efforts of three departments (Manitoba Education, Citizenship and Youth, Manitoba Advanced Education and Literacy and Manitoba Competitiveness, Training and Trade) in the area of career development. It is also involved in guiding the activities of the Information Management Sub-Committee. The sub-committee is responsible for informing the employees of the three departments and outside organizations involved in career development of the information and resources available across the Province.
- Finally, the BEF is liaising between the *Français* and French Immersion schools and the Technical Vocational Education Initiative and the Manitoba Professional Learning project.

The *Coup d'œil sur l'année* website allows school personnel to register for the many workshops offered by the BEF. The on-line registration is supported by BEF employees who maintain the website, promote the workshops, and handle all related communication with the education community.

The BEF registers School-Initiated Courses (SICs) and Student-Initiated Projects (SIPs) developed by Français and French Immersion schools.

Sustainable Development

The Branch continues to incorporate the concept of sustainable development more specifically into its planning process.

By reducing the use of paper and other office supplies, the Branch is working toward reducing waste. The Branch only uses recycled cartridges in its laser printers and recycled paper.

The Branch continues to encourage employees to use more environmentally friendly methods of transportation such as bicycles, car-pooling, public transit, walking, etc. In an effort to limit travel, most of the Branch's meetings were held at the Robert Fletcher Building. To further minimize paper use and travel, employees were strongly encouraged to use electronic methods of communication.

3 (b) Curriculum Development and Implementation

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	891.6	16.50	1,236.3	(344.7)	1
Other Expenditures	670.8		612.9	57.9	
Total Sub-Appropriation	**1,562.4**	**16.50**	**1,849.2**	**(286.8)**	

1. *Under expenditure is mainly due to payment of seven seconded staff budgeted in Salaries but paid to school divisions from Other Expenditures, Voluntary Reduced Work Week savings, and vacancies in three positions, partly offset by the General Salary Increase for 2006/07, and other net minor variances.*

Educational Support Services

The Educational Support Services Branch is responsible for calculating grants to school divisions providing French-language instruction; projects related to the assessment program at the provincial, national and international levels; liaison with provincial, national and international partners in French education; and policy on French-language education and issues pertaining to *The Public Schools Act* as it relates to *Français* schools.

The Branch is responsible for a variety of issues, activities and services related to French education:

- statistics: the annual collection and analysis of data relation to additional expenditures and enrolment in the FL1 and FL2–I programs and Basic French courses;

- grants: the calculation and monitoring of provincial grants to school divisions and independent schools for the FL1 and FL2–I and Basic French courses;

- provincial assessment:
  - development and administration of Grade 12 standards tests in the FL1 and FL2–I programs;
  - implementation of the project to assess reading at the start of Grade 3 for the FL1 program and at the start of grades 3 and 4 for the FL2–I program;
  - implementation of the project to assess reading comprehension and expository writing assessment part way through Grade 8 for the FL1 and FL2–I programs;
  - implementation of the student engagement assessment project in the middle of Grade 7 for the FL1 and FL2–I programs;
  - development of reading and writing assessment tools for various grades in the FL1 and FL2–I programs;
  - development of new assessment policies in close co-operation with the Implementation Unit of the Instruction, Curriculum and Assessment Branch, and co-ordination of the testing of these new policies in FL1 and FL2–I schools to evaluate the proposed thrusts and instruments;

- liaison: administrative support provided to school divisions with respect to the teaching of French as a Second Language and promotion of the French Immersion Program and Basic French instruction;

- policy: development and implementation of policy and guidelines relating to French education in Manitoba;

- issues pertaining to *The Public Schools Act*: study of questions and issues pertaining to the schools legislation as it relates to French-language education.

Statistics and Grants

The Branch saw to the entry, verification and analysis of various data, and calculated the grants for the FL1 and FL2–I programs and Basic French courses. The data on student enrolment and percentage of instruction in the French language were subsequently passed on to Statistics Canada.

The Branch carried out a number of statistical projects in response to special requests and closely collaborated with other branches in order to target mailings.

Assessment

The Branch administered pilot Grade 12 standards tests in FL2–I in April and November 2006. Official tests were also administered at the Grade 12 level in FL1 and FL2–I, and training was provided in June 2005 and January 2006 for divisional co-ordinators responsible for local marking. The audit of the local marking of these two tests took place in June 2006 and February 2007.

The Branch developed two new Grade 12 standards tests in FL1 and two new Grade 12 tests in FL2–I.

The Branch participated in the development and implementation of a new Middle Years assessment policy: *Middle Years Assessment of Key Competencies in Mathematics, Reading Comprehension, Expository Writing, and Student Engagement*.

Liaison

The Branch developed the information brochure, *A Guide to French Immersion Schools in Manitoba*, for distribution in April 2006. It organized the *French Immersion in Manitoba: Moving Ahead* conference in November 2006. The FL1 and FL2–I advisory committees (CCFLP and CCFLS, respectively) met on five occasions to provide feedback on matters related to French education. The Branch continued to develop a manual for French Immersion school administrators. The Branch co-ordinated the meetings of the divisional co-ordinators responsible for French Immersion and participated in the meetings of the Manitoba Association of Immersion Principals.

Sustainable Development

The Branch continued to incorporate the concept of sustainable development more specifically into its planning process.

By reducing the use of paper and other office supplies, the Branch is working toward reducing waste. The Branch only uses recycled cartridges in its laser printers and recycled paper. Employees are encouraged to place used paper, glass bottles and aluminium cans in recycling bins.

The Branch encourages employees to use more environmentally friendly means of transportation such as bicycles, car-pooling, public transit, walking, etc. In an effort to limit travel, most of the Branch's meetings were held at the Robert Fletcher Building. Electronic means of communication are also favoured in order to minimize travel and cut down on the use of paper.

3 (c) Educational Support Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	986.2	14.50	1,385.9	(399.7)	1
Other Expenditures	638.2		322.5	315.7	2
Total Sub-Appropriation	**1,624.4**	**14.50**	**1,708.4**	(84.0)	

1. *Under expenditure is due to payment of four seconded staff budgeted in salaries but paid to school divisions from Other Expenditures, Voluntary Reduced Work Week savings, vacancies in four positions, and other miscellaneous variances, partly offset by the General Salary Increase for 2006/07.*

2. *Over expenditure is due to payment of four seconded staff budgeted in Salaries but paid to school divisions from Other Expenditures, unbudgeted cost for the Conference on French Immersion (partly offset by revenue), development of the French Immersion school administrator manual, and other projects and activities related to French Language instruction, partly offset by minor miscellaneous variances.*

Official Languages Programs and Administrative Services

The Official Languages Programs and Administrative Services Branch administers financial assistance programs under the Official Languages in Education Program (OLEP). The Branch is also responsible for the preparation, co-ordination and administration of the budget and the administrative and secretarial services for the Division.

On March 31, 2006, the governments of Manitoba and Canada entered into an agreement under which Manitoba receives $48,350,000 to cover the costs associated with French-language education and French language instruction for the four-year period ending in 2008/2009. This contribution will make it possible to give grants to school boards and independent schools that offer French curricula. It will also enable the Province to recover a portion of the operating expenses of the Bureau de l'éducation française Division.

Canada's contribution will be matched by an equivalent contribution from Manitoba that will be used to provide substantial support to the Division scolaire franco-manitobaine and the Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) for French-language education. In addition, the contributions from both authorities will be used to support revitalization measures aimed at giving renewed impetus to the teaching of French as a Second Language.

The agreement with Canada also allowed Manitoba to support a range of activities by non-governmental organizations that complement the Department's curricula and expose students to the different aspects of French culture. It further enabled Manitoba to offer bursaries enabling students in the Province to continue their studies in French. A total of 587 post-secondary students thus commenced or continued university studies in French, and 134 teachers who teach in the French language upgraded their linguistic or pedagogical skills through summer courses at the CUSB or other Canadian post-secondary institutions. Canada's contribution enabled 23 school divisions and non-governmental organizations to develop and implement innovative educational and cultural programs, to broaden the application of existing programs, and to respond to specific needs in the area of French-language education in Manitoba.

The Official Languages Program and Administrative Services Branch worked with the Council of Ministers of Education, Canada to implement two national OLEP programs. In 2006/2007, these Canadian Heritage-funded programs enabled Manitoba to hire 11 out-of-province and 23 Franco-Manitoban postsecondary students to work as language monitors in public schools, and to select

some 20 Manitoba students to perform the same function in other parts of Canada. In addition, 408 students from other Canadian provinces came to Manitoba to study French or English as a Second Language; and 321 Manitoba students went to Quebec and other provinces for summer courses to improve their French and broaden their knowledge of French culture.

On March 31, 2007, the governments of Manitoba and Canada signed a supplementary agreement relating to a project initiated in 2005/2006 to boost the enrolment of entitled students in Francophone schools. This initiative is one of a series of measures aimed at boosting enrolment from the current figure of 33% to 36% by 2008/2009. This new two-year agreement ending in 2007/2008 will enable Manitoba to combine its efforts with those of the federal government to implement strategies designed to raise awareness of the *Français* school option and promote readiness for *Français* school through such means as improving access to early childhood services.

Cultural Projects

Together with 37 Manitoba and 12 out-of-province organizations, the Educational Support Services Branch co-ordinated 68 cultural projects involving some 22,600 students from *Français* and French Immersion schools and schools offering Basic French. A guide was developed to better prepare students and teachers for certain cultural events. The Branch also developed an activity kit for the open house, including two activity manuals, a poster and two theme songs. A guide and a newsletter were written to facilitate the co-ordination of cultural activities.

Cultural and Educational Agreements

The Official Languages and Administrative Services Branch participated in 14 projects for students and teachers under the Quebec–Manitoba Agreement. Thirteen teachers were selected for courses or practicums in Quebec. Eighteen specialists from Quebec came to Manitoba to share their expertise in pedagogy and the production of instructional materials. A Manitoba writer participated in an exchange with a writer from Quebec. In addition, nine students from Manitoba were paired with eight students from Quebec for a six-month exchange consisting of a three-month stay in each province.

Sustainable Development

The Branch continues to implement the awareness-raising, purchasing and consumption-reduction measures set out in its sustainable development action plan. In particular, the Branch has maintained its policy regarding the purchase of recycled materials and local economic development.

3 (d) Official Languages Programs and Administrative Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	751.2	18.00	868.6	(117.4)	1
Other Expenditures	788.7		1,060.4	(271.7)	2
Assistance	2,532.0		2,528.1	3.9	
Total Sub-Appropriation	**4,071.9**	**18.00**	**4,457.1**	**(385.2)**	

1. *Under expenditure is due to budget for temporary staff not utilized, Voluntary Reduced Work Week savings, vacancies in three positions, partly offset by the General Salary Increase for 2006/07, and other minor variances.*

2. *Under expenditure is mainly due to lower than budgeted costs for general office expenses, and desktop services; ACELF grant budgeted in Other Expenditures (16-3D-2) but paid from Assistance (16-3D-3), and student exchange costs budgeted but not realized due to fewer participants than*

anticipated. Under expenditure also reflects lower than budgeted translation costs due to delays in receiving original material to be translated, and other minor miscellaneous variances.

Library and Materials Production

The Library and Materials Production Branch (DREF) is responsible for providing instructional materials and library services to K–12 educators and education professionals in Manitoba's *Français* and French Immersion schools and to schools providing Basic French. Its clientele also includes departmental personnel; curriculum consultants; professors and student teachers at the Collège universitaire de Saint-Boniface, University of Manitoba and University of Winnipeg faculties of education; parents enrolled in the Home Schooling Program; and other stakeholders in the school system. The Branch also offers a teacher/co-ordinator service to rural *Français* schools. The production centre develops resources using new media such as videos, compact discs and DVDs to support curricula and the work of the BEF's assessment unit.

The objectives of the Branch are:

- to provide leadership and professional support in the development, selection and use of various media, including new technologies, as an integral part of the teaching or learning process;
- to provide library services and resources to education professionals to support K–12 curriculum implementation, student learning, assessment and performance, pedagogical research, and professional development and to meet educators' needs in terms of best practices and the enrichment of school libraries;
- to select, acquire, catalogue and distribute resources for pedagogical use in response to the needs expressed by the curriculum consultants of the Curriculum Development and Implementation Branch as well as schools in the Province;
- to duplicate materials from other jurisdictions for which the Branch has obtained reproduction rights for Manitoba schools;
- to promote best teaching practices, collection resources, and Branch services in rural *Français* schools, through the teacher/co-ordinator; and
- to produce new media resources to support the curricula and the assessment unit.

Library

The main purpose of the library is to distribute to users the more than 60,000 titles in its print and non-print catalogue. Some 69,200 documents and videocassettes were loaned out over the year. The reference desk answered 2,100 requests for information and introduced a number of clients to on-line catalogue searches. Clients used the new on-line reservation service to reserve 480 resources. The Branch recorded 360,000 hits on the website and 45,000 document searches. Users had access to 530 CD-ROMs for loan and assessment purposes. The technical service recorded 3,850 acquisitions.

The Branch continued to offer the web export service to school libraries. This service enables school libraries to import bibliographic records from the DREF directly into their computer system.

Library personnel participated in 40 presentations/displays in the schools and school divisions to support the introduction of new currricula. The library also provided 30 tours of its facility. Direct contact was made with some 600 educators and 210 student teachers through these activities. The Branch and its personnel also attended the Manitoba Safe Schools Forum, the Éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba conference, the Special Area Group (SAG) conference, and the Immersion conference.

The reading clubs initiative to promote youth literature continued at all grade levels in the *Français* and French Immersion schools. More than 9,580 students participated in this literary activity and, thanks to the support of three community sponsors, 180 prizes were awarded during monthly draws.

To promote the Branch, personnel published three lists of new acquisitions for *Français* and French Immersion schools and four lists for Basic French teachers. The personnel collaborated in the publication of the newsletter *La DREF en Action*. The committee also prepared nine internal theme-based exhibitions for the library and five external displays. A number of updates were also made to the Branch's website.

The DREF organized a literacy workshop with the Éditions de la Chenelière publishing house for 50 teachers from *Français* and French Immersion schools. There were two presentations, one for K–4 teachers, and a second for teachers of grades 5–8.

The personnel arranged for an author to visit through grants from the Quebec–Manitoba co-operation and exchange program. He visited 11 *Français* and French Immersion schools and gave 15 presentations to 400 students and 25 teacher librarians and teacher's aides.

Production and Duplication Service

This service was responsible for producing 19 DVDs and 11 CDs on behalf of the assessment unit for the pilot and official Grade 12 tests administered in the FL1 and FL2–I programs.

A total of 585 DVDs and 490 CDs were burned over the course of the year, and 7 videotapes were dubbed.

Rural Teacher/Co-ordinator

The teacher/co-ordinator for rural *Français* schools planned and taught 354 courses in conjunction with teachers, using a variety of instructional resources. Support materials for the new curricula were also promoted. An emphasis was placed on the integration of new technology, including CD-ROMs and access to educational websites. The teacher/co-ordinator visited 28 schools offering the FL1 program and met with 620 teachers.

Viewing Centre

The viewing centre enabled many curriculum consultants and student teachers to assess approximately 533 CD-ROMs prior to purchasing them.

Sustainable Development

The Branch continued to incorporate the concept of sustainable development into its annual planning process. The Branch used recycled paper and printer cartridges to cut down on waste. For larger faxed mail-outs to schools, a standard, non-personalized transmission slip was used. The practice of laminating resources was kept to a minimum. Where possible, ethanol was used to fill the vehicle driven by the teacher/co-ordinator. Wherever possible, the Branch placed its purchase orders and requests for services with local Francophone businesses and bookstores.

The Branch continued to encourage employees to use more environmentally friendly methods of transportation such as bicycles, car-pooling, public transit, walking, etc. Electronic communications were encouraged to cut down on travel and the use of paper.

3 (e) Library and Materials Production

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	470.3	11.00	491.9	(21.6)	
Other Expenditures	467.4		290.0	177.4	1
Total Sub-Appropriation	**937.7**	**11.00**	**781.9**	**155.8**	

1. *Over expenditure is due to payment for seconded staff budgeted in Salaries but paid from Other Expenditures and costs for the purchase of library materials and resources which were greater than budgeted.*

Education and School Tax Credits

Manitoba Education Property Tax Credit

The Manitoba Education Property Tax Credit provides income-related assistance to homeowners and tenants based on occupancy costs and income. Most homeowners receive the basic $400 credit as a reduction on the municipal property tax statement. This is known as the Education Property Tax Credit Advance. Tenants, and those who are entitled to an income-tested additional amount, claim the credit on their annual income tax return. The objective of the credit is to reduce the amount of education property tax paid by Manitobans with a larger reduction for those with lower incomes.

4 (a) Manitoba Education Property Tax Credit

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Manitoba Education Property Tax Credit	183,237.3		184,301.0	(1,063.7)	1
Total Sub-Appropriation	**183,237.3**	**0.00**	**184,301.0**	**(1,063.7)**	

1. *Under expenditure reflects lower amounts claimed than budgeted, processed through the income tax system, partly offset by an increase in claims for resident homeowners' tax assistance due to an increase in new home starts.*

School Tax Assistance for Tenants and Homeowners (55+)

This program provides income-related assistance to homeowners and tenants who are 55 years of age and over, based on occupancy costs and income. The objective of this program is to reduce the amount of education property tax paid by lower-income Manitobans.

4 (b) School Tax Assistance for Tenants and Homeowners (55+)

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
School Tax Assistance for Tennants and Homeowners (55+)	2,170.2		2,601.0	(430.8)	1
Total Sub-Appropriation	**2,170.2**	**0.00**	**2,601.0**	**(430.8)**	

1. *Under expenditure reflects a greater decrease than budgeted in the School Tax Credit for Homeowners due to the impact of an increase in the average income level of claimants, resulting in a reduction of benefits under the formula used. Under expenditure also reflects lower than budgeted School Tax Assistance for Tenants due in part to a decrease in the proportion of renters amongst claimants that was not factored in the budget calculation.*

Support to Schools

Schools Finance

The objectives of this branch are to provide operating and capital funding to Manitoba's public school divisions in a timely and effective manner through the Funding of Schools Program; to provide operating funding to independent schools in order to meet government's obligations for the funding of independent schools; to provide support and assistance relative to the administration, funding, management, and audits of school jurisdictions; to ensure the maintenance of a relevant financial and funding framework and appropriate financial accountability mechanisms for Manitoba school divisions; to provide accounting, financial, and administrative support to The Public Schools Finance Board (PSFB) to assist the Board in carrying out its responsibilities for the capital support program; and to provide funding to various educational organizations in support of educational projects, specialized educational services or activities, which enhance the quality of education for Kindergarten to Grade 12 students in Manitoba.

The FRAME (Financial Reporting and Accounting in Manitoba Education) Committee was deferred during the 2006/07 year while the Public Sector Accounting Board (PSAB) Committee reviewed the changes to the new PSAB standards. The PSAB Committee, comprised of branch staff, school division secretary-treasurers, two school division auditors, and staff from the Office of the Auditor General and the Provincial Comptroller's office, met six times during the 2006/07 fiscal year. Revisions to the FRAME manual incorporating the new standards, effective for the 2006/07 school year, will be issued in June 2007.

The Branch released the public school FRAME report for the 2004/05 financial statements and 2006/07 budget, and the September 30, 2006 Enrolment Report. The Branch also released the independent school FRAME report for the 2004/05 financial statements.

The Branch is represented on various departmental committees, such as the Advisory Committee on the Funding of Schools Program, the English as an Additional Language Advisory Team, and the Public Sector Accounting Board (PSAB) Committee.

The Branch provided financial analysis in the areas of public school funding for the 2007/08 school year (announced January 29, 2007) and education taxation. They also provided assistance to school division and independent school personnel as required.

Regulations respecting the calculation and payment of grants to public school divisions and Special Revenue School Districts under the Funding of Schools Program for the 2005/06 school year were completed.

The Public Schools Finance Board was provided with support regarding financial and administrative matters on a regular basis and at other times when required or requested, including the issuance of **debentures for capital construction. In February 2005, government announced $135 million for new** capital construction for a 3-year period beginning with the 2005/2006 school year. For the fiscal year ended March 31, 2007, 97 debentures were issued for a total of $66.6 million for both new and previously approved projects.

Independent schools are monitored through the submission of financial statements as required by regulation. Branch staff continued to work closely with other areas of the Department and with independent schools to ensure that all requirements of The Public Schools Act, regulations, and policy were met.

Sustainable Development

The Schools Finance Branch has made progress in implementing a number of activities identified in their Sustainable Development Procurement Action Plan. Such actions include the exclusive use of recycled paper and recycled toner cartridges in the fax machine and printers, as well as recycling the empty toner cartridges. The Branch has dedicated one printer to use scrap paper for printing "draft" documents, and makes an effort to reuse supplies where possible, such as old file folders and binders. Staff also makes extensive use of communication tools to reduce the amount of paper. For example, PSAB accounting policies are communicated to school divisions via e-mail and posted on the internet; provincial grants are paid to school divisions and independent schools through electronic funds transfer; funding calculations are e-mailed to school divisions; electronic (from a personal computer) faxing of property assessment and Education Support Levy calculations to municipalities; and a variety of information documents including the annual FRAME and Enrolment reports are posted on the Internet. Also on the Internet are a number of forms used by school divisions, independent schools, and municipalities including funding-related forms, and tax collection and remittance forms. Branch staff direct interested parties to the Internet to view and/or download these documents.

5 (a) Schools Finance

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	889.2	15.50	942.9	(53.7)	
Other Expenditures	180.0		140.4	39.6	
Property Assessment	2,594.8		2,594.8	0.0	
Total Sub-Appropriation	**3,664.0**	**15.50**	**3,678.1**	**(14.1)**	

Education Administration Services

Administration Unit

The Administration Unit has the responsibility of maintaining an effective legislative, regulatory and policy framework for elementary and secondary education. Toward that goal, the Unit performs a departmental co-ordination role in the revision of legislation and regulations. The Branch also undertook a review of the codes of conduct and emergency response plans for all school divisions, public schools, and funded independent schools to ensure that coverage of the common elements contained within the Safe Schools Charter legislation were met. Feedback was provided to all divisions and schools so that appropriate follow-up could occur.

The Administration Unit also continues to fulfill an advisory and consultative support role to the Department, school divisions, schools, and the public on matters related to The Education Administration Act, The Public Schools Act, their supporting regulations, and on the education system in general. Much time was spent responding to the high volume of requests for advice and in meeting a wide array of consultative expectations which the Unit answered in writing, in person, and by providing information by telephone.

The Translation Unit facilitated communication of departmental program and policy thrusts by co-ordinating the translation and proofreading of numerous documents including: curriculum documents, funding materials, Public Schools Finance Board materials, Manitoba Student Loans materials, several websites, Future to Discover materials, School Planning Reports, Middle Years Assessment materials, Arts Education materials, Technical Vocational Initiative materials, Community Schools materials, A Celebration of Teaching Excellence in Manitoba materials, MB4Youth materials, Education Manitoba articles, Safe Schools materials, Private Vocational

Institutions materials, the Manitoba Prospects tabloid, FRAME Report, Appropriate Educational Programming materials, Wuskawatim information materials, and Red River Floodway materials.

This year, 3,234 pages were translated externally. Staff of the Unit translated, researched and proofread 1,972 pages. In total, the Unit processed 5,206 pages for Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Advanced Education and Literacy.

Both the departmental lexicon (word bank) and the new localization software (SDLX) continue to be utilized, updated and enhanced in an effort to streamline the translation process and increase efficiency and productivity.

Sustainable Development

Staff in both urban and rural offices continue to meet the government's sustainable development goals through recycling opportunities, reducing the amount of paper usage, and utilizing electronic communication whenever possible. With respect to the Province's Aboriginal Procurement Initiative, the Branch where possible, will take opportunities to purchase goods and services from Aboriginal vendors in an effort to increase their participation and to support community economic development.

To help meet the Department's goal of reducing fossil fuel emissions, a decrease in the use of vehicles for government business has been encouraged by car pooling to meetings. As well, the Pupil Transportation Unit also gives consideration to environmental and economical concerns for new buses by acquiring more fuel-efficient buses through the central purchase process.

Independent Education Unit

The Independent Education Unit is responsible for ensuring that students who are enrolled in funded and non-funded independent schools and students who are home schooled receive an education that is equivalent to that of students enrolled in the public school system. The Unit facilitates ongoing communication between the Department, independent schools, school divisions, and Hutterian communities. The Independent Education Unit also liaises with organizations such as the Manitoba Federation of Independent Schools, the Association of Christian Schools International, the Archdiocese of Winnipeg Catholic Schools, the Archdiocese of St. Boniface and the Ukrainian Archeparchy of Winnipeg Catholic Schools, the Manitoba Association of Christian Home Schools and the Manitoba Association of Schooling at Home. The Unit responds to many inquiries from parents, departmental staff, and outside agencies regarding independent education in Manitoba. In addition, the Unit staff has made presentations to university classes on independent education and on other educational topics on request and facilitated workshops on school governance with school board members and representatives of parent advisory councils.

The Co-ordinator of the Independent Education Unit inspects a number of funded schools annually and provides services for the administration and staff in these schools. Currently, there are 60 schools that are funded or on the waiting list for funding. The Liaison Officer for Non-Funded Schools is responsible for reporting on the physical and educational status of 41 non-funded schools, as well as for liaison with and inspection of overseas school programs in China, Thailand, Turkey and Egypt where formal agreements exist with Manitoba. The Home School Liaison Officer processed *Notification of Home Schooling* forms for over 1,660 home schooled students, checked progress reports twice a year for these students, liaised with home school families, and visited home schools as appropriate.

Pupil Transportation Unit

The Pupil Transportation Unit (PTU) supports the safe, efficient, and economical operation of the pupil transportation (school bus) system. The Unit acts as a resource to school division pupil transportation operations on driver and ridership training through inservicing and the Unit's newsletter - *The Signal*. In the area of student ridership, the Unit has assisted The Pembina Trails

School Division in the development of a new concept ridership program. The new concept utilizes constructs of emergency exit doors, emergency exit windows, roof hatches, and local video footage to teach and demonstrate school bus evacuation techniques and ridership safety. The Department has also made a significant financial contribution towards the development of this project. It is anticipated that the new concept ridership program, which has training modules for specific age groups, will be ready for province-wide distribution within the next school year.

As a reminder to the public and students about the importance of school bus safety, School Bus Safety Week materials were obtained and distributed to schools. The Unit conducted one school division transportation system review, which included a three-day visit by PTU staff to the division. The review provided the participating division with feedback on such areas as operating practices and regulatory compliance.

The Unit trains and certifies school bus driver instructors who, in turn, instruct and certify school bus drivers at the local level. The Unit issues the School Bus Operator's Certificate to newly qualified school bus drivers and maintains a registry of all certified school bus operators in the Province.

In support of the continued operation of the provincial school bus fleet, the Unit co-ordinated the central tender purchase of new school bus vehicles on behalf of participating school divisions. The central tender purchase includes preparation of specifications for school buses, tender documents, inspection data, and defect analysis. In addition, pilot model reviews and plant audits were conducted at chassis and body manufacturing locations. All new school buses purchased through the central tender are subjected to a final acceptance inspection performed by PTU inspectors prior to delivery to the school division.

One PTU staff person is member and Chair of the Canadian Standards Association's (CSA) D-250 Technical Committee on School Buses. The mandate of this national committee is to develop Canadian safety standards for school bus vehicles. Participating on the CSA committee ensures Manitoba's views and concerns are communicated prior to implementing new standards. In May 2007, CSA will publish a new school bus safety standard (D250-07) which comes into effect November 1, 2007. In addition, Transport Canada has recently announced that new school buses must now be equipped with seat anchors and tethers for child restraint systems (CRS). Government departments have agreed to allow a 10-12 year phase-in period before mandating use of CRS in school buses. The rationale is to acquire the necessary securement equipment on a phase-in basis as the fleet is replaced before imposing the use of CRS in school buses.

In order to enhance preventive maintenance initiatives, mechanics' training seminars were conducted on a range of topics and a number of service bulletins were compiled for distribution to the field along with a semi-annual *Maintenance Publication* produced by the Unit. Ongoing revisions and updates to the *School Bus Driver's Handbook* will be reflected in future editions of the publication. Discussions were held with school division transportation officials on school bus equipment specifications. Additionally, the Unit acted as a liaison between school bus manufacturers and school divisions with respect to defective equipment/warranty issues.

The Unit maintains a satellite office in Rivers, Manitoba. Due to the retirement of the administrative officer in Rivers, the unit has been working diligently to re-staff the Rivers office with a Field Officer who will provide assistance to school divisions in western regions of the Province. The new Field Officer will assume the position towards the end of May, 2007.

The Unit communicates with staff from Manitoba Public Insurance (formerly Vehicle Standards and Inspections) with regard to the annual inspection of 10% of the school bus fleet. Statistics obtained from these inspections are used to assess the effectiveness of local preventative maintenance programs.

Professional Certification and Student Records Unit

The Professional Certification Unit ensures a qualified teaching force through certification of professional personnel (teachers, clinicians, co-ordinators, and principals) in Manitoba's school system. Teaching certificates were issued to 780 education graduates. In addition, 83 School Clinician certificates, 66 Special Education certificates, 10 Special Education Co-ordinator's certificates, 96 Level 1 School Administrators, and 36 Level 2 Principal Certificates were granted. Another 267 teachers from out-of-province were certified.

Approximately 18,000 computerized active teacher files were maintained and updated by staff who were also involved in gathering the various pieces of information needed to support the Teacher Professional Personnel (TPP) data base.

The Student Records office maintains a comprehensive database on Senior Years students' final marks for the Province and issues official transcripts based on these records. A total of 1,483 regular high school transcripts were issued.

The Unit also co-ordinates a teacher exchange program. Ten applications were processed and one match was arranged in Australia, two Manitobans withdrew, and seven had no match.

Statutory Board and Commissions

The Education Administration Services Branch co-ordinates appointments to a number of statutory and non-statutory boards and commissions, and provides for the payment of expenses incurred in the operation of these boards and commissions. The Branch is directly responsible for the following boards and commissions:

Teacher Education and Certification Committee (TECC)

In December 2002, the Minister of Education, Citizenship and Youth created the Teacher Education and Certification Committee. The role of TECC is to make recommendations to the Minister on matters pertaining to teacher training programs and teacher certification. TECC met six times this year.

Provincial Evaluation Committee

Upon request, the Provincial Evaluations Committee reviews decisions made by the Professional Certification Unit pertaining to certification, salary classification, and other issues with which the Unit is involved. The Committee met once this year.

Certificate Review Committee

The Certificate Review Committee is a statutory committee, which falls under The Education Administration Act. It hears cases in which a teacher's or clinician's credentials are referred for review by the Minister. The Minister will then make decisions with respect to continued certification. There were no hearings in 2006.

Minister's Advisory Board

The Minister's Advisory Board provides recommendations to the Minister on a variety of education issues. The Board was not required to meet this year.

Board of Reference

The Board of Reference handles matters referred to it with respect to school division and district boundaries. It deals with requests for land transfers between divisions, creation of wards within

divisions and districts, trustee representation, dissolution and amalgamation of school divisions and districts, and enactment of regulations defining school division and district boundaries. The Board held 7 hearings during the 2006/07 fiscal year.

Statutory Responsibilities

Statutory responsibilities include The Blind and Deaf Persons' Maintenance and Education Act, The Education Administration Act, The Property Tax and Insulation Assistance Act [Part III.2], The Public Schools Act, The Public Schools Finance Board Act, The Teachers' Pension Act, The Teachers' Society Act, as per Schedule "G", Order in Council No. 418/2006.

5 (b) Education Administration Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	1,681.1	28.50	1,752.4	(71.3)	
Other Expenditures	482.0		461.2	20.8	
Total Sub-Appropriation	**2,163.1**	**28.50**	**2,213.6**	**(50.5)**	

Schools Information System

The Schools Information System (SIS) provides development, consulting, and maintenance support for technology and innovation initiatives related to Kindergarten to Grade 12 (K-12) schools. The primary application within the Schools Information System is the Education Information System (EIS), a series of modules providing a corporate database of K-12 educational information to assist the Department and the field in delivering operational programs, ensuring effective program management and assessing educational accountability. The Systems and Technology Services (STS) Branch manages the Schools Information System.

EIS Collection, the software collection tool developed by STS for schools and divisions to use to collect and forward data to the Department, is maintained through annual version upgrades. The Department continues to work closely with schools and divisions to provide assistance and training for new reporting procedures. The K-12 Schools Information Management Advisory Council (SIMAC), comprised of representatives from the Manitoba Association of School Business Officials (MASBO) and the Manitoba Association of School Superintendents (MASS), collaborates with the Department regarding the effective management, use, and stewardship of education information regarding the Manitoba K-12 community.

EIS Collection has been used across the Province by schools and divisions since September 1997. Schools and divisions report enrolment, student marks, and teaching information in a common data file format, even though a variety of software packages are used in the schools. Data is validated in the software tool before being forwarded to the Department. The information collected through this process is used in calculating school funding as well as to establish student demographic records, providing course registration data, and to provide information on teaching activities. To support school division staff, a toll-free Service Desk function assists users of EIS Collection encountering questions regarding the system. Branch staff continue to work with school divisions and the suppliers of school administration systems to streamline the reporting of information to EIS Collection and EIS.

During 2006/07, STS developed new web-based applications for Middle Years Assessment (MYA) and the Provincial Test Student Registration (PTSR). In addition, STS led the project to create the Materials Evaluation Bibliography System (MEBS 2006).

In addition to the EIS, STS supports related development projects for department branches working with schools and school divisions. These include Instructional Resources Unit (Educational Library), Home Schools, Distance Delivery, Curriculum Development, Pupil Transportation Unit, and Bureau de l'éducation française.

STS has an Information Technology Infrastructure Library (ITIL) Service Desk, which is directly linked to the EDS corporate desk top Service Desk. All departmental service requests (desktop and application) are recorded and monitored in an electronic Issue Tracker to ensure technology service levels remain at acceptable levels and service can be quickly restored should system failures occur.

Sustainable Development

The Branch supports a culture that recognizes and supports sustainable development practices. To meet the Sustainable Development Procurement Goals, information on Manitoba's Sustainable Development Procurement Guidelines has been reviewed and circulated to all staff (Goal #1 - Education, Training and Awareness). The Branch promotes the use of recycled paper and toner cartridges along with the recycling of discarded paper (Goal #2 - Pollution Prevention and Health Protection). The Branch offers the use of conference calls to minimize travel to regularly scheduled meetings (Goal #3 - Reduction of Fossil Fuel Emissions).

5 (c) Schools Information System

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Salaries and Employee Benefits	495.8	6.00	465.8	30.0	
Other Expenditures	279.2		310.0	(30.8)	
Total Sub-Appropriation	**775.0**	**6.00**	**775.8**	**(0.8)**	

Schools Grants

Operating Grants

The objective is to provide operating support to Manitoba's 36 public K-12 school divisions and one special revenue school district through the Funding of Schools Program on an equitable basis and in a manner that supports public schools in the delivery of public education; to provide operating support for the costs of The Public Schools Finance Board; and to meet government's obligations in the provision of funding to independent schools.

Funding to public schools announced for the 2006/07 school year increased by 2.8%, or $23.6 million, to $926.0 million from $900.4 million for the 2005/06 school year. Funding is supported by general revenue appropriations and the Education Support Levy.

Funding to independent schools for the 2006/07 school year is projected to increase by 2.8%, or $1.3 million, to $46.4 million from $45.1 million for the 2005/06 school year.

The Branch continued to work closely with the independent schools to facilitate enrolment and financial reporting consistent with the provision of funding.

General Support Grants

The objective is to reimburse school divisions for the cost of the Health and Education Levy (payroll tax) paid to the Province.

A grant based on payroll costs for the 2005 calendar year, as reported to Manitoba Finance, was paid to school divisions. Funding increased to $24.7 million in 2006/07 from $23.3 million in 2005/06 due to an increase in payroll costs from 2004 to 2005.

Other Grants

The objective is to provide financial support to educational organizations.

During 2006/07, grants were paid to 16 organizations that, through their various activities, enhanced the quality of education in Manitoba.

Teachers' Retirement Allowances Fund (TRAF)

TRAF administers teachers' pensions under the Teachers' Pensions Act. The Fund, comprised of teacher contributions and investment earnings, pays half the cost of teachers' pensions. The Department pays the other half. As at March 31, 2007, there were 10,720 retired teachers receiving TRAF pensions.

5 (d) Schools Grants
5 (e) Other Grants
5 (f) Teachers' Retirement Allowances Fund

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Operating Grants	800,913.6		797,721.9	3,191.7	1
General Support Grants	24,672.7		24,059.3	613.4	2
Other Grants	3,211.2		3,253.4	(42.2)	
Teachers' Retirement Allowances Fund	126,100.9		123,538.5	2,562.4	3
Total Sub-Appropriation	**954,898.4**	**0.00**	**948,573.1**	**6,325.3**	

1. *Over expenditure is due to the payment of the Federal portion of the special grant for the Division scolaire franco manitobaine. Over expenditure also relates to the New School Grant to the Garden Valley School Division for the opening of the Emerado Centennial School; an increase to the Mystery Lake School Division to increase graduation rates, and for a Community Schools Initiative; an increase to the Frontier School Division operating budget], and Frontier Tuition Fees for students attending a First Nation school; partly offset by lapses in 2005/06 school-year payments for Independent Schools, Frontier School Division Common Area Churchill, Building Student Success with Aboriginal Parent gathering, Sustainable Development, Institutional Programs, and Special Needs.*

2. *Over expenditure reflects payments to school divisions and districts related to payroll costs, provided to reimburse the Levy for Health and Education paid to the Province.*

3. *Over expenditure is due to reciprocal transfer payments, which were greater than budgeted, greater payments than projected related to deceased pensioners, and an increase in Clinician Service Refunds, partly offset by lower than anticipated payments to pensioners for the cost of living adjustment (COLA), marriage break-ups, and other minor variances.*

MB4Youth

The MB4Youth Division is committed to ensuring that youth have access to learning, training, employment, career development resources, volunteer and leadership opportunities, citizenship education, opportunities to be engaged in their community and information related to provincial youth programming and services. MB4Youth continues to support youth, students and unemployed Manitobans in the transition to and from work and school, and has continued to develop successful partnerships with employers and community organizations throughout the Province. In 2006/07, 7,748 students and youth were assisted or employed through programs and services offered by the Division.

The following programs and services are supported under the sub-appropriation called **Division Administration** which strives to:

- Support student and youth learning, training and employment opportunities within the Government of Manitoba, private businesses and community agencies,
- Support youth citizenship, engagement and community involvement initiatives, and
- Maintain ongoing consultation and communication with youth educators, and community leaders regarding youth issues, priorities and goals.

- **Aboriginal Youth Internship Program** – provides inner city Aboriginal high school students with the opportunity to explore careers in public and private sector businesses in Manitoba. The program encourages youth to stay in school and includes cultural awareness workshops, mentorship support and summer jobs with the host employers.

- **Black Youth Internship Program** – provides high school students who are of African-Caribbean origin with internships in the public and private sector to assist them with their transition to work and encourage them to stay in school. The program includes cultural awareness workshops, mentorship support and summer jobs with the host employers.

- The **Lieutenant Governor's Youth Experience Program (LGYEP)** invited 32 Winnipeg and 23 rural schools with a high population of at-risk youth to participate and as a result 537 students registered in the program. The LGYEP encourages high school students to improve both academically and personally. The LGYEP is run by a volunteer board selected by the Lieutenant Governor.

- **Youth Transition: From Work to Post-Secondary Education** is co-ordinated in partnership with MB4Youth and Manitoba Student Aid. The program assists recent Grade 12 graduates who lack the financial resources to enter post-secondary with a meaningful work experience with the provincial government and/or approved private sector employers. When students complete their 10 - 14 month employment term and enroll in a designated post-secondary program they receive a $3,000 bursary in addition to their salaries to continue onto post-secondary education. The program includes mentorship support and informational sessions including university tours, budgeting, workplace safety and health and student financial assistance.

- The **Manitoba Youth Job Centres** are operated by Manitoba Education, Citizenship and Youth in co-operation with a community-based sponsoring committee of Human Resources and Social Development Canada. The Manitoba Youth Job Centres provide local summer job placement services for students and youth in Winnipeg, rural and northern communities, as well as job search information for individuals and groups. The Division has seen an increased number of youth requiring individual and personalized job search techniques and is responding with career development services to meet those needs.

- **STEP Services** operates a centralized registration and referral service for students seeking full-time, part-time and co-operative education employment with provincial government

departments, related organizations and employers participating in government employment programs. Students and youth are also referred to employment opportunities with Urban Green Team, Hometown Green Team, CareerOptions for Students with Disabilities and the Quebec and New Brunswick Exchange programs. Links to career development tools such as interview preparation and workplace safety and health have been provided to students though the STEP Services website. STEP Services, in partnership with the Civil Service Commission piloted information sessions on careers in the civil services and workplace safety and health for students working in summer positions with the provincial government.

- **Part-Time STEP** is an extension of STEP Services that provides part-time employment for post-secondary students during the school year.

- **CareerOptions for Students with Disabilities** provides students with disabilities the opportunity to gain new skills and have full-time and part-time employment opportunities with various provincial government departments.

- **Quebec and New Brunswick Exchange programs** provides 12 Manitoba students with career-related summer work experience, exposure to a new culture and the opportunity to improve French language skills.

- **Volunteers in Public Service** places volunteers in career-related short-term positions within government.

- The **MB4Youth Advisory Council** advises the Minister of Education, Citizenship and Youth on issues related to employment, learning, youth engagement and other issues important to youth. The Council is composed of up to 15 youth from across Manitoba who are leaders in their communities. Council members facilitated discussions at the Annual Youth Citizenship Conference and The Youth Town Hall Meeting with Ministers. In addition to these events, council members participated in a Healthy Living Sub-Committee that provided feedback and input to the Minister of Healthy Living.

- The **Youth Town Hall Meeting with Ministers** brought together approximately 80 youth from across the Province to identify priorities and questions of concern to them. Youth had the opportunity to share their issues and questions with five Cabinet Ministers. Additionally, the Youth Town Hall Meeting with Ministers serves as a channel for government employees to receive input from youth that could shape programs and policies.

- The **Annual Youth Citizenship Conference** was held in Beausejour and brought together 80 students from across Manitoba to examine issues including cultural diversity, racism and human rights. Youth had the opportunity to hear what various schools and communities were doing to address these concerns. The conference featured a keynote speaker, presentations and group discussions focusing on the theme *Valuing Our Diversity*.

- The **Manitoba Grants for Innovation in Citizenship Education** awarded 10 grants of $1,000 each to schools to assist them with developing and implementing an innovative youth citizenship education program or project in their school/community.

- The **Youth Making a Difference website** features stories of young people who have made a positive impact in their community, province, country or on a global scale.

- MB4Youth liaised with the Speaker's Office to bring an educational perspective to the **Manitoba Institute on Parliamentary Democracy** and the **Classroom in the Legislature**.

- MB4Youth provided both financial and in-kind support to various community and government sponsored events and conferences focusing on youth leadership, citizenship and youth engagement.

- The **MB4Youth website** connects youth to over 220 information programs, resources and services across government. The website features information for youth on a wide range of issues, from education and training, employment, health, recreation, culture and much more. Through the MB4Youth website, a provincial youth list serve was developed so information relevant to youth can be shared on a regular basis.

- The **MB4Youth Newsletter** provides youth with information on upcoming youth events, programs and services. New issues are distributed to Manitoba high schools and youth serving agencies semi-annually. Additionally, it is posted on the MB4Youth website.

The following programs and services are supported under the sub-appropriation called **Career and Leadership Development** which strives to:

- Provide career development resources to Manitoba students and youth to help in the transition from school to work and post-secondary education and encourage and support young people to consider career in the trades, information technology and arts and culture,
- Provide post-secondary students with the opportunity to acquire learning, training and work experience, and
- Recognize students and youth who make a difference in their communities by doing community service work.

- **CareerFocus** provides students with the opportunity to explore careers and establish contacts that may lead to permanent employment following graduation. This program provides support to high school and post-secondary instructors to identify employers who can provide employment opportunities and experiences related to the student's career plans.

- **Youth info.works** provides wage incentives and training support to youth in the Community Access Program Youth Initiative, which operates in partnership with Industry Canada, Manitoba E-Association Inc., and Human Resources and Social Development Canada.

- The **School and Community Arts Program** is a joint initiative of Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Culture, Heritage and Tourism. The program supports the artistic development of students and communities with limited access to arts education through the Arts Education Access Program, After School Arts Enrichment Program and the Youth Performing Arts Travel Grant.

- MB4Youth supported the development of a website that provides information related to a wide range of **Careers in the Arts**. In addition, resources targeted at careers in the arts were distributed to high schools and youth serving agencies in the fall.

- **Manitoba Mentorships** supports Manitoba Education, Citizenship and Youth's commitment to helping post-secondary students continue and complete their education by providing businesses with wage incentives to create career-related, part-time employment opportunities for post-secondary students during the school year. Students are provided with the opportunity to gain career-related skills and earn income to continue their studies.

- **Youth Serves Manitoba** encourages post-secondary students to engage in meaningful, part-time community service relating to their career goals. Approved students volunteer with incorporated non-profit or registered charitable organizations during the school year and receive a bursary towards their tuition or student loans. Students can apply to receive a second bursary for additional hours of community service.

- **Youth Build** is a community service program that provides youth with job training and pre-apprenticeship whereby youth work under the supervision of a journeyperson to renovate homes. Youth have the opportunity to gain leadership skills and make a difference in their

community. Youth Build has one program located in Winnipeg and one program located in Thompson.

- Since June 2005, MB4Youth Division has supported a bilingual career exploration tool for use in middle schools, high schools and youth serving agencies. Choices Planner provides youth with information on careers, education and planning for their future. Choices Planner is available to over 500 middle schools, senior year schools and youth-serving agencies in the Province.

- Providing career development information across the Province, including rural and northern areas continues to be a priority for the Division. Through career symposia, career fairs and various targeted sessions the Division strives to provide youth with valuable information about programs and services that help them to plan for their future. Targeted sessions range from individual school or organization presentations, institutional career fairs, provincial and/or regional career fairs, and most notably the Brandon and Winnipeg Career Symposia. MB4Youth staff also co-ordinated and attended career fairs at Villa Rosa, Manitoba Youth Centre and Manitoba School for the Deaf.

The following programs and services are supported under the sub-appropriation called **Youth Community Partnerships** which strives to:

- Provide employment and training opportunities to students and youth throughout Manitoba, and
- Assist and encourage young people to pursue self-employment as a career option.

- **Partners With Youth** is a joint initiative between Manitoba Education, Citizenship and Youth and Manitoba Intergovernmental Affairs that supports rural and northern projects which improve the employability of youth with multiple barriers to employment and/or who are on income assistance. Partners with Youth contracts with rural community/non-profit organizations, community-based groups, institutions and private training agencies to deliver a range of training and employment interventions such as basic literacy, academic upgrading, work experience placements, employability skills and job search assistance to meet participants' needs.

- The **Young Entrepreneurs Program** is a business grant program that encourages Manitoba's young people to start their own full-time business and consider self-employment as a career option. Approved applicants are eligible for a grant of up to $4,000 to help defray business start-up costs and capital expenditures. Through the **Skill Development for Young Entrepreneurs Program,** approved applicants are eligible to receive an additional grant of up to $1,000 to assist with the costs of completing a business-related training course.

- **Youth NOW (New Opportunities for Work)** provides youth who are currently in receipt of income assistance or who are identified as at-risk youth with an opportunity to participate in project-based training and employment initiatives that will assist them to prepare for, and secure employment. The Division contracts with non-profit organizations, community-based groups, institutions and private agencies in Winnipeg to develop and deliver a range of training and employment interventions such as basic literacy, academic upgrading, work experience placements, employability skills and job search assistance to meet participants' needs.

- **Urban Green Team (UGT)** provides grants to Winnipeg non-profit organizations to create meaningful, career-oriented summer jobs for youth in a variety of community development projects to improve neighbourhoods and build young leaders. UGT has increased the number of opportunities for Aboriginal youth and as a result, the number of Aboriginal youth hired has increased by 10% since 2004.

- **Rural Economic Development Initiative (REDI) Green Team** provides salary and administrative support funding to hire rural youth aged 16 to 24 to enhance the services provided in provincial parks. **Hometown Green Team (HGT)** provides salary and capital funding on a cost-shared basis to encourage rural municipal/civic governments, conservation districts and non-profit organizations to initiate projects that will result in benefits for the local community.

Under the sub-appropriation called **Partners for Careers,** the Division strives to:

- Assist Aboriginal graduates of high school and post-secondary education to secure employment and provide information on career development and community supports to students, youth and parents as they prepare for their future,
- Assist Aboriginal youth entrepreneurs in accessing resources and supports to pursue self-employment as a career option, and
- Provide information on broader resources available, when pursuing education or employment opportunities, to support successful transitions from rural and northern communities to Winnipeg.

- **Partners for Careers** as a signpost to services offers 'front end' service delivery at the Murdo Scribe Centre at 510 Selkirk Ave and is part of the commitment to provide comprehensive career/community services that connect people to their communities. Partners for Careers is a joint initiative of the Province of Manitoba and the Government of Canada. Approximately 60% of all clients served are between 16 and 29 years of age.

  Partners for Careers helps match Aboriginal job seekers with employment opportunities throughout the Province of Manitoba. These agencies serve as contractors to deliver the services of the program. The two existing agencies are the Staffing Solutions at the Centre for Aboriginal Human Resource Development in Winnipeg, and the Manitoba Association of Friendship Centres, which serves clients in 10 rural and Northern Manitoba communities.

  The *Guide to Winnipeg for Aboriginal Newcomers* provides information for newcomers on Housing, Transportation, Education, Income supports and much more. Over 40,000 books have been distributed since 2000 to schools, Aboriginal Human Resource Development Agencies, social services and health services throughout the Province.

  The Aboriginal Youth Mean Business! EXPO connects organizations that support Aboriginal entrepreneurship with Aboriginal youth considering business ownership. The EXPO is sponsored and organized through Partners for Careers as well as development and maintenance of the Aboriginal Youth Mean Business! Website www.aymb.ca.

Sustainable Development

The Division follows sustainable development practices in both daily operations and programming. From a programming approach, Division staff and an MB4Youth Advisory Council member participated in Manitoba Educating for Sustainable Development Working Group sessions. From an operational perspective, the Division continued to reuse and recycle any paper, boxes and packing material. Re-manufactured toner cartridges were used in fax machines and printers and ethanol blended gasoline was purchased for Fleet vehicles when available.

Highlights of Activities Co-ordinated by the Division

- A **Youth Leadership Seminar** was held in February 2007 at Camp Arnes, for youth aged 16 to 24 and group leaders from youth serving organizations throughout the Province. The Seminar provided youth with the opportunity to build organizations capacity, to establish

networks among youth serving agencies and to develop knowledge and skills related to program planning.

- Manitoba Education, Citizenship and Youth introduced the **Manitoba Youth Leadership Scholarship.** Two hundred scholarships of $500 each were made available to Manitoba Grade 12 students who were involved in meaningful volunteer activities targeted at promoting healthy living and who intend to go to a recognized post-secondary institution.

- **STEP Services** announced that STEP student-specific wages would increase effective April 1, 2006 by the rate equivalent to the general pay increase negotiated for Civil Service salaries for the period from 2003/04 to 2006/07 inclusive. This resulted in a 10.4% increase to STEP rates, making them more attractive to students and youth looking for full-time and part-time employment.

- The Province of Manitoba, in partnership with Service Canada, officially announced the opening of a year-round **Service Canada Centre for Youth** in Winnipeg. This year-round Winnipeg centre, in addition to nine additional May to August offices situated throughout the Province, will provide career assistance to students and youth. The offices will provide job search training, employment referrals, resume preparation and interview skills. Additionally, students and youth can access information about Provincial and Federal programming related to education, health, housing, training, travel and taxation. To promote the new offices and the Manitoba Youth Job Centres, the Province of Manitoba and Service Canada has partnered to develop a unique promotional CD entitled *Manitoba Amplified* that features young Manitoba artists from a variety of backgrounds and musical genres.

Synopsis of Activity Levels for 2006/07

Division Administration

Aboriginal Youth Internship Program	
Students placed	38
Black Youth Internship Program	
Students placed	**35**
Lieutenant Governor's Youth Experience Program	
Students registered	**537**
Youth Transition	
Students employed	**10**
Manitoba Youth Job Centres	
Students/youth registered	2,554
Individuals assisted (job search, resumes, self-marketing skills)	22,700
Students/youth placed	**1,578**
STEP Services	
Students registered	8,380
Students placed (in government)	
in STEP positions	477
in budget positions	780
Total	**1,257**
Part-Time STEP	
Students placed	**267**
CareerOptions for Students with Disabilities	
Students placed (in government)	**42**
Quebec Exchange	
Students placed	**8**
New Brunswick Exchange	
Students placed	**2**
Volunteers in Public Service	
Volunteers placed	**3**
MB4Youth Advisory Council Members	**13**
Youth Town Hall Meeting Participants	**80**
Youth Citizenship Conference	80
MB Grants for Innovation in Citizenship Education	
Grants awarded	10
Youth Leadership Seminar Participants	60

Career and Leadership Development

CareerFocus, students employed	**715**

Youth *info.works*, students/youth employed	**54**
School and Community Arts Program	
Grants approved	**23**
Manitoba Mentorships, students employed	**51**
Youth Serves Manitoba, students assisted	**146**
Youth Build	**46**
Youth Community Partnerships	
Partners With Youth	
Projects supported	24
Clients employed/assisted	337
Young Entrepreneurs	
Grants approved	55
Total Clients employed/assisted	**392**
Youth N.O.W.	
Projects supported	13
Clients employed/assisted	**396**
Urban Green Team	
Projects funded	401
Positions approved	692
Students/youth employed	**794**
REDI Green Team	
Projects funded	347
Positions approved	463
Students/youth employed	**758**
Partners for Careers	
Partners for Careers	
Youth placed	**621**
Total Students/Youth Employed or Assisted	**7,748**

6 MB4Youth

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
(a) Salaries and Employee Benefits	1,831.1	118.73	1,718.6	112.5	1
(b) Other Expenditures	530.9		473.3	57.6	
(c) Career and Leadership Development	1,113.0		1,330.8	(217.8)	2
(d) Youth Community Partnerships	5,624.0		5,810.7	(186.7)	3
(e) Partners for Careers	297.8		334.0	(36.2)	
(f) Recoverable from Aboriginal and Northern Affairs	(200.0)		(200.0)	0.0	
(g) Recoverable from Urban and Rural Economic Development Initiatives	(3,972.4)		(4,162.5)	190.1	
Total Sub-Appropriation	**5,224.4**	**118.73**	**5,304.9**	**(80.5)**	

1. *Over expenditure is due to greater payments for term employees required to deliver programming, costs for the Youth Transition Program, funding required for STEP students, Special Government Initiative supports for Carer Options and Quebec Exchange Programs, the Manitoba Youth Job Centre – Year Round Project, and other minor net variances; partly offset by vacancies in six positions.*

2. *Under expenditure is due to a decrease in the number of projects supported by YouthBuild, a decrease in claims paid to Business Mentorships, Youth Serves Manitoba, and Youth Info Works; under expenditure is also due to claims for Youth Leadership Scholarships, budgeted in 2006/07, deferred until 2007/08, partly offset by an increase in the claims paid for Career Focus, higher cost than anticipated for Careers in the Arts, and grant payments to Choices, Career Symposium, Skills Canada, Safe Workers of Tomorrow, Black Youth Internship, Junior Achievement, and other minor miscellaneous grants.*

3. *Under expenditure is due to a reduction in the Rural Economic Development Initiative (REDI) Green Team (delivered by the Department of Conservation), Urban Green Team, and Young Entrepreneurs, partly offset by an increase in claims for Hometown Green Team, and Partners with Youth Grants.*

Capital Grants for School Divisions

Capital grants provide for the capital expenditures of school divisions. Additional information on the grants may be found in The Public Schools Finance Board Annual Report.

7 Capital Grants for School Divisions

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Capital Grants for School Divisions	77,318.7		58,886.9	18,431.8	1
Total Sub-Appropriation	**77,318.7**	**0.00**	**58,886.9**	**18,431.8**	

1. *Over expenditure reflects costs to fully expense projected debenture issues in accordance with public sector accounting principles.*

Costs Related to Capital Assets

This main appropriation provides for the costs related to capital assets.

8 (a) Desktop Services

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Amortization Expense - Transition	117.6		117.7	(0.1)	
Enterprise Software Licenses	185.0		185.7	(0.7)	
Total Sub-Appropriation	**302.6**	**0.00**	**303.4**	**(0.8)**	

8 (b) Amortization Expense

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Amortization Expense	131.7		131.8	(0.1)	
Total Sub-Appropriation	**131.7**	**0.00**	**131.8**	**(0.1)**	

8 (c) Interest Expense

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
Interest Expense	10.4		10.5	(0.1)	
Total Sub-Appropriation	**10.4**	**0.00**	**10.5**	**(0.1)**	

PART B – CAPITAL INVESTMENT

Capital Investment

The Province implemented a new accounting policy for tangible capital assets in 1999/2000 based on standards issued by the Canadian Institute of Chartered Accountants. These standards require that expenditures on tangible assets be amortized over the useful life of the asset. Recognizing amortization in this way allocates the cost of capital assets to the periods of service provided and amortization is recorded as an expense in the statement of operations.

Tangible capital assets are those with a useful life extending beyond one year which are acquired, constructed or developed and held for use, not for resale. Tangible capital assets with a value less than the accepted capitalization limit will be expensed in the year of acquisition.

Education, Citizenship and Youth

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2006/07 $000	Estimate 2006/07 FTE	Estimate 2006/07 $000	Variance Over (Under) $000	Expl. No.
B.5 Capital Investment	175.0		175.0	0.0	
Total Sub-Appropriation	**175.0**		**175.0**	**0.0**	

Financial Information

Department of Education, Citizenship and Youth

Reconciliation Statement
($000s)

DETAILS	2006/07 ESTIMATES
2006/07 Main Estimates	**$1,245,270.3**
Main Estimates Authority Transferred from:	
- Enabling Appropriations	
▪ Workforce Adjustment	313.5
2006/76 Estimate	**$1,245,583.8**

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2007, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2006/07		Appropriation	Actual 2006/07	Actual 2005/06	Increase (Decrease)	Explanation Number
		Education, Citizenship and Youth (16)				
	16-1	Administration and Finance				
30.4	(a)	Minister's Salary	30.3	29.7	0.6	
	(b)	Executive Support				
543.1		- Salaries and Employee Benefits	490.3	526.9	(36.6)	
114.6		- Other Expenditures	149.1	131.4	17.7	
	(c)	Aboriginal Education Directorate				
602.1		- Salaries and Employee Benefits	469.6	437.3	32.3	
276.7		- Other Expenditures	339.0	319.7	19.3	
	(d)	Human Resource Services				
873.9		- Salaries and Employee Benefits	831.8	810.1	21.7	
147.7		- Other Expenditures	155.3	155.6	(0.3)	
	(e)	Financial and Administrative Services				
761.7		- Salaries and Employee Benefits	705.1	665.2	39.9	
213.2		- Other Expenditures	177.0	192.7	(15.7)	
	(f)	Systems and Technology Services				
884.4		- Salaries and Employee Benefits	932.4	814.5	117.9	1
234.9		- Other Expenditures	196.2	177.3	18.9	
	(g)	Research and Planning				
844.7		- Salaries and Employee Benefits	705.3	722.8	(17.5)	
390.2		- Other Expenditures	435.2	334.6	100.6	2
(1,625.0)	(h)	Less: Recoverable from Advanced Education and Literacy	(1,625.0)	(1,625.0)	0.0	
4,292.6		Total 16-1	3,991.6	3,692.8	298.8	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2007, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2006/07		Appropriation	Actual 2006/07	Actual 2005/06	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-2	School Programs				
	(a)	Division Administration				
278.5		- Salaries and Employee Benefits	271.1	261.9	9.2	
76.5		- Other Expenditures	73.6	84.9	(11.3)	
	(b)	Manitoba School for the Deaf				
3,332.8		- Salaries and Employee Benefits	3,299.1	3,405.9	(106.8)	3
585.2		- Other Expenditures	620.5	615.9	4.6	
	(c)	Instruction, Curriculum and Assessment				
7,794.1		- Salaries and Employee Benefits	6,810.5	6,493.0	317.5	4
5,907.4		- Other Expenditures	6,562.1	6,078.4	483.7	5
207.8		- Assistance	202.4	168.8	33.6	6
	(d)	Program and Student Services				
5,081.3		- Salaries and Employee Benefits	4,502.4	4,526.4	(24.0)	
2,131.2		- Other Expenditures	2,700.7	2,810.3	(109.6)	7
129.1		- Assistance	128.3	127.1	1.2	
25,523.9		Total 16-2	25,170.7	24,572.6	598.1	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2007, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2006/07		Appropriation	Actual 2006/07	Actual 2005/06	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-3	Bureau de l'éducation française				
	(a)	Division Administration				
167.6		- Salaries and Employee Benefits	163.1	122.3	40.8	8
23.0		- Other Expenditures	46.1	52.9	(6.8)	
	(b)	Curriculum Development and Implementation				
1,236.3		- Salaries and Employee Benefits	891.6	886.6	5.0	
612.9		- Other Expenditures	670.8	824.5	(153.7)	9
	(c)	Educational Support Services				
1,385.9		- Salaries and Employee Benefits	986.2	1,006.4	(20.2)	
322.5		- Other Expenditures	638.2	563.0	75.2	
	(d)	Official Languages Programs and Administrative Services				
868.6		- Salaries and Employee Benefits	751.2	823.8	(72.6)	
1,060.4		- Other Expenditures	788.7	953.1	(164.4)	10
2,528.1		- Assistance	2,532.0	2,355.6	176.4	11
	(e)	Library and Materials Production				
491.9		- Salaries and Employee Benefits	470.3	492.9	(22.6)	
290.0		- Other Expenditures	467.4	491.4	(24.0)	
8,987.2		Total 16-3	8,405.6	8,572.5	(166.9)	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2007, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2006/07		Appropriation	Actual 2006/07	Actual 2005/06	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-4	Education and School Tax Credits				
184,301.0	(a)	Manitoba Education Property Tax Credit	183,237.3	181,061.2	2,176.1	12
2,601.0	(b)	School Tax Assistance for Tenants and Homeowners (55+)	2,170.2	2,457.1	(286.9)	13
186,902.0		Total 16-4	185,407.5	183,518.3	1,889.2	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2007, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2006/07		Appropriation	Actual 2006/07	Actual 2005/06	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-5	Support to Schools				
	(a)	Schools Finance				
942.9		- Salaries and Employee Benefits	889.2	888.1	1.1	
140.4		- Other Expenditures	180.0	165.7	14.3	
2,594.8		- Property Assessment	2,594.8	2,617.2	(22.4)	
	(b)	Education Administration Services				
1,752.4		- Salaries and Employee Benefits	1,681.1	1,562.5	118.6	14
461.2		- Other Expenditures	482.0	466.9	15.1	
	(c)	Schools Information System				
465.8		- Salaries and Employee Benefits	495.8	482.3	13.5	
310.0		- Other Expenditures	279.2	371.5	(92.3)	
	(d)	Schools Grants				
797,721.9		- Operating Grants	800,913.6	758,364.2	42,549.4	15
24,059.3		- General Support Grants	24,672.7	23,307.1	1,365.6	16
3,253.4	(e)	Other Grants	3,211.2	3,227.0	(15.8)	
123,538.5	(f)	Teachers' Retirement Allowances Fund	126,100.9	114,595.6	11,505.3	17
955,240.6		Total 16-5	961,500.5	906,048.1	55,452.4	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2007, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2006/07		Appropriation	Actual 2006/07	Actual 2005/06	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-6	MB4Youth				
1,718.6	(a)	Salaries and Employee Benefits	1,831.1	1,715.8	115.3	18
473.3	(b)	Other Expenditures	530.9	515.6	15.3	
1,330.8	(c)	Career and Leadership Development	1,113.0	1,061.5	51.5	
5,810.7	(d)	Youth Community Partnerships	5,624.0	5,726.6	(102.6)	
334.0	(e)	Partners for Careers	297.8	294.2	3.6	
(200.0)	(f)	Less: Recoverable from Aboriginal and Northern Affairs	(200.0)	(200.0)	0.0	
(4,162.5)	(g)	Less: Recoverable from Urban and Rural Economic Development Initiatives	(3,972.4)	(4,071.2)	98.8	
5,304.9		Total 16-6	5,224.4	5,042.5	181.9	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2007, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2006/07		Appropriation	Actual 2006/07	Actual 2005/06	Increase (Decrease)	Explanation Number
58,886.9	16-7	Capital Grants for School Divisions	77,318.7	44,967.8	32,350.9	19
58,886.9		Total 16-7	77,318.7	44,967.8	32,350.9	

Manitoba Education, Citizenship and Youth

Expenditure Summary

For the fiscal year ended March 31, 2007, with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Estimate 2006/07		Appropriation	Actual 2006/07	Actual 2005/06	Increase (Decrease)	Explanation Number
	16-8	Costs Related to Capital Assets				
	(a)	Desktop services				
117.7		- Amortization Expense - Transition	117.6	117.5	0.1	
185.7		- Enterprise Software Licenses	185.0	197.4	(12.4)	
131.8	(b)	Amortization Expense	131.7	140.0	(8.3)	
10.5	(c)	Interest Expense	10.4	8.3	2.1	
445.7		Total 16-8	444.7	463.2	(18.5)	
1,245,583.8		**Total - Education, Citizenship and Youth**	1,267,463.7	1,176,877.8	90,585.9	

Explanation Number:

1. Increased expenditure is due to the salary recovery for Systems and Technology staff assigned to the interim-JRS Hydro and Floodway systems in 2005/06 and the General Salary Increase for 2006/07.

2. Increase mainly results from additional costs in 2006/07 for the Making Education Work project, costs for a school follow-up survey for the Canada Millennium Scholarship Fellowship, 2006/07 grants for research projects paid to Brandon University and the Brandon School Division, costs for the 2006/07 Rural Education Round Table, and other minor variances.

3. Decreased expenditure reflects lower vacation/severance payments in 2006/07, vacancies in five positions, and other minor miscellaneous variances, partly offset by the General Salary Increase for 2006/07.

4. Increased expenditure in 2006/07 mainly relates to: the General Salary Increase, merit increment and reclassifications, payment for three positions that were vacant in 2005/06, and other minor miscellaneous variances, partly offset by voluntary reduced workweek savings.

5. Increased expenditure in 2006/07 relates to the Middle Years Initiative, mainly due to a restructuring of funding and expenditures for in-service, higher printing costs, increased costs for secondments, and higher operating costs related to Future to Discover, partly offset by fewer computer hardware purchases in 2006/07, a reduction in program delivery and acquisition of Learning Resource Reviews, and other minor miscellaneous variances.

6. Increased expenditure reflects increased grant payments in 2006/07 for the Youth Performing Arts Travel program, the Winnipeg Symphony Orchestra Harvest Tour, and to the Ladybug Foundation, partly offset by grant payments in 2005/06 to the Manitoba Association of School Superintendents, Social Planning Council of Winnipeg, and Council of School Leaders.

7. Decrease in expenditures relates to additional travel and interpreter costs for Bill 13 activities in 2005/06, and lower document production and printing costs in 2006/07.

8. Increase in expenditures mainly relates to the vacancy of the Assistant Deputy Minister position in 2005/06, and the General Salary Increase for 2006/07.

9. Decreased expenditure mainly relates to one-time grant payment made in 2005/06 for conferences, a decrease in software related expenses, a net reduction in costs associated with the editing and printing of various documents, and a reduction in payments for secondments to school divisions in 2006/07, partly offset by two new seconded positions in 2006/07, and a vacancy in 2005/06.

10. Decreased expenditure relates to a reduction in contracted translation fees for 2006/07 related to curriculum documents, partly offset by an increase in administration operating costs, a one time grant to the Senegal project, and other minor variances.

11. Increased expenditure relates to program increases for French Second Language Revitalization and an increased bursary take-up, partly offset by a reduction in grants to independent schools and other minor variances.

12. Increased expenditure reflects an increase to the number of housing units that were eligible for claims through the income tax system in 2006/07 and an increase in claims for resident homeowners' tax assistance due to an increase in new home starts.

13. Decreased expenditure reflects a decline in the School Tax Credit for homeowners in 2006/07 due to an increase in the average income level of claimants, resulting in a reduction of benefits under the formula used and partly offset by an increase in claims for School Tax Assistance for Tenants due to an increase to the number of claimants.

14. Increased expenditure relates to cost in 2006/07 for the General Salary Increase, retirement payouts for two positions, contract employee for information technology support in the Russell office, increased employee benefits, increased costs for STEP students, partly offset by savings for two positions filled at a lower step, and other minor miscellaneous variances.

15. Increase mainly relates to the Schools Finance Program due to the continued phase-out of the residential Education Support Levy (ESL) in 2006/07, a 2.8% increase included in the 2006/07 funding of schools announcement, and other minor variances; increase also reflects a change in the basis of funding for grants to the Frontier School Division, an increase for the Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) special grant, increased funding for Independent Schools due to an increase in rates, increase for Healthy Schools, Institutional Programs, and the Winnipeg Technical College; increase also reflects new funding in 2006/07 for Sustainable Development, a new funding agreement for John G Stewart School, funding for the Mystery Lake Graduation Project, and other minor variances.

16. Increased expenditure reflects increased salary costs including retroactive settlements in school divisions.

17. Increased expenditure mainly reflects greater payments in 2006/07 for death benefits, an increase in the average monthly pension, reciprocal transfers, and other net minor variances.

18. Increased expenditure in 2006/07 reflects an increase in the number of youth supported through Special Government Initiatives, costs in 2006/07 for the General Salary Increase, and an increase in salary costs for managers at the Manitoba Youth Job Centres, partly offset by other minor variances.

19. Increased expenditure reflects an increase in debenture issues for the 2006/07 fiscal year and an increase in Minor Capital Grants.

Manitoba Education, Citizenship and Youth
Revenue Summary
For the fiscal year ended March 31, 2007 with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Actual 2005/06	Actual 2006/07	Increase (Decrease)	Source	Actual 2006/07	Estimate 2006/07	Variance	Expl. No.
			TAXATION				
0.0	0.0	0.0	Total	0.0	0.0	0.0	
			OTHER REVENUE				
634.9	572.8	(62.1)	Fees	572.8	651.0	(78.2)	1
323.1	323.0	(0.1)	Sundry	323.0	325.6	(2.6)	
958.0	895.8	(62.2)	Total	895.8	976.6	(80.8)	
			GOVERNMENT OF CANADA				
704.7	1,100.8	396.1	Canada Millennium Scholarship Foundation Pilot Project	1,100.8	1,202.6	(101.8)	2
89.8	89.8	0.0	Labour Market Agreements for People with Disabilities	89.8	89.8	0.0	
9,856.8	10,925.2	1,068.4	Minority Languages Education and Second Language Instruction	10,925.2	6,489.9	4,435.3	3
10,651.3	12,115.8	1,464.5	Total	12,115.8	7,782.3	4,333.5	
11,609.3	13,011.6	1,402.3	**Total – Education, Citizenship and Youth**	13,011.6	8,758.9	4,252.7	

Manitoba Education, Citizenship and Youth
Revenue Summary
For the fiscal year ended March 31, 2007 with comparative figures for the previous fiscal year ($000s)

Explanation Number:

1. **Fees:** $ 78.2 under 2006/07 Estimate

Decrease relates to the Distance Learning and Information Technologies Unit due to a reduction in enrolment, and to the Manitoba School for the Deaf resulting from a decrease in enrolment, as a residential student moved to a different school, partly offset by an increase in Professional Certification due to greater than anticipated certification requests and an increase in registration fees collected from overseas schools.

2. **Canada Millennium Scholarship Foundation Pilot Projects:** $ 396.1 over 2005/06 Actual
$ 101.8 under 2006/07 Estimate

Increase reflects full year costs for the Making Education Work and the Future to Discover pilot projects in 2006/07, resulting in an increase in corresponding revenue.

Decrease reflects lower than anticipated costs related to the Future to Discover pilot project administered by the Instruction, Curriculum and Assessment Branch, resulting in lower revenue than budgeted, partly offset by higher revenue related to the Making Education Work pilot project administered by the Research and Planning Branch mainly resulting from greater payments to school divisions than budgeted and the purchase of computer equipment for three provincial locations.

3. **Minority Language Education and Second Language Instruction:** $ 1,068.4 over 2005/06 Actual
$ 4,435.3 over 2006/07 Estimate

Increase mainly relates to 2006/07 reflecting a full year of revenue as opposed to 2005/06 which only reflected 70% of a school year.

Increase mainly relates to revenue associated with special grant paid by Schools Operating Grants (16-5D-1) to the Division scolaire franco-manitobaine to recognize the unique costs of providing a French-language program, and other minor variances.

Manitoba Education, Citizenship and Youth
Five Year Expenditure and Staffing Summary by Main Appropriation
For the fiscal years ended March 31, 2003 to March 31, 2007

Main Appropriation	2002/03		2003/04		2004/05		2005/06		2006/07	
	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000	FTE	$000
16-1 Administration and Finance	65.00	4,551.6	66.00	4,732.0	66.00	4,937.7	57.00	3,692.8	57.00	3,991.6
16-2 School Programs	274.39	24,467.6	273.39	24,794.3	264.39	24,237.6	257.39	24,572.6	257.39	25,170.7
16-3 Bureau de l'éducation française	68.00	7,887.1	68.00	8,081.0	63.00	7,791.9	61.00	8,572.5	61.00	8,405.6
16-4 Education and School Tax Credits		177,658.8		180,602.8		187,969.2		183,518.3		185,407.5
16-5 Support to Schools	52.00	766,600.6	52.00	836,933.6	51.00	843,009.2	46.00	906,048.1	46.00	961,500.5
16-6 MB4Youth	119.73	6,021.6	120.73	5,177.1	118.73	5,072.8	118.73	5,042.5	118.73	5,224.4
Sub-total	579.12	987,187.3	580.12	1,060,320.8	563.12	1,073,018.4	540.12	1,131,446.8	540.12	1,189,700.3
16-7 Capital Grants for School Divisions		24,645.0		28,057.6		54,594.2		44,967.8		77,318.7
16-8 Costs Related to Capital Assets		1,010.1		510.2		503.6		463.2		444.7
Total - Education, Citizenship and Youth	**579.12**	**1,012,842.4**	**580.12**	**1,088,888.6**	**563.12**	**1,128,116.2**	**540.12**	**1,176,877.8**	**540.12**	**1,267,463.7**

* Historical actual expenditures have been adjusted to reflect program transfers between departments, to facilitate year over year comparison.

Performance Reporting

The following section provides information on key performance measures for the department for the 2006-07 reporting year. This is the second year in which all Government of Manitoba departments have included a Performance Measurement section, in a standardized format, in their Annual Reports. That process was begun in 2005 with the release of the document, Reporting to Manitobans on Performance, 2005 Discussion Document, which can be found at www.gov.mb.ca/finance/performance.

Performance indicators in departmental Annual Reports are intended to complement financial results and provide Manitobans with meaningful and useful information about government activities, and their impact on the province and its citizens.

Your comments on performance measures are valuable to us. You can send comments or questions to mbperformance@gov.mb.ca.

What is being measured and how? (A)	***Why is it important to measure this? (B)***	***Where are we starting from (baseline measurements)? (C)***	***What is the most recent available value for this indicator? (D)***	***What is the trend over time for this indicator? (E)***	***Comments/ recent actions/report links (F)***
1. Overall student learning, by measuring the high school graduation rate, which shows the percentage of high school students that complete Grade 12	Graduation rate is the most common indicator associated with school system success. It represents completion of schooling.	For the school year ending in June 2002, the graduation rate was 74.3% when adult graduates are included and 70.1% when only graduates from high schools are included.	For the school year ending in June 2006, the graduation rate was 84.2% when adult graduates are included and 75.8% when only graduates from high schools are included.	Both trends have been increasing.	MECY is focusing efforts on groups that struggle to graduate, especially students from lower socioeconomic status communities.
2. Student learning in comparison to other jurisdictions, by measuring results from Programme for International Student Assessment (PISA) and the Pan-Canadian Assessment Program (PCAP)	MECY participates in national and international assessments in order to compare Manitoba performance to other jurisdictions.	No baseline data is available at this time.	There were no new reports in 2006/07. Reports from both programs are expected during 2007/08.	The math results for the 2003 PISA were consistent with 2000 PISA assessment.	Generally, Manitoba students score near the Canadian average and well above average in international comparisons.
3. Successful preparation for skilled employment, by measuring the enrolment numbers in	Recognizing the need for higher learning in a global, knowledge-based economy, enrolment in skilled			Increasing. Enrollment in Heavy Industrial courses increased 22% from 2003/04 to 2006/07	The Technical Vocational Initiative will continue to promote trade career awareness, ensure

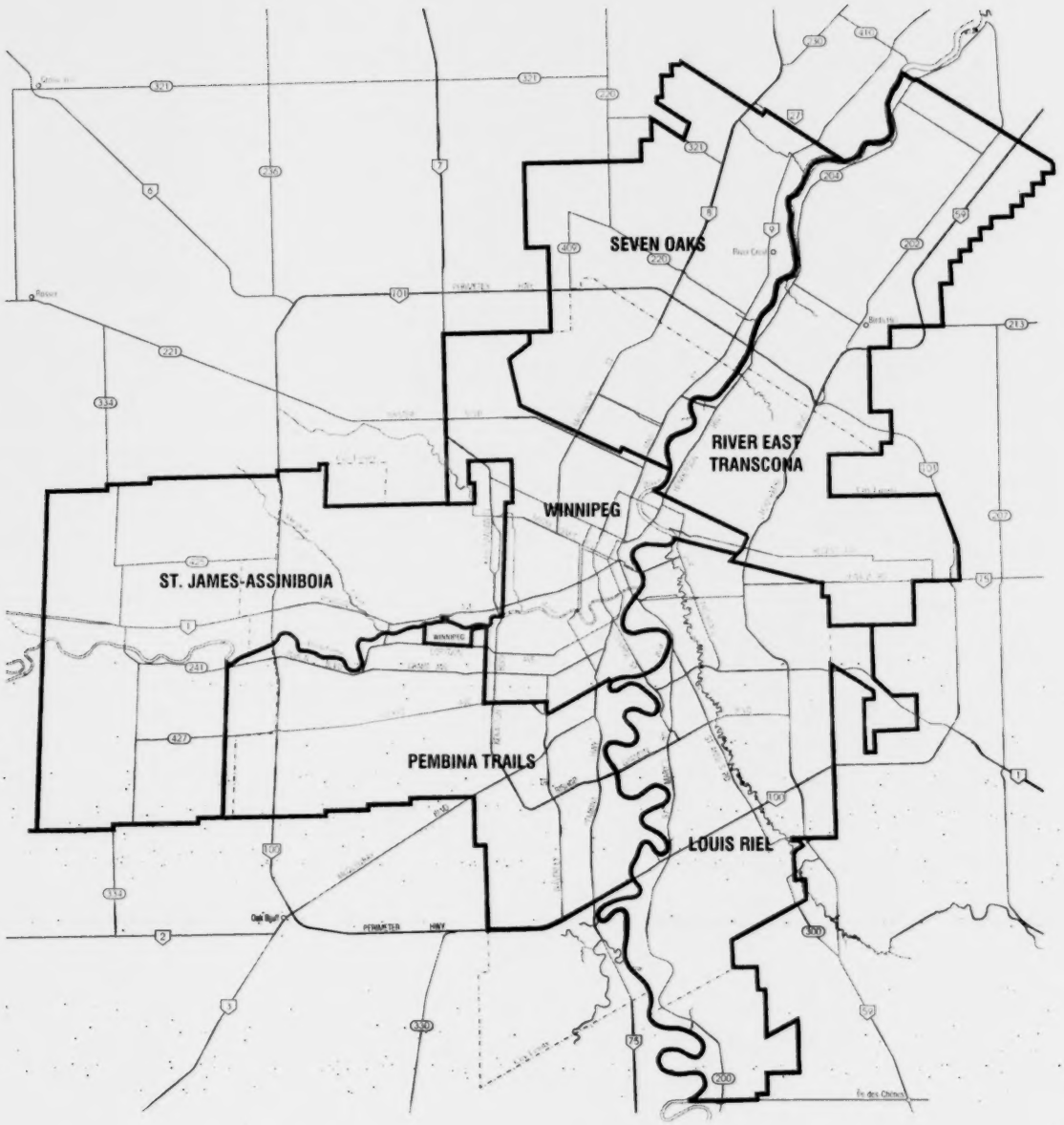
What is being measured and how? (A)	*Why is it important to measure this? (B)*	*Where are we starting from (baseline measurements)? (C)*	*What is the most recent available value for this indicator? (D)*	*What is the trend over time for this indicator? (E)*	*Comments/ recent actions/report links (F)*
technical-vocational and college programs (skilled employment training)	work training is an important measure of the effectiveness of the basic education system.	1999/00 College enrollment[1] Full time 10,452 Part time 597 Total 11,049	2005/06 College enrollment[1] Full time 12,807 Part time 1,805 Total 14,612	with a one-year increase of 7.5% from 2005/06 to 2006/07. Increasing. College Enrollment - between 1999/00 to 2005/06, Manitoba's colleges have regular enrollment increase.	curriculum currency and relevance, and develop seamless accessibility pathways.
4.Successful preparation for university education, by measuring the pattern of sequential entry into Manitoba universities among current graduates of Manitoba high schools	Recognizing the need for higher learning in a global, knowledge-based economy, enrolment in universities is an important measure of the effectiveness of the basic education system.	In 2000, 4,041, or 34.0% of the 11,869 graduates of Manitoba high schools entered a Manitoba university that same year. 1999/00 University enrollment[2] Full time 22,410 Part time 8,255 Total 30,665	In 2005, 4,506, or 35.8%, of the 12,572 graduates of Manitoba high schools entered a Manitoba university that same year. 2006/07 University enrollment[2] Full time 30,471 Part time 10,091 Total 40,562	The 2005 rate of sequential entry is an increase over the 2001 rate of 34%. The 5-year pattern shows an increasing trend.	Manitoba's effort to increase post-secondary participation at all levels is showing success.

1 Includes regular programs and apprenticeship. Does not include continuing education, distance education and contract training. College figures are for 2005/06, as 2006/07 data are not yet available due to the continuous intake of students during the year (July to June)

[2] Includes undergraduate and graduate students in regular session only (September to April)

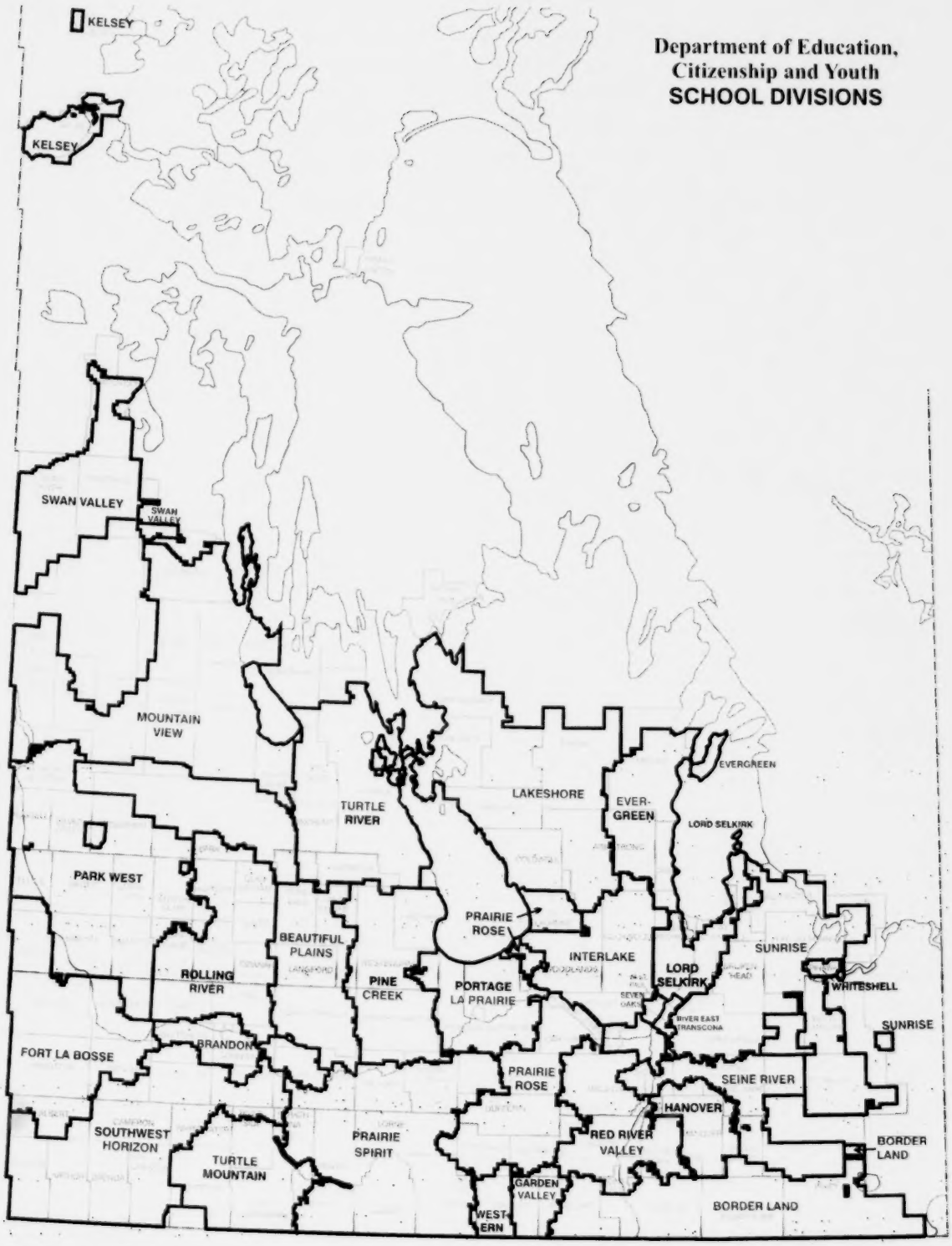
Appendices

Department of Education, Citizenship and Youth
WINNIPEG SCHOOL DIVISIONS



Cartography by: Manitoba Conservation,
Product Distribution, 2004

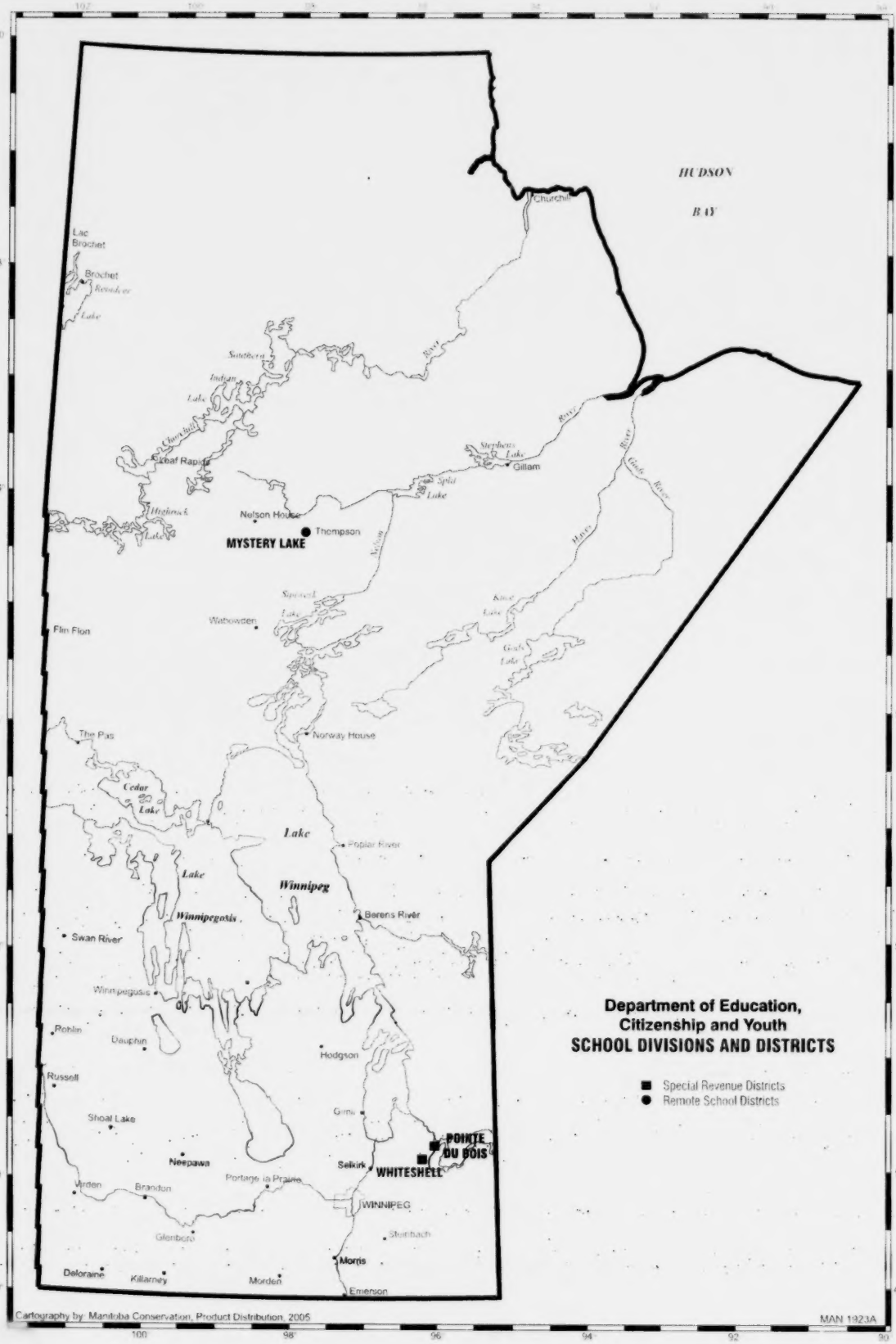
MAN 1801B

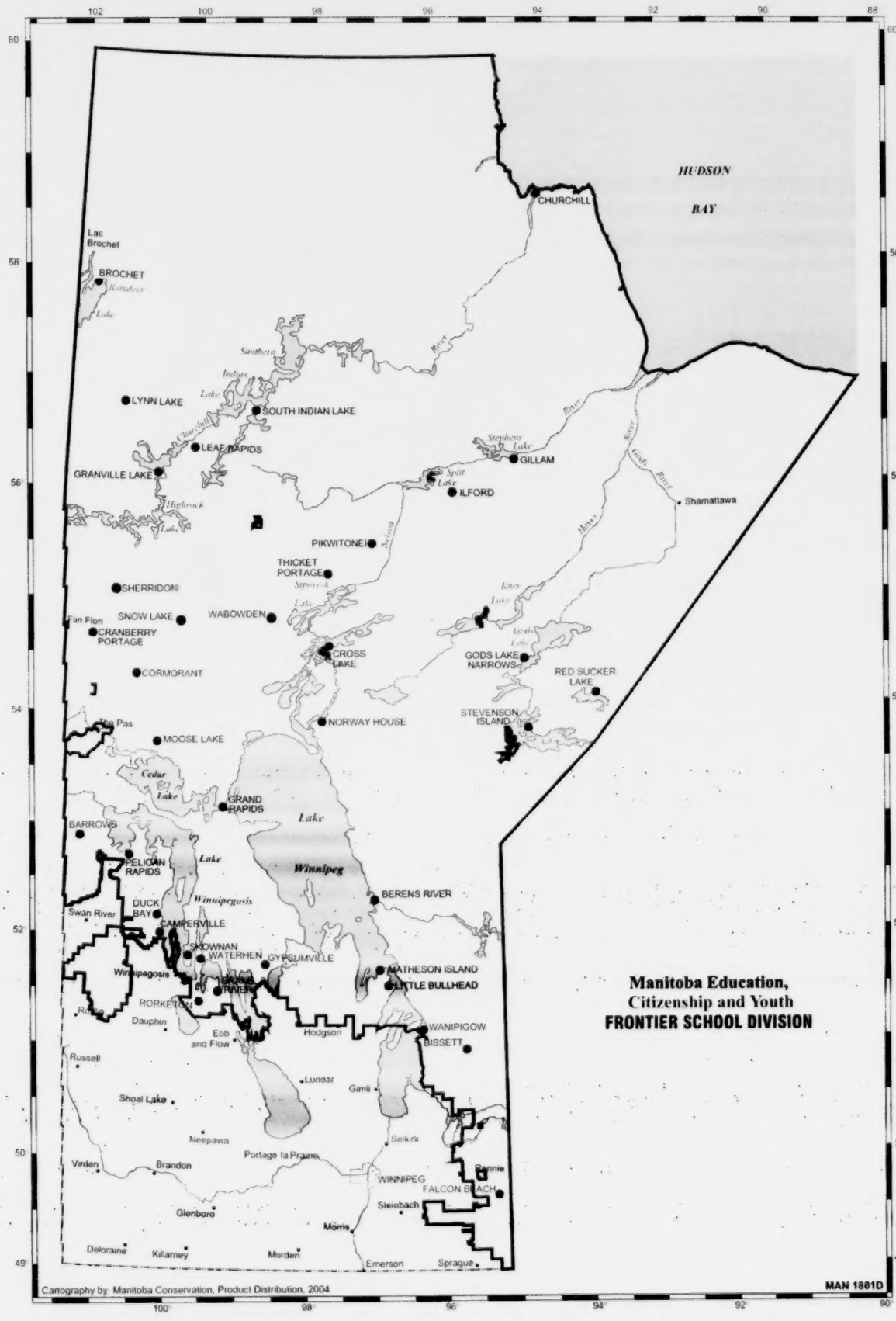


Department of Education, Citizenship and Youth
SCHOOL DIVISIONS

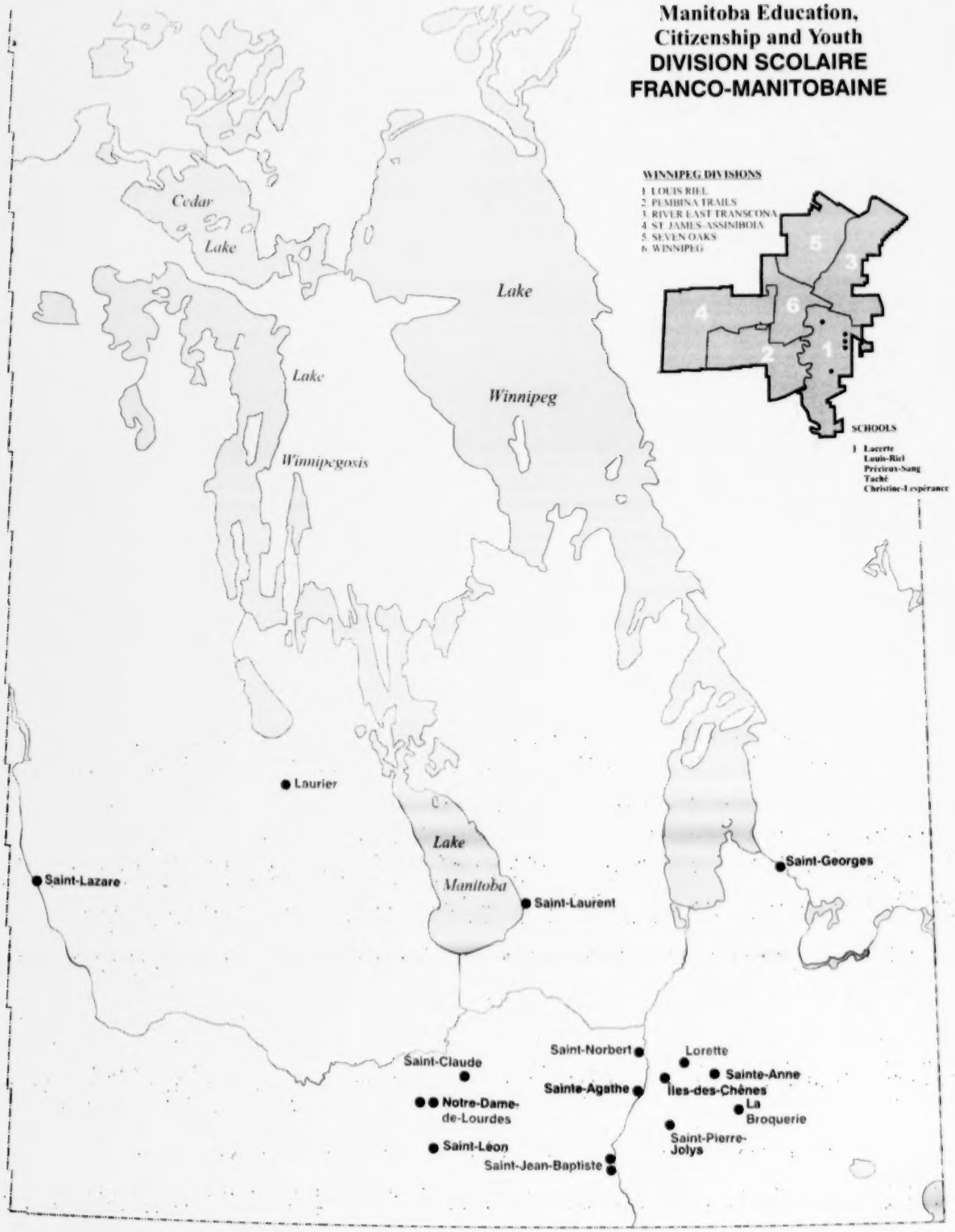
Cartography by: Manitoba Conservation
Product Distribution: 2005

MAN 1923B


HUDSON
BAY
Churchill
Lac Brochet
Brochet
Reindeer Lake
Southern Indian Lake
Churchill River
Leaf Rapids
Stephens Lake
Gillam
Split Lake
Nelson River
Gods River
Hughesck Lake
Nelson House
Thompson
MYSTERY LAKE
Hayes River
Sipiwesk Lake
Wabowden
Kaske Lake
Gods Lake
Flin Flon
The Pas
Norway House
Cedar Lake
Lake
Poplar River
Lake
Winnipeg
Winnipegosis
Berens River
Swan River
Winnipegosis
Roblin
Dauphin
Hodgson
Russell
Grnis
Shoal Lake
POINTE DU BOIS
WHITESHELL
Neepawa
Selkirk
Portage la Prairie
Virden
Brandon
WINNIPEG
Glenboro
Steinbach
Morris
Deloraine
Killarney
Morden
Emerson
Department of Education,
Citizenship and Youth
SCHOOL DIVISIONS AND DISTRICTS
Special Revenue Districts
Remote School Districts
Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution, 2005
MAN 1923A


HUDSON BAY
CHURCHILL
Lac Brochet
BROCHET
LYNN LAKE
SOUTH INDIAN LAKE
LEAF RAPIDS
GRANVILLE LAKE
GILLAM
ILFORD
Shamattawa
PIKWITONEI
THICKET PORTAGE
SHERRIDON
SNOW LAKE
WABOWDEN
Fin Flon
CRANBERRY PORTAGE
CROSS LAKE
GODS LAKE NARROWS
RED SUCKER LAKE
CORMORANT
NORWAY HOUSE
STEVENSON ISLAND
The Pas
MOOSE LAKE
GRAND RAPIDS
BARROWS
PELICAN RAPIDS
Winnipeg
BERENS RIVER
DUCK BAY
Swan River
CAMPERVILLE
SWAN LAKE
WATERHEN
GYPSUMVILLE
MATHESON ISLAND
LITTLE BULLHEAD
ROBLIN
Dauphin
Ebb and Flow
Hodgson
WANIPIGOW
BISSETT
Russell
Lundar
Gimli
Shoal Lake
Neepawa
Selkirk
Portage la Prairie
Virden
Brandon
WINNIPEG
FALCON BEACH
Ronnie
Steinbach
Glenboro
Morris
Deloraine
Killarney
Morden
Emerson
Sprague
Manitoba Education, Citizenship and Youth
FRONTIER SCHOOL DIVISION
Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution, 2004
MAN 1801D

Manitoba Education, Citizenship and Youth
DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE



Cartography by: Manitoba Conservation,
Product Distribution, 2004

MAN 1801E

Table 1
Student Enrollment by Grades in Manitoba Public Schools

Year	Special Education	N	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
1980	3,080	1,769	14,374	15,970	15,052	15,094	15,643	15,633	15,159	15,386	15,223	15,474	16,696	15,552	14,299	204,404
1981	2,981	1,689	13,972	15,887	15,174	14,861	14,879	15,394	15,493	15,479	14,809	14,643	15,568	15,271	14,561	200,661
1982	3,111	1,780	13,915	15,399	15,198	14,962	14,787	14,967	15,295	16,093	15,135	14,799	15,400	14,275	15,405	200,521
1983	3,159	1,868	13,985	15,175	14,742	14,946	14,848	14,678	14,837	15,796	15,614	15,166	15,288	14,312	15,329	199,743
1984	2,936	1,962	14,272	15,183	14,457	14,576	14,884	14,812	14,666	15,354	15,452	15,735	15,746	14,328	15,111	199,474
1985	2,797	2,089	14,373	15,467	14,377	14,378	14,438	14,819	14,687	15,162	15,028	15,493	16,248	14,602	14,990	198,948
1986	2,488	1,991	14,676	15,505	14,640	14,301	14,286	14,479	14,827	15,094	14,958	15,187	16,083	15,162	15,381	199,058
1987	2,397	2,052	14,590	15,593	14,624	14,450	14,221	14,222	14,388	15,233	14,986	15,153	16,061	15,093	16,327	199,390
1988	2,001	2,339	14,784	15,572	14,795	14,432	14,357	14,155	14,132	14,860	14,987	15,165	15,956	14,637	16,610	198,782
1989	1,823	2,431	14,771	15,563	14,864	14,593	14,277	14,227	14,048	14,416	14,602	14,890	16,037	14,665	16,517	197,724
1990	1,843	2,377	14,926	15,510	15,018	14,613	14,442	14,236	14,123	14,326	14,183	14,577	16,075	14,726	16,611	197,586
1991	1,493	2,429	14,670	15,455	14,882	14,732	14,373	14,375	14,080	14,295	13,940	14,155	15,724	14,850	17,441	196,894
1992	1,465	2,465	14,355	15,025	14,846	14,688	14,540	14,329	14,237	14,107	14,023	14,180	15,242	14,572	18,545	196,619
1993	1,247	2,591	14,399	14,688	14,757	14,729	14,613	14,485	14,266	14,241	13,906	14,472	14,993	14,193	18,615	196,195
1994	1,329	2,541	14,487	14,751	14,364	14,553	14,610	14,448	14,370	14,215	14,073	14,268	14,798	13,939	17,941	194,687
1995	1,133	2,696	14,655	14,971	14,418	14,126	14,458	14,526	14,382	14,390	14,084	14,714	14,920	13,782	17,963	195,218
1996	1,470	2,518	14,588	15,100	14,598	14,211	14,048	14,370	14,526	14,432	14,269	14,837	14,951	13,676	17,555	195,149
1997	1,331	2,487	13,929	14,971	14,582	14,430	13,967	13,941	14,336	14,453	14,278	15,074	14,958	14,097	17,964	194,798
1998	1,242	2,461	13,928	14,436	14,647	14,431	14,289	13,848	13,969	14,348	14,279	15,122	15,155	14,197	18,739	195,091
1999	1,585	2,352	13,764	14,340	14,094	14,538	14,378	14,279	13,870	13,993	14,469	15,182	15,234	14,327	23,014	199,419
2000	1,615	2,387	13,543	14,292	13,986	14,022	14,521	14,427	14,368	13,899	13,992	15,651	15,376	14,592	25,747	202,418
2001	1,259	2,195	12,919	13,950	14,026	13,893	13,997	14,479	14,458	14,398	13,881	14,968	15,270	14,216	17,193	191,102
2002	1,309	2,325	12,338	13,360	13,767	14,017	13,891	14,005	14,573	14,524	14,346	14,746	14,791	14,385	16,840	189,217
2003	1,408	2,211	12,310	12,783	13,304	13,845	14,094	14,041	14,133	14,691	14,556	15,294	14,725	14,108	16,995	188,498
2004	1,361	2,316	12,192	12,659	12,712	13,360	13,886	14,268	14,164	14,161	14,692	15,321	15,059	14,238	16,279	186,668
2005	1,493	2,127	12,043	12,621	12,577	12,665	13,402	13,926	14,345	14,193	14,164	15,418	15,245	14,599	15,680	184,498
2006	1,330	2,142	11,873	12,463	12,509	12,539	12,687	13,393	13,968	14,298	14,254	14,969	15,337	14,672	15,751	182,185

These figures are compiled on the 30th of September each year.

Source: 1980 to 1999 - Enrolment and Transported Pupils Report.
2000 to 2006.- Enrolment Report.

Table 2

Statistics on all French-language programs or courses in Manitoba, public schools only. Comparative figures for 2005-06 and 2006-07 school years (p)				
--- FRENCH-LANGUAGE PROGRAMS / COURSES ---				
	SCHOOL YEAR	FRANÇAIS	IMMERSION	BASIC FRENCH, INTENSIVE FRENCH and EARLY START FRENCH
Divisions/ Districts	2006-2007$_p$ 2005-2006 Variance	5 5 -	21 21 -	36 36 -
Schools	2006-2007$_p$ 2005-2006 Variance	28 28 -	97 97 -	444 451 (7)
Students	2006-2007$_p$ 2005-2006 Variance	5,338 5,250 88	17,875 17,604 271	67,635 69,693 (2058)
Grants	2006-2007$_p$ 2005-2006 Variance	$1,367,318 $1,330,379 $36,939	$4,050,383 $3,989,712 $60,671	$478,541 $484,099 ($5,558)
(p) indicates preliminary data				

Table 3
School Divisions' Comparative Statement
Of Operating Fund Revenues and Expenditures

Revenues	Actual 2005/06	Budget 2006/07
Provincial Government	970,290,981	979,096,744
Federal Government	12,988,642	888,970
Municipal Government	500,838,220	542,192,264
Other School Divisions	9,901,284	8,887,559
First Nations	39,732,006	56,870,846
Private Organizations and Individuals	17,034,819	13,941,564
Other Revenue	7,469,523	4,325,002
Total	1,558,255,475	1,606,202,949
Expenditures		
Regular Instruction	881,379,113	906,982,320
Exceptional	230,798,625	271,763,724
Adult Learning Centres	7,113,458	5,304,330
Community Education and Services	13,432,196	12,417,348
Administration	51,526,859	55,190,934
Instructional and Pupil Support Services	77,617,680	56,673,351
Transportation of Pupils	61,585,447	64,572,152
Operations and Maintenance	184,998,730	190,806,355
Fiscal	27,555,768	27,807,127
Total	1,536,007,876	1,591,517,641
Surplus/(Deficit)	22,247,599	14,685,308
Less: Net transfers to Capital Fund	20,848,808	17,943,869
Net Surplus/(Deficit)	**1,398,791**	**(3,258,561)**

Source: FRAME Financial Statements – 2005/06
FRAME Budgets – 2006/07

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse
Manitoba

Rapport annuel
2006-2007

Manitoba

Bureau du ministre
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Son Honneur l'honorable John Harvard, C.P., O.M.
Lieutenant-gouverneur du Manitoba
Palais législatif, bureau 235
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Votre Honneur,

J'ai le privilège de vous présenter le rapport annuel d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba pour l'exercice clôturé le 31 mars 2007.

Veuillez recevoir, Votre Honneur, mes respectueuses salutations.

Le ministre,

Original signé par *Peter Bjornson*

Peter Bjornson

Manitoba
Sous-ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse

Monsieur Peter Bjornson
Ministre d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse
Palais législatif, bureau 168
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse pour la période du 1er avril 2006 au 31 mars 2007.

Au cours de l'année 2006-2007, le ministère a continué à collaborer avec ses partenaires afin d'offrir des programmes d'éducation et de perfectionnement professionnel pertinents, stimulants, de haute qualité et adaptés aux besoins de tous les jeunes et les étudiants du Manitoba. Je souhaite attirer votre attention sur certaines des activités et des réalisations saillantes de l'année.

Afin de soutenir la mise en œuvre et la prestation de stratégies et de programmes éducatifs efficaces, le ministère :

- a amélioré le soutien offert à 21 écoles communautaires de quartiers défavorisés, qui mettent l'accent sur la participation des parents et de la collectivité;
- a signé un protocole d'entente avec l'Institut collégial R.-D.-Parker et le District scolaire de Mystery Lake pour améliorer le taux d'obtention de diplômes des élèves de l'Institut;
- a continué à soutenir et à améliorer le Plan d'action sur l'éducation autochtone, a mis en œuvre la première année du Programme favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones dans trois écoles publiques et dans trois écoles de Premières nations, et a participé à des discussions avec des écoles de Premières nations, le Manitoba First Nations Education Resource Centre et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue d'offrir des possibilités d'apprentissage professionnel partagées;
- a continué à soutenir l'éducation en matière de développement durable (EDD) en intégrant aux programmes d'études actuels les principes et les pratiques de l'EDD, en trouvant des ressources éducatives et en offrant des possibilités d'apprentissage professionnel;
- a étendu les pratiques d'évaluation en instaurant, à l'échelle de la province, une évaluation formative des compétences en lecture et en écriture des élèves de 8e année et des compétences en mathématiques et de l'engagement des élèves de 7e année, et en assurant un suivi du ministère une fois les résultats des évaluations rendus publics;
- a établi un continuum faisant office de cadre pour l'évaluation du niveau de compétences des élèves en technologie de l'information et des communications;
- a offert, au moyen d'un partenariat renouvelé avec le gouvernement du Canada pour l'enseignement du français, un financement durable pour l'enseignement du français aux minorités francophones en vue d'améliorer l'enseignement des cours de français de base et la revitalisation des programmes d'immersion française;

- a continué à pourvoir aux besoins éducatifs des élèves ayant des besoins spéciaux en établissant une règlementation et des services de soutien appropriés pour les programmes d'éducation, en soutenant la pratique et l'apprentissage professionnels, et en augmentant le financement à l'intention des élèves ayant des besoins spéciaux;
- a continué à élaborer un nouveau programme d'études en art, à soutenir les programmes parascolaires d'enrichissement artistique et musical, et à promouvoir les carrières liées aux secteurs des arts et de la culture;
- a continué à offrir un soutien financier aux programmes d'alphabétisation précoce et aux programmes consacrés aux premières notions de calcul, ainsi qu'un soutien aux évaluations formatives et aux programmes d'études en lecture, écriture et calcul;
- a continué à soutenir l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel;
- a continué à soutenir l'élaboration des programmes d'études en donnant la priorité à l'élaboration et au renouvellement des programmes d'études en arts, en sciences humaines, en sciences, en éducation physique et en éducation à la santé (en collaboration avec les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens).

Afin de favoriser les milieux et les programmes sûrs et propices à l'apprentissage, le ministère :

- a offert un financement aux divisions scolaires en appui aux projets de préparation à l'école et de développement du jeune enfant, et a appuyé la mise en œuvre de Triple P – Pratiques parentales positives;
- a offert un financement et a élaboré des programmes favorisant l'engagement des élèves au niveau intermédiaire (de la 5^{e} à la 8^{e} année), plus particulièrement les programmes favorisant l'apprentissage expérientiel;
- a mis l'accent sur le rôle important de l'éducation pour préparer les jeunes aux responsabilités liées à la vie dans une société démocratique, diversifiée et durable, au moyen de forums pour les jeunes et en appuyant le Conseil consultatif de la jeunesse;
- a favorisé le perfectionnement de carrière chez les jeunes (en mettant l'accent sur les élèves des années intermédiaires) en leur fournissant des renseignements sur une gamme complète de programmes de perfectionnement de carrière, et a élaboré deux cours de perfectionnement de carrière en 11^{e} et en 12^{e} année pour compléter ceux déjà offerts en 9^{e} et en 10^{e} année;
- a amélioré les programmes destinés à la jeunesse en collaborant avec les services participants d'Enfants en santé Manitoba pour coordonner les programmes jeunesses, en augmentant et en améliorant les programmes destinés aux jeunes en transition et à risque, et en continuant à collaborer avec Service Canada pour accroître la gamme de services et de programmes offerts aux jeunes du Manitoba;
- a fait la promotion de choix de vie sains en appuyant le nouveau programme d'éducation physique et d'éducation à la santé, en mettant en œuvre les recommandations du *Rapport du groupe de travail Des enfants en santé, pour un avenir en santé*, et en continuant à participer au consortium mixte pancanadien pour la santé en milieu scolaire du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada);
- a mis en œuvre le plan d'action pour l'enseignement de l'anglais comme langue seconde (maintenant appelé anglais langue additionnelle) et le plan d'action pour la diversité et l'équité en éducation;
- a continué à collaborer avec ses partenaires, en particulier le programme Sécurité à l'école Manitoba, pour appuyer la *Charte de la sécurité dans les écoles*.

Le ministère a également travaillé au maintien et au renforcement de l'infrastructure pour appuyer les programmes destinés aux écoles et aux jeunes des façons suivantes :

- en collaborant avec des partenaires pour étudier les questions d'éducation en milieu rural, surtout dans les régions qui connaissent une baisse du nombre d'inscriptions;
- en offrant des possibilités d'apprentissage professionnel liées aux évaluations formatives, qui intègrent des perspectives autochtones, l'éducation en matière de développement durable, l'éducation à la citoyenneté, et en augmentant le financement offert aux divisions scolaires pour le perfectionnement professionnel;
- en continuant à soutenir la planification scolaire et divisionnaire et en liant les plans du ministère, des divisions scolaires et des écoles;
- en mettant en œuvre le Programme de financement des immobilisations pour les écoles et en mettant l'accent sur la planification pluriannuelle, l'utilisation des bâtiments scolaires à diverses fins (par ex. : à des fins communautaires) et l'introduction d'éléments de construction écologiques;
- en continuant à financer les écoles en fonction du taux de croissance de l'économie, en améliorant la distribution équitable des fonds publics et en soutenant les efforts des divisions scolaires relatifs à la mise en œuvre des budgets sommaires;
- en continuant à collaborer avec le groupe de travail sur la pension de retraite des enseignants à propos de questions importantes pour les enseignants en poste et retraités;
- en continuant à collaborer avec le Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement et à lui apporter son soutien;
- en continuant à soutenir les efforts du Centre des manuels scolaires du Manitoba visant à fournir du matériel scolaire et d'autres ressources aux écoles manitobaines de façon efficace et économique;
- en élaborant et en mettant en œuvre une stratégie de renouvellement des ressources humaines au sein du ministère, en insistant particulièrement sur des plans de croissance professionnelle pour le personnel;
- en continuant à élaborer et à mettre en œuvre une stratégie d'éducation internationale.

Enfin, le ministère a continué à mettre en pratique la prise de décisions éclairées et justifiées :

- en améliorant les pratiques de gestion de l'information grâce à une collaboration avec des partenaires externes (comités consultatifs sur la gestion de l'information des écoles) afin de déterminer des méthodes efficaces et à valeur ajoutée, et avec des partenaires internes (comité directeur de la gestion de l'information et Technologies de l'information et des communications du Manitoba) afin de planifier et de mettre en œuvre des méthodes plus efficaces;
- en utilisant la recherche dans le processus de prise de décisions au moyen d'un appui continu au Réseau des recherches en éducation au Manitoba dans ses efforts pour établir des liens entre les chercheurs et les praticiens;
- en faisant la promotion de la recherche et de l'évaluation liées à l'éducation en matière de développement durable en collaborant avec des partenaires externes (par ex. : la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe, l'Institut international du développement durable et le Conseil des ministres de l'Éducation [Canada]).

Le ministère a continué à consulter largement les partenaires du milieu de l'éducation et à profiter de leurs suggestions.

C'est pour moi un honneur et un privilège de présenter ce rapport qui résume le précieux travail accompli par tant d'employés et de partenaires du ministère en 2006-2007.

Veuillez accepter, Monsieur le Ministre, l'expression de mon profond respect.

Le sous-ministre,

Original signé par Gerald Farthing

Gerald Farthing

Table des matières

TITRE **PAGE**

Préface
- Structure du rapport 1
- Mandat 1
- Responsabilités 2
- Aperçu des programmes et des services 3
- Organigramme 7

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances
- Traitement du ministre 11
- Soutien à la haute direction 11
- Direction générale de l'éducation des Autochtones 12
- Services des ressources humaines 13
- Services administratifs et financiers 14
- Services des systèmes informatiques et de la technologie 15
- Recherche et planification 16
- Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation 19

Programmes scolaires
- Administration de la division 21
- Manitoba School for the Deaf 21
- Enseignement, programmes et évaluation 22
- Programmes et services de soutien aux élèves 32

Bureau de l'éducation française
- Administration de la division 42
- Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études 42
- Direction des services de soutien en éducation 51
- Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs 53
- Direction des ressources éducatives françaises 55

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires
- Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation 59
- Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires 59

Soutien aux écoles
- Direction des finances des écoles 61
- Services d'administration scolaire 62
- Réseau informatique scolaire 67
- Subventions aux écoles 68
- Autres subventions 68
- Caisse de retraite des enseignants 69

Jeunesse Manitoba 71

Subventions en capital destinées aux divisions scolaires 81

Coûts liés aux immobilisations 83

PARTIE B – INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Investissements en capital 87

Renseignements financiers

État de rapprochement 91
Sommaire des dépenses 92
Sommaire des recettes 103
Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années 105

Rapport de rendement 108

Annexes

Cartes 112

Tableaux

1. Nombre d'inscriptions par année d'étude 117
2. Statistiques sur tous les programmes de français au Manitoba 118
3. État comparatif des recettes et des dépenses des divisions scolaires 119

Préface

Structure du rapport

Le rapport annuel est organisé selon la structure des crédits d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. Il reflète les crédits autorisés par le ministère et approuvés par l'Assemblée législative. Il contient de l'information sur les objectifs du ministère et les résultats réels obtenus, par affectation principale et affectation de moindre importance. Les renseignements sur le rendement financier sont fournis accompagnés d'explications sur les écarts dans les dépenses et les recettes ainsi que d'un tableau chronologique de cinq ans redressé illustrant les dépenses et les effectifs du ministère.

Mandat

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) est chargé de l'établissement des priorités et de la répartition des fonds au système des écoles publiques et aux écoles indépendantes de maternelle à 12e année de la province ainsi que des initiatives relatives à l'éducation civique et à la jeunesse. Le ministère est aussi chargé d'établir une orientation politique pour les questions administratives reliées au système d'éducation, en vertu des lois et règlements codifiés du Manitoba énumérés ci-dessous :

La Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds
La Loi sur l'administration scolaire
La Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences (Partie III.2)
La Loi sur les écoles publiques
La Loi sur la Commission des finances des écoles publiques
La Loi sur la pension de retraite des enseignants
La Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba

En plus de la définition des objectifs globaux en matière d'éducation, le ministère est responsable du cadre législatif et réglementaire régissant le système d'éducation de la maternelle à la 12e année.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba représente la Province dans les négociations avec le gouvernement fédéral et les autres ordres de gouvernement et participe aux réunions portant sur l'éducation et le financement de l'éducation avec divers groupes gouvernementaux et non gouvernementaux.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba, et Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce Manitoba coopèrent afin d'adopter une orientation unifiée en matière d'éducation et de formation professionnelle au Manitoba. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba travaille aussi en collaboration avec d'autres ministères pour élaborer et mettre en œuvre des projets Enfants en santé.

Les secteurs d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse sont, notamment :

- l'éducation de la petite enfance;
- les écoles, de la maternelle à la 12e année;
- les programmes à l'intention des jeunes.

Le but d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba est de travailler avec des partenaires en vue d'offrir des programmes d'éducation pertinents, stimulants, de haute qualité et adaptés aux besoins de chaque apprenant. Pour les programmes de la maternelle à la 12e année, en particulier, le ministère a continué de viser six priorités :

- améliorer les résultats, surtout des élèves qui réussissent moins bien;
- renforcer les liens entre les écoles, les familles et les communautés;
- renforcer la planification scolaire et la communication des renseignements;
- augmenter les occasions d'apprentissage des éducateurs;
- renforcer les passerelles entre les écoles secondaires, l'enseignement postsecondaire et le marché du travail;
- adopter des politiques et des pratiques qui sont liées aux résultats de la recherche et à des faits démontrés.

Pour remplir sa mission, le ministère s'inspire des valeurs suivantes :

- honnêteté et intégrité
- dévouement et engagement
- partenariats et collaboration

Responsabilités

Les principales responsabilités d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba sont de contribuer à l'amélioration de l'apprentissage de la maternelle à la 12e année, d'inculquer aux jeunes des valeurs civiques et de répondre à leurs besoins en matière de transition. Le ministère cherche particulièrement à améliorer le rendement de l'apprenant, à délimiter les rôles et les responsabilités au sein du système d'éducation et à faciliter l'acquisition et la transmission de nouvelles connaissances.

Parmi les responsabilités globales du ministre, mentionnons :

- l'exercice du leadership et l'établissement d'une orientation stratégique pour les projets relatifs à l'éducation, à la citoyenneté et à la jeunesse, ainsi que l'établissement d'un cadre législatif et réglementaire approprié;
- l'établissement de priorités et l'affectation de fonds aux écoles publiques et indépendantes de la province et aux initiatives se rapportant à l'éducation civique et aux jeunes;
- la collaboration avec les écoles et les divisions scolaires, les collèges, les universités et d'autres organisations et établissements d'enseignement pour que tous les Manitobains et Manitobaines aient accès à une éducation de grande qualité;
- la prestation de services de soutien aux jeunes afin qu'ils développent leur potentiel sur le plan du leadership, du travail, des loisirs et de la santé;
- la représentation de la Province dans les négociations avec le gouvernement fédéral et d'autres gouvernements;
- la participation à des réunions sur l'éducation et son financement avec divers organismes privés et publics.

Aperçu des programmes et des services

Pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, le budget des programmes et des services du ministère a été réparti en huit postes principaux : administration et finances, programmes scolaires, Bureau de l'éducation française, crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires, soutien aux écoles, Jeunesse Manitoba, subventions en capital aux divisions scolaires et coûts reliés aux immobilisations.

Initiatives ministérielles

Trois initiatives relèvent de mandats partagés par Éducation, Citoyenneté et Jeunesse, et Enseignement postsecondaire et Alphabétisation. Elles partagent également du personnel de ces ministères. Il s'agit des initiatives relatives à l'éducation des Autochtones, au développement durable et à l'enseignement technique et professionnel. Éducation, Citoyenneté et Jeunesse et Enseignement postsecondaire et Alphabétisation soutiennent aussi de concert la Direction générale de l'éducation des Autochtones, les Services des ressources humaines, les Services financiers et administratifs et les Services des systèmes informatiques et de la technologie.

Au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, la Direction des services d'administration scolaire et la Direction de la recherche et de la planification fournissent un soutien général à l'élaboration des politiques et des programmes.

Éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones (DGEA) est d'assumer la direction et la coordination des initiatives ministérielles qui se rattachent à l'éducation et à la formation professionnelle des Autochtones. Les objectifs de la DGEA sont de veiller à ce qu'il y ait une approche intégrée de l'éducation et de la formation professionnelle des Autochtones au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation, ainsi que collaboration avec Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce, de promouvoir l'élimination des obstacles systémiques à la réussite des élèves autochtones et de participer, en assurant également les liaisons et la coopération, aux projets intersectoriels de recherche et d'élaboration de politiques qui ont trait à l'éducation et à la formation des Autochtones.

La Direction générale de l'éducation des Autochtones coordonne la mise en œuvre du plan d'action pour l'éducation des Autochtones et offre soutien et leadership à toutes les directions et sections des trois ministères qui sont responsables de l'éducation et de la formation professionnelle.

Développement durable

L'éducation pour le développement durable (EDD) a été une importante priorité d'ECJM en 2006-2007. Le ministère a poursuivi la mise en œuvre du plan d'action sur l'EDD de M à 12, qui vise à appuyer les éducateurs dans leurs efforts d'incorporer l'EDD dans leur enseignement et dans l'apprentissage des élèves. En 2006-2007, les programmes d'EDD liés aux programmes d'études (subventions pour l'EDD, création d'un site web, recensement des ressources éducatives) ont été transférés à la Division des programmes scolaires (DPS) afin de faire progresser et d'intégrer les activités d'EDD dans l'ensemble du ministère. Les détails des programmes d'EDD de M à 12 sont communiqués dans la section du présent rapport qui porte sur la DPS.

ECJM a appuyé les efforts déployés par les divisions scolaires et les écoles pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage de la durabilité en classe. En 2006-2007, ECJM a subventionné 10 écoles qui voulaient élaborer et mettre en œuvre des unités de programmes d'études axés sur l'EDD. Le ministère a aussi versé des fonds à toutes les divisions scolaires du Manitoba (au total 500 000 $) pendant cette même période pour encourager l'EDD dans l'ensemble du système.

ECJM a continué de former des partenariats et de collaborer avec d'autres sur la scène locale, nationale et internationale afin de faire progresser l'EDD au Manitoba.

Localement, le ministère a fourni des services de secrétariat et un soutien financier au groupe de travail sur l'éducation pour le développement durable au Manitoba, qui est chargé d'intégrer l'EDD aux activités des secteurs officiel et non officiel de l'éducation au Manitoba. Au sein du gouvernement, le ministère a continué de faire partie de groupes de travail et de comités qui encouragent le développement durable localement. Le ministère continue d'appuyer les initiatives communautaires d'EDD telles que l'exposition du projet Youth Stewardship in Environmental Sustainability, Envirothon Manitoba et diverses autres qui encouragent l'EDD partout dans la province.

Sur la scène nationale, le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) a confié au Manitoba la direction de l'EDD et lui a demandé de représenter les provinces et territoires dans ce domaine. Par l'entremise du Conseil, le Manitoba a siégé au comité directeur de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE) qui est chargé de l'élaboration d'indicateurs en matière d'EDD. ECJM a aussi fait partie du conseil d'administration de L'éducation au service de la terre (LST). Le ministère s'est associé à Environnement Canada et à LST pour établir le Conseil national d'experts en EDD et a fait partie de son comité directeur. En 2006-2007, le ministère a également appuyé l'établissement de la Sustainability and Education Academy, dirigée par l'Université York, qui a été mise sur pied pour élaborer un programme d'éducation à l'intention des cadres de direction des commissions scolaires, ministères provinciaux de l'éducation et facultés de l'éducation des universités, dans le but de créer une culture du développement durable intégrée à tous les aspects des systèmes M-12 et postsecondaire (politiques, programmes d'études, enseignement, apprentissage, perfectionnement professionnel et gestion des ressources humaines, physiques et financières).

Sur la scène internationale, ECJM a fait partie du comité directeur de la CEE chargé de mettre en œuvre la stratégie de la CEE en matière d'EDD.

Sur le plan des activités du ministère, les directions ont suivi des procédures de gestion conformes aux principes de développement durable, entre autres pour leurs décisions, leur planification, leurs budgets et leurs méthodes d'approvisionnement. Les activités de DD des directions sont décrites dans leurs rapports respectifs.

Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel

L'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel (IETP), un projet de trois ans entrepris conjointement avec Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (EPA), a été mise en œuvre en avril 2004. L'objet de l'IETP est de revitaliser l'enseignement technique et professionnel au Manitoba et de remédier à la pénurie croissante de main-d'œuvre spécialisée. Des activités liées à chacune des priorités d'action ont été entreprises dans le cadre de l'Initiative. Quarante écoles du Manitoba ont reçu un montant total de 1 902 000 $ pour la modernisation de leur équipement de formation et de 150 000 $ pour le perfectionnement professionnel. Trente-huit projets de démonstration de différents coins de la province se sont partagé 803 000 $. Les programmes de formation sont en cours de révision pour des raisons de mise à jour et de pertinence et un processus standardisé d'articulation des programmes entre les différents niveaux scolaires est en cours d'élaboration. En mars 2006, l'IETP a organisé la première conférence manitobaine sur l'enseignement technique et professionnel, qui a connu un grand succès. En janvier 2007, un exposé d'une demi-journée a été tenu pour présenter le concept d'équipes de développement professionnel dans les écoles; et en février et mars 2007, Lynne Bezanson et Phil Jarvis ont animé des ateliers régionaux sur la mise en œuvre d'une approche du développement professionnel axée sur le travail en équipe dans les écoles du Manitoba.

Éducation de la petite enfance

À titre de collaborateur du projet Enfants en santé Manitoba, le ministère encourage la préparation à l'apprentissage. Il dirige l'initiative intersectorielle de développement du jeune enfant, collabore à la mise en œuvre de l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance et de projets Educaring, et encourage les ententes de partenariat avec des garderies scolaires. La mise en œuvre du Programme d'entraînement parental positif (Triple P), un programme d'entraînement parental de renommée internationale, s'est poursuivie au Manitoba en 2006-2007.

Écoles primaires et secondaires

Le Manitoba compte 36 divisions scolaires, 2 districts scolaires ayant un financement particulier et 55 écoles indépendantes qui reçoivent des fonds de la Province. Au cours de l'exercice 2006-2007, le gouvernement a versé un total de 937,7 millions de dollars aux divisions scolaires, aux écoles indépendantes, aux organismes à caractère éducatif et à la Caisse de retraite des enseignants, soit 899,6 millions au poste 16-5, Soutien aux écoles, et 38,1 millions au poste 16-7, Subventions en capital aux divisions scolaires. Par ailleurs, la taxe d'aide à l'éducation a généré un montant additionnel de 145,1 millions de dollars pour les divisions scolaires.

Pour l'année scolaire 2006-2007, une hausse du financement de 2,8 %, ou 25 millions de dollars, a été annoncée pour le soutien aux divisions scolaires.

Le 30 septembre 2006, les inscriptions dans les écoles publiques se chiffraient à 184 498 élèves. De ce nombre, 119 936 étaient des élèves de maternelle à 8^{e} année, 60 942 étaient au secondaire (9^{e} à 12^{e} année), 2 127 étaient des élèves de prématernelle et 1 493 n'étaient placés dans aucune année d'étude.

Toujours en date du 30 septembre 2006, 12 878 élèves fréquentaient des écoles indépendantes subventionnées. Le financement versé aux écoles indépendantes pour les élèves admissibles vise l'enseignement et la prestation de services, les besoins spéciaux et l'acquisition de matériel pédagogique.

Division Jeunesse Manitoba

La Division Jeunesse Manitoba lie les jeunes du Manitoba à l'emploi, l'apprentissage, la formation et la participation sociale. La Division a continué d'améliorer les programmes et services destinés aux jeunes en transition entre l'école et le marché du travail et aux jeunes à risque. Elle a également mis l'accent sur les jeunes autochtones grâce au centre Murdo Scribe, qui fournit des services « de première ligne », de même qu'en concevant et en développant des programmes et des ressources qui ciblent les jeunes autochtones et en favorisant la sensibilisation culturelle des jeunes au moyen de programmes variés. La Division Jeunesse Manitoba offre plus de 20 programmes et services aux jeunes de 16 à 29 ans et donne accès à plus de 220 programmes et services sur son site web Icijeunesse.mb.ca.

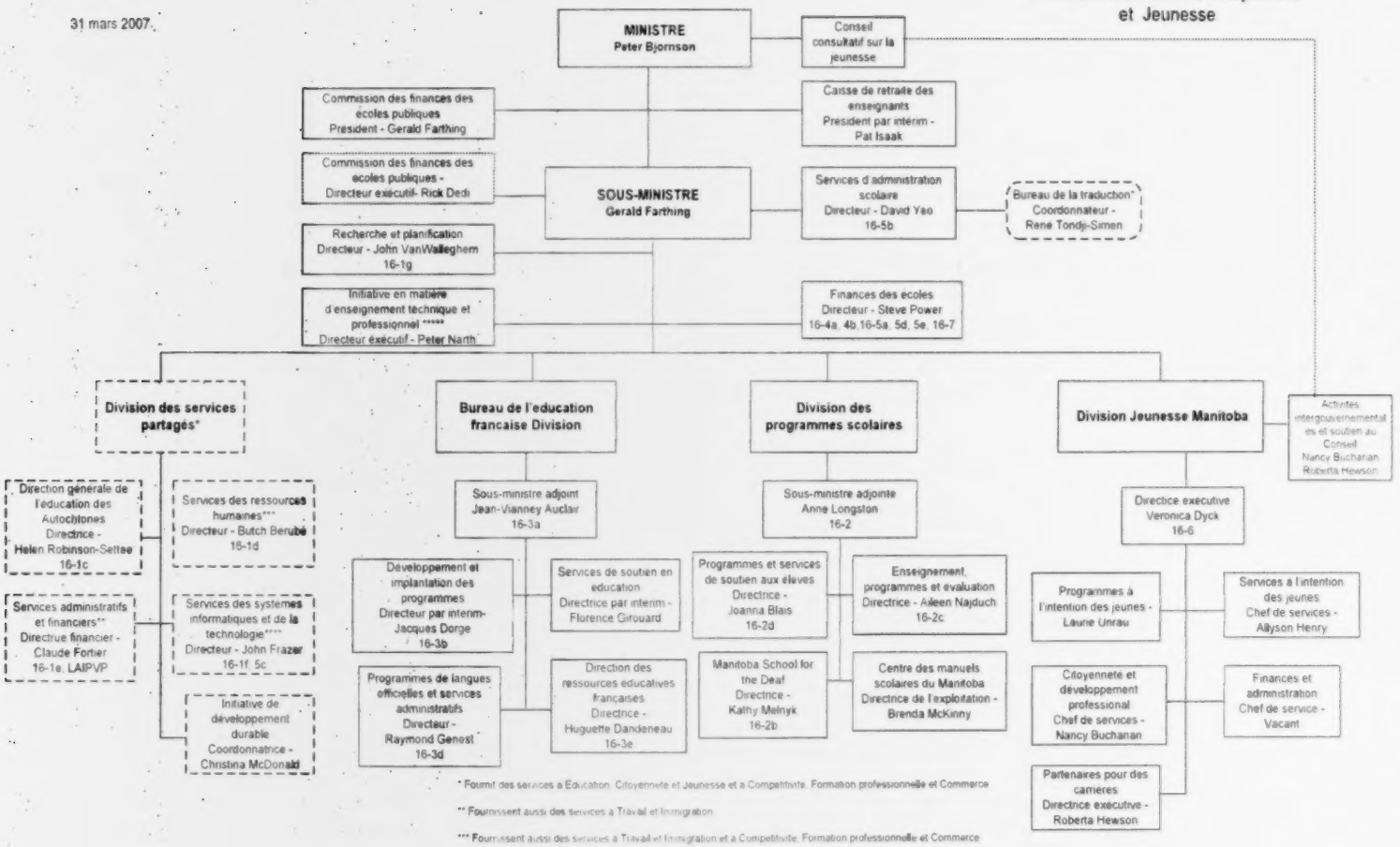
En 2006-2007, 7 748 élèves et jeunes ont eu un emploi ou de l'aide grâce aux programmes et services de la Division; 1 689 élèves et jeunes ont reçu de l'aide ou une formation préalable à l'emploi; 863 projets et subventions ont été financés; 379 élèves et jeunes ont participé à des activités axées sur le civisme et le leadership; et plus de 23 000 élèves et jeunes ont reçu de l'aide en planification de carrière dans les domaines suivants : rédaction de C.V. et constitution d'un portfolio, préparation aux entrevues, stratégies de promotion personnelle et information sur les carrières.

La Division Jeunesse Manitoba continue d'être animée par une ferme détermination d'aider les jeunes à acquérir les outils dont ils ont besoin pour participer activement aux activités et programmes de civisme et de leadership. Elle a entrepris plusieurs initiatives axées sur l'éducation civique et le leadership, notamment le programme de bourses de leadership de Jeunesse Manitoba

et le séminaire sur le leadership jeunesse. La Division s'efforce de répondre aux besoins des jeunes du Manitoba dans toutes les activités qu'elle entreprend.

31 mars 2007

Ministère d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse



* Fournit des services à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse et à Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce

** Fournissent aussi des services à Travail et Immigration

*** Fournissent aussi des services à Travail et Immigration et à Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce

**** Fournissent aussi des services à Travail et Immigration et à Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce

***** Une initiative du ministère d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation, du ministère d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse et du ministère de Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce

PARTIE A – DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

Administration et finances

La Division de l'administration et des finances assure les services de soutien à la haute direction, de planification, d'élaboration des politiques, de contrôle de gestion et de soutien administratif général fournis à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et à Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (auparavant Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle). Elle veille également à l'adoption de pratiques de gestion efficaces en ce qui concerne sa fonction de contrôleur et le développement des ressources humaines.

La Division inclut les cabinets du ministre et du sous-ministre, la Direction générale de l'éducation des Autochtones, les Services des ressources humaines, les Services financiers et administratifs, les Services des systèmes informatiques et de la technologie et la Direction de la recherche et de la planification.

La Division de l'administration et des finances est responsable des systèmes d'information de gestion de tout le ministère, ainsi que du développement et de la gestion du Réseau informatique scolaire.

Soutien à la haute direction

Ce poste indique la rémunération supplémentaire à laquelle les personnes nommées au Conseil exécutif ont droit.

Les cabinets du ministre et du sous-ministre établissent les orientations éducationnelles des systèmes d'éducation du Manitoba, qui veillent à la prestation de programmes d'éducation et de formation équitables et de haute qualité appuyés par des services de soutien adéquats. Ils établissent également, à l'intention des ministères, les orientations nécessaires pour la coordination efficace et efficiente des ressources humaines et financières.

1 (a) Traitement du ministre

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	30.3	1.00	30.4	(0.1)	
Total de l'affectation budgétaire	**30.3**	**1.00**	**30.4**	**(0.1)**	

1 (b) Soutien à la haute direction

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	490.3	8.00	543.1	(52.8)	
Autres dépenses	149.1		114.6	34.5	1
Total de l'affectation budgétaire	**639.4**	**8.00**	**657.7**	**(18.3)**	

1. *Le dépassement des crédits est attribuable à des dépenses de déplacement plus élevées que prévu et à divers autres écarts de moindre importance.*

Direction générale de l'éducation des Autochtones

Le mandat de la Direction générale de l'éducation des Autochtones (DGEA) est d'assurer la direction et la coordination des initiatives ministérielles qui se rattachent à l'éducation et à la formation des Autochtones. Les objectifs sont les suivants : veiller à ce qu'il y ait une approche intégrée de l'éducation et de la formation des Autochtones au sein d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) et d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (EPAM), promouvoir l'élimination des obstacles systémiques à la réussite des élèves autochtones et participer, en assurant également les liaisons et la coopération, aux projets intersectoriels de recherche et d'élaboration de politiques qui ont trait à l'éducation et à la formation des Autochtones.

La Direction coordonne la mise en œuvre du plan d'action pour l'éducation des Autochtones et fournit soutien et leadership à toutes les directions et sections d'ECJM et d'EPAM.

La Direction continue de coopérer avec le conseil consultatif de la Direction générale de l'éducation des Autochtones et de soutenir ce conseil chargé de la conseiller, de la guider et de lui faire des recommandations relativement aux projets et aux domaines d'action qui touchent les Autochtones dans le système d'éducation M-12. La Direction continue de coopérer avec le conseil consultatif autochtone sur l'enseignement postsecondaire, la formation professionnelle et l'alphabétisation et de soutenir ce conseil chargé de la conseiller, de la guider et de lui faire des recommandations relativement à l'enseignement postsecondaire, la formation professionnelle, l'alphabétisation et l'emploi.

Le personnel de la Direction a participé à la planification et à la mise en œuvre de recherches sur les Autochtones avec d'autres ministères et avec des organismes externes.

La Direction travaille de concert avec tous les établissements d'enseignement de la province à rendre l'enseignement postsecondaire plus englobant et plus pertinent sur le plan culturel pour les étudiants autochtones et à encourager la formation d'enseignants autochtones.

La Direction poursuit la mise en œuvre du champ d'identité autochtone (CIA). L'objet de ce champ, qui a été intégré au Réseau informatique d'éducation (REI) de la province, est d'améliorer la collecte de données de référence. Une stratégie de promotion du CIA a été appliquée pendant l'année scolaire 2006-2007 et continuera tout le long de l'année scolaire 2007-2008.

La Direction a reçu les résultats du questionnaire des enseignants autochtones et terminera leur examen en 2007-2008.

ECJM continue de diriger le volet du Plan d'action du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) pour l'éducation des Autochtones qui vise à renforcer la déclaration volontaire et à coordonner la nature des données recueillies et la façon dont celles-ci sont collectées et communiquées.

La Direction coordonne 38 projets de démonstration relevant du programme Contribuer à la réussite des élèves à l'aide des parents autochtones et 21 projets de l'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités.

ECMJ a collaboré à la poursuite de la mise en œuvre du projet de site web sur les langues et les cultures autochtones avec ses partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC). Le ministère a continué de coprésider la table du PONC qui regroupe les directeurs de l'éducation des Premières Nations, Métis et Inuits.

Plus de cent ateliers d'éducation culturelle et antiracisme ont été organisés au cours de l'exercice 2006-2007, y compris sous forme de services directs à des écoles, des éducateurs, des établissements postsecondaires, des parents, des ministères et des organismes communautaires.

Le personnel de la Direction tient des consultations et collabore de façon continue avec diverses organisations autochtones dont l'Assembly of Manitoba Chiefs, la Manitoba Metis Federation et l'Aboriginal Council of Winnipeg, ainsi qu'avec des organisations communautaires et parties intéressées du milieu de l'éducation.

La Direction et les Services des ressources humaines ont élaboré une stratégie en matière de ressources humaines autochtones pour ECJM et EPAM qui s'inscrit dans la Stratégie de renouvellement de la fonction publique. La Direction coordonne par ailleurs le groupe de réseautage autochtone du personnel du ministère.

Le personnel de la Direction a participé et collaboré à l'élaboration et à la prestation efficace de stratégies de formation destinées à améliorer la participation des Autochtones au marché du travail.

La Direction et la Division de l'apprentissage et de l'alphabétisation des adultes, en collaboration avec le Manitoba Education Research Network et l'Université de Winnipeg, ont entrepris la mise sur pied d'un cercle d'apprentissage pour adultes autochtones. Une subvention ponctuelle du Conseil canadien sur l'apprentissage (Centre du savoir de l'apprentissage chez les adultes) a fourni le financement initial de ce projet.

La Direction a en outre participé, comme chef du volet éducation, à la table de l'Initiative sur l'entente-cadre du Manitoba.

Développement durable

La Direction a coordonné ses activités conformément aux lignes directrices sur l'approvisionnement et le développement durables en recourant aux services d'entreprises autochtones du Manitoba et en achetant et utilisant du papier et des cartouches de toner recyclés.

1 (c) Direction générale de l'éducation des Autochtones

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	469,6	8,00	602,1	(132,5)	1
Autres dépenses	339,0		276,7	62,3	2
Total de l'affectation budgétaire	**808,6**	**8,00**	**878,8**	**(70,2)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à la vacance de deux postes, à deux sous-classements, à des coûts moindres que prévu au chapitre du passif découlant du régime de retraite et à d'autres écarts de moindre importance.*

2. *Le dépassement des crédits est principalement attribuable aux coûts associés au forum de recherche sur l'éducation des Autochtones, aux brochures sur le champ d'identité autochtone, aux conseils de recherche autochtones, au manuel sur la sensibilisation, aux subventions versées à l'Aboriginal Circle of Educators, au programme Restoring the Sacred, au rassemblement national des peuples visés par les traités 1 à 11, aux cercles d'amitié indiens et métis, et à d'autres écarts de moindre importance. Il est compensé en partie par des coûts moindres que prévu pour l'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités et la non-utilisation de fonds affectés aux Nouvelles initiatives pour la promotion des programmes du ministère.*

Services des ressources humaines

Cette direction relève des sous-ministres des ministères qui font partie du secteur fusionné, qui regroupe le ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation, le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, le ministère du Travail et de l'Immigration, le ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce et la Commission de

régie du jeu du Manitoba ainsi que deux organismes de service spécial, soit le Bureau du commissaire aux incendies et le Centre des manuels scolaires du Manitoba.

La Direction aide les dirigeants ministériels à offrir les programmes en assurant une gamme complète de services de gestion des ressources humaines, notamment les services de la paie et des avantages sociaux.

La Direction existe avant tout à titre de fournisseur de services dans tout ce qui touche les ressources humaines. Les services fournis comprennent le recrutement et la sélection, les relations de travail, l'étude, la conception et la consultation organisationnelles, la classification et l'analyse des tâches, la gestion du rendement, l'orientation des employés et la présentation de candidats, la gestion et le perfectionnement du personnel, l'administration des salaires et des avantages sociaux, l'élaboration et l'administration des politiques sur les ressources humaines, le respect en milieu de travail ainsi que la santé et la sécurité au travail. Ces services sont aussi fournis aux organismes de service spécial au sein du secteur fusionné des ressources humaines.

La Direction assure également la coordination proactive des programmes d'équité et de diversité en matière d'emploi dans chaque unité opérationnelle du secteur fusionné. La plupart des spécialistes des ressources humaines de la Direction sont, par délégation, signataires autorisés de la Commission de la fonction publique et, à ce titre, sont responsables devant cette Commission.

La Direction se charge de la coordination des intérêts et des enjeux communs en collaboration avec d'autres organismes gouvernementaux qui jouent un rôle dans le domaine des ressources humaines, y compris d'autres secteurs fusionnés du gouvernement provincial, des organismes centraux et d'autres ordres de gouvernement. Elle travaille en étroite collaboration avec la Commission de la fonction publique et avec la Division des relations du travail du Conseil du Trésor.

Développement durable

La Direction des Services des ressources humaines adhère pleinement à l'initiative manitobaine de développement durable et va poursuivre et accroître son engagement dans ce domaine. Pour ce faire, son personnel utilise du papier recyclé, des cartouches de toner réusinées et les bacs bleus de recyclage de papier, et il recycle les canettes d'aluminium ainsi que les bouteilles de verre et de plastique. De plus, il éteint les lumières, les ordinateurs, les photocopieurs et les imprimantes chaque fois que cela est possible.

1 (d) Services des ressources humaines

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	831,8	14,00	873,9	(42,1)	
Autres dépenses	155,3		147,7	7,6	
Total de l'affectation budgétaire	**987,1**	**14,00**	**1 021,6**	**(34,5)**	

Services administratifs et financiers

Les Services administratifs et financiers assurent la direction des affaires financières et administratives d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba (auparavant Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle). Ils sont ainsi responsables d'exercer adéquatement la fonction de contrôleur dans ces deux ministères et pour Travail et Immigration Manitoba de manière à satisfaire aux exigences de contrôle financier, de reddition de comptes et de communication, et d'assurer la sauvegarde et la protection des actifs financiers et physiques. La Direction fournit également des services de soutien

complets pour l'évaluation des besoins et des ressources affectées aux programmes et aux directions, notamment des services d'orientation et de soutien pour la planification financière et opérationnelle, la production de rapports et l'élaboration de politiques, de processus et de procédés de surveillance et de contrôle.

Les activités liées à la gestion financière et à l'obligation redditionnelle sont notamment les suivantes : la coordination du budget des dépenses annuel des deux ministères et d'autres processus de planification financière, la surveillance des résultats financiers et la production de rapports connexes, l'exécution d'analyses et d'examens financiers spécialisés, la préparation de rapports pour appuyer la prise de décisions de gestion financière opportunes, la protection de l'actif physique et financier, et la prestation de services de comptabilité aux ministères. On attend notamment de la Direction qu'elle exploite efficacement les systèmes de gestion financière, qu'elle prenne des décisions de gestion judicieuses et qu'elle se conforme à toutes les exigences du gouvernement du Manitoba en matière de gestion financière, de planification financière et de vérification.

Développement durable

La Direction s'efforce d'utiliser les ressources de façon optimale en tenant compte de leur efficacité et en se préoccupant de l'environnement de même que du bien-être des employés. Son personnel remplace entre autres les rapports sur papier par des méthodes de collecte de données électroniques, il utilise du papier recyclé, il imprime des deux côtés des feuilles de papier et il encourage le perfectionnement professionnel. La Direction déploie de grands efforts pour réduire le plus possible l'utilisation des ressources en réutilisant et en recyclant le papier ainsi qu'en recourant davantage aux techniques électroniques et informatiques telles que la messagerie vocale et le courriel. Elle vise à intégrer les principes et lignes directrices en matière de développement durable dans ses activités courantes, de sorte qu'ils fassent partie intégrante du déroulement de ses activités.

1 (e) Services administratifs et financiers

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	705,1	11,50	761,7	(56,6)	
Autres dépenses	177,0		213,2	(36,2)	
Total de l'affectation budgétaire	**882,1**	**11,50**	**974,9**	**(92,8)**	

Services des systèmes informatiques et de la technologie

La Direction des services des systèmes informatiques et de la technologie (SSIT) fournit à Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba, à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et à plusieurs directions qui font maintenant partie de Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce, des services qui permettent d'améliorer l'efficacité des programmes et la reddition des comptes au moyen de la technologie de l'information. Il lui incombe aussi d'informatiser les ministères, en créant notamment des bases de données et des applications personnalisées, et en assurant des services de sauvegarde et de récupération pour répondre aux besoins des programmes qui dépassent le cadre de gestion établi. La Direction administre le système informatique des ministères conformément aux normes de l'Information Technology Infrastructure Library (ITIL). Le service d'assistance ITIL des SSIT a reçu et traité plus de 2 000 demandes au cours de l'exercice 2006-2007.

Les SSIT répondent aux besoins d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba et d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba sur le plan de la technologie et de l'innovation. La

Direction dispose d'un Bureau de gestion de projets (BGP) qui veille à l'emploi de normes rigoureuses et reconnues à l'échelle mondiale dans la gestion des projets tant ministériels qu'informatiques. Les SSIT représentent les deux ministères auprès de sections centrales telles que les Services des TIC du Manitoba.

Les SSIT travaillent avec Enseignement postsecondaire et Alphabétisation et diverses directions de Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce à une série de projets qui visent la mise en œuvre d'un modèle destiné à améliorer les services offerts aux clients, accroître l'efficacité des directions et moderniser les opérations traditionnelles effectuées sur papier.

Les SSIT travaillent en étroite collaboration avec tous les services d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba, d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et des Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN). Ils leur fournissent le savoir-faire et les conseils nécessaires en matière de technologie et d'innovation pour les aider à répondre aux défis, aux besoins et aux exigences du milieu de l'éducation (postsecondaire et M-12) dans le domaine de la prestation de services et sur le plan opérationnel.

Développement durable

Les SSIT encouragent l'utilisation des sites web pour l'entreposage et la diffusion des formulaires ministériels (2e objectif : prévention de la pollution et protection de la santé). La Direction offre un service de conférences téléphoniques afin de réduire au minimum les déplacements des employés qui doivent régulièrement assister à des réunions (3e objectif : réduction des émissions produites par les carburants fossiles).

1 (f) Services des systèmes informatiques et de la technologie

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	932,4	12,00	884,4	48,0	
Autres dépenses	196,2		234,9	(38,7)	
Total de l'affectation budgétaire	**1 128,6**	**12,00**	**1 119,3**	**9,3**	

Recherche et planification

La Direction de la recherche et de la planification a pour mandat de travailler à l'élaboration de politiques et de programmes en collaboration avec toutes les unités fonctionnelles d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM). Elle joue un rôle principal dans la conceptualisation, la conception, la mise en œuvre et l'appui d'activités efficaces de recherche, de planification, d'évaluation et de gestion des connaissances. Elle collabore avec le cabinet du sous-ministre, la Division des programmes scolaires, le Bureau de l'éducation française, la Division Jeunesse Manitoba, la Direction générale de l'éducation des Autochtones et d'autres directions du gouvernement ainsi qu'avec des intéressés externes du domaine de l'éducation, et leur fournit du soutien.

En 2006-2007, le personnel de la Direction a mené les activités et initiatives suivantes d'ECJM.

> Planification et rapports ministériels : la Direction a assuré l'exécution de processus ministériels notamment préparer l'aperçu des priorités et des stratégies, contribuer au rapport annuel du ministère, relier la planification et l'établissement du budget et préparer la première publication d'un plan stratégique.

Profil statistique de l'éducation et de la formation professionnelle au Manitoba : compilation annuelle de renseignements sur les finances, les inscriptions et les ressources d'ECJM et d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba. La Direction a coordonné la collecte des données et la publication web de ce document.

Enquête annuelle sur les finissants : fournit les statistiques officielles d'ECJM sur le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires.

Planification de la continuité des activités : mandat du gouvernement de préparer un plan d'urgence. La Direction a dirigé la préparation des plans d'urgence d'ECJM.

Gestion des connaissances : la Direction a étudié et disséminé des renseignements utiles au ministère sur les budgets et discours du Trône provinciaux et fédéraux, et collaboré avec divers partenaires, y compris d'autres gouvernements, à l'analyse de statistiques et de données de recherche ainsi qu'à l'établissement de rapports.

Subvention fondée sur l'effectif des classes : instituée en 2003 comme projet de démonstration et de recherche de trois ans et prolongée jusqu'en 2006-2007, cette subvention a financé 18 projets de divisions scolaires. La Direction a géré les demandes de subvention et le financement, travaillé avec les bénéficiaires de subvention et facilité l'échange de connaissances. Elle a également mis au point un processus élargi de subvention fondée sur l'effectif des classes pour 2007-2010 et fait un appel de demandes à cet égard.

Planification en éducation : appuie l'amélioration des processus de planification et de production de rapports des écoles et des divisions scolaires. Un groupe de travail a examiné les plans des écoles et des divisions pour 2006-2007, ainsi que leurs rapports à la collectivité, et en a fait un compte rendu. L'initiative a mené à la création d'un site web permettant aux écoles d'échanger leurs plans annuels entre elles.

Projet de démonstration et de recherche Making Education Work : partenariat avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire. La Direction a coordonné ce projet ciblant les élèves autochtones de six écoles secondaires du Manitoba qui vise à augmenter le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires et à encourager la poursuite d'études postsecondaires. Le programme d'études de 10^{e} année a été terminé et les grandes lignes de ceux de 11^{e} et 12^{e} année établies, le recrutement des élèves et les enquêtes initiales effectués, et la 1re année du programme mise en œuvre.

Recherche sur les transitions : en partenariat avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire et d'autres provinces, la Direction a continué de travailler à deux études portant sur la planification de la transition et les expériences des élèves dans ce domaine : l'une sur les élèves de la 6^{e} à la 12^{e} année et l'autre sur les élèves qui étaient en 12^{e} année en 2003. Les rapports provisoires initiaux ont été rédigés. La Direction a aussi participé à un partenariat avec Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC) pour l'analyse des données fédérales qui ont trait au Manitoba.

Manitoba Education Research Network (MERN) : réseau unique de facultés d'éducation, d'éducateurs et de personnel du ministère dont le but est d'encourager la recherche en éducation au Manitoba et de la disséminer. La Direction a continué d'être le principal organisme de soutien du réseau. En 2006-2007, MERN a organisé plusieurs forums de recherche dans la province, géré un site web et d'autres communications, et favorisé l'établissement de nombreux partenariats de recherche ou soutenu ces partenariats. *Education Manitoba* a commencé une rubrique régulière de portraits de chercheurs. De nouvelles publications doivent sortir en 2007-2008.

The Manitoba Centre for Health Policy : la Direction a fourni un soutien technique au Centre, s'est chargée de l'entente sur l'échange de données et a servi d'intermédiaire pour les recherches du centre qui l'intéressent.

Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) et projets connexes : la Direction a fourni un soutien au ministre et au sous-ministre. Ce rôle comprend notamment assurer la liaison avec les organismes de recherche nationaux comme le Conseil des statistiques canadiennes de l'éducation. La Direction a joué un rôle principal dans le plan d'action du CMEC pour l'éducation des Autochtones, en particulier l'objectif 2 sur la gestion des données et la formulation d'indicateurs.

Document de soutien sur la planification en cas de pandémie : avec Santé Manitoba, la Direction a rédigé un document de soutien pour aider les divisions scolaires à faire des plans en cas d'une éventuelle pandémie de grippe. Le contenu du document a été terminé et la publication est prévue pour 2007-2008.

Le personnel de la Direction a aussi participé à des projets et initiatives dirigés par d'autres sections, notamment :

- L'initiative en matière de développement professionnel
- Le plan d'action pour l'éducation des Autochtones et le forum de recherche sur l'éducation des Autochtones
- L'initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités
- L'initiative en matière d'enseignement technique et professionnel
- Le plan d'action pour la diversité et l'équité
- L'éducation dans les régions rurales
- La gestion de l'information
- La mise en application annuelle du Réseau informatique d'éducation
- Le projet de recherche et de démonstration Un avenir à découvrir
- Le développement durable
- L'initiative de renouvellement des ressources humaines
- L'enquête annuelle de Sciences, Technologie, Énergie et Mines sur la recherche et le développement
- Career Trek
- Le projet relatif à la stratégie d'enseignement de l'anglais langue additionnelle aux apprenants autochtones
- JUMP Math
- Le Service STEP

Développement durable

La Direction de la recherche et de la planification continue d'entreprendre des activités définies dans **le plan d'action d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba pour un approvisionnement axé sur** le développement durable. La durabilité est un aspect qui est pris en compte dans la mise sur pied d'activités de partenariats de recherche. Une activité importante est le programme de recyclage dans les bureaux, qui réduira la quantité de déchets solides destinés au dépotoir. De plus, la Direction utilise des produits et services favorables à l'environnement et recourt à des fournisseurs privilégiés dans le cadre de ses activités quotidiennes.

1 (g) Recherche et planification

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	705,3	8,50	844,7	(139,4)	1
Autres dépenses	435,2		390,2	45,0	
Total de l'affectation budgétaire	**1 140,5**	**8,50**	**1 234,9**	**(94,4)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que la rémunération d'un poste budgété dans les salaires a été imputé aux autres dépenses en raison d'un détachement auprès de la Première Nation Peguis, que le budget prévu pour le personnel occasionnel n'a pas été utilisé, qu'un poste a été sous-classé et à d'autres écarts de moindre importance.*

Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation

Le ministère fournit un soutien administratif au ministère de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation (auparavant Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle) dans les domaines des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des systèmes informatiques et de la technologie, et pour les initiatives qui ont trait à l'éducation et à la formation des Autochtones.

1 (h) Sommes récupérables d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Sommes récupérables d'autres postes	(1 625,0)		(1 625,0)	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	**(1 625,0)**	**0,00**	**(1 625,0)**	**0,0**	

Programmes scolaires

La Division des programmes scolaires (DPS) a pour mandat de donner une orientation et d'offrir des services de soutien aux programmes des écoles manitobaines de la maternelle à la 12e année (M-12) en élaborant et en mettant en œuvre un cadre de politiques et de programmes pour le système scolaire M-12.

Ce mandat est mené à bien grâce au travail effectué par le bureau chargé de l'administration de la division, la Manitoba School for the Deaf, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves et le Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Administration de la Division

Le bureau chargé de l'administration de la Division fait preuve de leadership en ce qui concerne l'élaboration, la mise en œuvre et la révision des politiques et des programmes. Il doit notamment coordonner l'élaboration et la mise en œuvre des politiques, des programmes et des budgets, faciliter les rapports au sein de la division et entre les ministères, recueillir et analyser l'information à l'appui des priorités et des objectifs du ministère et de la division, coordonner les programmes de perfectionnement des ressources humaines et entretenir des communications et une collaboration continues avec les éducateurs, les parents et la collectivité.

Les réalisations de la Division sont présentées par direction.

2 (a) Administration de la Division

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	271,1	4,00	278,5	(7,4)	
Autres dépenses	73,6		76,5	(2,9)	
Total de l'affectation budgétaire	**344,7**	**4,00**	**355,0**	**(10,3)**	

Manitoba School for the Deaf

La Manitoba School for the Deaf (MSD) fait partie de la Section des services aux élèves sourds et malentendants, qui fournit du soutien à plus de 300 élèves sourds ou malentendants à travers le Manitoba. Quelques membres du personnel de l'école forment une équipe mobile qui se déplace partout dans la province, d'autres offrent des services spécialisés d'orthopédagogie en réponse aux besoins des élèves à l'école et ailleurs dans la province, et d'autres encore travaillent à temps plein à l'école ou dans les classes pour fournir l'éducation sur place à l'école. Le personnel qui travaille à l'école dispense aux élèves de maternelle à 12e année qui sont sourds ou malentendants une éducation fondée sur le programme d'études provincial du Manitoba dans un contexte de bilinguisme et de biculturalisme American Sign Language (ASL)-anglais. Pendant l'année scolaire 2006-2007, l'école a mis l'accent sur ce qui suit : 1) commencer la mise en œuvre des initiatives d'extension des services afin d'offrir plus de soutien aux divisions scolaires partout dans la province (p. ex., développement de la technologie, échange de ressources, soutien de programmes spécialisés, programme de réseautage); 2) inaugurer le programme d'hébergement familial (Home Stay) pour les élèves de l'extérieur de Winnipeg; 3) améliorer les compétences en ASL à l'école et dans la section (p. ex., entrevues de vérification des compétences en ASL, programme d'études en ASL); et 4) entretenir de solides partenariats avec la collectivité (p. ex., postbaccalauréat de l'Université du Manitoba avec spécialisation en éducation des personnes sourdes, stages du Red River Community College, programme d'intégration du John Taylor Collegiate, liens avec les

divisions scolaires, association des interprètes gestuels du Manitoba, liens avec la collectivité autochtone). L'école a aussi établi un partenariat avec l'école des sourds Toyohashi, au Japon, et participe à des voyages d'échanges réguliers entre élèves.

Soixante et un élèves ont fréquenté la MSD pendant l'année scolaire 2006-2007. Neuf logeaient à la résidence pendant la semaine et retournaient chez eux les fins de semaine et jours de congé. Six autres élèves vivaient dans des familles pendant la semaine, dans le cadre du programme Home Stay, et retournaient aussi chez eux les fins de semaine et lors des congés scolaires. Parmi les activités principales qui se déroulent régulièrement à l'école, mentionnons : le club de robotique, le club de percussions, le club des filles, les sports intramuros et les nombreuses excursions organisées par le conseil des élèves. L'école a aussi un conseil consultatif pour la direction de l'école qui a offert soutien et orientation à l'administration, au personnel et à la communauté en ce qui concerne l'adoption d'une vision pour l'école.

Développement durable

La Manitoba School for the Deaf a conservé son titre d'école verte environnementale grâce à ses efforts constants de sensibilisation à l'environnement et ses projets de recyclage. Au cours de la dernière année, elle s'est efforcée de multiplier les occasions de recyclage à tous les niveaux de l'établissement ainsi que dans le programme d'hébergement en résidence. La MSD a entrepris des activités de réduction des déchets en collaboration avec le service de gestion des déchets.

2 (b) Manitoba School for the Deaf

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	3 299,1	59,35	3 332,8	(33,7)	
Autres dépenses	620,5		585,2	35,3	
Total de l'affectation budgétaire	**3 919,6**	**59,35**	**3 918,0**	**1,6**	

Enseignement, programmes et évaluation

Le mandat de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation est de définir le cadre du programme anglais M-12 sur lequel reposent l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation dans les écoles du Manitoba et d'appuyer sa mise en œuvre. Les activités de la Direction se déroulent dans le contexte du Plan d'action pour l'éducation M-S4.

Organisation de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation

La Direction remplit son mandat grâce au travail des cinq sections suivantes :

- *Section du développement*
- *Section de la mise en œuvre*
- *Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information*
- *Section de la production des documents*
- *Section des finances et de l'administration*

La Section du développement est responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes d'études provinciaux (sous forme imprimée et électronique) pour le programme anglais et pour le programme d'études technologiques du secondaire, ce qui comprend les programmes d'études des matières obligatoires et facultatives ainsi que l'élaboration des tests basés sur les normes pour les élèves de 12e année en English Language Arts et en Mathematics/Mathématiques. Elle doit aussi planifier et offrir des activités de perfectionnement professionnel lié aux programmes d'études. Elle répond aux questions du milieu sur les programmes scolaires et les politiques, et

enregistre les cours proposés par les écoles (CPE) et les projets proposés par les élèves (PPE). Elle appuie les initiatives relatives au développement professionnel, à la diversité et à l'équité, à l'éducation civique et au développement durable, entre autres. De plus, le personnel contribue à l'élaboration des cours à distance, à l'intégration de la technologie dans les programmes d'études et au recensement de ressources éducatives reliées aux programmes d'études.

La Section de la mise en œuvre est responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre conjointes des politiques provinciales d'évaluation en classe pour les 3e, les 7e et les 8e années, ainsi que de la mise en œuvre du programme provincial de tests basés sur les normes pour les élèves de 12e année (English Language Arts et mathématiques pour tous les programmes scolaires). La Section se met également au service des éducateurs, du public et du gouvernement en fournissant des conseils et des services dans les domaines de l'enseignement, de la mesure et de l'évaluation, de la recherche, des statistiques ainsi que de l'interprétation des données et rapports d'évaluation pédagogique. Le personnel de la Section joue le rôle principal dans l'initiative des années intermédiaires, coordonne la participation du Manitoba aux programmes d'évaluation nationaux et internationaux et contribue à l'examen de ressources éducatives reliées aux programmes d'études.

La Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information est responsable de la conception et de la mise en œuvre conjointes des politiques sur les technologies de l'information et des communications (TIC) et des projets connexes destinés à appuyer l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation de M à 12. La Section aide les divisions scolaires à appliquer le document *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* et coordonne l'élaboration des cours à distance (imprimés et électroniques). Elle gère la section du site web du ministère qui traite du programme M à 12 (anglais) afin d'assurer la communication et la transmission de l'information sur les politiques et programmes aux parties intéressées du milieu de l'éducation. Elle fournit les cours et documents aux apprenants à distance en version imprimée ou électronique, ainsi que les services qui s'y rattachent.

La Section de la production des documents répond aux priorités de la Division des programmes scolaires. Son personnel est chargé de donner une forme définitive aux documents (imprimés et électroniques) et d'en assurer la distribution subséquente aux enseignants, aux élèves, aux administrateurs et au public. Elle produit notamment les tests provinciaux basés sur les normes, des manuels administratifs, des rapports, la correspondance, des documents de politique, les documents des programmes d'études, les cours à distance, les documents de soutien, des brochures, des bulletins de nouvelles et des bibliographies annotées.

Les renseignements ci-dessous illustrent les activités principales des sections qui composent la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation.

Activités liées aux programmes d'études

Projets de programmes d'études du Manitoba

- Une équipe de mise en œuvre des programmes de mathématiques de la maternelle à la 8e année a continué de travailler aux cadres des résultats d'apprentissage et documents de mise en œuvre.
- En 2006-2007, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a publié de nouveaux programmes d'études en sciences humaines pour les 7e, 8e et 9e années et commencé l'élaboration du programme d'histoire canadienne de 11e année.
- La Direction a terminé deux documents de référence destinés à servir de fondement aux discussions sur l'élaboration de programmes d'études obligatoires de M à 12 dans le domaine de l'éducation physique et éducation à la santé, suite aux recommandations du rapport du groupe de travail *Des enfants en santé, pour un avenir en santé* et aux consultations avec le milieu. Ces deux documents sont :
    - *Inscrire l'Éducation physique et Éducation à la santé à l'horaire (Maternelle à la 8e année) : Ressource pour administrateurs*

- *Mise en œuvre d'Éducation physique et Éducation à la santé en 11e et 12e années : Document de politiques*

- Dans le domaine des sciences de la nature, la Direction a terminé les documents de mise en œuvre du programme de chimie de 11e année et publié la version provisoire de celui de 12e année pour mise en œuvre volontaire; les commentaires d'enseignants de chimie choisis seront pris en compte pour les révisions à la version finale, qui doit être publiée à l'automne 2007.
- Le personnel de la Direction a continué de travailler aux cadres des résultats d'apprentissage en éducation artistique pour les élèves de maternelle à 4e année et entrepris la rédaction d'un document de mise en œuvre en ligne.
- La version provisoire des programmes d'études de 9e et 10e années en développement professionnel, qui sont fondés sur le Plan directeur pour le design en développement vie-travail, ont été publiés pour mise en œuvre volontaire.
- Le cadre des résultats d'apprentissage en arts industriels et technologies pour les élèves du secondaire a été terminé et envoyé pour microédition.
- Dans le domaine de l'anglais langue additionnelle (EAL), les initiatives ont visé principalement la mise en œuvre du plan d'action pour l'ESL publié en mai 2005. Le travail d'élaboration du cadre du programme d'EAL de M à 12 s'est poursuivi et un nouveau document provisoire a été affiché sur le web pour consultation en septembre 2006. Au cours de l'été 2006, on a commencé l'élaboration d'un cours d'EAL de 9e année destiné à l'alphabétisation des apprenants originaires de régions touchées par la guerre. En outre, un symposium intitulé *The Languages We Speak* portant sur les apprenants autochtones et l'EAL a été tenu en février 2007. La Direction a aussi commencé à travailler à l'amélioration des parcours de formation des adolescents et des jeunes adultes dans les écoles secondaires, les centres d'apprentissage pour adultes et les programmes d'anglais pour adultes, en collaboration avec Travail et Immigration et Enseignement postsecondaire et Alphabétisation.
- Dans le domaine des langues internationales, la Direction a entrepris l'élaboration du cadre des résultats d'apprentissage pour l'enseignement de l'hébreu de la maternelle à la 6e année.
- La Direction a terminé et affiché en ligne le document *Kindergarten to Grade 12 Aboriginal Languages and Cultures in Manitoba: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes (Draft)*. Elle continue son travail d'élaboration du document *Kindergarten to Grade 4 Aboriginal Languages and Cultures in Manitoba: A Foundation for Implementation (Draft)*. Elle poursuit également son étude et sa compilation d'une liste d'ouvrages de référence pertinents pour le Manitoba sur les langues autochtones.
- Une version provisoire du cours de 12e année sur les questions d'actualité en études autochtones (*Current Topics in Aboriginal Studies*) a été terminée et sera finalisée après réception des commentaires du milieu.
- Les commentaires de parties intéressées ont été utilisés pour mettre au point la version finale du *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes, 2006*.
- Des équipes d'élaboration ont été formées pour élaborer des cadres de résultats d'apprentissage en coiffure, en mécanique (*Power Mechanics*), en construction de bâtiment et en services d'alimentation. Des équipes ont aussi été formées pour sept autres domaines technologiques, soit soudure, électricité, aide-soignant, technologie de l'information, électronique, carrosserie d'automobile et médias (graphisme et impression).

Projets de programmes d'études du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens (PONC)

- Le cadre commun des résultats d'apprentissage du PONC pour les mathématiques de la maternelle à la 9e année a été publié en juin 2006. Le travail se poursuit pour celui des 10e à 12e années.
- Des représentants de la Direction et une équipe de quatre enseignants ont participé à l'examen des manuels scolaires de maternelle, 1re, 4e et 7e années entrepris par le PONC.

- Le conseiller en langues internationales a poursuivi les travaux intergouvernementaux entrepris sur les documents des programmes d'ukrainien et d'allemand, auxquels la Direction participe à titre de partenaire du consortium du PONC.
- Le Manitoba a participé aux réunions initiales sur un projet du PONC dans le domaine des arts, qui ont produit une charte pour la première phase de ce projet : un examen de la littérature sur l'éducation artistique.
- Des chartes ont été approuvées et des groupes de travail établis pour deux projets : un projet sur la pertinence et l'exactitude culturelles et un projet de développement, d'enrichissement et de promotion du site web du PONC sur les langues et cultures autochtones.

Activités liées à l'évaluation

- En 2006-2007, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a fourni du soutien et des séances de formation professionnelle aux enseignants, aux écoles et aux divisions scolaires sur l'évaluation des élèves de 3e année en lecture et notions de calcul.
- La première phase de l'évaluation des élèves des années intermédiaires (mathématiques de 7e année, écriture en ELA de 8e année) a été mise en œuvre à l'échelle de la province. Des séances de perfectionnement professionnel et des documents de soutien ont été fournis aux enseignants afin de les aider pour la première année d'application. Les écoles ont utilisé une application web pour transmettre les données sur les élèves au ministère.
- Le document du PONC sur l'évaluation en classe intitulé *Repenser l'évaluation en classe en fonction des buts visés : l'évaluation au service de l'apprentissage, l'évaluation en tant qu'apprentissage et l'évaluation de l'apprentissage* a été utilisé pour lancer l'initiative du ministère dans le domaine de l'évaluation à l'extérieur du ministère (avec des représentants de toutes les divisions scolaires) et à l'intérieur (avec le personnel de la Division des programmes scolaires et du Bureau de l'éducation française). On a demandé qu'un document de soutien sur la communication du rendement des élèves soit rédigé dans le cadre de cette initiative. Par ailleurs, le personnel a répondu à de nombreuses demandes d'ateliers et d'aide relativement à l'évaluation en classe.
- Des tests basés sur les normes fondés sur les programmes d'études de 12e année en English Language Arts, Pre-Calculus Mathematics/mathématiques pré-calcul, Applied Mathematics/mathématiques appliquées et Consumer Mathematics/mathématiques du consommateur ont été administrés en juin 2005 et janvier 2006.
- Au printemps de 2006, le personnel de la Direction a collaboré avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) et Statistique Canada pour l'administration du test sur la culture scientifique du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA). Quelques écoles du Manitoba ont participé à l'essai pilote du nouveau Programme pancanadien d'évaluation (PPCE) et le Manitoba a organisé des séances de correction pour cet essai.
- La Direction a tenu une base de renseignements sur les résultats des évaluations et des tests basés sur les normes préparés par la Division des programmes scolaires et par le Bureau de l'éducation française.

Activités liées aux technologies de l'information et de la communication

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation coordonne des projets qui proposent aux élèves des expériences d'apprentissage conçues pour leur permettre d'atteindre les résultats d'apprentissage prescrits tout en leur inculquant la capacité de penser de façon critique, créative et éthique en utilisant les technologies de l'information et de la communication, ainsi que le prône *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* (2006).

Cadre des applications informatiques

Le document *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes* a été publié en février 2007. Les écoles qui le veulent peuvent mettre

en œuvre les cours décrits dans ce document pendant les années scolaires 2006-2007 et 2007-2008. La mise en œuvre complète commencera en 2008-2009.

La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études
Le continuum de développement de *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* a été publié en version papier et sur le web en septembre 2006. Des équipes de mise en œuvre de chaque division scolaire du Manitoba offrent une formation professionnelle à leurs enseignants avec l'aide du personnel de la Direction. Des séances de consultation personnalisées ont eu lieu dans chacune des divisions pour appuyer la planification de la mise en œuvre du document. Dix séances de perfectionnement professionnel de 2 jours ont été tenues pour augmenter les capacités des équipes de mise en œuvre divisionnaires. Plus de 200 enseignants et 3 000 élèves ont participé à un essai pilote du portfolio électronique Perle, qui appuie l'évaluation de la littératie des élèves avec les TIC dans tous les programmes d'études.

Appui multimédia au programme d'études
Les projets multimédias axés sur le programme d'études ont produit une variété de programmes multimédias qui appuient le programme d'études du Manitoba, notamment des vidéos, des DVD, des CD-ROM et des documents web. Les vidéos produites en 2006-2007 traitaient de divers sujets dont l'électronique, les sciences, le développement durable, les perspectives autochtones, l'éducation physique et l'éducation à la santé, les besoins spéciaux, la petite enfance, l'enseignement dans les classes à niveaux multiples et les sciences humaines.

Curriculum Navigator (CN2)
La première version de Curriculum Navigator continue d'être à la disposition des enseignants de M à 8. On travaille maintenant à doter la deuxième version de Curriculum Navigator de stratégies d'incorporation des technologies de l'information dans les programmes d'études que les enseignants de M à 8 pourront utiliser pendant l'année scolaire 2007-2008. Les activités de mise en œuvre de cette dynamique ressource continueront tout le long de 2007-2008. Un enrichissement du système axé sur les sciences humaines et le développement durable est en cours d'élaboration.

Études technologiques (professionnelles)
Des séances de dialogue régionales ont été tenues pour expliquer comment établir une culture de développement professionnel dans les écoles en utilisant une approche fondée sur le travail en équipe. Les participants ont participé à un dialogue structuré afin de déterminer le perfectionnement professionnel requis pour mettre en place et conserver au sein de l'école une approche du développement professionnel fondée sur le travail en équipe qui aidera les jeunes dans les transitions qu'ils auront à faire au cours de leur vie. On y a également fourni de l'information sur la demande croissante de travailleurs spécialisés au Manitoba.

La Direction a offert des services de consultation et organisé des ateliers sur les changements apportés à la législation sur la sécurité au travail. Le personnel des divisions scolaires a reçu une formation sur la mise en place de procédures de sécurité au travail fondée sur l'analyse des risques du travail. La Direction a aussi offert du soutien aux divisions scolaires qui travaillent avec la Commission des finances des écoles publiques à des projets de construction ou de rénovation qui incluent des installations pour l'enseignement des arts industriels, des technologies ou de l'écologie humaine.

Technologies web
Le personnel de la Section de l'apprentissage à distance et des technologies de l'information gère le contenu et l'organisation du site web M à 12. Le contenu du site augmente de façon soutenue : il contient plus de 7 000 pages web, plus de 6 000 documents PDF et 15 applications web interactives. L'utilisation du site web augmente elle aussi de façon soutenue.

La Direction a créé un site de soutien sur *La littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* afin d'offrir des ressources et de l'aide aux équipes de mise en œuvre, et elle met ce

site à jour continuellement. De plus, le projet des technologies web a apporté de l'aide à la conception, la mise au point et la maintenance des sites web suivants :

- Le site du PONC sur les langues autochtones
- L'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités
- Le Forum de recherche sur l'éducation des Autochtones
- Le développement durable
- GénieArts Manitoba
- Le portail de l'apprentissage en ligne du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC)

Activités liées à l'apprentissage à distance

Élaboration de cours à distance utilisant des documents imprimés
La version validée sur le terrain de deux nouveaux cours à distance utilisant des documents imprimés a été publiée en 2006-2007, ainsi qu'une version finale. De petites révisions ont été apportées aux 34 cours existants.

Élaboration de cours à distance offerts sur le web
Quarante-deux cours offerts en ligne ont été élaborés. Quatre-vingt nouveaux enseignants de cours en ligne ont été formés en méthodes d'enseignement sur le web.

Mise en ligne des cours offerts sur le web
En mars 2007, plus de 2 000 parties de cours web avaient été mises en ligne à l'intention des enseignants du Manitoba. Le système des cours web compte plus de 6 000 usagers, ce qui est une hausse de 50 % par rapport à 2006.

Option études indépendantes (OEI)
Les statistiques de l'option études indépendantes pour la période du 1er avril 2006 au 31 mars 2007 montrent un total de 3 380 inscriptions, pour la plupart des élèves des régions rurales du Manitoba. Ce programme donne aux élèves accès à une variété de cours de niveau secondaire qui leur permettent d'être admissibles à faire des études postsecondaires. Par ailleurs, on a enregistré une augmentation du nombre de cours du programme vendus aux enseignants du Manitoba à titre d'ouvrages de référence, 1 400 exemplaires ayant été distribués dans la province.

Programme adapté par les enseignants
Le programme adapté par les enseignants, qui permet aux élèves inscrits à des cours à distance d'obtenir un soutien supplémentaire d'un enseignant, a offert 28 cours à 598 élèves de 39 écoles.

Projet d'apprentissage professionnel STAPLE (Strategic Technology-Assisted Professional Learning Environment)
La création d'un milieu d'apprentissage professionnel en ligne est en cours. On a terminé la collecte d'exemples de pratiques actuelles d'apprentissage professionnel et ces données seront incluses dans le document de soutien et le site web interactif sur l'apprentissage professionnel au Manitoba qui seront lancés au cours de l'année scolaire 2006-2007.

Activités liées aux ressources éducatives

La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation est chargée de recenser les ressources éducatives imprimées et multimédias qui appuient les programmes d'études et cours à distance (nouveaux, existants et révisés). En 2006-2007, elle a effectué des études en vue de recenser des ressources intégrées, des ressources pour l'enseignement fondé sur le contenu et des ressources d'alphabétisation pour les programmes d'anglais langue additionnelle (EAL) de M à 12, les programmes de mathématiques de M, 1re année, 4e année et 7e année (dans le cadre du PONC) et les programmes de développement durable de la 7e à la 9e année. Elle a fait

des mini-études pour les programmes de chimie de 11e et 12e année et le programme de sciences humaines de 9e année. À la suite d'une demande de propositions, le personnel a commencé à travailler avec un éditeur à l'élaboration de manuels de sciences humaines pour les élèves de 5e et 6e année du Manitoba.

Activités de production de documents

En 2006-2007, des équipes de projets formées de membres du personnel de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation et d'enseignants de l'ensemble de la province ont commencé ou continué à travailler sur les documents suivants :

Documents de programmes d'études

Documents édités et publiés :

- *English Language Arts: English as an Additional Language for Academic Success: A Course for Senior 4 EAL Learners*
- *Grade 11 Chemistry: A Foundation for Implementation*
- *Grade 7 Social Studies: People and Places in the World: A Foundation for Implementation*
- *Grade 8 Social Studies: World History: Societies of the Past: A Foundation for Implementation*
- *Grade 9 Social Studies: Canada in the Contemporary World: A Foundation for Implementation*
- *Senior Years Information and Communication Technology: Manitoba Curriculum Framework of Outcomes*

Cours de l'option études indépendantes

- La version finale d'un cours de l'option études indépendantes utilisant des documents imprimés a été publiée
- 39 cours de l'option études indépendantes ont été révisés et microédités

Documents de politique et de soutien

Documents édités et publiés :

- *Aboriginal Education Action Plan, Highlights Report, Year 2, 2005-2006*
- *À l'appui des écoles favorisant l'inclusion : Guide de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes à l'intention des élèves atteints de troubles du spectre autistique*
- *Appartenir, apprendre et s'épanouir : Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12e année*
- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Extending Genuine Learning and Social Experiences for All School Communities: Final Consultation Report, 2006*
- *Belonging, Learning, and Growing: Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity*
- *Comment aider votre enfant à réussir à l'école : Guide destiné aux parents et aux familles des élèves autochtones*
- *Consultation on Proposed Changes to Senior Years Programs and Graduation Requirements: Summary Report 2006*
- *A Continuum Model for Literacy with ICT Across the Curriculum: A Resource for Developing Computer Literacy*
- *Developmental Reading Continuum (Phase 1) and Frequently Asked Questions About the Developmental Reading Continuum (Phase 1)*
- *Education Manitoba Print/Online* (mai 2006, octobre 2006, février 2007)
- *Evaluating Out-of Province Course Completions for Senior Years Credits: A Guide for School Administrators*
- *Évaluation au niveau des années intermédiaires : Communication des résultats au Ministère : Application Web–Guide de l'utilisateur, janvier 2007*
- *Formulaire de demande de subvention 2006-2007 pour le Mois de la musique*

- *Helping Your Child Succeed in School: A Guide for Parents and Families of Aboriginal Students*
- *Implementation of Grades 11 and 12 Physical Education/Health Education: A Policy Document*
- *Interprétation et utilisation des résultats des évaluations et tests provinciaux : un document d'appui à l'intention des enseignants, des administrateurs et des conseillers*
- *Interpreting and Using Results from Provincial Tests and Assessments: A Support Document for Teachers, Administrators, and Consultants*
- *Kindergarten to Grade 12 Action Plan for Ethnocultural Equity 2006-2008*
- *Le plagiat et l'honnêteté dans les études*
- *Literacy With ICT Across the Curriculum: A Developmental Continuum–5 Posters*
- *Literature List*
- *Manitoba Music Month Grant Application 2006-2007*
- *Manitoba Rocks! Garage Band Project 2006-2007*
- *Manitoba's Celebration of Excellence in Teaching, Minister's Awards, 2006-2007: Selection Committee Guidelines and Processes, December 2006*
- *Me read? No Way! A practical guide to improving boys' literacy skills*
- *Middle Years Assessment: Grade 7 Mathematics: Support Document for Teachers: English Program*
- *Middle Years Assessment: Grade 7 Student Engagement: Support Document for Teachers: English Program*
- *Middle Years Assessment: Grade 8 English Language Arts: Reading Comprehension and Expository Writing: Support Document for Teachers*
- *Middle Years Assessment in Key Competencies in Mathematics, Reading Comprehension, Expository Writing, and Student Engagement*
- *Middle Years Assessment: Reporting Data to the Department: Web Application User's Manual, January 2007*
- *Music Month: Celebrating Music in Manitoba Schools–April 2007*
- *Not in My School!*
- *Pas dans mon école!*
- *Plagiarism and Academic Honesty*
- *Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12e année, 2006-2008*
- *Professional Learning Opportunities: For Kindergarten to Grade 12 Educators and Administrators, August 14-24, 2007*
- *Projet d'évaluation au niveau des années intermédiaires Mathématiques 7e année : Document d'appui à l'intention des enseignants : Programme français et programme d'immersion française*
- *Reading and Writing in Action*
- *Scheduling Kindergarten to Grade 8 Physical Education/Health Education: A Resource for School Administrators*
- *St. Laurent, a Métis Community: Saint-Laurent, une communauté métisse, Teacher's Guide*
- *Un travail collectif : Guide à l'intention des parents sur le processus formel de règlement des différends*
- *Working Together: A Parent's Guide to Formal Dispute Resolution*

Bibliographies annotées de ressources éducatives

Documents édités et publiés :

- *Education for Sustainable Development: A List of Titles with Suggested Uses for Senior 2 to 4: A Reference for Selecting Learning Resources (April 2006)*
- *Social Studies Kindergarten to Grade 8 Learning Resources: Annotated Bibliography: A Reference for Selecting Learning Resources, Revised Edition March 2007*

Activités de soutien sur le terrain

- Des conseillers ont travaillé avec des équipes de mise en œuvre formées d'enseignants pour offrir des séances régionales Coup d'œil sur l'année qui ont porté sur les cours suivants : mathématiques des années primaires et intermédiaires, sciences humaines de M à 4 et de 5 à 9, sciences de la nature de 10 à 12, et éducation physique et éducation à la santé de M à 10. Des conseillers de la Direction ont également appuyé la mise en œuvre de l'évaluation dans les années intermédiaires, de l'évaluation des élèves de 3e année en lecture et en mathématiques, et de l'initiative Notions de calcul des années primaires. Ils ont aussi coordonné des ateliers d'été sur les mathématiques, l'éducation physique et l'éducation à la santé, les sciences humaines et l'évaluation et l'alphabétisation dans l'ensemble des programmes (en partenariat avec l'Université du Manitoba pour ces deux derniers).

- En réponse à des demandes, des conseillers ont organisé des séances de perfectionnement professionnel dans des écoles ou des divisions, à l'intention des enseignants ou des administrateurs, sur l'éducation pour le développement durable, English Language Arts, les mathématiques, les sciences de la nature, l'éducation physique et éducation à la santé, l'évaluation en classe, l'utilisation des données des évaluations, la sensibilisation à la culture autochtone, les programmes de langues internationales, les programmes d'anglais langue additionnelle (EAL) et l'enseignement dans les classes à niveaux multiples.

De plus, le personnel de la Direction a organisé des activités de formation professionnelle à l'intention des enseignants, des administrateurs et des parents, y compris des séances sur les sujets suivants :

- l'enseignement et l'apprentissage à l'aide des technologies de l'information : projet multimédia interdisciplinaire pour les années intermédiaires, apprentissage guidé par ordinateur, STAPLE et enseignement en ligne;
- l'éducation et la planification de carrière : le Plan directeur pour le design en développement travail-vie et les exigences pour l'obtention du diplôme d'études secondaires, S'amuser... pour de vrai et Jouer... pour de vrai (ateliers sur la transition des jeunes);
- les politiques et programmes au secondaire.

Programmes d'études élaborés à l'échelle locale

Par rapport à l'année précédente, approximativement 1 800 cours proposés par une école (CPE) et projets proposés par un élève (PPE) ont été reçus et enregistrés parallèlement à la mise en œuvre de programmes d'études ministériels dans de nouveaux domaines, tels que l'informatique et les TIC. Le personnel a offert des services de consultation et des conseils aux écoles pour la préparation des programmes d'études élaborés localement. Il est possible d'enregistrer les CPE en ligne, et cette méthode permet aux écoles et aux divisions d'accepter de transmettre leurs CPE à d'autres.

Initiatives spéciales

Développement durable

Afin d'encourager les éducateurs et d'appuyer leurs efforts d'intégrer l'éducation pour le développement durable (EDD) dans leur enseignement et dans l'apprentissage, la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation a commencé à dresser un plan d'action pour l'éducation de M à 12. Les activités entreprises en 2006-2007 comprennent notamment la continuation de la planification du remaniement du site web, l'élaboration et l'organisation d'activités de développement durable d'une heure pour les écoles, la conception d'une affiche portant une *Declaration for Sustainable Living* pour les classes de 5e à 12e année, la mise en marche d'un projet sur le bassin hydrographique du lac Winnipeg avec la division scolaire Evergreen, l'établissement d'un partenariat avec L'éducation au service de la Terre qui produira une revue conjointe des ressources éducatives en EDD pour les classes de M à 5e année et le

soutien continu du Réseau du Système des Écoles associées de l'UNESCO (résEAU) dans les écoles du Manitoba, en mettant l'accent sur le développement durable.

Plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12e année
En octobre 2006, le document *Appartenir, apprendre et s'épanouir : plan d'action pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12e année* a été rendu public. Le document résume les résultats des consultations, fournit de l'information sur la diversité dans les écoles et présente le plan d'action 2006-2008 du ministère pour l'équité ethnoculturelle de la maternelle à la 12e année. La mise en œuvre du plan d'action a commencé en janvier 2007.

Initiative des années intermédiaires
La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation joue le rôle principal dans la coordination de l'Initiative des années intermédiaires. En janvier 2007, un comité de conseillers d'ECJM a été formé et chargé de commencer à élaborer un plan triennal pour l'initiative. Ce plan portera sur l'engagement des élèves et l'application de l'apprentissage expérientiel pour les élèves de la 5e à la 8e année. Les activités comprendront le perfectionnement professionnel des enseignants, une concentration sur les carrières dans tous les programmes d'études, une hausse des possibilités d'explorer les carrières dans la collectivité et des projets d'alphabétisation. Le groupe s'est réuni avec des éducateurs chevronnés des années intermédiaires (enseignants, administrateurs et membres de facultés d'éducation) et a recensé les projets actuels du ministère qui peuvent être intégrés à l'initiative.

Développement professionnel
Dans le cadre de la mise en œuvre du plan d'action pour le développement professionnel, ECJM a fait une enquête auprès des divisions scolaires du Manitoba en vue de déterminer leurs politiques et pratiques actuelles en la matière (un rapport sera prêt en juillet 2007). Des discussions ont eu lieu avec des groupes tels que l'Interorganizational Curriculum Advisory Committee (ICAC) sur la nécessité de rédiger un manuel sur le développement professionnel à l'intention des directeurs d'école. La Direction a également compilé une liste de résultats d'apprentissage liés au développement professionnel, entrepris leur élaboration pour les élèves de 9e à 12e année et tenu des séances de perfectionnement professionnel pour appuyer l'éducation et la planification de carrière, notamment sur le Plan directeur pour le design en développement vie-travail et sur les exigences d'obtention du dipiôme.

Dans le cadre du projet de recherche triennal conjoint d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse et de la Fondation canadienne des bourses du millénaire, Un avenir à découvrir, le personnel a terminé la première année du programme destiné aux élèves dans les écoles participantes et commencé les activités de la deuxième année.

Soutien des arts
La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, en partenariat avec d'autres organismes gouvernementaux et non gouvernementaux, soutient diverses initiatives liées aux arts, entre autres GénieArts et le Mois de la musique. En 2006, un programme de mentorat d'élèves a été mis sur pied comme élément du projet Garage Band.

Subventions spéciales
La Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation soutient le milieu en administrant diverses subventions :

- pour les écoles et les divisions scolaires : subvention pour l'apprentissage expérientiel dans les années intermédiaires, subvention de soutien intensif aux nouveaux arrivants, subvention de soutien aux cours d'anglais langue additionnelle, subventions pour le développement durable, subventions pour le Mois de la musique;
- pour les enseignants : subventions à l'éducation pour le développement durable, subventions du Manitoba pour « Des scientifiques à l'école », subventions pour le Mois de la musique, subvention de voyage pour les jeunes artistes de la scène;
- pour les élèves : Manitoba Rocks! Garage Band Project.

Le personnel a aussi participé à la mise au point d'une nouvelle structure de reddition de comptes pour les bénéficiaires de subvention. Chaque année, le tiers des divisions scolaires devront présenter un rapport détaillé tandis que les autres divisions ne présenteront qu'un rapport financier.

2 (c) Enseignement, programmes et évaluation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	6 810,5	108,04	7 794,1	(983,6)	1
Autres dépenses	6 562,1		5 907,4	654,7	2
Aide	202,4		207,8	(5,4)	
Total de l'affectation budgétaire	**13 575,0**	**108,04**	**13 909,3**	**(334,3)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à l'imputation du salaire de neuf employés détachés au poste des autres dépenses alors qu'ils avaient été budgétés au poste des salaires, aux économies produites par la réduction volontaire de la semaine de travail, aux fonds non utilisés à cause de la vacance de 4 postes pendant une partie de l'année, à une réduction du nombre d'employés occasionnels et de correcteurs requis pour corriger et concevoir le test basé sur les normes de 12e année. Elle est compensée en partie par un dépassement des fonds prévus pour les salaires liés au projet pilote de la Fondation canadienne des bourses du millénaire (avec une hausse correspondante des recettes compensatoires) et par la hausse générale des salaires en 2006-2007.*

2. *Le dépassement des crédits est attribuable à l'imputation du salaire de neuf employés détachés au poste des autres dépenses alors qu'ils avaient été budgétés au poste des salaires et à divers écarts de moindre importance. Il est compensé en partie par le report à 2007-2008 d'une initiative à frais partagés avec Affaires indiennes et du Nord Canada et par des frais généraux moindres que prévu pour le projet pilote de la Fondation canadienne des bourses du millénaire (avec une baisse correspondante des recettes compensatoires).*

Programmes et services de soutien aux élèves

Le mandat de la Direction des programmes et services de soutien aux élèves est de travailler en étroite collaboration tant avec les autres ministères qu'avec les éducateurs et les familles pour promouvoir et soutenir l'élaboration et la mise en œuvre efficaces de politiques, programmes, initiatives de planification et mesures prioritaires de portée provinciale qui favorisent la réussite scolaire des élèves de la maternelle à la 12e année (M-12) au sein du système d'éducation du Manitoba. La Direction offre des services d'éducation et de soutien spécialisés aux élèves des écoles M à 12 qui ont des besoins exceptionnels pour leur apprentissage, y compris les élèves aveugles et malvoyants et les élèves sourds et malentendants. Elle fournit aussi des ressources bibliothécaires et médiatiques ainsi que des services d'information et de consultation au personnel des divisions scolaires, au personnel concerné d'autres organismes et aux parents. Son objectif principal est de soutenir les écoles à l'aide de plans efficaces, de subventions par catégorie et de séances de perfectionnement professionnel. Dans ce contexte, elle veille tout spécialement à l'établissement de liens étroits entre les écoles, les familles et les collectivités.

Les objectifs de la Direction sont les suivants : appuyer la création de programmes d'éducation inclusifs et optimiser les résultats d'apprentissage pour les élèves qui ont divers besoins, fournir des appareils et documents d'apprentissage adaptés, administrer le programme d'éducation de la Manitoba School for the Deaf, approuver et surveiller le versement de l'aide par catégorie aux écoles subventionnées par la province comme aux écoles financées de façon indépendante, négocier et surveiller les ententes de prestation de services éducatifs conclues avec les établissements qui offrent des programmes spécialisés et assurer la coordination interministérielle des services destinés aux élèves ayant des besoins spéciaux.

La Direction est composée de quatre sections et de la Manitoba School for the Deaf (MSD). Leurs fonctions sont les suivantes :

- La **Section de soutien aux écoles** fournit une aide aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour la prestation de programmes d'éducation appropriés. Elle informe et aide également les divisions scolaires, y compris les écoles indépendantes subventionnées et les écoles administrées par les bandes indiennes, en ce qui concerne les normes, les politiques et les lignes directrices du ministère se rapportant aux programmes d'éducation appropriés, et elle collabore avec les divisions pour organiser des activités favorisant la mise en œuvre de projets jugés prioritaires. La Section renforce les liens entre les écoles, les familles et les collectivités en distribuant de la documentation d'appui facile à comprendre pour les parents, en prévoyant des séances d'information à l'intention des familles et en formant des partenariats avec des organismes qui donnent la parole aux parents dans le système d'éducation. Elle participe à des activités d'amélioration des écoles sous forme de séances de planification dans les écoles et les divisions et sous forme d'initiatives visant les parents et la collectivité. Elle collabore aussi avec les divisions et les consulte afin de favoriser une participation efficace des familles et des collectivités autochtones à l'éducation des élèves autochtones et l'intégration des perspectives autochtones dans tous les programmes d'études. Ce dialogue aidera à remédier aux problèmes de réussite scolaire chez les élèves autochtones.
- La **Section des services aux élèves sourds et malentendants** offre des services de consultation aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour les aider à offrir des programmes aux élèves sourds et malentendants.
- La **Manitoba School for the Deaf** (MSD) offre aux élèves sourds et malentendants une éducation de la maternelle à la 12^{e} année fondée sur les programmes d'études du Manitoba dans un milieu de bilinguisme et de biculturalisme American Sign Language (ASL)-anglais. Voir la section du présent rapport portant sur la Manitoba School for the Deaf.
- La **Section des services de soutien aux aveugles et aux malvoyants** offre des services de consultation et de documentation aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour les aider à offrir des programmes aux élèves aveugles ou incapables de lire les imprimés. Par l'intermédiaire du Service du matériel spécial, elle fournit aux élèves de la maternelle à la 12^{e} année des manuels et des documents en braille, en gros caractères, sur audiocassettes et sous forme électronique.
- La **Section des ressources pédagogiques** continue d'offrir de l'aide aux éducateurs de la maternelle à la 12^{e} année pour la mise en œuvre des programmes d'études ainsi que des ressources de perfectionnement professionnel et des documents de recherche pédagogique. Elle fournit des ressources et services de bibliothèque essentiels au personnel du ministère, y compris les dernières nouveautés dans le domaine de la recherche pédagogique. Elle offre des services de bibliothèque aux futurs enseignants en formation. Elle propose ses services de bibliothèque à tous les clients mentionnés précédemment, mais aussi au grand public pour encourager l'apprentissage continu et la participation des parents.

Section de soutien aux écoles

Appuyer la mise en œuvre de programmes d'éducation appropriés, la modification apportée à la *Loi sur les écoles publiques* et les normes établies en matière de services aux élèves continuent d'être des priorités de la Section de soutien aux écoles.

La Section a appuyé les divisions scolaires pendant la semaine de sensibilisation à l'intimidation en fournissant gratuitement une trousse de matériel aux écoles qui en faisaient la demande. La trousse, qui comprenait un dépliant destiné aux parents, des bracelets, etc., a été très bien reçue par les écoles du Manitoba, dans l'ensemble.

La Section a effectué un examen du processus de demande d'aide financière de niveau II ou III pour les besoins spéciaux à l'extérieur du ministère. En novembre et décembre 2006, elle a tenu des

séances de consultation avec des représentants, entre autres, de la Manitoba Teachers' Society (MTS), Manitoba Association of School Trustees (MAST), Manitoba Association of School Superintendents (MASS), Student Services Administrators' Association of Manitoba (SSAAM), Manitoba Association of Parent Councils (MAPC), Coalition for Children, Manitoba Association of School Business Officials (MASBO) et Manitoba Federation of Independent Schools (MFIS). Un document de consultation affiché sur le site web d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba (ECJM) offrait aux intéressés un autre moyen de participer à la consultation. L'information recueillie au cours du processus de consultation a apporté des commentaires réfléchis et constructifs sur les cinq changements proposés au processus de demande. Dans l'ensemble, les commentaires ont été favorables et la Section travaillera avec les divisions scolaires à mettre en œuvre les changements proposés.

À l'appui des révisions récemment annoncées aux processus de présentation de rapports sur les subventions par catégorie et sur les plans des écoles pour l'année scolaire 2007-2008, ECJM collabore avec les divisions scolaires en vue de rendre ces processus plus efficaces tout en veillant à ce qu'ils répondent au besoin commun de recueillir et d'utiliser l'information à des fins d'amélioration continue.

Le processus révisé de présentation de rapports sur les subventions par catégorie et sur les plans des écoles consiste en un cycle triennal de production de rapports qui comprend des visites aux divisions scolaires, qui seront faites par rotation. Au cours de ces visites, une équipe du ministère tiendra des discussions collégiales avec le personnel des divisions au sujet des subventions par catégorie, de la planification faite par les divisions scolaires et de diverses autres questions d'intérêt mutuel. Ces modifications favoriseront la responsabilisation tout en stimulant le dialogue et la collaboration entre les divisions et le ministère.

Les conseillers des services de soutien aux écoles et aux élèves et de l'éducation de l'enfance en difficulté continuent d'offrir des activités de perfectionnement professionnel pour aider les écoles et les divisions scolaires. Des séances à l'intention des administrateurs des services aux élèves, des orthopédagogues et des éducateurs spécialisés ont été tenues dans toute la province à la demande de régions ou de divisions scolaires. Des orthophonistes, des travailleurs sociaux et des psychologues des divisions scolaires des régions rurales et du Nord du Manitoba ont bénéficié d'une supervision clinique, sur demande. Des consultations ont également eu lieu avec des divisions au sujet d'enfants ayant une vaste gamme de besoins particuliers, entre autre des enfants souffrant de handicaps multiples, d'autisme, de troubles du caractère ou du comportement et de graves problèmes d'apprentissage et de communication.

La Section a surveillé l'aide versée aux programmes destinés à l'enfance en difficulté en examinant les rapports des divisions sur la planification des services aux élèves. En collaboration avec des éducateurs de partout dans la province, elle a offert des activités de perfectionnement professionnel sous forme de journées pédagogiques et d'ateliers régionaux afin de favoriser la réussite scolaire au moyen de l'Initiative de développement du jeune enfant, du Programme de subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones, du Programme d'intervention précoce en alphabétisation et de l'Initiative d'intervention précoce en matière de comportement. Elle a également offert des séances de perfectionnement professionnel portant sur la planification d'un comportement positif, l'autisme, les plans éducatifs personnalisés, la mise en œuvre des programmes et le counseling, et fourni d'autres soutiens aux éducateurs de toute la province relativement aux programmes. De plus, elle a organisé des séances d'orientation annuelle à l'intention des nouveaux administrateurs des services aux élèves, directeurs d'école et orthopédagogues anglais et français.

En collaboration avec la Direction de la recherche et de la planification, les conseillers de la Section ont examiné les plans des écoles et des divisions qui ont été présentés à la Direction. Le personnel a étudié les renseignements transmis, consulté les écoles et les divisions scolaires et fourni des services de soutien supplémentaires à la demande des intéressés. Des séances régionales ont

permis d'entamer le projet de Planification de l'éducation qui vise à relier les plans du ministère, des divisions et des écoles.

La Section a également apporté un soutien aux conseils de parents et aux conseils consultatifs pour la direction des écoles.
La Section continue de collaborer avec les divisions scolaires et les collectivités pour appuyer la mise en œuvre des documents suivants :

- *Appropriate Educational Programming in Manitoba: Standards for Student Services*
- *Working Together: A Guide to Positive Problem Solving for Schools, Families and Communities*, et la brochure qui l'accompagne
- *Working Together: A Guide for Parents of Children with Special Needs*, et la brochure qui l'accompagne
- *Building School Partnership: A Handbook for Parents, Families, Councils and the School Community*
- *Supporting Inclusive Schools: A Handbook for Developing and Implementing Programming for Students with Autism Spectrum Disorder*
- *Incorporating Aboriginal Perspectives in Curriculum: An internet resource*

En consultation avec MASS, MAST, MTS, MAPC, SSAAM, le First Nations Education Resource Centre et les collectivités, la Section a terminé les documents suivants :

- *Appropriate Programming in Manitoba: Handbook for Student Services* (sortie prévue pour juin)
- *Helping your Child Succeed in School: A Guide for Aboriginal Parents, Families and Communities with audio cds in English, French, Cree and Ojibway*
- La brochure *Not in My School – Learn how you can help stop bullying at school and in your community*
- *À l'appui des écoles favorisant l'inclusion : Guide de l'élaboration et de la mise en œuvre des programmes à l'intention des élèves atteints de troubles du spectre autistique*

La Section travaille avec les divisions scolaires et les collectivités, sous forme de consultations, de journées pédagogiques et de mesures de soutien, pour mettre en œuvre les règlements et les normes concernant les programmes d'éducation appropriés.

Subventions par catégorie

Dans le cadre du *Programme d'intervention précoce en alphabétisation*, la Province a accordé une aide financière aux divisions scolaires pour la mise en œuvre du programme Reading Recovery™ ou d'autres programmes d'intervention précoce internes ou externes destinés à augmenter de façon appréciable les aptitudes en lecture et en écriture des élèves de 1re année les plus faibles.

La Province a versé une *aide par catégorie* pour les élèves qui ont des besoins spéciaux et qui ont besoin ou bénéficient de beaucoup de soutien au chapitre des programmes d'éducation. Le processus de demande continue d'être simplifié et l'étude des demandes continue de répondre aux objectifs de la Section en matière de transférabilité et de financement pluriannuel. Des activités de perfectionnement professionnel sont offertes continuellement aux éducateurs concernés par le financement des besoins spéciaux.

La *subvention favorisant la réussite scolaire chez les élèves autochtones* a été accordée à des divisions scolaires partout dans la province en vue d'améliorer la réussite scolaire de ces élèves en encourageant les écoles à établir des objectifs et des résultats d'apprentissage mesurables à l'intention de cette population. L'aide financière accordée a surtout servi à obtenir des ressources humaines (enseignants et aides-enseignants) et du matériel pédagogique axé sur l'alphabétisation et le perfectionnement linguistique. Toutes les divisions scolaires ont fourni des plans de mise en place de programmes et des rapports d'évaluation détaillés. Un rapport sur ces plans a été rédigé à l'intention des écoles.

L'*Initiative de développement du jeune enfant* a fourni aux divisions scolaires une aide pour répondre aux priorités et aux besoins locaux et mettre en œuvre des services intersectoriels à l'intention des enfants d'âge préscolaire (naissance à 5 ans) afin de mieux les préparer à l'école.

Activités supplémentaires

La Section de soutien aux écoles participe à d'autres activités, notamment les suivantes :

- ECJM et la SSAAM ont collaboré à un plan qui vise l'adoption d'une approche provinciale afin d'aider les éducateurs à établir des mesures systémiques en matière de comportement positif. La mise en œuvre a permis d'offrir une formation spécialisée au personnel désigné des divisions scolaires, ce qui augmentera la capacité locale d'élaborer des programmes efficaces pour les élèves qui ont des problèmes de comportement.
- La Section, en partenariat avec la SSAAM, a organisé et animé le forum annuel de 2007 sur les services aux élèves. Ce forum parrainé par la Direction des programmes et services de soutien aux élèves a réuni 400 participants du milieu de l'éducation et été bien reçu.
- La Section travaille à l'élaboration et à la publication des documents de soutien *Working Together: Educational Assistants in Manitoba Schools* et *Manitoba Sourcebook for School Guidance and Counseling Services: A Comprehensive and Developmental Approach*. Elle prévoit également commencer la révision du manuel sur les PEP et des lignes directrices du Manitoba relatives au soutien du processus de planification de la transition pour les élèves ayant des besoins spéciaux qui atteignent l'âge de 16 ans.

Le personnel continue de participer à plusieurs projets interorganismes, dont les suivants : le système unifié de réception des demandes et d'aiguillage (URIS), la planification de la transition pour les jeunes de 16 à 21 ans, les services spécialisés à l'intention des enfants et des jeunes, la planification de l'éducation, l'Initiative de développement du jeune enfant, le comité directeur de la stratégie sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale, le groupe de travail sur les personnes des Premières Nations atteintes d'une déficience, le comité consultatif provincial sur l'enfance maltraitée et l'équipe de mise en œuvre intergouvernementale (enfants victimes d'exploitation sexuelle).

Politiques et lignes directrices du ministère

Sous forme de séances d'information, de consultations et de travail de collaboration en matière de planification, la Direction a appuyé les divisions scolaires dans la mise en œuvre des dispositions des documents de politique du ministère ayant rapport à son mandat. Elle les a également aidées à acquérir les compétences nécessaires pour entreprendre des activités de perfectionnement professionnel. La communication et la collaboration avec les divisions scolaires se sont poursuivies de façon régulière afin d'appuyer les projets jugés prioritaires à la fois pour le ministère et pour les divisions scolaires. Dans toutes les activités, on a particulièrement insisté sur l'intégration des perspectives autochtones, la participation accrue des familles et de la collectivité ainsi que les programmes d'éducation appropriés.

Section des services aux élèves sourds et malentendants

La Section des services aux élèves sourds et malentendants comprend des conseillers auprès des élèves sourds et malentendants, des conseillers pédagogiques auprès des interprètes, des enseignants sourds et des employés qui travaillent au sein d'une équipe mobile chargée d'appuyer les programmes d'éducation partout dans la province. L'équipe mobile travaille de concert avec la Manitoba School for the Deaf (MSD) et fait appel aux orthopédagogues spécialisés de la MSD au besoin pour aider les élèves partout dans la province.

Six conseillers de la Section ont continué d'offrir un soutien itinérant à plus de 300 élèves là où ces élèves vivent, pour la plupart dans des collectivités à l'extérieur du périphérique. Les services ont été fournis en collaboration avec l'équipe scolaire locale et ont pris la forme d'enseignement direct,

de démonstrations de leçons, de soutien à l'élaboration de plans éducatifs personnalisés (PEP), de programmes scolaires, d'ateliers, de suggestions de liens aux ressources et organismes existants, et de conseils relatifs à l'utilisation d'appareils auditifs et d'amplificateurs en classe. Les conseillers ont aidé les élèves malentendants qui se servent d'implants cochléaires, d'amplificateurs, de la parole ou du langage gestuel (American Sign Language) pour communiquer. Ils ont organisé des séances de perfectionnement professionnel à l'intention du personnel et des activités qui ont incité les élèves à réseauter à l'intérieur de leur collectivité et à l'échelle de la province.

Les conseillers de la Section des services aux élèves sourds et malentendants ont aussi fait équipe avec divers autres membres de l'équipe mobile de la Section pour offrir une plus vaste gamme de services. L'équipe mobile a regroupé des enseignants sourds, des modèles de rôle sourds et des conseillers pédagogiques auprès des interprètes. Ces personnes se sont consacrées plus particulièrement à aider les enfants partout dans la province qui utilisent l'ASL dans leur programme local, notamment en donnant aux élèves la chance de rencontrer des personnes sourdes, en démontrant l'utilisation de l'ASL et en appuyant le perfectionnement des aptitudes en ASL du personnel qui travaille avec ces élèves. Des démonstrations, ateliers, classes et clubs d'ASL ont été mis sur pied partout dans la province. Des contacts plus fréquents avec les écoles grâce à la technologie D-Link et aux visiophones ont amélioré le soutien à distance offert à quelques collectivités rurales et du Nord. Des ateliers sur l'usage en ASL et sur l'interprétation ont aussi été organisés. À la demande des écoles, les conseillers pédagogiques auprès des interprètes ont évalué les compétences en interprétation de nombreux assistants en éducation qui utilisent l'ASL dans leur programme scolaire.

Les conseillers de la Section des services aux élèves sourds et malentendants et les membres de l'équipe mobile ont fait appel aux orthopédagogues de la Manitoba School for the Deaf pour l'offre de services spécialisés aux élèves sourds ou malentendants qui fréquentent une école locale, y compris psychologie, travail social, audiologie, orthophonie, orientation et soutien ELA/ASL.

Le personnel a travaillé de près avec les membres du conseil consultatif sur les programmes pour les élèves sourds et malentendants et avec la Manitoba Association of Visual Language Interpreters.

Section des services aux élèves aveugles et malvoyants

La Section des services aux élèves aveugles et malvoyants offre des programmes, des services de consultation et une aide matérielle aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes subventionnées pour l'offre de programmes aux élèves de M à 12 qui sont aveugles ou malvoyants. Le personnel de la Section conçoit des programmes pour les élèves de même que des soutiens dans les domaines suivants : braille, technologies spécialisées, orientation et mobilité, et autres techniques d'adaptation.

La Section a tenu la 18e conférence annuelle du Manitoba sur l'orientation et la mobilité dans la petite ville rurale de Newton. On y a mis l'accent sur l'orientation et la mobilité en région rurale et les besoins uniques des personnes qui utilisent une canne en matière de déplacement et de formation.

La base de données du programme de dépistage des troubles de la vue a été terminée. Les écoles peuvent envoyer directement leurs données à la Section. Près de 20 000 élèves sont examinés chaque année. La Section fournit toute la formation et tout l'équipement requis pour ce programme.

Le Service du matériel spécial permet d'offrir du soutien aux élèves des écoles M à 12 et des établissements d'enseignement postsecondaires qui ont besoin de manuels sur médias substituts et de documents en braille, en gros caractères, sur audiocassette ou sous forme électronique. Le Service du matériel spécial crée des livres personnalisés pour des élèves aveugles ou malvoyants individuels. La bibliothèque du Service prête des documents aux élèves malvoyants de même qu'à ceux qui ont une déficience cognitive ou physique ou une autre déficience perceptuelle au sens de la *Loi sur le droit d'auteur* (Canada).

Le personnel continue de travailler avec les autres provinces afin d'échanger des ressources, de réduire ses coûts et de faire des recherches sur les meilleures pratiques, pour le bénéfice des élèves du Manitoba qui ne peuvent lire les imprimés. Il le fait dans le cadre de la Canadian Association of Educational Resource Centres for Alternate Format Materials (CAER). Le Service estime avoir réalisé des économies de 206 000 $ au cours de l'exercice 2006-2007 grâce aux prêts interbibliothèques.

La Section continue de participer à un projet conjoint avec des éditeurs canadiens, la Canadian Library Association et la Bibliothèque et les Archives du Canada qui lui permet de collecter des fichiers-textes des éditeurs et de les transcrire en manuels sur médias substituts.

Un protocole d'entente a été signé avec le Manitoba First Nations Educational Resource Centre (MFNERC) pour la fourniture de manuels sur médias substituts. Les élèves des écoles des Premières Nations peuvent maintenant obtenir des manuels en braille, en gros caractères, sur audiocassettes et en format électronique.

La Section des services aux élèves aveugles et malvoyants a quatre sites web qui décrivent ses services, le Service du matériel spécial et son catalogue en ligne. Les quatre sites web sont en format Windows anglais et français de même qu'en format texte anglais et français, permettant l'utilisation d'un lecteur écran pour ceux qui sont incapables de lire les imprimés

Le Service du matériel spécial, à titre de membre de la CAER, a reçu un prix spécial de la Canadian Library Association en reconnaissance de son excellence dans l'échange de ressources à l'échelle du Canada.

Section des ressources pédagogiques

La Section des ressources pédagogiques a continué de contribuer à l'amélioration de l'enseignement et de l'apprentissage à l'échelle locale en se concentrant sur les principales activités suivantes :

- La Section a sélectionné, acquis et catalogué des ressources éducatives, a donné accès à ses collections de documents imprimés et électroniques et a offert des services de documentation et d'information. Elle a fourni des services de bibliothèque pour appuyer la mise en œuvre des programmes d'études M-12, les programmes d'éducation appropriés, la stratégie d'éducation des Autochtones, l'éducation à la diversité et à l'équité, la recherche en éducation et le perfectionnement professionnel, en vue de répondre aux besoins des éducateurs M-12.
- Le personnel a répondu à 21 475 demandes, catalogué plus de 8 940 nouveaux documents et prêté 111 572 documents à ses plus de 9 000 clients dont le dossier est actif. Il a effectué quarante-quatre prêts interbibliothèques pour le personnel du ministère. Il a présenté seize programmes d'enseignement à 310 enseignants et enseignants en formation au sein de la Section et présenté 11 montages et programmes d'enseignement à l'extérieur.
- La Section a acquis plus de 610 documents audiovisuels et autres documents non imprimés y compris des ouvrages recommandés pour les sciences humaines, l'anglais langue additionnelle et le développement durable.
- La Section a acheté les droits de reproduction des enregistrements *News in Review* de CBC, en format VHS et format DVD, pour l'année 2006-2007.
- Le site web de la Section a été activement exploré par 3 419 428 clients et visiteurs désireux de puiser dans sa riche information éducationnelle, et a notamment enregistré 600 948 demandes de consultation de pages web particulières. Plus de 1 151 792 utilisateurs ont consulté le catalogue en ligne (OPAC), qui est l'outil principal donnant accès aux ressources de la Section. La Section a servi plus de 30 000 visiteurs inscrits au Virtual Education Information Service, leur fournissant le texte complet de revues et de cyberlivres en ligne.

- La Section a acquis, catalogué et distribué les ressources retenues à la suite des examens des ressources d'apprentissage faits par les partenaires du Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens et par le Manitoba.
- Les bibliographies et catalogues nouveaux et révisés incluent notamment : *Celebrating Music: A Selection of Resources in the Instructional Resources Unit*, janvier 2007; *Classroom Assessment to Maximize Student Learning*, février 2007; *Inclusive Schools*, février 2007; *Integrating Technology into the Curriculum*, février 2007; *New Teachers*, août 2006; et *Substance Abuse and Addictive Behaviours*, février 2007.
- La Section a appliqué de nouvelles technologies à ses collections électroniques et services à la clientèle, rendant ainsi la bibliothèque virtuelle plus accessible à tous les éducateurs M-12 du Manitoba et au personnel du ministère afin de répondre aux besoins actuels de connaissances et d'information, notamment au moyen de bibliographies électroniques et de listes de nouvelles acquisitions ainsi que par l'offre de la fonction Share View pour l'OPAC et les cyberlivres.
- La Section a accordé des autorisations relatives aux droits d'auteur dans le contexte de l'entente pancanadienne signée entre les écoles et CanCopy pour la période de 1999 à 2004, qui a été prolongée le 26 août 2004, et elle a offert un service d'information et des ateliers dans ce domaine. Par l'intermédiaire du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC), elle a participé à l'élaboration d'un cadre pour la définition d'une politique nationale sur les droits d'auteur en milieu numérique, laquelle a été recommandée au gouvernement fédéral pour la révision de la loi sur les droits d'auteur. Suite au dépôt d'une demande par Access Copyright auprès de la Commission du droit d'auteur visant un tarif de 12 $ par élève et par année pour l'éducation M-12, le CMEC a déposé une requête en opposition au sujet du montant du tarif et de sa rétroactivité. La Commission du droit d'auteur entendra l'affaire le 12 juin 2007 et doit rendre sa décision en décembre 2007. Le site web sur les droits d'auteur au Canada, à l'adresse http://www.edu.gov.mb.ca/K-12/iru/copyright/index.html a été mis à jour et enrichi.
- La Section a assuré la livraison efficace des nouveaux documents de la Division des programmes scolaires et d'autres documents relatifs à l'éducation aux personnes et aux groupes désignés dans les écoles et les bureaux des commissions au moyen d'un système d'envoi mensuel en nombre. C'est ainsi qu'environ 825 000 documents ont été distribués.
- La Section offre des services de soutien aux bibliothèques des écoles, notamment une aide en matière de documentation et de collection, des consultations, la visite de bibliothèques scolaires nouvelles et rénovées, et des renseignements relatifs au catalogage et aux sites web. WebExport a fourni un système de catalogage personnalisé, par Internet, à plus de 100 bibliothèques d'école au Manitoba.

Coordination interministérielle des services

La Direction a continué à faire preuve de leadership et à participer à la coordination interministérielle des services offerts par plusieurs ministères et organismes aux enfants qui ont des besoins multiples et à leur famille (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse, Services à la famille, Santé, Justice et Enfants en santé Manitoba). Elle a également poursuivi la mise en œuvre du protocole d'entente interministériel concernant la coordination des services aux enfants et adolescents atteints de graves problèmes comportementaux ou affectifs. À cet égard, elle a participé à la prise de décision interministérielle visant la prestation d'une aide de niveau III en milieu scolaire, dans le contexte de plans interministériels qui prévoient des services complets pour ces élèves. En collaboration avec le personnel de Services à la famille et Logement, Justice, Santé et Enfants en santé Manitoba, les divers groupes de travail continuent de coopérer pour la prestation de services coordonnés et l'utilisation efficace des ressources à l'intention des enfants qui ont des besoins complexes et leur famille. Par exemple, le programme Triple P Parenting, un programme d'entraînement parental positif, permet d'augmenter les chances pour les enfants de se développer sainement, et donc de réduire les interventions sur les plans affectif et comportemental.

Développement durable

Le personnel de la Direction des programmes et des services de soutien aux élèves tient compte des effets à long terme de ses décisions en matière de programmes et de services sur l'économie et l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être de la population (p. ex. il prend en considération les « besoins du public » en élaborant et mettant en œuvre des programmes). Dans son travail de gestion, la Direction s'efforce de suivre les principes du développement durable et les applique notamment dans les domaines suivants : prise de décision, planification, établissement du budget et approvisionnement. Le coordonnateur et l'équipe chargés du développement durable au sein de la Direction ont mis au point des plans d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable, et ils ont organisé et surveillé les activités dans ce domaine. En collaboration avec le Service de gestion des déchets, la Direction a entrepris des activités de réduction des déchets dans tous ses bureaux. En ce qui concerne l'éducation pour le développement durable, la Manitoba School for the Deaf continue d'entreprendre des projets d'enseignement et d'apprentissage axés sur le développement durable pour conserver son titre d'école verte, qu'elle a obtenu en 2003.

La Direction des programmes et des services de soutien aux élèves continue de tenir compte des effets à long terme de ses décisions en matière de programmes et de services sur l'économie et l'environnement, ainsi que sur la santé et le bien-être de son personnel. Elle a réduit sa consommation de carburant en demandant à son personnel de faire du covoiturage chaque fois que c'est possible et elle prend en considération le développement durable dans toutes ses activités d'approvisionnement. Par exemple, des activités telles qu'inciter le personnel à participer à des « déjeuners verts » (Green Day Luncheons) ont contribué à sensibiliser le personnel aux projets de développement durable de la Direction. Le personnel est aussi invité à utiliser des fichiers électroniques plutôt que sur papier et la Direction se sert davantage des notes de service électroniques pour communiquer avec les intervenants sur le terrain.

2 (d) Programmes et services de soutien aux élèves

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	4 502,4	86,00	5 081,3	(578,9)	1
Autres dépenses	2 700,7		2 131,2	569,5	2
Aide	128,3		129,1	(0,8)	
Total de l'affectation budgétaire	**7 331,4**	**86,00**	**7 341,6**	**(10,2)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à l'imputation du salaire de sept employés détachés aux autres dépenses alors que ces salaires avaient été budgétés au poste des salaires, aux économies produites par la réduction volontaire de la semaine de travail et à la vacance de six postes. Elle est compensée en partie par la hausse générale des salaires en 2006-2007.*

2. *Le dépassement des crédits est attribuable à l'imputation du salaire de sept employés détachés aux autres dépenses alors que ces salaires avaient été budgétés au poste des salaires, aux coûts de la semaine de sensibilisation à l'intimidation, à la subvention accordée à la Manitoba Association of School Superintendents pour Sécurité à l'école Manitoba et aux coûts du forum sur la sécurité à l'école. Il est compensé en partie par le report à 2007-2008 des coûts d'impression du document sur les assistants en éducation.*

Bureau de l'éducation française

La Division du Bureau de l'éducation française (BEF) a pour mandat d'élaborer, d'évaluer et d'administrer des politiques et des programmes relatifs à l'éducation française. Cette division se compose de quatre directions : la Direction du développement et de l'implantation des programmes, la Direction des services de soutien en éducation, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs, et la Direction des ressources éducatives françaises. Ces directions offrent une gamme complète de services y inclus tous les programmes provenant de l'Entente Canada-Manitoba relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la seconde langue officielle. Les clientèles ciblées du BEF incluent les écoles françaises, les écoles d'immersion française et les écoles offrant des cours de français de base. De plus, le BEF assure une liaison avec le Collège universitaire de Saint-Boniface.

Dans le cadre de son exercice de planification stratégique 2006-2007, le BEF s'est doté de quatre orientations stratégiques principales : la promotion; les programmes et ressources éducatives; l'apprentissage professionnel; et les politiques et recherche. Ces orientations permettront au BEF, à son administration, aux membres de son personnel de mettre en place des activités guidées par une réflexion collective préalable et d'accroître ainsi le leadership qu'il exerce. Ces quatre orientations stratégiques constituent le socle sur lequel le BEF élaborera ses résultats attendus.

Afin d'atteindre ces résultats attendus, la Division vise les objectifs suivants :

Promotion

- Faire connaître davantage les programmes et services offerts par le BEF
- Enregistrer, d'ici septembre 2009, une hausse du taux d'inscription des élèves au programme français, au programme d'immersion française et aux cours offerts en français de base

Programmes et ressources éducatives

- Affirmer un leadership dans le domaine de la conception des programmes d'études
- Identifier, concevoir et offrir des ressources éducatives de qualité qui appuient la mise en œuvre des programmes

Apprentissage professionnel

- Susciter un environnement professionnel qui incite au renouveau et prépare une relève
- Mettre en œuvre des activités qui correspondent aux besoins professionnels ponctuels et continus des enseignants et administrateurs qui utilisent les services et programmes du BEF

Politiques et recherche

- Examiner certaines problématiques éducatives pour orienter l'élaboration des politiques et programmes en s'appuyant sur les résultats de la recherche
- Élaborer des politiques qui prennent en compte les particularités des trois clientèles ciblées par le BEF

Il est à noter qu'en 2006-2007, 5 342 élèves francophones, 17 874 élèves en immersion française et 67 555 élèves en français de base ont pu bénéficier des services de la Division du BEF.

Il y a quelques années, le Manitoba a adopté la *Loi sur le développement durable*. Depuis, la Division du BEF a intégré plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable. Ainsi, pour respecter les dispositions législatives relatives au développement durable, chacune des directions ci-haut mentionnées a appliqué les principes de développement durable dans leurs opérations.

3 a) Administration de la Division

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007 milliers de $	ETP	Prévisions 2006 - 2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	163,1	2,00	167,6	(4,5)	
Autres dépenses	46,1		23,0	23,1	
Total de l'affectation budgétaire	**209,2**	**2,00**	**190,6**	**18,6**	

Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études

La Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études (DDIP) poursuit le travail de développement de la programmation en français langue première, en français langue seconde - immersion ainsi qu'en français de base. La DDIP possède deux mandats principaux. D'une part, elle est responsable de l'élaboration des programmes d'études relatifs à l'éducation française. Ces programmes d'études constituent la base de l'enseignement, de l'apprentissage et de l'évaluation dans une matière ou pour un cours donné. D'autre part, elle est responsable d'appuyer, faciliter et de soutenir l'implantation des documents curriculaires qui visent à guider l'apprentissage des élèves.

Outre ses deux mandats principaux, la DDIP s'occupe aussi d'autres responsabilités ponctuelles ou permanentes, parmi lesquelles on retrouve les activités suivantes :

- élaborer des suppléments aux programmes d'études qui visent à appuyer l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation de l'apprentissage;
- collaborer avec la Division des programmes scolaires à l'élaboration et à l'implantation de documents de politiques;
- élaborer un répertoire de ressources éducatives servant à appuyer la mise en œuvre des programmes d'études;
- enregistrer les *Cours développés par les écoles (CPÉ)* et les *Projets proposés par les élèves (PPÉ)*;
- appuyer l'intégration des technologies de l'information et de la communication dans les écoles du Manitoba;
- élaborer le volet français du site Web de l'ensemble du ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse;
- élaborer des cours d'apprentissage à distance (format papier et format électronique);
- élaborer des politiques.

De façon moins directe, la DDIP appuie l'élaboration et la mise en œuvre des instruments d'évaluation élaborés par la Direction des services de soutien en éducation (Lecture, Français langue première et Français langue seconde - immersion) et par la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation (Notions de calcul, Mathématiques, Anglais, English LA-Immersion).

De plus, la Direction assure, auprès des administrateurs et des enseignants, une consultation sur ces projets ainsi qu'un partage d'information sur l'orientation, la mise à l'essai et la mise en œuvre des programmes d'études.

Il est à noter que les résultats d'apprentissage ont été développés en partenariat pancanadien pour ce qui est des sciences de la nature, en partenariat de l'Ouest et du Nord -- Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut -- pour l'anglais, English LA-Immersion, le français langue première, le français langue seconde - immersion, les mathématiques et les sciences humaines, et en projet manitobain pour l'éducation physique et éducation à la santé, l'éducation artistique et le français de base.

Les travaux reliés au développement et à la mise en œuvre des programmes d'études se sont donc poursuivis dans l'ensemble des disciplines scolaires.

Anglais et English LA-Immersion

L'ensemble des programmes d'études d'Anglais et d'English LA-Immersion a déjà été distribué dans les écoles. Des séances de formation ont suivi la distribution de ces documents. En plus des séances sur l'implantation des programmes d'études, un bon montant de temps a été consacré aux séances abordant la relation mutuelle ou réciproque entre l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation dans la salle de classe - les biens fondés pédagogiques et les grandes pratiques qui favorisent et qui mettent en vedette cette relation mutuelle.

La DDIP a collaboré à l'élaboration et à la diffusion des documents d'appui et des bibliographies de ressources développés par la Division des programmes scolaires dans les écoles de ses deux clientèles. Il revient au BEF de traiter les questions qui découlent de ces documents.

Le développement d'un continuum en lecture des niveaux 1 à 4 en immersion et 3 à 4 pour les écoles françaises s'est poursuivi. Un guide à l'intention des parents a été développé et distribué pour les aider à encourager la lecture chez leurs enfants. Le BEF collabore présentement avec la Division des programmes scolaires à l'élaboration d'un projet qui présente une approche d'évaluation diagnostique et formative effectuée en salle de classe pour l'écoute et l'oral dès la maternelle.

Le BEF a collaboré étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux d'Anglais et d'English LA-Immersion et tout particulièrement dans l'élaboration et la mise en œuvre de la politique d'évaluation en troisième année et au niveau intermédiaire.

Enfin, le BEF a poursuivi ses activités de développement des politiques relatives à l'apprentissage de l'anglais langue additionnelle (ALA). Le BEF a collaboré avec la Division des programmes scolaires au développement des programmes d'études de la maternelle au secondaire 4 pour l'anglais langue additionnelle ainsi que pour les nouveaux arrivants.

Éducation artistique

Le BEF a collaboré étroitement avec la Division des programmes scolaires au projet manitobain de l'élaboration des nouveaux programmes d'études en éducation artistique, qui regroupe quatre disciplines artistiques : arts visuels, art dramatique, danse et musique. L'orientation donnée à l'écriture de ces nouveaux programmes vient du document de fondement *Les arts au sein de l'éducation*, rédigé par un groupe de spécialistes en arts à la demande d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba. Les cadres de résultats d'apprentissage en forme d'ébauche pour la maternelle à la quatrième année seront disponibles pour la mise en œuvre volontaire sur un nouveau site Web en septembre 2007. Ce nouveau site Web formera la base pour des appuis virtuels de mise en œuvre. La mise en œuvre des programmes français langue première et français langue seconde de la jeune enfance sera initiée cet automne. Des séances d'orientation au sujet des nouveaux cadres ont été réalisées et seront offertes au cours de l'année prochaine. L'élaboration des cadres de résultats d'apprentissage de la 5^{e} année à la 8^{e} année se poursuit en ce moment.

En collaboration avec la Division des programmes scolaires, le BEF a participé pleinement au projet *Célébrons la musique au sein des écoles du Manitoba, avril 2007*. Cette initiative a revêtu plusieurs volets : le développement d'une proclamation, d'une affiche publicitaire et d'un document décrivant les évènements du *Mois de la musique* ainsi que des suggestions pour explorer la musique au sein de la salle de classe; la gestion des subventions pour le *Mois de la Musique* afin de faciliter la collaboration entre les écoles et les musiciens manitobains; *Rockers manitobains! Projet de groupes garages*, un programme de mentorat pour les jeunes manitobains qui composent et interprètent leurs propres chansons; les *Concerts du midi au Palais législatif* chaque mercredi au mois d'avril, organisés en partenariat avec l'Association manitobaine des éducateurs de musique.

Éducation physique et Éducation à la santé (ÉP-ÉS)

Le rapport du groupe de travail multipartite *Des enfants en santé, pour un avenir en santé* contient des recommandations entérinées par le gouvernement, dont le ministère s'est vu confier la responsabilité. Les activités courantes suivantes, impliquant le BEF, en découlent :

- développement et distribution de la ressource *Inscrire l'Éducation physique et Éducation à la santé à l'horaire (Maternelle à la 8e année) – Ressource pour administrateurs* afin de venir en aide aux administrateurs pour mettre en œuvre la recommandation qui rend obligatoire, dès septembre 2007, le nombre d'heures de cours d'ÉP-ÉS que les élèves des classes de M à 8e année devront suivre;
- conduite et distribution du rapport (juin 2006) d'une série de cinq consultations régionales auprès de représentants des divisions scolaires et d'élèves afin de déterminer les meilleures façons de mettre en œuvre les nouveaux crédits d'ÉP-ÉS en 11e et 12e années;
- développement et distribution de la ressource *Mise en œuvre d'Éducation physique et Éducation à la santé en 11e et 12e années : Document de politiques* pour les administrateurs scolaires afin de soutenir la mise en œuvre de la recommandation qui rend obligatoire, dès septembre 2008, des nouveaux crédits d'ÉP-ÉS en 11e et 12e années;
- élaboration, conjointement avec la Division des programmes scolaires, du programme d'études en ÉP-ÉS en 11e et 12e années;
- développement d'une ressource qui fournit des directives sur la gestion des risques pour soutenir les écoles dans la mise en œuvre du modèle de prestation HORS-classe en ÉP-ÉS de la 9e à la 12e année.

Le BEF a organisé une session d'orientation pour les nouveaux enseignants afin de soutenir la mise en œuvre obligatoire du Cadre de M à 10e année depuis l'année 2005-06.

Le BEF a participé, conjointement avec d'autres partenaires au ministère, à l'organisation et à l'animation d'une série de forums sur la sécurité dans les écoles traitant de la toxicomanie et l'abus de substance.

Le BEF est aussi un partenaire avec le ministère de la Santé et celui de la Vie saine, en ce qui a trait à l'initiative *Écoles en santé Manitoba*. Le conseiller pédagogique en ÉP-ÉS a été impliqué avec leurs activités et leurs projets qui incluent :

- l'élaboration et la distribution aux écoles de la ressource le *Défi Vivre en santé 2006*;
- le projet *Écoles en santé en mouvement*.

Le BEF a participé à l'élaboration, la traduction et la distribution d'une trousse de matériel de ressources pour la *Semaine manitobaine de sensibilisation aux dépendances* en collaboration avec divers partenaires.

En outre, le BEF assure une représentation fidèle aux conférences et aux réunions régulières de *Agencies for School Health*, de la *Manitoba Physical Education Supervisors Association*, de l'Association manitobaine d'Éducation physique, de la *Physical Activity Coalition of Manitoba*, et de la *Manitoba High Schools Athletic Association*.

Français de base

Plusieurs séances d'implantation des programmes d'études révisés de français de base ont été offertes aux enseignants de la 4e à la 6e année, ainsi que des ateliers destinés aux enseignants de la maternelle à la 12e année à la grandeur de la province.

Le cours 11e année en ligne, en Français de base, a été développé ainsi que *Les contes animés V* et le document d'appui *La réalisation de la série vidéo 'Les contes animés'/The Making of the*

Animated Video Series, 'Les contes animés. En plus, le document d'appui traitant de l'intégration des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement du Français de base 7e et 8e années a été complété.

La mise à jour des cours à distance Français de base 9e à la 12e année et du Programme d'études 4e à 6e année a été complétée.

L'approche de Français intensif (FI) a été pilotée à Athlone School dans la Division scolaire St. James- Assiniboia, ainsi qu'aux écoles Shamrock et Windsor School dans la Division scolaire Louis-Riel. En plus, deux nouvelles classes ont été établies en Français approfondi (suivi de Français intensif) en 7e année aux écoles Shamrock et Windsor School. Plusieurs présentations, sessions et ateliers ont été offerts au niveau de la province en ce qui concerne l'implantation du projet, et la promotion du Français intensif. Le BEF a organisé les visites des deux chercheurs et d'un formateur invité dans les écoles offrant le Français intensif. De plus, la phase d'évaluation de l'approche de Français intensif a été gérée par le BEF. Le testing oral dans les écoles du FI a été initié par une équipe d'évaluateurs formée par le BEF.

Des ateliers de formation sur l'approche du FI ont été planifiés pour les conseillers pédagogiques divisionnaires et pour les enseignants.

La conseillère du BEF en Français de base a participé au comité d'orientation national de Français intensif et une enseignante a participé au comité national d'écrit des unités du français approfondi/suivi. Un comité d'orientation de Français intensif a été établi et géré par le BEF pour les divisions scolaires impliquées en FI. Les conseillères en Français de base ainsi que la Direction des services de soutien en éducation ont créé un encadrement pour établir les lignes directrices du Français intensif au Manitoba.

Trois comités sont gérés par les conseillères pédagogiques :

Le comité consultatif d'AIM (Accelerated Integrated Method) a réuni les conseillères du BEF ainsi que des enseignants de Français de base. Le BEF attend de Matt Maxwell, un des fondateurs et organisateurs, les liens entre la méthode AIM et le programme d'études manitobain de Français de base.

Le comité sur les niveaux multiples 4e à la 6e année s'est rencontré plusieurs fois pendant l'année. C'est une continuité du travail entreprit l'année passée dans le but d'écrire un document pour les niveaux 4e à 6e afin d'aider les enseignants de Français de base qui se trouvent en classes à années multiples ou en classes combinées.

Le comité de mise à l'essai de ressources, 9e à la 12e année, a piloté des ressources fournies par les maisons d'édition pour le Français de base secondaire. Par la suite, le comité recommandera des modules à inclure dans le Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba.

Deux bulletins de Français de base ont été distribués aux écoles de Français de base pour informer les enseignants des initiatives provinciales et nationales.

Les conseillères pédagogiques ont continué à collaborer avec certains partenaires tels que l'Association manitobaine des professeurs de français, la *Canadian Parents for French* et l'Association canadienne des professeurs de langues secondes.

Français langue première (FL1)

Le développement des programmes d'études Français langue première - Secondaire 4 (*40S : Littératures francophones et 40S : Communication médiatique)* a été complété. Il est à noter qu'il s'agit de cours facultatifs de niveau 12e année.

Certaines séances d'implantation au sujet des programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont porté sur l'utilisation des documents de mise en œuvre - programme d'études, et ont été offertes à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) dans le cadre de journées pédagogiques.

À l'occasion du centième anniversaire de la maison natale de Gabrielle Roy (désormais un musée en l'honneur de l'écrivaine), le BEF a produit, en collaboration avec la Maison Gabrielle-Roy, un document pédagogique intitulé *Présence de Gabrielle Roy : un outil pédagogique*, destiné aux enseignants de français au cycle secondaire. Ce document a fait l'objet d'une large diffusion dans le milieu scolaire et au-delà.

Une mise à jour, entreprise sous l'égide du *Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens concernant l'éducation* (PONC), du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue première (M-12)* a débuté en janvier 2006. La première phase de cette mise à jour consiste à établir un état des lieux de l'apprentissage du français langue première dans l'Ouest et le Nord canadiens. Au Manitoba, des sessions de consultation, auxquelles ont été conviés des enseignants, des conseillers divisionnaires et des directions d'école de la DSFM, ont eu lieu pour pouvoir réaliser cette première phase. Le BEF agit à titre d'instance coordonnatrice de ce projet : il a ainsi établi une synthèse des consultations menées dans les diverses instances concernées par le projet et encadré la production d'une recherche externe sur le sujet. Le travail de mise à jour du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue première (M-12)* se poursuivra.

Le BEF a collaboré à l'élaboration de deux trousses de formation dans le cadre du projet du Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) (CMEC) pour les écoles francophones en milieu minoritaire. Ces deux trousses seront lancées au prochain congrès de l'Association canadienne d'éducation de langue française (ACELF) à l'automne 2007.

Le travail de participation à l'élaboration des tests basés sur les normes en 12^{e} année s'est poursuivi, de même que le travail relié à l'évaluation en troisième année et au cycle intermédiaire.

Le BEF et la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) élabore un plan de formation continue pour la formation des enseignants de la maternelle à la 4^{e} année pour la phase d'accueil. Cette formation continue sera répartie sur cinq années et débutera en septembre 2007. De plus, la DSFM et le BEF révise le modèle de phase d'accueil en s'appuyant sur les fondements proposés dans la *Trousse de formation en francisation M à 2* du CMEC.

Français langue seconde – immersion (FL2-I)

Le développement des programmes d'études Français langue seconde – immersion *Secondaire 4 (40S : Littératures francophones et 40S : Communication médiatique)* a été complété. Il s'agit de cours facultatifs de niveau 12^{e} année.

Certaines séances d'implantation au sujet des programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont porté sur l'utilisation des documents de mise en œuvre - programme d'études, et ont été offertes aux divisions scolaires et aux écoles dans le cadre de journées pédagogiques. Deux affiches en lecture *Lire pour aimer lire!*, M à 4^{e} année et 5^{e} à 8^{e} année, ont été distribuées aux écoles. Un document intitulé *Des outils pour favoriser les apprentissages : ouvrage de référence pour les écoles de la maternelle à la 8^{e} année* et le guide *Moi, lire? Tu blagues!* ont été distribués aux enseignants des niveaux de la maternelle à la 8^{e} année; des sessions sur ces documents continuent à être offertes.

À l'occasion du centième anniversaire de la maison natale de Gabrielle Roy (désormais un musée en l'honneur de l'écrivaine), le BEF a produit, en collaboration avec la Maison Gabrielle-Roy, un document pédagogique intitulé *Présence de Gabrielle Roy : un outil pédagogique*, destiné aux enseignants de français au cycle secondaire. Ce document a fait l'objet d'une large diffusion dans le milieu scolaire et au-delà.

Une mise à jour, entreprise sous l'égide du *Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens concernant l'éducation* (PONC), du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue seconde –*

immersion (M-12) a débuté en janvier 2006. La première phase de cette mise à jour consiste à établir un état des lieux de l'apprentissage du français langue seconde – immersion dans l'Ouest et le Nord canadiens. Au Manitoba, des sessions de consultation, auxquelles ont été conviés des enseignants, des conseillers divisionnaires et des directions d'école des divisions scolaires, ont eu lieu pour pouvoir réaliser cette première phase. Le BEF agit à titre d'instance coordonnatrice de ce projet : il a ainsi établi une synthèse des consultations menées dans les diverses instances concernées par le projet et encadré la production d'une recherche externe sur le sujet. Le travail de mise à jour du *Cadre commun de résultats d'apprentissage en français langue seconde – immersion (M-12)* se poursuivra.

Le travail de participation à l'élaboration des tests basés sur les normes en 12e année s'est poursuivi, de même que le travail relié à l'évaluation en quatrième année et en huitième année.

Un comité consultatif du continuum de lecture en immersion française (maternelle à la 4e année) a été mis sur pied. L'élaboration du continuum se poursuivra.

Mathématiques

La révision du Cadre commun des programmes d'études maternelle à 9e au niveau du PONC (Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens) a été complétée, et l'élaboration des Cadres manitobains des résultats d'apprentissage en mathématiques M à 8, FL1 et FL2-I, se poursuit; la mise en œuvre volontaire du cadre commun a été entamée depuis septembre 2006 de la maternelle à la 8e année. Des ateliers ont été offerts afin d'appuyer cette initiative. Deux comités de mathématiques, un pour le Programme d'immersion française et l'autre pour le Programme français langue première, ont travaillé à l'élaboration de versions du cadre manitobain de mathématiques M à 9 pour leur Programme respectif. L'élaboration de documents de mise en œuvre en vue de la mise en œuvre à l'échelle provinciale a été initiée.

La révision du Cadre commun des programmes d'études 10 à 12 s'est poursuivie au niveau du PONC. Une séance d'évaluation des ressources en maternelle, 1re année, 4e année et 7e année a eu lieu à Edmonton en janvier.

Le travail d'élaboration de programmes d'études, de documents d'appui et de matériel pour l'apprentissage à distance des niveaux 9e année à 12e année pour les cours de Mathématiques du consommateur et appliquées s'est poursuivi.

Une mise à jour des examens pour le cours à distance de mathématiques en 9e année, ainsi que pour les Mathématiques du consommateur 10e à 12e années et pour les Mathématiques pré-calcul 10e à 12e années a été complétée.

Plusieurs enseignants de la 5e à la 8e année des programmes français et d'immersion française ont participé à des séances de formation relatives au lancement de la version française du document ***Développement du sens des nombres.***

Le document pour le programme *Intervention en mathématiques* à l'intention du personnel enseignant de la 1re année à la 5e année est complété. Une formation continue pour les orthopédagogues et les enseignants de la DSFM a été offerte en partenariat avec le Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) en guise d'obtention de crédits post-baccalauréat.

Le projet numératie avec la DSFM s'est poursuivi pour une quatrième année consécutive. Les enseignants de M à 4e année ont participé à une série de sessions de formation continue.

Des séances d'implantation au sujet des nouveaux programmes d'études ont été réalisées. Ces séances ont été offertes aux enseignants des Programmes d'immersion française et du Programme

français langue première. De plus, le BEF a fait un partenariat avec la Division scolaire Louis Riel et a offert une série de trois ateliers pour leur projet numératie pour les enseignants de M à 4e année.

Le travail d'adaptation vers le français du cours de Mathématiques appliquées 40S en ligne a été complété.

Deux sessions de formation ont été offertes pour les enseignants de la maternelle à la 3e année pour l'évaluation formative *Notions de calcul* en 3e année. Une révision des compétences de base en notions de calcul a débuté à l'automne 2006 pour assurer une meilleure cohérence entre les compétences et les résultats d'apprentissage du nouveau cadre commun du PONC. Cette révision se poursuivra pendant l'année scolaire 2007-2008.

Le BEF continue à collaborer étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans le cadre de l'implantation de l'évaluation des mathématiques aux années intermédiaires. Plusieurs séances de formation ont été offertes à l'échelle provinciale, et du matériel d'appui relatif au calcul mental a été développé et mis en ligne.

Plusieurs enseignants de la 7e année du programme français, du programme d'immersion française et du programme anglais ont participé à des séances d'information relatives à la politique en évaluation des Mathématiques en 7e année.

Le BEF a collaboré étroitement avec la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation dans l'élaboration des tests provinciaux en Mathématiques appliquées, du consommateur et pré-calcul en 12e année. Les tests provinciaux archivés de mathématiques seront dorénavant disponibles en ligne à partir de ceux de 2004.

Sciences de la nature

Avec la parution du *Cadre commun pancanadien*, le Manitoba a poursuivi le développement de nouveaux programmes d'études en sciences de la nature, programmes alignés au *Cadre commun*. En 12e année, le développement du cours de sciences intégrées s'est poursuivi. Le développement des programmes de Chimie 30S, Chimie 40S, Biologie 30S, Biologie 40S et Physique 40S s'est poursuivi. Une équipe de projet conjointe BEF - Division des programmes scolaires gère actuellement l'ensemble de l'élaboration des nouveaux programmes d'études en sciences de la nature. Plusieurs ateliers ont été offerts en ce qui a trait à la mise en œuvre des nouveaux programmes d'études aux niveaux M à 12.

En collaboration avec la Division des programmes scolaires, le BEF a développé des présentations aux écoles au sujet de l'éducation pour le développement durable. Ces présentations d'une heure ont été présentées aux écoles intéressées. Une affiche intitulée *Une déclaration pour un avenir viable* a aussi été développée et sera envoyée aux écoles avec un guide pédagogique.

En collaboration avec le CUSB, le BEF a entamé un projet d'apprentissage professionnel continu avec les enseignants de la neuvième année de la DSFM. Ce projet vise à améliorer l'enseignement et l'apprentissage des sciences de la nature.

Le BEF a participé aussi avec le CUSB et la DSFM dans l'élaboration d'un projet Promosciences, nommé *Petites écoles en réseau*, qui vise à jumeler des élèves de différentes écoles de la DSFM à l'aide des technologies de l'information et de la communication pour qu'ils participent à un projet de vermicompostage visant les programmes de sciences de la nature de la 6e année et de la 10e année.

Technologies de l'information et de la communication (TIC)

Le projet de *Littératie avec les TIC* s'est poursuivi tout au long de l'année. Une affiche décrivant le *Continuum de développement de Littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* accompagnée du document « *Un modèle de mise en œuvre pour le Continuum de développement* » a été distribuée dans le milieu scolaire au mois de mars. Le *Continuum de développement* du

projet *Littératie avec les TIC dans tous les programmes d'études* se veut un cadre qui décrit les façons dont les élèves utilisent les technologies de l'information et de la communication (TIC) pour apprendre. Le *Continuum* a été conçu pour être intégré à tous les programmes d'études pour les niveaux M à 8.

Pour appuyer la mise en œuvre et poursuivre l'élaboration de ce projet, le BEF a également fourni le soutien et les ressources suivantes :

- des consultations avec les divisions et les écoles pour qu'elles élaborent et perfectionnent leurs plans de mise en œuvre;
- des portraits adaptés à l'âge des élèves décrivant le développement de leur niveau de littératie avec les TIC;
- une version simplifiée du continuum adaptée à l'âge des élèves pour permettre à ces derniers de participer aux activités d'évaluation;
- un site Web contenant des ressources, notamment des exemples de situations d'apprentissage, des échantillons de travaux d'élèves, des renseignements généraux à l'intention des enseignants et une foire aux questions sur la mise en œuvre;
- une communauté d'apprentissage en ligne avec des ressources pour appuyer les équipes de mise en œuvre;
- des grilles d'autoévaluation en ligne pour les enseignants afin de faciliter l'établissement d'objectifs d'apprentissage professionnel;
- des modèles de rapport aux parents;
- une consultation permanente auprès de l'équipe de mise en œuvre de chaque école ou division scolaire;
- deux autres journées d'apprentissage professionnel du genre « formation des mentors » pour les équipes de recherche-action et de mise en œuvre, chaque année pendant la durée de la mise en œuvre.

Des ateliers de formation ont été offerts aux enseignants. Ces ateliers, destinés aux enseignants œuvrant dans le programme français ainsi que dans le programme d'immersion française, avaient pour but de démontrer comment les technologies de l'information et de la communication peuvent être intégrées à l'ensemble des programmes d'études dans toutes les matières de base et d'appuyer les intervenants dans la mise en œuvre de projets ou d'initiatives appropriés dans leur milieu scolaire.

Une traduction de la base de données et de l'interface pour les utilisateurs du logiciel *Curriculum Navigator* a été effectuée.

Au mois de juin 2007, la version finale du document *Les technologies de l'information et de la communication au secondaire : Cadre manitobain des résultats d'apprentissage* sera distribuée au milieu scolaire.

Projets spéciaux

Des ateliers relatifs au domaine de la vie-carrière ont été donnés. Ces ateliers ont aidé les conseillers en orientation et les enseignants à se familiariser avec le service *Planiguide de choix* et la série *Jouer...pour de vrai*. D'autres ateliers ont été offerts relatifs aux domaines de la carrière, du diplôme d'études et de l'apprentissage expérientiel (pour appuyer la subvention destinée à l'apprentissage expérientiel).

Les documents suivants ont été publiés et distribués au courant de l'année 2006-2007 :

- *Droit 40S – Cours destiné à l'enseignement à distance;*
- *Éducation Manitoba*, un bulletin publié par le BEF trois fois par année et destiné au milieu scolaire;

- *Obtention de crédits du secondaire – Évaluation des cours complétés à l'extérieur de la Province;*
- Bulletin *Coup d'œil sur l'année* (pour informer le milieu scolaire des occasions de formation offerte par le BEF);
- *Catalogue du Centre des manuels scolaires du Manitoba.*

Les documents suivants sont présentement en voie d'élaboration :

- *Langue et culture espagnoles de la 9e à la 12e année – document de mise en œuvre* : on peut prévoir la sortie de ce document pour le premier semestre de l'année scolaire 2007-2008;
- *Développement de carrière – programmes d'études 9e à la 12e année* : les documents 9e et 10e seront distribués aux écoles d'ici le premier semestre de l'année 2007-2008; les documents pour les cours 11e et 12e sont en élaboration;
- deux rapports aux parents entourant la question des exigences d'obtention d'un diplôme d'études secondaires – un pour le programme français et le deuxième pour le programme d'immersion française.

Le BEF continuera de participer aux initiatives suivantes :

- Le BEF a participé à l'organisation et la réalisation des sessions de consultation et la publication du rapport sommatif entourant la question des exigences en matière de l'obtention du diplôme d'études secondaire (ceci résultant surtout de l'ajout de deux crédits ÉP/ÉS en 11e et 12e années).
- Le BEF a participé au développement du *Middle Years Initiative*, un plan qui promeut les différentes initiatives favorisant les années intermédiaires, le succès accru des élèves des niveaux intermédiaires et une planification qui met l'accent sur la collaboration et la collégialité aux écoles avec niveaux intermédiaires.
- Il collabore avec la Direction de la recherche et de la planification et la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire sur le projet pilote Un avenir à découvrir. De plus, il contribuera à l'imprimerie du rapport de recherche basé sur le sondage des intentions et attitudes des élèves de la 6e à la 12e année, recherche effectuée en collaboration avec la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire en 2004.
- Le BEF est représenté au Assistant Deputy Ministers Committee on Career Development. Le projet, développé au cours de l'année 2005-2006, passera à l'implantation à l'automne 2007. Le BEF sera impliqué sur deux plans : programmation et activités relatives au nouveau cadre développé pour rationaliser les efforts de trois ministères (Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba; Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba; Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce Manitoba) dans le domaine du développement de carrière. Il collabore aussi à mener les activités du Information Management Sub-committee. Ce sous-comité est responsable d'informer les employés des trois ministères et organismes extérieurs de l'information et des ressources disponibles pour les intervenants en développement de carrière au travers de la province.
- Enfin, le BEF agit comme liaison entre les écoles françaises et d'immersion française et l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel ainsi que le *Manitoba Professional Learning Project*.

Le site Web *Coup d'œil sur l'année* permet au personnel scolaire de s'inscrire aux multiples ateliers offerts par le BEF. L'inscription en ligne est appuyée par des employés du BEF qui voient au maintien du site Web, à la promotion des ateliers et à toute autre communication pertinente avec le milieu scolaire.

Le BEF enregistre les Cours proposés par l'école et les Projets proposés par l'élève (CPÉ et PPÉ) pour les écoles françaises et d'immersion française.

Développement durable

La Direction continue d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser et n'utilise que du papier recyclé.

Les employés continuent à être encouragés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu lieu à l'édifice Robert Fletcher. De plus, l'utilisation des modes de communication électroniques a été très encouragée pour, encore une fois, éviter des déplacements et l'usage de papier.

3 b) Direction du développement et de l'implantation des programmes d'études

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007 milliers de $	Prévisions 2006 - 2007 ETP	Prévisions 2006 - 2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Expl. No.
Salaires et avantages sociaux	891,6	16,50	1 236,3	(344,7)	1
Autres dépenses	670,8		612,9	57,9	
Total de l'affectation budgétaire	**1 562,4**	**16,50**	**1 849,2**	**(286,8)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable au fait que le salaire de sept employés détachés prévu au budget des salaires a été payé aux divisions scolaires à même les autres dépenses, ainsi qu'aux économies réalisées par l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite et grâce à trois postes demeurés vacants, cela étant partiellement contrebalancé par l'augmentation générale de salaire de 2006 – 2007 et d'autres écarts nets de moindre importance.*

Direction des services de soutien en éducation

La Direction des services de soutien en éducation est chargée entre autres, du calcul des subventions destinées aux divisions scolaires offrant de l'enseignement en français; des projets liés au programme d'évaluation au niveau provincial, national et international; de la liaison nécessaire avec les partenaires en éducation française tant au niveau provincial que national et international; et des politiques liées à l'éducation en français et des dossiers, en provenance des écoles françaises, liés à la *Loi sur les écoles publiques*.

Cette Direction est responsable d'une variété de dossiers, d'activités et de services étroitement reliés à l'éducation en français :

- statistiques : cueillette annuelle et analyse des données relatives aux coûts additionnels et aux effectifs scolaires dans le programme de français langue première, le programme d'immersion française et les cours de français de base;
- subventions : calcul et surveillance des subventions provinciales aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes pour le programme de français langue première, le programme d'immersion française et les cours de français de base;
- évaluation : au niveau provincial
  - élaboration et administration des tests basés sur les normes pour les programmes d'études *Français langue première* (FL1) et *Français langue seconde — immersion* (FL2-I) au niveau de la 12^{e} année;
  - implantation du projet d'évaluation en lecture au tout début de la 3^{e} année pour le programme français et au tout début de la 3^{e} et de la 4^{e} année pour le programme d'immersion française;

- implantation du projet d'évaluation de la compréhension en lecture et de l'écriture de textes informatifs à la mi 8e année pour le programme français et pour le programme d'immersion française;
- implantation du projet d'évaluation de l'engagement des élèves dans leurs études à la mi 7e année pour le programme français et pour le programme d'immersion française;
- développement d'outils d'évaluation pour l'évaluation de la lecture et de l'écriture à divers niveaux scolaires pour le programme français et pour le programme d'immersion française;
- élaboration de nouvelles politiques en évaluation en étroite collaboration avec la Section d'implantation de la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, et coordination de la mise à l'essai de ces nouvelles politiques auprès des écoles en FL1 et FL2–I afin d'en évaluer les orientations proposées et les instruments élaborés;

- liaison : soutien administratif offert aux divisions scolaires relativement à l'enseignement du français langue seconde et promotion du Programme d'immersion française et de l'enseignement du français de base;
- politiques : élaboration et implantation des politiques, de principes directeurs liés à l'éducation française au Manitoba;
- dossiers liés à la *Loi scolaire sur les écoles publiques* : faire l'étude de questions et de dossiers liés à la loi scolaire en ce qui a trait à l'éducation en langue française.

Statistiques et subventions

La Direction a assuré l'entrée, la vérification et l'analyse de données diverses, ainsi que le calcul des subventions pour les programmes de français langue première et d'immersion française ainsi que les cours de français de base. Par la suite, les renseignements sur les effectifs scolaires et le pourcentage d'enseignement en français ont été soumis à Statistique Canada.

La Direction a effectué un certain nombre de travaux de statistiques pour répondre à des demandes spéciales et a collaboré étroitement avec les autres directions afin de préparer des envois ciblés.

Évaluation

La Direction a administré des tests pilotes basés sur les normes en Français langue seconde - immersion (FL2-I) en 12e année en avril et novembre 2006. De plus, l'administration de tests officiels en Français langue première et en Français langue seconde – immersion en 12e année et la formation des coordonnateurs divisionnaires responsables de la correction locale ont été effectuées en juin 2006 et en janvier 2007. La vérification du processus de la correction locale de ces deux tests a été faite en juin 2006 et en février 2007.

La Direction a élaboré deux nouveaux tests basés sur les normes en FL1 et également deux nouveaux tests en FL2-I pour la 12e année.

La Direction a participé à la mise en œuvre d'une nouvelle politique d'évaluation au cycle intermédiaire : *Évaluation des compétences de base en mathématiques, en compréhension en lecture, en écriture de textes informatifs et sur l'engagement de l'élève au niveau des années intermédiaires.*

Liaisons

La Direction a distribué un dépliant d'information *A Guide to French Immersion Schools in Manitoba* en avril 2006. La Direction a organisé la conférence de *French Immersion in Manitoba: Strengthening our Community* qui a eu lieu en novembre 2006. Les deux comités consultatifs dont le Comité consultatif en français langue première (CCFLP) et le Comité consultatif en français langue seconde (CCFLS) se sont rencontrés cinq fois en tout pour fournir une rétroaction sur des

dossiers en éducation française. La Direction continue à développer un manuel à l'intention des administrateurs des écoles d'immersion française. La Direction coordonne les réunions des coordonnateurs divisionnaires responsables pour l'immersion française et participe aux réunions de l'Association des directrices et des directeurs des écoles d'immersion française.

Développement durable

La Direction a continué d'intégrer plus spécifiquement à son processus de planification annuelle la notion de développement durable.

La Direction vise ainsi réduire la production de déchets en réduisant l'utilisation de papier et d'autres articles de bureau. Dans cette perspective, il est à noter que la Direction n'utilise que des cartouches recyclées pour imprimante laser et n'utilise que du papier recyclé. La Direction encourage les employés à utiliser les bacs de recyclage pour le papier, les bouteilles en verre et les cannettes en aluminium.

La Direction encourage les employés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement : bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. De plus, afin de limiter le plus possible les déplacements, la grande majorité des réunions de la Direction ont eu lieu à l'édifice Robert Fletcher. Aussi, les modes de communication électroniques sont favorisés afin de minimiser les déplacements et réduire l'usage de papier.

3 c) Direction des services de soutien en éducation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007 milliers de $	Prévisions 2006 - 2007 ETP	Prévisions 2006 - 2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	986,2	14,50	1 385,9	(399,7)	1
Autres dépenses	638,2		322,5	315,7	2
Total de l'affectation budgétaire	**1 624,4**	**14,50**	**1 708,4**	**(84,0)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable au fait que le salaire de quatre employés détachés prévu au budget des salaires a été payé aux divisions scolaires à même les autres dépenses, ainsi qu'aux économies réalisées par l'adoption volontaire de la semaine de travail réduite et grâce à quatre postes demeurés vacants et à d'autres divers écarts, cela étant partiellement contrebalancé par l'augmentation générale de salaire de 2006 – 2007.*

2. *Le dépassement des crédit est attribuable au fait que le salaire de quatre employés détachés prévu au budget des salaires a été payé aux divisions scolaires à même les autres dépenses, ainsi qu'aux coûts non prévus au budget liés à la conférence sur l'immersion française (partiellement contrebalancés par les recettes), à la production du manuel à l'intention d'administrateur d'école d'immersion française et à d'autres projets et activités relatives à l'enseignement du français, cela étant contrebalancé par d'autres divers écarts de moindre importance.*

Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs est chargée d'administrer les programmes de financement ou d'aide dans le cadre du Programme des langues officielles dans l'enseignement (PLOE). Cette Direction est également responsable de la préparation, la coordination et l'administration du budget ainsi que de tous les services administratifs et du secrétariat pour l'ensemble de la division.

Le 31 mars 2006, les gouvernements du Manitoba et du Canada ont conclu une entente permettant au Manitoba de recevoir 48 350 000 $ du gouvernement fédéral pour défrayer les coûts associés à l'enseignement en français et l'enseignement du français au Manitoba pour la période de quatre ans

se terminant en 2008-2009. Cette contribution permettra de remettre des subventions aux commissions scolaires et aux écoles indépendantes qui offrent des programmes d'études en français. Elle permettra aussi à la province de récupérer une partie des dépenses de fonctionnement du Bureau de l'éducation française encourues dans l'acquittement de son mandat.

La contribution du Canada s'ajoutera à une contribution équivalente du Manitoba qui servira à fournir un appui important à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) et au Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB) pour l'enseignement en langue française. En plus, les contributions des deux instances viendront appuyer des mesures de revitalisation mises sur pied pour donner un nouvel essor à l'enseignement du français comme langue seconde.

L'entente conclue avec le Canada a aussi permis au Manitoba d'appuyer toute une gamme d'activités menées par des organismes non-gouvernementaux qui complémentent les programmes d'études du ministère et qui cherchent à exposer les différents aspects de la culture française. Grâce également à cette entente, le Manitoba a pu offrir des bourses permettant aux enseignants et aux étudiants de la province de poursuivre des études en français. Ainsi, 587 étudiants du niveau postsecondaire ont entamé ou poursuivi des études universitaires en français et 134 professeurs qui enseignent en français ont perfectionné leurs connaissances linguistiques ou pédagogiques grâce à leur participation à des cours d'été spécialisés au CUSB ou dans des établissements postsecondaires canadiens. La contribution du Canada a permis à 23 divisions scolaires et organismes non-gouvernementaux à élaborer et à mettre en œuvre des programmes éducatifs et culturels novateurs, à élargir le champ d'application des programmes existants et à répondre à des besoins particuliers dans le domaine de l'éducation en français au Manitoba.

Dans le cadre du PLOE, la Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs a travaillé avec le Conseil des ministres de l'Éducation (Canada) pour assurer la mise en œuvre de deux programmes nationaux. Ces programmes, financés par le ministère du Patrimoine canadien, ont permis au Manitoba d'engager en 2006-2007 les services de 11 étudiants du niveau postsecondaire venus de l'extérieur de la province et 23 franco-manitobains pour agir comme moniteurs de langues dans les écoles publiques du Manitoba, et d'assigner une vingtaine d'étudiants manitobains à des tâches semblables à l'extérieur du Manitoba. De plus, 408 étudiants des autres provinces du Canada sont venus au Manitoba pour étudier le français ou l'anglais comme langue seconde et 321 étudiants manitobains ont pu participer au cours d'été de langue seconde dans diverses provinces, surtout au Québec, afin de perfectionner leur français et d'approfondir leur connaissance de la culture.

Les gouvernements du Manitoba et du Canada ont par ailleurs signé le 31 mars 2007 une entente complémentaire relative à un projet amorcé en 2005-2006 visant l'augmentation de la participation des ayants droit à l'école française. Cette initiative s'ajoutera à toute une série de mesures vouées à augmenter le taux de participation des ayants droits, présentement d'environ 33,0%, à 36,0% d'ici la fin de l'année 2008-2009. Cette nouvelle entente, étalée sur les deux ans se terminant en 2007-2008, aura permis au Manitoba de conjuguer ses efforts avec ceux du Canada pour mettre en œuvre des stratégies destinées à mieux faire connaître l'option qu'offre l'école française et à créer des conditions favorisant l'accueil et la préparation des enfants à l'école française, entre autres, en améliorant l'accès aux services à la petite enfance.

Projets culturels

En collaboration avec 37 associations ou groupes du Manitoba et 12 organismes culturels hors-province, la Direction a coordonné la réalisation de 68 projets culturels auxquels ont participé quelque 22 600 élèves des écoles françaises, des écoles à programme d'immersion française ainsi que des écoles offrant le cours de français de base au Manitoba. Un cahier pédagogique a été élaboré afin de mieux préparer les élèves et les enseignants pour certaines manifestations culturelles. De plus, la Direction a élaboré une trousse d'activités pour la journée d'accueil, incluant deux cahiers d'activités pédagogiques, une affiche et deux chansons thème. Un cahier culturel ainsi qu'un bulletin culturel ont été rédigés pour faciliter la coordination des manifestations culturelles.

Entente culturelle-éducative

Dans le cadre de l'Entente Québec-Manitoba, la Direction a participé à la réalisation de 14 projets s'adressant aux enseignants et aux élèves. Treize enseignants ont été choisis pour suivre un cours ou des stages de formation au Québec. Dix-huit spécialistes du Québec sont venus au Manitoba pour fournir leur expertise en production de matériel didactique et en pédagogie. Un écrivain manitobain a participé à un échange d'auteurs avec un écrivain québécois. De plus, neuf élèves manitobains ont été jumelés avec le même nombre d'élèves québécois pour un échange d'une durée totale de six mois, soit trois mois au Manitoba et trois mois au Québec.

Développement durable

La Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs poursuit les mesures de sensibilisation, d'approvisionnement et de réduction de la consommation inscrites dans son plan d'action pour le développement durable. En particulier, la Direction maintien sa politique concernant l'approvisionnement des matériaux recyclés et le développement économique des communautés.

3 d) Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007 milliers de $	Prévisions 2006 - 2007 ETP	Prévisions 2006 - 2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	751,2	18,00	868,6	(117,4)	1
Autres dépenses	788,7		1 060,4	(271,7)	2
Aide	2 532,0		2 528,1	3,9	
Total de l'affectation budgétaire	**4 071,9**	**18,00**	**4 457,1**	**(385,2)**	

1. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à la non-utilisation du budget prévu pour les employés temporaires, aux épargnes liées au programme de réduction volontaire de la semaine de travail, aux économies réalisées grâce aux trois postes demeurés vacants, cela étant partiellement contrebalancé par l'augmentation générale de salaire de 2006 – 2007, ainsi qu'à d'autres écarts de moindre importance.*

2. *La sous-utilisation des crédits est principalement attribuable aux frais généraux de bureau et de services d'ordinateurs de bureau inférieurs à ceux qui avaient été prévus, ainsi qu'à la subvention de l'ACELF prévue dans les autres dépenses (16-3D-2) mais qui a été payée à même l'aide (16-3D-3) et aux coûts du programme d'échange d'étudiants prévus au budget mais qui n'a pas été réalisé à cause du nombre insuffisant de participants. La sous-utilisation des crédits est aussi attribuable au fait que les frais de traduction ont été inférieurs à ceux qui étaient prévus au budget puisque les délais n'ont pas permis d'envoyer des textes à la traduction, ainsi qu'à d'autres divers écarts de moindre importance.*

Direction des ressources éducatives françaises

La Direction des ressources éducatives françaises (DREF) est chargée de fournir du matériel didactique et des services de bibliothèque aux éducateurs et aux professionnels de l'éducation du Manitoba de la maternelle à la 12e année des écoles françaises, d'immersion française et aux écoles offrant des cours de français de base. La clientèle comprend aussi le personnel du ministère, les conseillers pédagogiques, les professeurs et les étudiants-maîtres en formation aux facultés d'éducation du Collège universitaire de Saint-Boniface, de l'université du Manitoba, de l'université de Winnipeg, et les parents inscrits au programme d'Enseignement à domicile ainsi que d'autres intervenants du réseau scolaire. De plus, la Direction offre un service d'appui à l'enseignement aux écoles françaises en régions rurales. Le centre de production produit des ressources dans les

nouveaux médias tels que disques compacts et DVD pour appuyer les programmes d'études et pour la Section de l'évaluation du Bureau de l'éducation française.

La Direction a poursuivi les objectifs suivants :

- assurer un rôle de meneur et d'appui professionnel auprès des usagers en ce qui a trait au développement, à la sélection et à l'utilisation de tous les médias sous toutes leurs formes, y inclus les nouvelles technologies, comme partie intégrante de l'enseignement ou du processus d'apprentissage;
- fournir des ressources et des services de bibliothèque aux éducateurs et aux professionnels de l'éducation pour appuyer la mise en œuvre des programmes d'études de la M à la 12e, l'apprentissage, l'évaluation et le rendement des élèves, la recherche pédagogique et le perfectionnement professionnel afin de répondre aux besoins des éducateurs dans les domaines tels que les meilleures pratiques pédagogiques et l'enrichissement des bibliothèques scolaires;
- sélectionner, acquérir, cataloguer et distribuer les ressources pour l'utilisation pédagogique relative aux besoins exprimés par les conseillers pédagogiques de la Direction du développement et de l'implantation des programmes et par les écoles de la province;
- reproduire du matériel en provenance d'autres compétences pour lequel la Direction a obtenu les droits de polycopie pour le territoire scolaire manitobain;
- faire connaître au moyen de l'enseignant-coordonnateur les meilleures pratiques pédagogiques, les ressources de la collection et les services de la Direction, dans les écoles françaises en régions rurales;
- produire des ressources dans les nouveaux médias pour appuyer les programmes d'études et la Section de l'évaluation.

Bibliothèque

La bibliothèque, qui compte au-delà de 60 000 documents, a pour but premier, la diffusion de toutes ressources imprimées et non imprimées auprès de ses usagers. Au cours de l'année, 69 200 prêts de documents et de vidéocassettes ont été effectués. Le service de référence a répondu à 2 100 demandes d'information et a initié plusieurs clients à la recherche informatisée sur le Catalogue d'accès public. Les clients ont exploité le module de Réservation sur le Web et ont placé 480 réservations de ressources. La Direction a enregistré 360 000 consultations du site Web et 45 000 recherches et consultations de documents. Les utilisateurs ont eu accès à 530 cédéroms, disponibles pour le prêt et pour l'évaluation. Le service technique a enregistré 3 850 acquisitions.

Le service Exportation de notices bibliographiques continu à être offert aux bibliothèques scolaires. Ce service permet aux responsables de bibliothèques scolaires d'importer les notices de la DREF directement dans leur système informatisé.

Le personnel de la bibliothèque a participé à 40 expositions/présentations pédagogiques dans les écoles ou dans les divisions scolaires afin d'apporter un appui particulier à l'implantation des nouveaux programmes d'études. De plus, 30 tournées de la bibliothèque ont été offertes. Environ 600 éducateurs et 210 étudiants-maîtres ont été rencontrés lors de ces tournées et de ces expositions. La Direction et le personnel ont aussi participé à quatre congrès/colloques tels que la Conférence Manitoba *Safe Schools Forum*, la Conférence des éducatrices et éducateurs francophones du Manitoba, la conférence Special Area Group (SAG), et la Conférence de l'Immersion.

L'initiative des trois Clubs de lecture s'est poursuivie dans les écoles françaises (FL1) et d'immersion française (FL2-I) des niveaux M à 12e pour promouvoir la littérature jeunesse. Au-delà de 9 580 élèves ont participé à cette activité littéraire et 180 prix ont été remis lors des tirages mensuels grâce à l'appui de trois commanditaires de la communauté.

Afin de répondre aux besoins de promotion pour la Direction, le personnel a publié des listes de *Nouveautés de la DREF* pour les écoles FL1 et FL2-I à trois reprises pendant l'année et des listes pour les enseignants de français de base à quatre reprises. Le personnel a collaboré à la publication du bulletin « *La DREF en Action* ». De plus, le comité a préparé neuf expositions thématiques pour l'intérieur de la bibliothèque et cinq étalages pour l'extérieur. Plusieurs mises à jour ont été faites sur le site Web de la Direction.

La DREF a organisé un atelier de littératie avec les Éditions de la Chenelière pour 50 enseignants des écoles françaises et d'immersion française. Deux présentations ont eu lieu, une pour les enseignants de la M à la 4e et une seconde pour les enseignants de la 5e à la 8e année.

Grâce aux subventions du programme de coopération et d'échanges entre le Québec et le Manitoba, le personnel a organisé la visite d'un auteur. Il a visité 11 écoles françaises et d'immersion française et a présenté 15 animations à 400 élèves et 25 enseignants bibliothécaires et auxiliaires.

Service de production et de reproduction

Ce service a été responsable de la production de 19 montages de DVD et 11 disques compacts pour les tests pilotes et les tests officiels pour la Section de l'évaluation administrés dans les écoles manitobaines pour le niveau S4 des programmes FL1 et FL2-I.

Le nombre total de DVD brûlés a été 585 copies et le nombre de disques compacts pressés s'est chiffré à 490. Le nombre de vidéocassettes reproduites au cours de l'année a été 7.

Service d'enseignant-coordonnateur aux écoles françaises en régions rurales

L'enseignant-coordonnateur aux écoles françaises en régions rurales a planifié et enseigné 354 cours en collaboration avec les enseignants, en utilisant une variété de ressources didactiques. Il s'est aussi assuré de faire la promotion des nouveautés en documentation qui viennent appuyer les nouveaux programmes d'études. L'accent a été mis sur l'intégration des nouvelles technologies, y inclus les cédéroms et l'accès aux sites éducatifs sur le Web. Vingt-huit écoles du programme français ont été visitées par l'enseignant-coordonnateur et 620 enseignants ont été rencontrés au cours de l'année.

Le Centre de prévisionnement

L'accès à environ 533 cédéroms a permis à de nombreux conseillers pédagogiques et enseignants en formation d'en faire l'évaluation sur place avant d'en faire l'achat.

Développement durable

La Direction a continué d'intégrer à son processus de planification annuelle la notion de **développement durable. Pour réduire la production de déchets, la Direction a utilisé du papier** recyclé et des cartouches pour l'imprimante recyclée. Pour les envois volumineux par télécopie aux écoles, un bordereau de transmission conforme et non personnalisé a été utilisé. Le laminage de ressources a été réduit à un minimum. L'éthanol a été utilisé lorsque disponible dans le véhicule conduit par l'enseignant-coordonnateur. La Direction a placé les commandes d'achats et demandes de services, lorsque possible, chez les librairies et entreprises locales francophones.

Les employés ont été encouragés à utiliser des moyens de transports plus respectueux de l'environnement tel que bicyclette, covoiturage, transport en commun, marche à pieds, etc. Les modes de communication électroniques ont été favorisées pour éviter les déplacements et l'usage de papier.

3 e) Direction des ressources éducatives françaises

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006 - 2007 milliers de $	Prévisions 2006 - 2007 ETP	Prévisions 2006 - 2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	470,3	11,00	491,9	(21,6)	
Autres dépenses	467,4		290,0	177,4	1
Total de l'affectation budgétaire	**937,7**	**11,00**	**781,9**	**155,8**	

1. *Le dépassement des crédits est attribuable au salaire du personnel détaché prévu au budget des salaires mais payé à même les autres dépenses, ainsi qu'aux coûts des ressources bibliothécaires supérieurs à ceux prévus au budget.*

Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires

Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation

Le crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation procure une aide financière aux propriétaires et aux locataires en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. La plupart des propriétaires reçoivent le crédit de base de 400 $ sous forme de déduction sur leur relevé municipal d'impôt foncier. Il s'agit du paiement anticipé du crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation. Les locataires, de même que les personnes qui ont droit à un montant supplémentaire en raison de leur revenu, réclament le crédit dans leur déclaration annuelle de revenus des particuliers. L'objet du crédit est de réduire le montant d'impôt foncier payé par les Manitobains pour l'éducation, tout en offrant une réduction accrue aux personnes dont le revenu est moindre.

4 (a) Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	183 237,3		184 301,0	(1 063,7)	1
Total de l'affectation budgétaire	**183 237,3**	**0,00**	**184 301,0**	**(1 063,7)**	

1. *La sous-utilisation des crédits reflète le fait que des sommes moindres que prévu ont été réclamées dans les déclarations de revenus. Elle est compensée en partie par une hausse des réclamations de propriétaires occupants attribuable à une hausse des mises en chantier.*

Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires

Ce programme procure une aide financière aux propriétaires et aux locataires âgés de 55 ans et plus en fonction de leurs coûts d'occupation et de leur revenu. L'objet de ce programme est de réduire le montant que déboursent les Manitobains à faible revenu aux fins de l'impôt foncier en matière d'éducation.

4 (b) Aide aux propriétaires et aux locataires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires

Dépenses par sous-poste	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Aide aux propriétaires et aux locataires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	2 170,2		2 601,0	(430,8)	1
Total du sous-poste	**2 170,2**	**0,00**	**2 601,0**	**(430,8)**	

1. *La sous-utilisation des crédits reflète une diminution plus élevée que prévu du crédit d'impôt accordé aux propriétaires pour les taxes scolaires, attribuable à l'effet d'une hausse du niveau de revenu moyen des demandeurs, qui a produit une réduction des prestations selon la formule utilisée. La sous-utilisation reflète aussi une aide aux locataires en matière de taxes scolaires moindre que prévu, attribuable en partie à une baisse de la proportion de locataires parmi les demandeurs qui n'avait pas été prise en compte lors de l'établissement du budget.*

Soutien aux écoles

Direction des finances des écoles

La Direction a pour objectifs de fournir des fonds de fonctionnement et d'immobilisations aux divisions scolaires publiques du Manitoba de manière efficace et en temps voulu, et cela dans le cadre du Programme de financement des écoles; d'accorder des subventions de fonctionnement aux écoles indépendantes et ainsi de remplir les obligations du gouvernement à leur égard; de fournir le soutien et l'aide nécessaires en ce qui concerne l'administration, le financement, la gestion et la vérification comptable des divisions scolaires; de veiller au maintien d'un système approprié de gestion financière et de financement pour les divisions scolaires du Manitoba; de fournir un soutien comptable, financier et administratif à la Commission des finances des écoles publiques pour l'aider à assumer ses responsabilités dans le cadre du programme d'aide en capital; et d'accorder des fonds à divers organismes qui se vouent à l'éducation pour appuyer des projets éducatifs ainsi que des services et activités d'éducation spécialisés destinés à améliorer la qualité de l'éducation des élèves de la maternelle à la 12^{e} année au Manitoba.

Le comité FRAME (chargé des rapports financiers et de la comptabilité du ministère) a été suspendu durant l'exercice 2006-2007 tandis que le comité du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP) a examiné les modifications aux nouvelles normes du CCSP. Le comité du CCSP, formé de personnel de la Direction, des secrétaires-trésoriers des divisions scolaires, de deux vérificateurs de divisions scolaires et de personnel du Bureau du vérificateur général et du Bureau du contrôleur provincial, s'est réuni six fois au cours de l'exercice 2006-2007. Des révisions au manuel FRAME incorporant les nouvelles normes, applicables à l'année scolaire 2006-2007, seront publiées en juin 2007.

La Direction a publié le rapport FRAME sur les états financiers de 2004-2005 et le budget de 2006-2007 des écoles publiques, ainsi que le rapport sur les inscriptions scolaires au 30 septembre 2006. La Direction a aussi publié le rapport FRAME sur les états financiers de 2004-2005 des écoles indépendantes.

La Direction est représentée au sein de divers comités ministériels, notamment le comité consultatif du Programme de financement des écoles, l'équipe consultative du programme d'anglais langue additionnelle et le comité du Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CCSP).

La Direction a effectué des analyses financières sur le financement des écoles publiques pour l'année scolaire 2007-2008 (annoncé le 29 janvier 2007) et sur les taxes scolaires. Elle a également aidé le personnel des divisions scolaires et des écoles indépendantes lorsque cela était nécessaire.

Elle a terminé la rédaction des règlements sur le calcul et le versement des subventions aux divisions scolaires publiques et aux districts scolaires ayant un financement particulier en vertu du Programme de financement des écoles pour l'année scolaire 2005-2006.

La Direction a fourni une aide financière et administrative régulière à la Commission des finances des écoles publiques. Elle lui est aussi venue en aide à d'autres moments, au besoin ou sur demande, y compris en émettant des débentures pour la construction d'installations. En février 2005, le gouvernement a annoncé l'affectation de 135 millions de dollars à de nouveaux projets d'aménagement d'installations sur une période de 3 ans commençant pendant l'année scolaire 2005-2006. Pendant l'exercice clos le 31 mars 2007, 97 débentures ont été émises pour un total de 66,6 millions de dollars destinés à de nouveaux projets et à des projets déjà approuvés.

En vertu des règlements, les écoles indépendantes doivent produire des états financiers. Le personnel de la Direction a continué à collaborer étroitement avec ces écoles et avec d'autres services du ministère pour faire en sorte que toutes les exigences de la *Loi sur les écoles publiques*, des règlements et de la politique soient respectées.

Développement durable

La Direction des finances des écoles a réalisé des progrès dans la mise en œuvre de plusieurs activités définies dans son plan d'action en matière d'approvisionnement axé sur le développement durable. Elle a notamment utilisé exclusivement du papier recyclé et des cartouches de toner recyclées dans le télécopieur et les imprimantes, et elle a recyclé les cartouches de toner vides. Elle réserve une imprimante à l'impression de « brouillons » sur du papier récupéré et, dans la mesure du possible, elle s'efforce de réutiliser les fournitures, par exemple les vieilles chemises de classement et les vieux relieurs. Le personnel se sert également beaucoup des outils de communication pour réduire la quantité de papier utilisée. Par exemple, les conventions comptables du CCSP sont communiquées aux divisions scolaires par courriel et affichées sur internet; les subventions provinciales sont versées aux divisions scolaires et aux écoles indépendantes par transfert électronique de fonds; le calcul du financement est envoyé aux divisions scolaires par courriel; les calculs relatifs à l'évaluation foncière et à la taxe d'aide à l'éducation sont envoyés aux municipalités par fax électronique (d'un ordinateur personnel); et divers documents d'information, notamment les rapports annuels du système FRAME et des inscriptions, sont affichés sur internet. On trouve également sur internet plusieurs formulaires utilisés par les divisions scolaires, les écoles indépendantes et les municipalités, notamment des formulaires concernant le financement ainsi que la collecte et le versement des taxes. Le personnel de la Direction recommande aux parties intéressées de consulter ou de télécharger ces documents sur internet.

5 (a) Finances des écoles

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	889,2	15,50	942,9	(53,7)	
Autres dépenses	180,0		140,4	39,6	
Évaluation foncière	2 594,8		2 594,8	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	**3 664,0**	**15,50**	**3 678,1**	**(14,1)**	

Services d'administration scolaire

Section de l'administration

La Section de l'administration est chargée de maintenir un cadre législatif, réglementaire et politique efficace relativement à l'éducation primaire et secondaire. À cette fin, elle assure la coordination des activités ministérielles de révision des lois et des règlements. La Direction a également entrepris un examen des codes de conduite et des plans de mesures d'urgence de l'ensemble des divisions scolaires, écoles publiques et écoles indépendantes subventionnées pour s'assurer qu'ils incluent les principaux éléments énoncés dans la Charte de la sécurité dans les écoles. Les divisions et les écoles ont toutes reçu des suggestions pour pouvoir faire le travail de suivi nécessaire.

La Section de l'administration continue également de fournir un soutien consultatif au ministère, aux divisions scolaires, aux écoles et au public sur ce qui touche à la *Loi sur l'administration scolaire* et la *Loi sur les écoles publiques* et leurs règlements d'application, ainsi que sur le système d'éducation en général. Elle a consacré beaucoup de temps à répondre par écrit, en personne et par téléphone aux demandes de consultation nombreuses et variées.

La Section de la traduction a contribué à la communication des grandes lignes des programmes et politiques du ministère en coordonnant la traduction et la relecture de nombreux documents dont : des documents de programmes, de financement, de la Commission des finances des écoles publiques, de prêts aux étudiants du Manitoba, plusieurs sites web, des documents d'Un avenir à découvrir, des rapports de planification scolaire, des documents relatifs à l'évaluation dans les

années intermédiaires, des documents sur l'éducation artistique, des documents sur l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel, des documents sur les écoles communautaires, des documents relatifs à l'initiative *Le Manitoba célèbre l'excellence en enseignement*, des documents pour la Division Jeunesse Manitoba, des articles pour *Education Manitoba*, des documents pour Sécurité à l'école, des documents pour les écoles professionnelles privées, le journal *Perspectives manitobaines*, le rapport du système FRAME, des documents sur les programmes d'éducation appropriés, des documents d'information sur Wuskwatim et des documents sur le canal de dérivation de la rivière Rouge.

Cette année, 3 234 pages ont été traduites à l'extérieur. Le personnel de la Section a effectué à l'interne 1 972 pages de traduction, de recherches et de correction d'épreuves. Au total, la Section a traité 5 206 pages pour Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et pour Enseignement postsecondaire et Alphabétisation Manitoba.

La Section a continué d'utiliser, de mettre à jour et d'améliorer le lexique du ministère (banque de terminologie) et le nouveau logiciel de localisation (SDLX) en vue de simplifier le processus de traduction et d'accroître l'efficacité et la productivité.

Développement durable

Le personnel des bureaux urbains et ruraux continue de respecter les objectifs du gouvernement en matière de développement durable grâce au recyclage, à la réduction de la quantité de papier utilisé et à l'utilisation de la communication électronique chaque fois que cela est possible. Dans le cadre de l'initiative provinciale relative à l'approvisionnement auprès d'entreprises autochtones, la Direction s'efforce, dans la mesure du possible, d'acheter ses biens et services auprès de fournisseurs autochtones pour accroître leur participation et pour appuyer le développement économique local.

Pour aider à atteindre l'objectif du ministère en ce qui concerne la réduction des émissions produites par les combustibles fossiles, on a incité le personnel à moins utiliser les véhicules du gouvernement et à faire davantage de covoiturage pour se rendre aux réunions. De plus, la Section du transport des élèves tient compte des préoccupations environnementales et économiques en faisant, dans le cadre du processus d'achat centralisé, l'acquisition de nouveaux autobus qui consomment moins de carburant.

Section des études indépendantes

La Section des études indépendantes est chargée de veiller à ce que les élèves qui fréquentent des écoles indépendantes, subventionnées ou non subventionnées, et les élèves qui reçoivent une éducation à domicile bénéficient d'une éducation équivalente à celle des élèves des écoles publiques. La Section assure une communication suivie entre le ministère, les écoles indépendantes, les divisions scolaires et les collectivités huttériennes. Elle assure également la liaison avec des organisations telles que la Manitoba Federation of Independent Schools, l'Association of Christian Schools International, l'Archdiocese of Winnipeg Catholic Schools, l'archidiocèse de Saint-Boniface, l'Ukrainian Archeparchy of Winnipeg Catholic Schools, la Manitoba Association of Christian Home Schools et la Manitoba Association of Schooling at Home. La Section répond à de nombreuses demandes de parents, d'employés du ministère et d'organismes externes sur les études indépendantes au Manitoba. En réponse à des demandes, le personnel de la Section a aussi fait des exposés à des classes universitaires sur les études indépendantes et divers autres sujets relatifs à l'éducation et animé des ateliers sur la gestion scolaire pour des membres de commissions scolaires et représentants de conseils consultatifs de parents.

Chaque année, le coordonnateur de la Section des études indépendantes fait l'inspection d'un certain nombre d'écoles indépendantes subventionnées et fournit des services aux membres de l'administration et du personnel de ces écoles. Actuellement, 60 écoles sont subventionnées ou en attente d'une subvention. L'agent de liaison auprès des écoles non subventionnées est chargé de

faire un compte rendu de l'état physique de 41 écoles non subventionnées et de la qualité de l'éducation qui y est dispensée, en plus d'assurer la liaison avec les programmes scolaires outre-mer en Chine, en Thaïlande, en Turquie et en Égypte qui ont une entente officielle avec le Manitoba et de faire l'inspection de ces programmes. L'agent de liaison de l'enseignement à domicile a traité les notifications d'enseignement à domicile de plus de 1 660 élèves qui étudient à domicile, vérifié deux fois par année les rapports sur les progrès réalisés par ces élèves, assuré la liaison avec les familles qui font l'école à domicile et rendu visite à certaines familles au besoin.

Section du transport des élèves

La Section du transport des élèves (STE) veille au fonctionnement sécuritaire, efficace et économique du système de transport des élèves (autobus scolaires). Grâce à ses cours de perfectionnement et à son bulletin *Le Signal*, elle sert de ressource aux divisions scolaires en matière de formation des chauffeurs et des passagers. Relativement au comportement des élèves à bord de l'autobus, la Section a aidé la division scolaire Pembina Trails à mettre au point un programme nouveau concept de formation des passagers. Le nouveau concept utilise des constructions de portes de sortie de secours, de fenêtres de sortie de secours et de trappes de toit, ainsi que des séquences vidéo tournées localement, pour enseigner et démontrer les techniques d'évacuation d'un autobus scolaire et la sécurité à bord. Le ministère a aussi fait une contribution financière appréciable au développement de ce projet. On s'attend à ce que ce programme nouveau concept de formation des passagers, qui comporte des modules de formation adaptés à différents groupes d'âge, soit prêt à être distribué à l'échelle provinciale au cours de la prochaine année scolaire.

Pour rappeler au public et aux élèves l'importance de la sécurité dans les autobus scolaires, la Section s'est procuré et a distribué aux écoles du matériel sur la Semaine de la sécurité du transport des élèves. La Section a procédé à une revue du système de transport d'une division scolaire, pour laquelle des employés de la Section ont effectué une visite de trois jours dans la division. La revue a permis à la division participante de savoir où elle se situe pour ce qui est de ses pratiques de transport et de sa conformité aux règlements.

La Section forme et accrédite des moniteurs de conduite d'autobus scolaire; ceux-ci peuvent ensuite former et accréditer des chauffeurs d'autobus dans leur localité. La Section délivre le certificat de conducteur d'autobus scolaire aux chauffeurs qui réussissent la formation et tient un registre de tous les conducteurs d'autobus scolaires accrédités de la province.

Pour assurer le fonctionnement continu du parc d'autobus scolaires de la province, la Section a coordonné l'achat centralisé des nouveaux autobus scolaires au nom des divisions scolaires participantes. Le processus d'achat centralisé comprend la préparation des devis descriptifs relatifs aux autobus scolaires, les documents d'appel d'offres, les données d'inspection et l'analyse des défectuosités. De plus, des examens des modèles pilotes et des vérifications en usine ont été effectués aux installations de fabrication des châssis et des carrosseries. Tous les nouveaux autobus scolaires achetés dans le cadre du processus centralisé d'appel d'offres sont soumis à une inspection finale faite par les employés de la Section avant leur livraison à la division scolaire.

Un membre du personnel de la Section est membre et président du comité technique de l'Association canadienne de normalisation (CSA) qui est responsable de la norme D-250 sur les autobus scolaires. Le mandat de ce comité national est d'établir les normes de sécurité canadiennes pour les autobus scolaires. Participer au comité de la CSA permet au Manitoba de faire entendre son point de vue et ses préoccupations avant l'application de nouvelles normes. En mai 2007, la CSA publiera une nouvelle norme de sécurité pour les autobus scolaires (D250-07), qui entrera en vigueur le 1er novembre 2007. Par ailleurs, Transports Canada a annoncé récemment que les nouveaux autobus scolaires doivent dorénavant être équipés de points d'ancrage et d'attaches pour dispositifs de retenue d'enfant. Les ministères ont convenu d'accorder une période d'introduction progressive de 10 à 12 ans avant de déclarer obligatoire l'utilisation de dispositifs de retenue d'enfant dans les autobus scolaires. La raison de ce délai est de permettre l'acquisition graduelle de

l'équipement de retenue nécessaire à mesure que les véhicules sont remplacés avant d'imposer l'usage de dispositifs de retenue d'enfant dans les autobus scolaires.

Afin d'améliorer l'entretien préventif, la Section a offert des ateliers de formation aux mécaniciens sur une foule de sujets. Elle a aussi compilé et distribué des bulletins techniques et produit une publication semestrielle sur l'entretien. Les modifications et mises à jour continuelles apportées au manuel des chauffeurs d'autobus scolaires apparaîtront dans les versions ultérieures de la publication. La Section a tenu des discussions avec les responsables du transport dans les divisions scolaires sur les spécifications de l'équipement des autobus scolaires. Elle a aussi servi de liaison entre les fabricants et les divisions pour les questions de défectuosités et de garanties.

La Section a un bureau satellite à Rivers, au Manitoba. L'agent d'administration du bureau de Rivers ayant pris sa retraite, la Section s'est efforcée diligemment de doter à nouveau le bureau de Rivers d'un agent local qui pourrait fournir de l'aide aux divisions scolaires des régions de l'ouest de la province. Le nouvel agent local entrera en fonction vers la fin mai 2007.

La Section communique avec le personnel de l'Assurance publique au Manitoba (anciennement Normes et inspections des véhicules) en ce qui concerne l'inspection annuelle de 10 % du parc d'autobus scolaires. Les résultats de ces inspections servent à évaluer l'efficacité des programmes locaux d'entretien préventif.

Section des brevets et des dossiers des élèves

La Section des brevets veille au maintien d'un effectif enseignant qualifié grâce à un programme de délivrance de brevets aux membres du personnel professionnel (enseignants, spécialistes, coordonnateurs et directeurs d'école) du système scolaire du Manitoba. La Section a délivré des brevets d'enseignement à 780 diplômés en éducation. Elle a aussi délivré 83 brevets de spécialistes scolaires, 66 brevets d'enseignement à l'enfance en difficulté, 10 brevets de coordonnateur de l'enseignement à l'enfance en difficulté, 96 brevets d'administrateur scolaire de niveau 1 et 36 brevets de directeur d'école de niveau 2. De plus, des brevets ont été accordés à 267 enseignants de l'extérieur de la province.

Le personnel de la Section a assuré l'actualisation d'environ 18 000 dossiers informatisés sur des enseignants actifs, et il a participé à la collecte des divers documents d'information requis pour la base de données sur le personnel professionnel enseignant.

Le bureau de la Section des dossiers des élèves tient une base de données complète des notes finales des élèves du secondaire de la province et produit des relevés de notes officiels à l'aide de ces dossiers. Au total, 1 483 relevés de notes ordinaires ont été établis pour des élèves du secondaire.

La Section coordonne également un programme d'échanges d'enseignants. Dix demandes ont été traitées et un jumelage a été effectué avec l'Australie; deux Manitobains ont retiré leur candidature et sept n'ont pas trouvé de jumelage.

Commissions et comités réglementaires

La Direction des services d'administration scolaire coordonne les nominations des membres d'un certain nombre de commissions et de conseils réglementaires et non réglementaires et veille au paiement des dépenses engagées pour les activités de ces conseils et commissions. Elle est directement responsable des conseils et commissions énumérés ci-dessous.

Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement

En décembre 2002, le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse a créé le Comité sur la formation des enseignants et les brevets d'enseignement. Le Comité a pour rôle de faire des

recommandations au ministre sur les questions se rapportant aux programmes de formation des enseignants et aux brevets d'enseignement. Le Comité s'est réuni six fois cette année.

Comité provincial des évaluations

Sur demande, le Comité provincial des évaluations examine les décisions prises par la Section des brevets d'enseignement en ce qui concerne la délivrance des brevets, le niveau de salaire et d'autres questions qui sont du ressort de la Section. Le Comité s'est réuni une fois cette année.

Commission de révision des brevets

La Commission de révision des brevets a été constituée en application de la *Loi sur l'administration scolaire*. Elle étudie les titres de compétences des enseignants ou des spécialistes transmis par le ministre aux fins d'examen. Le ministre peut ensuite décider du maintien ou non du brevet. La Commission n'a tenu aucune séance en 2006.

Comité consultatif du ministre

Le Comité consultatif du ministre fait des recommandations au ministre sur une variété de sujets liés à l'éducation. Le Comité n'a pas eu à se réunir cette année.

Commission des renvois

La Commission des renvois étudie les questions qui lui sont soumises sur les limites des divisions et des districts scolaires. Elle examine les demandes de transferts de bien-fonds entre divisions et de création de quartiers au sein des divisions et districts. Elle traite également de la représentation par des commissaires, de la dissolution et de la fusion des divisions et districts scolaires et de l'adoption de règlements qui déterminent les limites des divisions et des districts. La Commission a tenu 7 audiences au cours de l'exercice 2006-2007.

Responsabilités relatives à l'application des lois

Conformément à l'annexe G du décret 418/2006, il appartient à la Section de veiller à l'application des lois suivantes : la *Loi sur l'entretien et l'éducation des aveugles et des sourds*, la *Loi sur l'administration scolaire*, la *Loi sur l'aide en matière de taxes foncières et d'isolation thermique des résidences* [Partie III.2], la *Loi sur les écoles publiques*, la *Loi sur la Commission des finances des écoles publiques*, la *Loi sur la pension de retraite des enseignants*, la *Loi sur l'Association des enseignants du Manitoba*.

5 (b) Services d'administration scolaire

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	1 681,1	28,50	1 752,4	(71,3)	
Autres dépenses	482,0		461,2	20,8	
Total de l'affectation budgétaire	**2 163,1**	**28,50**	**2 213,6**	**(50,5)**	

Réseau informatique scolaire

Le Réseau informatique scolaire (RIS) fournit des services d'élaboration, de consultation et de maintenance à l'appui des projets de technologie et d'innovation qui touchent les écoles de la maternelle à la 12e année (M-12). La principale application du Réseau informatique scolaire est le Réseau informatique d'éducation (RIE), une série de modules qui constitue une base de données générale sur l'enseignement de la maternelle à la 12e année. Cette base de données aide le ministère et le milieu de l'éducation à offrir des programmes fonctionnels, à bien gérer les programmes et à évaluer comment ils s'acquittent de leur responsabilité pédagogique. C'est la Direction des Services des systèmes informatiques et de la technologie (SSIT) qui gère le Réseau informatique scolaire.

EIS Collection, le logiciel conçu par les SSIT et employé par les écoles et les divisions scolaires pour recueillir les données et les transmettre au ministère, est mis à niveau chaque année. Le ministère continue de travailler en collaboration étroite avec les écoles et les divisions scolaires en leur prêtant assistance et en leur fournissant de la formation sur les nouvelles procédures à suivre pour la production de rapports. Formé de représentants de la Manitoba Association of School Business Officials (MASBO) et de la Manitoba Association of School Superintendents (MASS), le conseil consultatif chargé de la gestion de l'information relative aux programmes de la maternelle à la 12e année collabore avec le ministère à la gestion, à l'utilisation et à l'administration efficaces des renseignements sur l'éducation qui ont trait au milieu de l'éducation M-12 du Manitoba.

Le logiciel *EIS Collection* est utilisé par les écoles et les divisions scolaires de l'ensemble de la province depuis 1997. Les écoles et les divisions communiquent leurs inscriptions, les notes des élèves et leurs données d'enseignement dans un format de fichier de données commun, en dépit du fait que les écoles utilisent différents progiciels. La validité des données est établie dans le logiciel-outil avant qu'elles ne soient transmises au ministère. Les données ainsi recueillies servent à calculer le financement accordé aux écoles et à établir les données démographiques se rapportant aux élèves, les données relatives aux inscriptions aux cours ainsi que les données relatives aux activités d'enseignement. Pour aider le personnel des divisions, un service d'assistance téléphonique sans frais a été mis en place afin d'aider les utilisateurs du logiciel *EIS Collection* qui ont des questions sur le système. Par ailleurs, le personnel de la Direction continue à collaborer avec les divisions et les fournisseurs des systèmes d'administration des écoles pour simplifier la transmission des données dans le logiciel *EIS Collection* et le RIE.

En 2006-2007, les SSIT ont conçu de nouvelles applications web pour l'évaluation dans les années intermédiaires et pour l'inscription des élèves aux tests provinciaux. Les SSIT ont aussi assumé la direction du projet de création d'un système pour l'évaluation des ouvrages et l'établissement de bibliographies (MEBS 2006).

Outre le RIE, les SSIT soutiennent les projets de développement connexes des directions qui travaillent avec les écoles et divisions scolaires, notamment ceux de la Section des ressources éducatives (bibliothèque éducative), de l'Enseignement à domicile, de l'Enseignement à distance, de la Direction de l'élaboration des programmes, de la Section du transport des élèves et du Bureau de l'éducation française.

Les SSIT ont un service d'assistance fondé sur l'ITIL qui est directement lié au service d'assistance informatique ministériel EDS. Toutes les demandes de service du ministère (bureautique et applications) sont enregistrées et contrôlées au moyen d'un système de suivi électronique afin de veiller à ce que le niveau des services technologiques demeure acceptable et à ce que le service puisse être rétabli rapidement en cas de défaillance du système.

Développement durable

La Direction adhère à une culture qui reconnaît et soutient les pratiques de développement durable. Pour atteindre les objectifs d'un approvisionnement axé sur le développement durable, elle a

examiné et distribué à tout le personnel l'information relative aux lignes directrices dans ce domaine (premier objectif : éducation, formation et sensibilisation). Elle encourage l'utilisation de papier et de cartouches de toner recyclés ainsi que le recyclage du papier jeté (deuxième objectif : prévention de la pollution et protection de la santé). Enfin, elle offre un service de conférences téléphoniques afin de réduire au minimum les déplacements des employés qui doivent régulièrement assister à des réunions (troisième objectif : réduction des émissions produites par les carburants fossiles).

5 (c) Réseau informatique scolaire

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Salaires et avantages sociaux	495,8	6,00	465,8	30,0	
Autres dépenses	279,2		310,0	(30,8)	
Total de l'affectation budgétaire	**775,0**	**6,00**	**775,8**	**(0,8)**	

Subventions aux écoles

Subventions de fonctionnement

Les subventions de fonctionnement doivent servir à ce qui suit : fournir un soutien opérationnel équitable aux 36 divisions scolaires publiques M-12 et à un district scolaire ayant un financement particulier, par le truchement du Programme de financement des écoles, de façon à aider les écoles publiques à offrir une éducation publique; fournir un soutien opérationnel à la Commission des finances des écoles publiques; et respecter les obligations financières du gouvernement envers les écoles indépendantes.

Le financement des écoles publiques annoncé pour l'année scolaire 2006-2007 a augmenté de 2,8 % ou 23,6 millions de dollars par rapport à l'année scolaire 2005-2006, passant de 900,4 millions à 926 millions de dollars. Le financement provient des recettes générales et de la taxe d'aide à l'éducation.

Le financement des écoles indépendantes pour l'année scolaire 2006-2007 doit augmenter de 2,8 % ou 1,3 million de dollars par rapport à l'année scolaire 2005-2006, et donc passer de 45,1 millions à 46,4 millions de dollars.

La Direction a continué à collaborer étroitement avec les écoles indépendantes pour faciliter la production des rapports sur les inscriptions et des rapports financiers exigés des bénéficiaires de financement.

Subventions générales de soutien

L'objet des subventions générales de soutien est de rembourser aux divisions scolaires les contributions versées à la Province au titre de la santé et de l'éducation (charges sociales).

Une subvention calculée d'après les coûts salariaux déclarés au ministère des Finances du Manitoba pour l'année civile 2005 a donc été accordée aux divisions scolaires. Le soutien financier est passé de 23,3 millions de dollars en 2005-2006 à 24,7 millions en 2006-2007 en raison d'une augmentation des coûts salariaux entre 2004 et 2005.

Autres subventions

L'objectif visé ici est de procurer une aide financière aux organismes qui œuvrent pour l'éducation.

En 2006-2007, des subventions ont été accordées à 16 organisations qui, par leurs activités, ont amélioré la qualité de l'éducation au Manitoba.

Caisse de retraite des enseignants

La Commission d'administration de la Caisse de retraite des enseignants gère les pensions de retraite des enseignants conformément à la *Loi sur la pension de retraite des enseignants*. La Caisse, qui comprend les cotisations des enseignants et les gains sur les placements, assume la moitié du coût des pensions. Le ministère en assume l'autre moitié. Au 31 mars 2007, 10 720 enseignants à la retraite recevaient une pension de la Caisse de retraite des enseignants.

5 (d) Subventions aux écoles
5 (e) Autres subventions
5 (f) Caisse de retraite des enseignants

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Subventions de fonctionnement	800 913,6		797 721,9	3 191,7	1
Subventions générales de soutien	24 672,7		24 059,3	613,4	2
Autres subventions	3 211,2		3 253,4	(42,2)	
Caisse de retraite des enseignants	126 100,9		123 538,5	2 562,4	3
Total de l'affectation budgétaire	**954 898,4**	**0,00**	**948 573,1**	**6 325,3**	

1. *Le dépassement des crédits est attribuable au paiement de la portion fédérale de la subvention spéciale à la Division scolaire franco-manitobaine. Il provient également de la subvention aux nouvelles écoles versée à la Division scolaire Garden Valley pour l'ouverture de l'école Emerado Centennial, d'une hausse de la subvention versée à la Division scolaire Mystery Lake pour le projet qui vise à augmenter le nombre de finissants et pour l'Initiative de partenariat entre les écoles et les collectivités, d'une hausse du budget de fonctionnement de la Division scolaire Frontier et des frais de scolarité de cette division pour les élèves qui fréquentent une école des Premières Nations. Il est compensé en partie par des fonds non utilisés pendant l'année scolaire 2005-2006 pour les écoles indépendantes, la subvention d'intérêt commun de la division Frontier pour Churchill, le rassemblement pour le projet Favoriser la réussite des élèves avec les parents autochtones, le développement durable, les programmes en établissement et les besoins spéciaux.*

2. *Le dépassement des crédits reflète les paiements faits aux divisions et aux districts scolaires au chapitre des charges sociales en guise de remboursement des taxes payées à la Province dans le domaine de la santé et de l'éducation.*

3. *Le dépassement des crédits est attribuable aux paiements de transfert réciproques, qui ont été plus élevés que prévu, à des paiements plus élevés que prévu pour les pensionnés décédés et à une hausse des remboursements des services de spécialistes. Il est compensé en partie par des paiements aux pensionnés moindres que prévu pour l'indemnité de vie chère (IVC), à des ruptures de mariage et à d'autres écarts de moindre importance.*

Jeunesse Manitoba

La Division Jeunesse Manitoba veille à ce que les jeunes aient accès à l'apprentissage, à la formation, à l'emploi, à des ressources de développement professionnel, à des possibilités de bénévolat et de leadership, à l'éducation civique, à des possibilités de s'impliquer dans leur collectivité et à des renseignements sur les programmes et services provinciaux qui leur sont offerts. La Division continue d'aider les jeunes, les étudiants et les Manitobains sans emploi dans leurs transitions entre le monde du travail et l'école, et elle a continué d'établir des partenariats fructueux avec des employeurs et des organisations communautaires partout dans la province. En 2006-2007, les programmes et services de la Division ont fourni de l'aide ou un emploi à 7 748 étudiants et jeunes.

Les programmes et services qui suivent sont financés par des crédits regroupés sous la rubrique **Administration de la division,** dont l'objet est de :

- soutenir les possibilités d'apprentissage, de formation et d'emploi offertes aux étudiants et aux jeunes au sein du gouvernement du Manitoba de même que dans les entreprises privées et les organismes communautaires;
- soutenir les initiatives destinées à favoriser le civisme, l'engagement et la participation des jeunes dans leur collectivité;
- entretenir des consultations et communications continues avec les éducateurs des jeunes et les dirigeants communautaires sur les sujets de préoccupation, les priorités et les objectifs des jeunes.

- **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones :** ce programme donne aux élèves autochtones des écoles secondaires des quartiers défavorisés du centre-ville des chances d'explorer des carrières dans des entreprises du secteur public ou privé au Manitoba. Le programme encourage les jeunes à rester à l'école et comprend des ateliers de sensibilisation culturelle, l'appui de mentors et des emplois d'été chez les employeurs participants.

- **Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs** : ce programme offre aux élèves du secondaire qui sont d'origine africaine ou antillaise des stages dans des entreprises du secteur public ou privé pour les aider dans leur transition au marché du travail et les encourager à rester à l'école. Le programme comprend des ateliers de sensibilisation culturelle, l'appui de mentors et des emplois d'été chez les employeurs participants.

- **Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur :** 32 écoles de Winnipeg et 23 écoles des régions rurales qui ont une population élevée d'élèves à risque ont été invitées à participer à ce programme, et 537 élèves s'y sont inscrits. Le programme encourage les élèves du secondaire à s'améliorer sur le plan scolaire et sur le plan personnel. Il est géré par un conseil bénévole choisi par le lieutenant-gouverneur.

- **Transition jeunesse : du travail aux études postsecondaires** est coordonné conjointement par la Division Jeunesse Manitoba et l'Aide aux étudiants du Manitoba. Le programme aide les jeunes qui viennent de terminer leurs études secondaires et qui n'ont pas les moyens financiers de faire des études postsecondaires à acquérir une expérience de travail utile au sein du gouvernement provincial ou chez des employeurs approuvés du secteur privé. Les étudiants qui terminent leurs 10 à 14 mois d'emploi et s'inscrivent à un programme postsecondaire désigné reçoivent une bourse de 3 000 $ en plus de leur salaire pour poursuivre leurs études au niveau postsecondaire. Le programme comprend l'appui d'un mentor, des visites d'universités et des séances d'information qui traitent entre autres de l'établissement d'un budget, de la santé et la sécurité au travail et de l'aide financière aux étudiants.

- Les **Centres d'emploi jeunesse du Manitoba** sont gérés par Éducation, Citoyenneté et

Jeunesse Manitoba en coopération avec un comité responsable local de Ressources humaines et Développement social Canada. Les Centres d'emploi jeunesse du Manitoba offrent des services de placement dans des emplois d'été aux étudiants et aux jeunes de Winnipeg, des régions rurales et des collectivités du Nord, et fournissent des renseignements sur la recherche d'emploi aux particuliers comme aux groupes. La Division a constaté une augmentation du nombre de jeunes ayant besoin d'une aide individuelle et personnalisée en techniques de recherche d'emploi et a mis en place des services de développement professionnel conçus pour répondre à ces besoins.

- Le **Service STEP** est un service centralisé d'inscription et d'aiguillage pour les étudiants qui cherchent un emploi à temps plein, un emploi à temps partiel ou une formation en alternance travail-études dans un ministère du gouvernement provincial, une organisation connexe ou chez un employeur qui participe aux programmes d'emploi du gouvernement. Le service oriente aussi les étudiants et les jeunes vers des emplois au sein de l'Équipe verte en milieu urbain et de MonVillage de l'Équipe verte, vers le programme Options carrières à l'intention des étudiants handicapés et vers les programmes d'échanges avec le Québec et le Nouveau-Brunswick. Le site web du Service STEP offre aux étudiants des liens à des outils de développement professionnel tels que préparation aux entrevues et renseignements sur la santé et la sécurité au travail. À titre de projet pilote et en partenariat avec la Commission de la fonction publique, le Service a tenu des séances d'information sur les carrières dans la fonction publique ainsi que sur la sécurité et l'hygiène du travail à l'intention des étudiants qui occupaient un emploi d'été au gouvernement provincial.

- Le **Service STEP à temps partiel** est une extension du service STEP qui procure des emplois à temps partiel aux étudiants de niveau postsecondaire pendant l'année scolaire.

- **Options carrières à l'intention des étudiants handicapés** donne aux étudiants handicapés la chance d'acquérir de nouvelles aptitudes et d'obtenir un emploi à temps plein ou à temps partiel au sein de divers ministères provinciaux.

- Les **programmes d'échanges avec le Québec et le Nouveau-Brunswick** offrent à 12 étudiants du Manitoba une expérience de travail d'été qui les prépare à une carrière, leur fait connaître une nouvelle culture et leur donne la chance d'améliorer leur français.

- Le **Programme de bénévolat dans la fonction publique** place des bénévoles dans des postes à court terme au sein du gouvernement qui correspondent à leurs objectifs de carrière.

- Le **Conseil consultatif sur la jeunesse** conseille le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse sur ce qui touche à l'emploi des jeunes, à leur apprentissage, à leur engagement et à tout autre sujet important pour eux. Le conseil est composé de jeunes des différentes régions du Manitoba, dont le nombre peut aller jusqu'à 15, qui sont des meneurs dans leur collectivité. Les membres du conseil ont animé les discussions de la **Conférence annuelle des jeunes citoyens et du Forum politique des jeunes et des ministres.** Outre ces rencontres, des membres du conseil ont participé à un sous-comité de Vie saine chargé d'offrir commentaires et points de vue à la ministre de la Vie saine.

- Le **Forum politique des jeunes et des ministres** a rassemblé environ 80 jeunes de tous les coins de la province en vue de déterminer les priorités et les questions qui les préoccupent. Les jeunes ont eu la chance de faire part de leurs préoccupations et de poser des questions à cinq ministres. Le Forum politique des jeunes et des ministres est aussi une occasion pour les employés du gouvernement d'entendre les jeunes exprimer des idées qui pourraient orienter les programmes et politiques.

- La **Conférence annuelle des jeunes citoyens** a eu lieu à Beausejour et a réuni 80 étudiants de partout au Manitoba qui se sont penchés sur divers sujets, notamment la

diversité culturelle, le racisme et les droits de la personne. Les jeunes y ont eu la chance d'apprendre ce que diverses écoles et collectivités font dans ce domaine. L'ordre du jour de la conférence comprenait une allocution principale, des exposés et des discussions de groupes sur le thème *Apprécier notre diversité*.

- Le **Programme de subventions à l'innovation en éducation à la citoyenneté au Manitoba** a accordé 10 subventions de 1 000 $ chacune à des écoles pour les aider à concevoir et mettre en œuvre un programme ou un projet novateur d'éducation civique pour les jeunes de leur école ou collectivité.

- Le **site web Les jeunes agents de changement** présente l'histoire de jeunes qui contribué à améliorer les choses dans leur collectivité, dans la province, au Canada ou dans le monde.

- La Division Jeunesse Manitoba a été en liaison avec le bureau du président de l'Assemblée en vue de donner un aspect éducatif au **Forum manitobain sur la démocratie parlementaire** et au programme **Sur les bancs de l'Assemblée législative**.

- La Division a fourni une aide en espèces ou en nature à diverses manifestations et conférences parrainées par des organisations communautaires ou par le gouvernement qui portaient sur le leadership, l'esprit civique ou l'engagement chez les jeunes.

- Le **site web Ici Jeunesse Manitoba** lie les jeunes à plus de 220 programmes d'information, ressources et services du gouvernement. Il contient de l'information pour les jeunes sur une vaste gamme de sujets, notamment l'éducation et la formation, l'emploi, la santé, les loisirs, la culture, et bien d'autres. Un serveur de liste provincial a été établi dans le site web de la Division afin de permettre la transmission régulière de renseignements qui intéressent les jeunes.

- Le **bulletin IciJeunesse Manitoba** renseigne les jeunes sur les activités à venir, les programmes et les services. Un nouveau numéro est distribué aux écoles secondaires du Manitoba et aux organismes de services aux jeunes deux fois par année. Il est aussi affiché sur le site web de la Division Jeunesse Manitoba.

Les programmes et services qui suivent sont financés par des crédits regroupés sous la rubrique **Développement professionnel et leadership**, dont l'objet est de :

- fournir des ressources de développement professionnel aux étudiants et aux jeunes du Manitoba pour les aider à faire la transition entre l'école et le marché du travail ou les études postsecondaires et pour encourager les jeunes à envisager une carrière dans un métier, dans les technologies de l'information ou dans les arts et la culture et les soutenir dans cette voie;
- donner aux étudiants de niveau postsecondaire la chance d'apprendre, de recevoir une formation et d'acquérir de l'expérience de travail;
- mettre à l'honneur les étudiants et les jeunes qui font changer les choses dans leur collectivité en faisant du travail communautaire.

- **Objectif carrière** donne aux étudiants la possibilité d'explorer des carrières et d'établir des liens qui peuvent mener à un emploi permanent à la fin de leurs études. Ce programme aide les enseignants des écoles secondaires et postsecondaires à trouver des employeurs susceptibles d'offrir des emplois et des expériences de travail liés aux plans de carrière des étudiants.

- **Jeunesse info.travail** offre des incitations salariales et du soutien en matière de formation aux jeunes qui participent à l'Initiative Jeunesse du Programme d'accès communautaire. Ce programme est un partenariat avec Industrie Canada, Manitoba E-Association Inc. et Ressources humaines et Développement social Canada.

- Le **Programme de financement des arts dans les écoles et les collectivités** est une initiative conjointe d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba. Le programme appuie le développement artistique des élèves et des collectivités qui ont un accès limité à l'éducation artistique au moyen du Programme d'accès à l'enseignement des arts, du Programme parascolaire d'enrichissement artistique pour les élèves et de la subvention de voyage pour les jeunes artistes de la scène.

- La Division Jeunesse Manitoba a appuyé la création d'un site web qui fournit de l'information sur une vaste gamme de **carrières dans les arts**. En outre, des documents ciblant les carrières dans les arts ont été distribués aux écoles secondaires et aux organismes de services aux jeunes à l'automne.

- **Mentorat au Manitoba** appuie l'engagement pris par Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba d'aider les étudiants de niveau postsecondaire à poursuivre et à terminer leurs études en offrant aux entreprises des incitations salariales pour qu'elles créent des emplois à temps partiel pendant l'année scolaire qui sont liés aux objectifs de carrière des étudiants. Les étudiants ont ainsi la possibilité d'acquérir des aptitudes professionnelles et de gagner un revenu pour continuer leurs études.

- **Jeunes au service du Manitoba** encourage les étudiants de niveau postsecondaire à faire un travail communautaire à temps partiel utile et lié à leurs objectifs de carrière. Les étudiants approuvés font du bénévolat pendant l'année scolaire auprès d'organisations sans but lucratif constituées en personnes morales ou auprès d'organisations de bienfaisance enregistrées et reçoivent une bourse pour aider à payer leurs frais de scolarité ou prêts étudiants. Les étudiants peuvent demander une deuxième bourse en échange d'heures de travail communautaire additionnelles.

- **Jeunes bâtisseurs** est un programme de travail communautaire qui donne aux jeunes une formation professionnelle et les prépare à commencer l'apprentissage d'un métier. Sous la supervision d'un compagnon, ils travaillent à la rénovation de maisons, ce qui leur donne en plus la chance d'acquérir des aptitudes en leadership et de contribuer à leur collectivité. Le programme Jeunes bâtisseurs est offert à Winnipeg et à Thompson.

- Depuis juin 2005, la Division Jeunesse Manitoba finance un outil d'exploration de carrière bilingue conçu pour être utilisé par les écoles intermédiaires et secondaires et les organismes de services aux jeunes. Le Planiguide de Choix renseigne les jeunes sur les carrières, les études et la planification de leur avenir. Le Planiguide de Choix est offert à plus de 500 écoles intermédiaires et secondaires et organismes de services aux jeunes de la province.

- Fournir des renseignements sur le développement professionnel partout dans la province, y compris dans les régions rurales et dans le Nord, continue d'être une priorité pour la Division. Au moyen de symposiums sur les carrières, de salons des carrières et de diverses séances ciblées, la Division s'efforce de donner aux jeunes des renseignements utiles sur les programmes et services qui peuvent les aider à préparer leur avenir. Les séances ciblées vont de la présentation d'exposés dans des écoles ou à des organisations individuelles à l'organisation des symposiums sur les carrières de Winnipeg et de Brandon, en passant par la tenue de salons des carrières dans des établissements ainsi que de salons des carrières provinciaux et régionaux. La Division a aussi coordonné et participé à des salons des carrières à la Villa Rosa, au Manitoba Youth Centre et à la Manitoba School for the Deaf.

Les programmes et services suivants sont financés par des crédits regroupés sous la rubrique **Partenariats jeunesse et collectivité,** dont l'objet est de :

- offrir des possibilités d'emploi et de formation aux étudiants et aux jeunes partout au Manitoba;

- encourager les jeunes à envisager le travail à leur compte comme choix de carrière et les aider à démarrer.

- **Partenaires des jeunes** est une initiative conjointe d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba et d'Affaires intergouvernementales Manitoba qui subventionne les projets mis sur pied dans les régions rurales et dans le Nord pour améliorer l'employabilité des jeunes qui font face à de multiples obstacles à l'emploi ou qui touchent l'aide au revenu. Partenaires des jeunes passe des contrats avec des organisations communautaires, des organisations sans but lucratif, des groupes communautaires, des établissements et des organismes de formation privés des régions rurales et les charge d'offrir une gamme de programmes d'emploi et de formation conçus pour répondre aux besoins des participants, tels qu'alphabétisation de base, rattrapage scolaire, stages de travail, amélioration des compétences reliées à l'employabilité et aide pour la recherche d'emploi.

- Le **programme Jeunes entrepreneurs** est un programme de subventions aux entreprises qui encourage les jeunes du Manitoba à fonder leur propre entreprise à temps plein et à envisager le travail à leur compte comme choix de carrière. Les candidats approuvés sont admissibles à une subvention pouvant atteindre 4 000 $ pour aider à payer les coûts de démarrage et les dépenses en capital de l'entreprise. Le **programme de développement des compétences des jeunes entrepreneurs** verse aux candidats approuvés admissibles une subvention supplémentaire pouvant aller jusqu'à 1 000 $ pour les aider à payer le coût d'une formation en affaires.

- **Nouveaux débouchés jeunesse** offre aux jeunes qui touchent présentement l'assistance sociale ou qui sont considérés comme étant à risque la chance de participer à des initiatives de formation et d'emploi fondées sur des projets qui les aideront à se préparer à travailler et à obtenir un emploi. La Division passe des contrats avec des organisations sans but lucratif, des groupes communautaires, des établissements et des organismes privés de Winnipeg, et les charge d'élaborer et d'offrir une gamme de programmes de formation et d'emploi conçus pour répondre aux besoins des participants, tels qu'alphabétisation de base, rattrapage scolaire, stages de travail, amélioration des compétences reliées à l'employabilité et aide pour la recherche d'emploi.

- **L'Équipe verte en milieu urbain** verse des subventions aux organisations sans but lucratif de Winnipeg pour les inciter à offrir aux jeunes des emplois d'été utiles et liés à des carrières, dans le cadre d'une variété de projets de développement communautaire destinés à améliorer les quartiers et à former de jeunes leaders. L'Équipe verte en milieu urbain a accru le nombre de possibilités pour les jeunes autochtones, ce qui a entraîné une hausse de 10 % du nombre de jeunes autochtones embauchés depuis 2004.

- **L'Équipe verte en milieu rural** verse un soutien financier au chapitre des salaires et de l'administration qui permet l'embauche de jeunes de 16 à 24 ans des régions rurales pour améliorer les services fournis dans les parcs provinciaux. **MonVillage de l'Équipe verte conclut des ententes de partage des coûts et subventionne les salaires et les** immobilisations en vue d'encourager les administrations municipales, les districts de conservation et les organisations sans but lucratif des régions rurales à entreprendre des projets qui apporteront des avantages à la collectivité locale.

Avec les crédits regroupés sous la rubrique **Partenaires pour des carrières,** la Division cherche à :

- aider les diplômés autochtones d'établissements secondaires et postsecondaires à obtenir un emploi et fournir de l'information sur le développement professionnel et les soutiens communautaires aux étudiants, aux jeunes et à leurs parents tandis qu'ils préparent leur avenir;
- aider les jeunes entrepreneurs autochtones à utiliser les ressources et les soutiens offerts pour s'engager dans le travail à leur compte comme choix de carrière;

- fournir de l'information sur les plus amples ressources offertes dans le domaine de l'éducation et du travail afin de favoriser le succès des transitions entre les régions rurales et le Nord et Winnipeg.

- **Partenaires pour des carrières** a un bureau « directeur » au Murdo Scribe Centre, au 510, avenue Selkirk, qui offre des services « de première ligne » et reflète la volonté du gouvernement d'offrir des services complets de développement professionnel et communautaire qui lient les gens à leur collectivité. Partenaires pour des carrières est une initiative conjointe de la Province du Manitoba et du gouvernement du Canada. Approximativement 60 % de tous les clients servis ont entre 16 et 29 ans.

  Partenaires pour des carrières aide les Autochtones qui se cherchent un emploi partout dans la province à en trouver un qui correspond à leurs aptitudes. Des organismes offrent les services du programme à titre de sous-traitants. Les deux organismes existants sont Staffing Solutions, au Centre for Aboriginal Human Resource Development de Winnipeg, et la Manitoba Association of Friendship Centres, qui sert des clients dans 10 collectivités des régions rurales et du Nord du Manitoba.

  Le *Guide to Winnipeg for Aboriginal Newcomers* renseigne les nouveaux arrivants sur le logement, les transports, l'éducation, l'aide au revenu et bien d'autres choses. Plus de 40 000 de ces livrets ont été distribués depuis 2000 aux écoles, organismes de développement des ressources humaines autochtones, services sociaux et services de santé de la province.

  L'exposition *Aboriginal Youth Mean Business!* met les organisations qui soutiennent l'entrepreneuriat autochtone en contact avec les jeunes autochtones qui songent à devenir propriétaires d'entreprise. Partenaires pour des carrières parraine et organise l'exposition *Aboriginal Youth Mean Business!* et appuie aussi la conception et l'actualisation du site web : www.aymb.ca.

Développement durable

La Division est guidée par des principes de développement durable tant dans son fonctionnement quotidien que dans l'élaboration de ses programmes. Sur le plan de l'approche de ses programmes, le personnel de la Division et un membre du Conseil consultatif sur la jeunesse ont participé aux séances du groupe de travail sur l'éducation pour le développement durable. Dans son fonctionnement, la Division continue de réutiliser et de recycler le papier, les boîtes et le matériel d'emballage. Elle a utilisé des cartouches de toner remises à neuf dans ses télécopieurs et imprimantes et acheté de l'essence-éthanol pour les véhicules de son parc chaque fois que possible.

Points saillants des activités coordonnées par la Division

- Un **séminaire sur le leadership jeunesse** a eu lieu en février 2007 au Camp Arnes pour les jeunes de 16 à 24 ans et les chefs de groupes d'organisations de services aux jeunes de tous les coins de la province. Le séminaire a donné aux jeunes une occasion de renforcer les capacités de leur organisation, de former des réseaux entre les organismes de services aux jeunes et de développer leurs connaissances et leurs aptitudes en planification de programmes.

- Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba a institué le programme de **bourses de leadership de Jeunesse Manitoba.** Deux cents bourses de 500 $ chaque ont été offertes aux élèves de 12^{e} année du Manitoba qui participent à des activités bénévoles enrichissantes axées sur la promotion d'une vie saine et qui ont l'intention de s'inscrire dans un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu.

- Le Service STEP a annoncé que le salaire des étudiants placés par le service augmenterait, à compter du 1er avril 2006, du taux équivalent à la hausse de salaire générale négociée pour les salaires de la fonction publique pour la période de 2003-2004 à 2006-2007 inclusivement. Les taux STEP ont donc augmenté de 10,4 %, ce qui les rend plus attrayants pour les étudiants et les jeunes qui se cherchent du travail à temps plein ou à temps partiel.

- La Province du Manitoba, en partenariat avec Service Canada, a officiellement annoncé l'ouverture d'un **Centre Service Canada pour jeunes** à Winnipeg qui sera ouvert toute l'année. Ce centre ouvert toute l'année à Winnipeg s'ajoute aux neuf autres bureaux ouverts de mai à août dans la province et vise à aider les étudiants et les jeunes dans leur cheminement de carrière. Les bureaux montrent aux jeunes comment chercher un emploi, rédiger un C.V. et se préparer à une entrevue, en plus de les diriger vers des emplois. En outre, les étudiants et les jeunes peuvent y obtenir de l'information sur les programmes provinciaux et fédéraux dans le domaine de l'éducation, de la santé, du logement, de la formation, des voyages et de l'impôt. Pour promouvoir les nouveaux bureaux et les Centres d'emploi jeunesse du Manitoba, la Province du Manitoba et Service Canada se sont associés pour produire un CD promotionnel unique intitulé *Manitoba Amplifié*, qui présente de jeunes artistes manitobains d'une variété de milieux et de genres musicaux.

Sommaire des activités de 2006-2007

Administration de la Division

Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Autochtones	
Étudiants placés	38
Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs	
Étudiants placés	**35**
Programme d'expérience pour les jeunes parrainé par le lieutenant-gouverneur	
Étudiants inscrits	**537**
Transition jeunesse	
Étudiants embauchés	**10**
Centres d'emploi jeunesse du Manitoba	
Étudiants et jeunes inscrits	2 554
Personnes aidées (recherche d'emploi, C.V., promotion personnelle)	22 700
Étudiants et jeunes placés	**1 578**
Service STEP	
Étudiants inscrits	8 380
Étudiants placés (fonction publique)	
postes STEP	477
postes prévus au budget	780
Total	**1 257**
STEP à temps partiel	
Étudiants placés	**267**
Options carrières à l'intention des étudiants handicapés	
Étudiants placés (fonction publique)	**42**
Échange avec le Québec	
Étudiants placés	**8**
Échange avec le Nouveau-Brunswick	
Étudiants placés	**2**
Programme de bénévolat dans la fonction publique	
Bénévoles placés	**3**
Membres du Conseil consultatif sur la jeunesse	**13**
Participants au Forum politique des jeunes	80
Conférence des jeunes citoyens	80
Subventions à l'innovation en éducation à la citoyenneté au Manitoba	
Subventions accordées	10
Participants au séminaire sur le leadership jeunesse	60

Développement professionnel et leadership

Objectif carrière, étudiants embauchés	**715**

Jeunesse *info.travail*, étudiants et jeunes embauchés	**54**
Programme de financement des arts dans les écoles et les collectivités	
Subventions approuvées	**23**
Mentorat au Manitoba, étudiants embauchés	**51**
Jeunes au service du Manitoba, étudiants aidés	**146**
Jeunes bâtisseurs	**46**
Partenariats jeunesse et collectivité	
Partenaires des jeunes	
Projets subventionnés	24
Clients embauchés ou aidés	337
Jeunes entrepreneurs	
Subventions approuvées	55
Total des clients embauchés ou aidés	**392**
Nouveaux débouchés jeunesse	
Projets subventionnés	*13*
Clients embauchés ou aidés	***396***
Équipe verte en milieu urbain	
Projets financés	401
Postes approuvés	692
Étudiants et jeunes embauchés	**794**
Équipe verte en milieu rural	
Projets financés	347
Postes approuvés	453
Étudiants et jeunes embauchés	**758**
Partenaires pour des carrières	
Partenaires pour des carrières	
Jeunes placés	**621**
Total des étudiants et jeunes embauchés ou aidés	**7 748**

6 Division Jeunesse Manitoba

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
(a) Salaires et avantages sociaux	1 831,1	118,73	1 718,6	112,5	1
(b) Autres dépenses	530,9		473,3	57,6	
(c) Dév. professionnel et leadership	1 113,0		1 330,8	(217,8)	2
(d) Partenariats jeunesse et collectivité	5 624,0		5 810,7	(186,7)	3
(e) Partenaires pour des carrières	297,8		334,0	(36,2)	
(f) Sommes récupérables d'Affaires autochtones et du Nord	(200,0)		(200,0)	0,0	
(g) Sommes récupérables des initiatives de dév. économique rural et urbain	(3 972,4)		(4 162,5)	190,1	
Total de l'affectation budgétaire	**5 224,4**	**118,73**	**5 304,9**	**(80,5)**	

1. *Le dépassement des crédits est attribuable à des paiements plus élevés pour les employés qui ont dû être embauchés pour une période déterminée afin d'assurer les programmes, aux coûts du programme Transition Jeunesse, aux fonds requis pour les étudiants STEP, aux fonds versés à Options carrières et au programme d'échanges avec le Québec en vertu d'initiatives spéciales du gouvernement, au projet de Centre d'emploi jeunesse du Manitoba ouvert toute l'année et à d'autres écarts nets de moindre importance. Il est compensé en partie par la vacance de six postes.*

2. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à une baisse du nombre de projets subventionnés par Jeunes bâtisseurs et à une baisse des réclamations de Mentorat au Manitoba, Jeunes au service du Manitoba et Jeunesse info.travail. Elle est aussi attribuable au report à 2007-2008 de demandes de bourses de leadership de Jeunesse Manitoba budgétées en 2006-2007. Elle est compensée en partie par une hausse des montants payés à Objectif carrière, à des coûts plus élevés que prévu pour Carrières dans les arts, et aux subventions versées à Choix, au Symposium sur les carrières, à Compétences Canada, à Safe Workers of Tomorrow, au Programme d'entrepreneuriat pour les jeunes Noirs et à Junior Achievement, et à diverses autres subventions de moindre importance.*

3. *La sous-utilisation des crédits est attribuable à une réduction de l'Équipe verte en milieu rural (administrée par le ministère de la Conservation), de l'Équipe verte en milieu urbain et des Jeunes entrepreneurs. Elle est compensée en partie par une hausse des demandes pour MonVillage de l'Équipe verte et des subventions Partenaires des jeunes.*

Subventions en capital destinées aux divisions scolaires

Les subventions en capital couvrent les dépenses en capital des divisions scolaires. Le rapport annuel de la Commission des finances des écoles publiques fournit des renseignements supplémentaires sur ces subventions.

7 Subventions en capital destinées aux divisions scolaires

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Subventions en capital destinées aux divisions scolaires	77 318,7		58 886,9	18 431,8	1
Total de l'affectation budgétaire	**77 318,7**	**0,00**	**58 886,9**	**18 431,8**	

1. *Le dépassement des crédits reflète l'inscription du coût complet des débentures projetées conformément aux principes comptables du secteur public.*

Coûts liés aux immobilisations

Cette affectation principale couvre les coûts liés aux immobilisations.

8 (a) Services de bureautique

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Amortissement - Transition	117,6		117,7	(0,1)	
Permis d'utilisation de logiciels	185,0		185,7	(0,7)	
Total de l'affectation budgétaire	**302,6**	**0,00**	**303,4**	**(0,8)**	

8 (b) Amortissement

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Amortissement	131,7		131,8	(0,1)	
Total de l'affectation budgétaire	**131,7**	**0,00**	**131,8**	**(0,1)**	

8 (c) Intérêts

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers de $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
Intérêts	10,4		10,5	(0,1)	
Total de l'affectation budgétaire	**10,4**	**0,00**	**10,5**	**(0,1)**	

PARTIE B – INVESTISSEMENTS EN CAPITAL

Investissements en capital

En 1999-2000, la Province a mis en place de nouvelles conventions comptables pour les immobilisations matérielles. Ces conventions sont fondées sur les normes établies par l'Institut canadien des comptables agréés. Selon ces normes, les dépenses en immobilisations matérielles doivent être amorties sur toute la durée de vie utile de ces actifs. Ce type d'amortissement permet d'affecter le coût des immobilisations aux périodes de service fournies; l'amortissement est inscrit comme dépense dans l'état des résultats.

Les immobilisations matérielles sont celles dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquises, construites ou élaborées et conservées à des fins d'utilisation, et non de revente. Les immobilisations matérielles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation approuvée doivent être inscrites comme dépenses pendant l'année d'acquisition.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

Dépenses par affectation budgétaire de moindre importance	Dépenses réelles 2006-2007 milliers de $	Prévisions 2006-2007 ETP	Prévisions 2006-2007 milliers $	Écart pos. (nég.) milliers de $	Note expl.
B.5 Investissements en capital	175,0		175,0	0,0	
Total de l'affectation budgétaire	**175,0**		**175,0**	**0,0**	

Renseignements financiers

Ministère d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse

État de rapprochement
(en milliers de $)

DÉTAILS	PRÉVISIONS 2006-2007
Budget principal des dépenses 2006-2007	**1 245 270,3 $**
Affectation de fonds provenant des sources suivantes : - Crédits d'autorisation • Adaptation de la main-d'œuvre	313,5
Budget des dépenses 2006-2007	**1 245 583,8 $**

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2006-2007		Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
		Éducation, Citoyenneté et Jeunesse (16)				
	16-1	Administration et finances				
30,4	(a)	Traitement du ministre	30,3	29,7	0,6	
	(b)	Soutien à la haute direction				
543,1		- Salaires et avantages sociaux	490,3	526,9	(36,6)	
114,6		- Autres dépenses	149,1	131,4	17,7	
	(c)	Direction générale de l'éducation des Autochtones				
602,1		- Salaires et avantages sociaux	469,6	437,3	32,3	
276,7		- Autres dépenses	339,0	319,7	19,3	
	(d)	Services des ressources humaines				
873,9		- Salaires et avantages sociaux	831,8	810,1	21,7	
147,7		- Autres dépenses	155,3	155,6	(0,3)	
	(e)	Services financiers et administratifs				
761,7		- Salaires et avantages sociaux	705,1	665,2	39,9	
213,2		- Autres dépenses	177,0	192,7	(15,7)	
	(f)	Services des systèmes informatiques et de la technologie				
884,4		- Salaires et avantages sociaux	932,4	814,5	117,9	1
234,9		- Autres dépenses	196,2	177,3	18,9	
	(g)	Recherche et planification				
844,7		- Salaires et avantages sociaux	705,3	722,8	(17,5)	
390,2		- Autres dépenses	435,2	334,6	100,6	2
(1 625,0)	(h)	Moins: Somme récupérable d'Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(1 625,0)	(1 625,0)	0,0	
4 292,6		Total 16-1	3 991,6	3 692,8	298,8	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2006-2007		Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
	16-2	Programmes scolaires				
	(a)	Administration de la Division				
278,5		- Salaires et avantages sociaux	271,1	261,9	9,2	
76,5		- Autres dépenses	73,6	84,9	(11,3)	
	(b)	Manitoba School for the Deaf				
3 332,8		- Salaires et avantages sociaux	3 299,1	3 405,9	(106,8)	3
585,2		- Autres dépenses	620,5	615,9	4,6	
	(c)	Enseignement, programmes et évaluation				
7 794,1		- Salaires et avantages sociaux	6 810,5	6 493,0	317,5	4
5 907,4		- Autres dépenses	6 562,1	6 078,4	483,7	5
207,8		- Aide	202,4	168,8	33,6	6
	(d)	Programmes et services de soutien aux élèves				
5 081,3		- Salaires et avantages sociaux	4 502,4	4 526,4	(24,0)	
2 131,2		- Autres dépenses	2 700,7	2 810,3	(109,6)	7
129,1		- Aide	128,3	127,1	1,2	
25 523,9		Total 16-2	25 170,7	24 572,6	598,1	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2006-2007		Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
	16-3	Bureau de l'éducation française				
	(a)	Administration de la Division				
167,6		- Salaires et avantages sociaux	163,1	122,3	40,8	8
23,0		- Autres dépenses	46,1	52,9	(6,8)	
	(b)	Développement et implantation des programmes				
1 236,3		- Salaires et avantages sociaux	891,6	886,6	5,0	
612,9		- Autres dépenses	670,8	824,5	(153,7)	9
	(c)	Services de soutien en éducation				
1 385,9		- Salaires et avantages sociaux	986,2	1 006,4	(20,2)	
322,5		- Autres dépenses	638,2	563,0	75,2	
	(d)	Programmes de langues officielles et services administratifs				
868,6		- Salaires et avantages sociaux	751,2	823,8	(72,6)	
1 060,4		- Autres dépenses	788,7	953,1	(164,4)	10
2 528,1		- Aide	2 532,0	2 355,6	176,4	11
	(e)	Direction des ressources éducatives françaises				
491,9		- Salaires et avantages sociaux	470,3	492,9	(22,6)	
290,0		- Autres dépenses	467,4	491,4	(24,0)	
8 987,2		Total 16-3	8 405,6	8 572,5	(166,9)	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2006-2007		Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
	16-4	Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires				
184 301,0	(a)	Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	183 237,3	181 061,2	2 176,1	12
2 601,0	(b)	Aide aux propriétaires et locataires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	2 170,2	2 457,1	(286,9)	13
186 902,0		Total 16-4	185 407,5	183 518,3	1 889,2	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2006-2007		Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
	16-5	Soutien aux écoles				
	(a)	Finances des écoles				
942,9		- Salaires et avantages sociaux	889,2	888,1	1,1	
140,4		- Autres dépenses	180,0	165,7	14,3	
2 594,8		- Évaluation foncière	2 594,8	2 617,2	(22,4)	
	(b)	Services d'administration scolaire				
1 752,4		- Salaires et avantages sociaux	1 681,1	1 562,5	118,6	14
461,2		- Autres dépenses	482,0	466,9	15,1	
	(c)	Réseau informatique scolaire				
465,8		- Salaires et avantages sociaux	495,8	482,3	13,5	
310,0		- Autres dépenses	279,2	371,5	(92,3)	
	(d)	Subventions aux écoles				
797 721,9		- Subventions de fonctionnement	800 913,6	758 364,2	42 549,4	15
24 059,3		- Subventions générales de soutien	24 672,7	23 307,1	1 365,6	16
3 253,4	(e)	Autres subventions	3 211,2	3 227,0	(15,8)	
123 538,5	(f)	Caisse de retraite des enseignants	126 100,9	114 595,6	11 505,3	17
955 240,6		Total 16-5	961 500,5	906 048,1	55 452,4	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2006-2007		Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
	16-6	Jeunesse Manitoba				
1 718,6	(a)	Salaires et avantages sociaux	1 831,1	1 715,8	115,3	18
473,3	(b)	Autres dépenses	530,9	515,6	15,3	
1 330,8	(c)	Développement professionnel et leadership	1 113,0	1 061,5	51,5	
5 810,7	(d)	Partenariats jeunesse et collectivité	5 624,0	5 726,6	(102,6)	
334,0	(e)	Partenaires pour des carrières	297,8	294,2	3,6	
(200,0)	(f)	Moins: Somme récupérable d'Affaires indiennes et du Nord	(200,0)	(200,0)	0,0	
(4 162,5)	(g)	Moins: Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(3 972,4)	(4 071,2)	98,8	
5 304,9		Total 16-6	5 224,4	5 042,5	181,9	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2006-2007		Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Note explicative
58 886,9	16-7	Subventions en capital destinées aux divisions scolaires	77 318,7	44 967,8	32 350,9	19
58 886,9		Total 16-7	77 318,7	44 967,8	32 350,9	

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Prévisions 2006-2007		Affectation	Dép. réelles 2006-2007	Dép. réelles 2005-2006	Augm. (Dimin.)	Noté explicative
	16-8	Coûts liés aux immobilisations				
	(a)	Services de bureautique				
117,7		- Amortissement - Transition	117,6	117,5	0,1	
185,7		- Permis d'utilisation de logiciels	185,0	197,4	(12,4)	
131,8	(b)	Amortissement	131,7	140,0	(8,3)	
10,5	(c)	Intérêts	10,4	8,3	2,1	
445,7		Total 16-8	444,7	463,2	(18,5)	
1 245 583,8		**Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse**	1 267 463,7	1 176 877,8	90 585,9	

Notes explicatives :

1. La hausse des dépenses découle de la récupération des salaires du personnel des SSIT affecté aux réseaux des services intérimaires d'offre d'emplois pour les travaux d'Hydro et du canal de dérivation en 2005-2006 ainsi que de la hausse générale des salaires en 2006-2007.

2. La hausse découle principalement des coûts additionnels du projet Making Education Work en 2006-2007, des coûts d'un sondage de suivi auprès des écoles pour la Fondation canadienne des bourses du millénaire, des subventions versées à l'Université de Brandon et à la Division scolaire de Brandon en 2006-2007 pour des projets de recherche, des coûts de la Table ronde rurale sur l'éducation de 2006-2007, et d'autres écarts de moindre importance.

3. La baisse des dépenses reflète des paiements moins élevés pour les indemnités de vacances et de départ en 2006-2007, la vacance de cinq postes et divers autres écarts de moindre importance; elle est compensée en partie par la hausse générale des salaires en 2006-2007.

4. La hausse des dépenses en 2006-2007 découle principalement de la hausse générale des salaires, d'augmentations de salaire au mérite et de reclassements, de la rémunération de trois postes qui étaient vacants en 2005-2006, et de divers autres écarts de moindre importance; elle est compensée en partie par les économies produites par la réduction volontaire de la semaine de travail.

5. La hausse des dépenses en 2006-2007 est liée à l'Initiative des années intermédiaires, principalement la restructuration du financement et les dépenses des activités de recyclage professionnel, à des coûts d'impression plus élevés, à une hausse des coûts des détachements et à des coûts de fonctionnement plus élevés pour Un avenir à découvrir; elle est compensée en partie par une diminution des achats de matériel informatique en 2006-2007, une réduction de l'activité et des acquisitions du programme d'examen des ressources éducatives, et divers autres écarts de moindre importance.

6. La hausse des dépenses reflète l'augmentation des subventions de voyage versées aux jeunes artistes de la scène en 2006-2007, la tournée d'automne de l'Orchestre symphonique de Winnipeg et les paiements faits à la Ladybug Foundation; elle est compensée en partie par les subventions de 2005-2006 à la Manitoba Association of School Superintendents, au Social Planning Council of Winnipeg et au Council of School Leaders.

7. La baisse des dépenses découle des coûts de déplacement et d'interprétation supplémentaires encourus en 2005-2006 pour les activités associées au projet de loi 13, et à une diminution des coûts de production de documents et d'impression en 2006-2007.

8. La hausse des dépenses reflète principalement la vacance du poste de sous-ministre adjoint en 2005-2006 et la hausse générale des salaires en 2006-2007.

9. La baisse des dépenses découle principalement de la subvention ponctuelle accordée en 2005-2006 pour les conférences, d'une diminution des dépenses liées aux logiciels, d'une baisse nette des coûts d'édition et d'impression de divers documents et d'une réduction des paiements pour détachement de personnel aux divisions scolaires en 2006-2007; elle est compensée en partie par deux nouveaux détachements en 2006-2007 et une vacance en 2005-2006.

10. La baisse des dépenses découle d'une réduction des frais de traduction à la pige des documents des programmes d'études en 2006-2007; elle est compensée en partie par une augmentation des coûts de fonctionnement administratifs, une subvention ponctuelle au projet Sénégal et d'autres écarts de moindre importance.

11. La hausse des dépenses découle d'une augmentation de l'activité du programme de revitalisation du français langue seconde et d'une hausse du nombre de bourses demandées et accordées; elle est compensée en partie par une réduction des subventions aux écoles indépendantes et d'autres écarts de moindre importance.

12. La hausse des dépenses reflète une augmentation du nombre de logements admissibles à présenter une demande dans leur déclaration de revenus en 2006-2007 et une augmentation du nombre de demandes d'aide présentées par des propriétaires occupants, augmentation attribuable à une hausse des mises en chantier.

13. La baisse des dépenses reflète une diminution des crédits d'impôt en matière de taxes scolaires accordés à des propriétaires en 2006-2007, diminution attribuable à une hausse du niveau de revenu moyen des demandeurs, qui a entraîné une réduction des prestations d'après la formule utilisée; elle est compensée en partie par une hausse des demandes d'aide en matière de taxes scolaires présentées par des locataires, attribuable à une augmentation du nombre de demandeurs.

14. La hausse des dépenses découle du coût de l'augmentation générale des salaires en 2006-2007, des indemnités de retraite versées pour deux postes, de l'embauche d'un employé contractuel pour soutien informatique dans le bureau de Russell, de paiements accrus d'avantages sociaux et d'une hausse des coûts pour les étudiants STEP; elle est compensée en partie par les économies réalisées par le sous-classement de deux postes et divers autres écarts de moindre importance.

15. La hausse est principalement liée au Programme de financement des écoles en raison de la continuation de l'élimination graduelle de la taxe foncière d'aide à l'éducation en 2006-2007, d'une augmentation de 2,8 % comprise dans l'annonce du financement des écoles en 2006-2007, et d'autres écarts de moindre importance; la hausse reflète également une modification des conditions des subventions à la Division scolaire Frontier, une hausse de la subvention spéciale à la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), l'augmentation du financement des écoles indépendantes à cause d'une hausse des taux, une augmentation pour Écoles en santé, les programmes en établissement et le Winnipeg Technical College; la hausse reflète aussi de nouveaux fonds pour le développement durable en 2006-2007, une nouvelle entente de financement pour l'école John G Stewart, le financement du projet du district Mystery Lake visant l'augmentation du taux d'obtention du diplôme, et d'autres écarts de moindre importance.

16. La hausse des dépenses reflète l'augmentation des coûts salariaux, y compris les règlements rétroactifs dans les divisions scolaires.

17. La hausse des dépenses reflète principalement des paiements plus élevés d'indemnités de décès en 2006-2007, une hausse de la pension mensuelle moyenne, des transferts réciproques et d'autres écarts nets de moindre importance.

18. La hausse des dépenses en 2006-2007 reflète une augmentation du nombre de jeunes qui reçoivent de l'aide en vertu d'une initiative spéciale du gouvernement, les coûts de la hausse générale des salaires en 2006-2007 et l'augmentation des coûts salariaux des gestionnaires des Centres d'emploi jeunesse du Manitoba; elle est compensée en partie par d'autres écarts de moindre importance.

19. La hausse des dépenses reflète une augmentation des débentures émises au cours de l'exercice 2006-2007 et une augmentation des subventions versées à des projets d'immobilisations de moindre envergure.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des recettes par source

Pour l'exercice clos le 31 mars 2007, avec chiffres comparatifs de l'exercice précédent (en milliers de $)

Rec. réelles 2005-2006	Rec. réelles 2006-2007	Augm. (Dimin.)	Source	Rec. réelles 2006-2007	Prévisions 2006-2007	Écart	Note expl.
			TAXES				
0,0	0,0	0,0	Total	0,0	0,0	0,0	
			AUTRES RECETTES				
634,9	572,8	(62,1)	Droits de scolarité	572,8	651,0	(78,2)	1
323,1	323,0	(0,1)	Divers	323,0	325,6	(2,6)	
958,0	895,8	(62,2)	Total	895,8	976,6	(80,8)	
			GOUVERNEMENT DU CANADA				
704,7	1 100,8	396,1	Projets pilotes de la Fondation canadienne des bourses du millénaire	1 100,8	1 202,6	(101,8)	2
89,8	89,8	0,0	Ententes sur le marché du travail visant les personnes handicapées	89,8	89,8	0,0	
9 856,8	10 925,2	1 068,4	Éducation dans la langue de la minorité et enseignement de la langue seconde	10 925,2	6 489,9	4 435,3	3
10 651,3	12 115,8	1 464,5	Total	12 115,8	7 782,3	4 333,5	
11 609,3	13 011,6	1 402,3	**Total – Éducation, Citoyenneté et Jeunesse**	13 011,6	8 758,9	4 252,7	

Notes explicatives :

1. **Droits de scolarité :** 78,2 $ de moins que prévu pour 2006-2007

La diminution est attribuable à une baisse des inscriptions aux programmes de la Section de l'enseignement à distance et des technologies de l'information et à une baisse des inscriptions à la Manitoba School for the Deaf, un élève en résidence ayant changé d'école. Elle est compensée en partie par une augmentation au poste des brevets d'enseignement attribuable à un plus grand nombre de demandes de brevets que prévu et à une augmentation des droits d'inscription collectés des écoles outre-mer.

2. **Projets pilotes de la Fondation canadienne des bourses du millénaire:** 396,1 $ de plus qu'en 2005-2006
101,8 $ de moins que prévu pour 2006-2007

La hausse reflète les coûts d'une année complète des projets pilotes Making Education Work et Un avenir à découvrir en 2006-2007, qui ont été accompagnés par une hausse correspondante des recettes.

La baisse reflète des coûts moindres que prévu pour le projet pilote Un avenir à découvrir administré par la Direction de l'enseignement, des programmes et de l'évaluation, ce qui a entraîné des recettes moindres que ce qui avait été budgété. Elle est compensée en partie par des recettes plus élevées que prévu pour le projet pilote Making Education Work administré par la Direction de la recherche et de la planification, en raison principalement de paiements aux divisions scolaires plus élevés que ceux qui avaient été budgétés et de l'achat de matériel informatique pour trois emplacements provinciaux.

3. **Éducation dans la langue de la minorité et enseignement de la langue seconde :** 1 068,4 $ de plus qu'en 2005-2006
4 435,3 $ de plus que prévu pour 2006-2007

La hausse découle principalement du fait que l'exercice 2006-2007 reflète une année complète de recettes comparativement à 2005-20/06, qui ne reflétait que 70 % d'une année scolaire.

La hausse découle principalement des recettes associées à la subvention spéciale versée à la Division scolaire franco-manitobaine au chapitre des subventions de fonctionnement (16-5D-1) en reconnaissance des coûts particuliers qu'entraîne l'offre d'un programme français, et d'autres écarts de moindre importance.

Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba

Sommaire des dépenses et de l'effectif des cinq dernières années par poste principal

Pour les exercices terminés entre le 31 mars 2003 et le 31 mars 2007

Poste principal	2002-2003		2003-2004		2004-2005		2005-2006		2006-2007	
	ETP	milliers de $	ETP	milliers de $	ETP	milliers de $	ETP	milliers de $	ETP	milliers de $
16-1 Administration et finances	65,00	4 551,6	66,00	4 732,0	66,00	4 937,7	57,00	3 692,8	57,00	3 991,6
16-2 Programmes scolaires	274,39	24 467,6	273,39	24 794,3	264,39	24 237,6	257,39	24 572,6	257,39	25 170,7
16-3 Bureau de l'éducation française	68,00	7 887,1	68,00	8 081,0	63,00	7 791,9	61,00	8 572,5	61,00	8 405,6
16-4 Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires		177 658,8		180 602,8		187 969,2		183 518,3		185 407,5
16-5 Soutien aux écoles	52,00	766 600,6	52,00	836 933,6	51,00	843 009,2	46,00	906 048,1	46,00	961 500,5
16-6 Jeunesse Manitoba	119,73	6 021,6	120,73	5 177,1	118,73	5 072,8	118,73	5 042,5	118,73	5 224,4
Total partiel	579,12	987 187,3	580,12	1 060 320,8	563,12	1 073 018,4	540,12	1 131 446,8	540,12	1 189 700,3
16-7 Subventions en capital destinées aux divisions scolaires		24 645,0		28 057,6		54 594,2		44 967,8		77 318,7
16-8 Coûts liés aux immobilisations		1 010,1		510,2		503,6		463,2		444,7
Total - Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	**579,12**	**1 012 842,4**	**580,12**	**1 088 888,6**	**563,12**	**1 128 116,2**	**540,12**	**1 176 877,8**	**540,12**	**1 267 463,7**

* Les dépenses réelles des années passées ont été modifiées pour refléter les transferts de programmes entre ministères et faciliter ainsi les comparaisons d'une année à l'autre.

Rapport de rendement

La section suivante donne de l'information sur les mesures de rendement clés du Ministère pour l'exercice annuel 2006 – 2007. C'est la deuxième où tous les ministères du Manitoba ont consacré une section aux mesures de rendement standardisées dans leurs rapports annuels. Ce processus a été amorcé en 2005 avec la publication du document Rapport aux Manitobains sur le rendement — Document de travail 2005, qui se trouve sur Internet à : www.gov.mb.ca/finance/mbperformance/perf02.fr.html.

Les indicateurs de rendement dans les rapports annuels des ministères ont pour objectif de compléter les résultats financiers et de fournir aux Manitobains des renseignements valables et utiles sur les activités du gouvernement et leur impact sur la province et sur les citoyens.

Nous accordons beaucoup d'importance à vos commentaires sur la mesure de la performance. Vous pouvez nous les envoyer, ainsi que toute question, à mbperformance@gov.mb.ca.

Que mesurons-nous et comment? (A)	***Pourquoi est-il important de mesurer? (B)***	***Quel est notre point de départ (points de référence)? (C)***	***Quelle est la valeur connue la plus récente de cet indicateur?(D)***	***Quelle est la tendance de cet indicateur avec le temps?(E)***	***Commentaires / mesures récentes / liens (F)***
1. Apprentissage global des élèves : en mesurant le taux d'obtention du diplôme d'études secondaires qui indique combien d'élèves terminent la 12e année	Le taux d'obtention du diplôme est l'indicateur le plus couramment associé à la réussite scolaire. Il représente la fin des études.	Pour l'année scolaire se terminant au mois de juin 2002, le taux de finissants était de 74,3 %, ce qui comprend le taux de finissants adultes et il était de 70,1 % si on ne compte que les finissants des écoles secondaires.	Pour l'année scolaire qui s'est terminée en juin 2006, le taux d'obtention du diplôme était de 84,2 % en incluant les diplômés adultes et de 75,8 % si on ne tient compte que des diplômés des écoles secondaires.	On a observé une augmentation générale de ces deux indicateurs.	Le Ministère concentre ses efforts sur les groupes qui ont de la difficulté à obtenir leur diplôme, en particulier les élèves issus de collectivités défavorisées sur le plan socioéconomique.
2. Apprentissage des élèves comparé à celui des élèves d'autres régions : en mesurant les résultats du Programme international pour le suivi des acquis des élèves (PISA) et du Programme d'évaluation pancanadien (PCAP).	Le Ministère participe à des évaluations nationales et internationales pour comparer le rendement des élèves du Manitoba et celui des élèves d'autres régions.	À l'heure actuelle, aucune donnée de référence n'est accessible.	Aucun nouveau rapport n'a été produit en 2006-2007. Les deux programmes vont produire leurs rapports en 2007-2008.	Les résultats en mathématiques dans le cadre du PISA 2003 correspondaient à l'évaluation PISA de 2000.	En général, les résultats des élèves du Manitoba sont proches de la moyenne canadienne et bien supérieurs à la moyenne sur le plan international.
3. Bonne préparation de la main-d'œuvre qualifiée : en mesurant	Considérant le besoin en études supérieures dans une économie			Augmentation Les inscriptions aux cours de mécanique	L'initiative en matière d'enseignement technique et

Que mesurons-nous et comment? (A)	*Pourquoi est-il important de mesurer? (B)*	*Quel est notre point de départ (points de référence)? (C)*	*Quelle est la valeur connue la plus récente de cet indicateur?(D)*	*Quelle est la tendance de cet indicateur avec le temps?(E)*	*Commentaires / mesures récentes / liens (F)*
le nombre d'inscriptions dans les programmes et les collèges des techniques et des métiers (formation de la main-d'œuvre qualifiée).	planétaire axée sur le savoir, les inscriptions dans les domaines de formation des travailleurs qualifiés constituent un indicateur important de l'efficacité du système d'éducation de base.	Inscriptions collégiales de 1999-2000[1] : Temps plein 10 452 Temps partiel 597 Total.....11 049	Inscriptions collégiales 2005-2006[1] : Temps plein 12 807 Temps partiel 1 805 Total 14 612	lourde et industrielle ont augmenté de 22 % entre 2003-2004 et 2006-2007 et en une année, elles ont affiché une augmentation de 7,5 % entre 2005-2006 et 2006-2007. Augmentation Inscriptions collégiales De l'année 1999-2000 à l'année 2005-2006, les inscriptions dans les collèges du Manitoba ont connu une augmentation soutenue.	professionnel va continuer de faire de la sensibilisation pour les métiers, de veiller à l'actualisation et à la pertinence des programmes et de développer les voies d'accès homogène à la formation.
4. Bonne préparation aux études universitaires : en évaluant les nombres successifs des élèves des établissements secondaires du Manitoba qui entrent dans les universités manitobaines.	Considérant le besoin en études supérieures dans une économie planétaire axée sur le savoir, les inscriptions dans les universités constituent un indicateur important de l'efficacité du système d'éducation de base.	En 2000, 4 041 ou 34 % des 11 869 finissants des écoles secondaires du Manitoba ont fréquenté une université manitobaine cette année même. Inscriptions universitaires de 1999-2000[2] : Temps plein 22 410 Temps partiel 8 255 Total 30 665	En 2005, 4 506 (soit 35,8 %) des 12 572 diplômés des établissements d'enseignement secondaire du Manitoba ont fréquenté une université manitobaine cette année même. Inscriptions universitaires de 2006-2007[2] : Temps plein 30 471 Temps partiel 10 091 Total 40 562	Le nombre d'admissions de 2005 représente un taux d'accroissement de 34 % par rapport au chiffre de 2001. Les données statistiques de cinq ans montrent une tendance à la hausse.	Les efforts déployés par le Manitoba pour augmenter l'effectif des établissements d'enseignement postsecondaire à tous les niveaux produit de bons résultats.

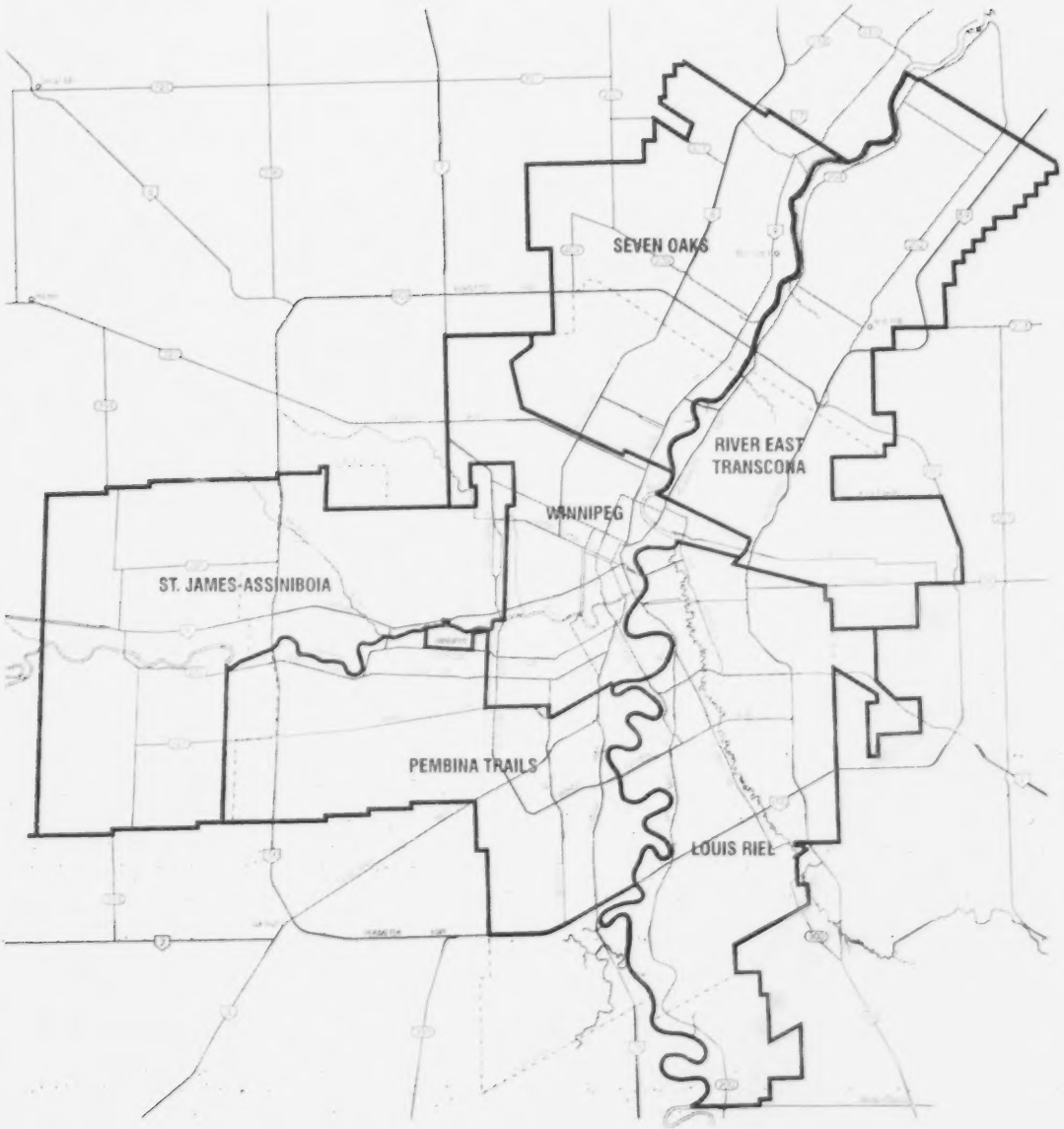
[1] Ces données comprennent les programmes ordinaires et d'apprentissage. Elles ne comprennent pas l'éducation permanente, l'enseignement à distance et la formation sur la passation des marchés. Les chiffres des collèges sont ceux de 2005-2006 puisqu'on avait toujours pas accès aux données de 2006-2007 étant donné l'inscription continue au cours de l'année (de juillet à juin).

[2] Ces données comprennent les étudiants de premier, de deuxième et de troisième cycles inscrits à la session ordinaire seulement (de septembre à avril).

Annexes

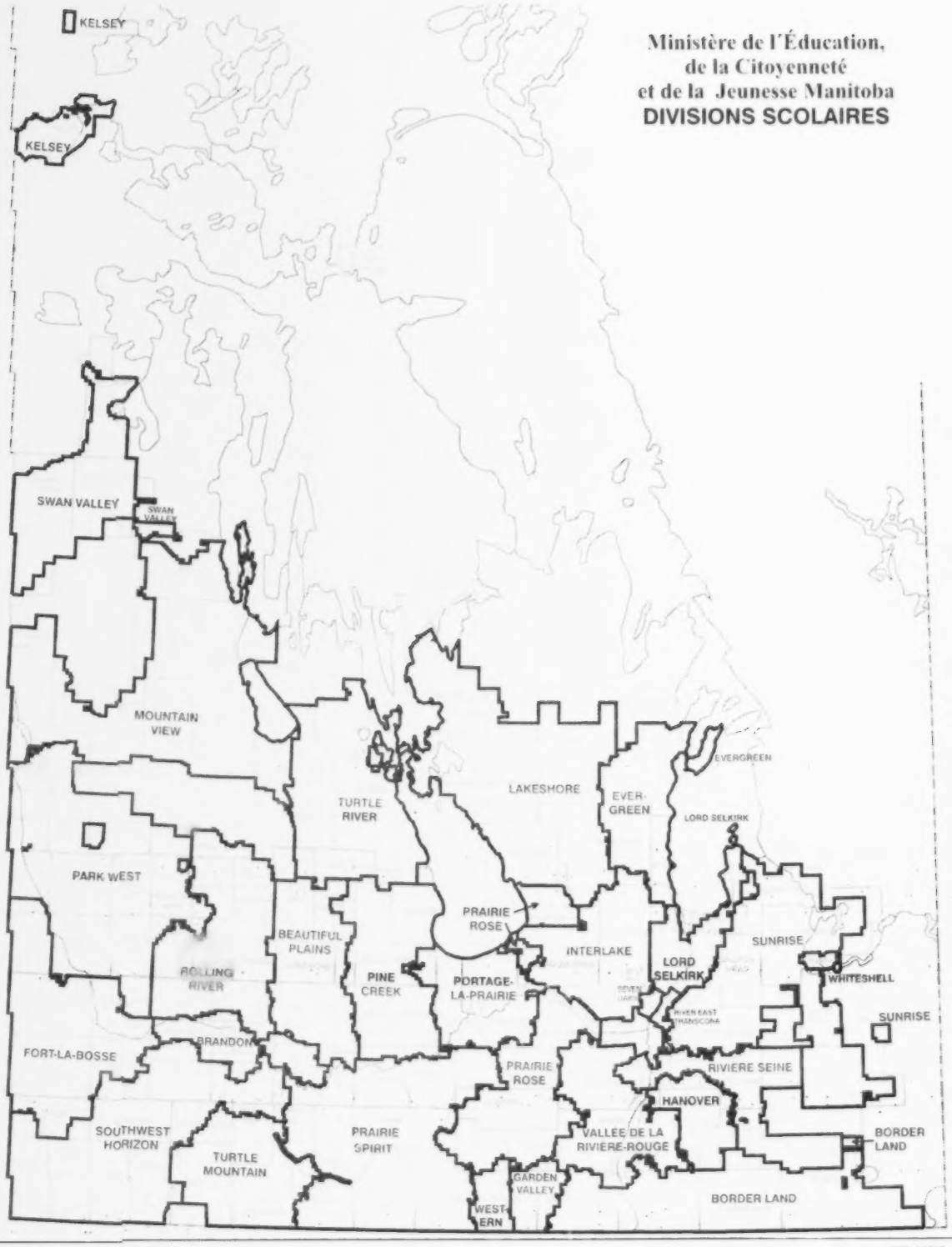
Ministère de l'Éducation,
de la Citoyenneté
et de la Jeunesse Manitoba

WINNIPEG SCHOOL DIVISIONS



Cartography by Manitoba Conservation
Product Distribution: 2005

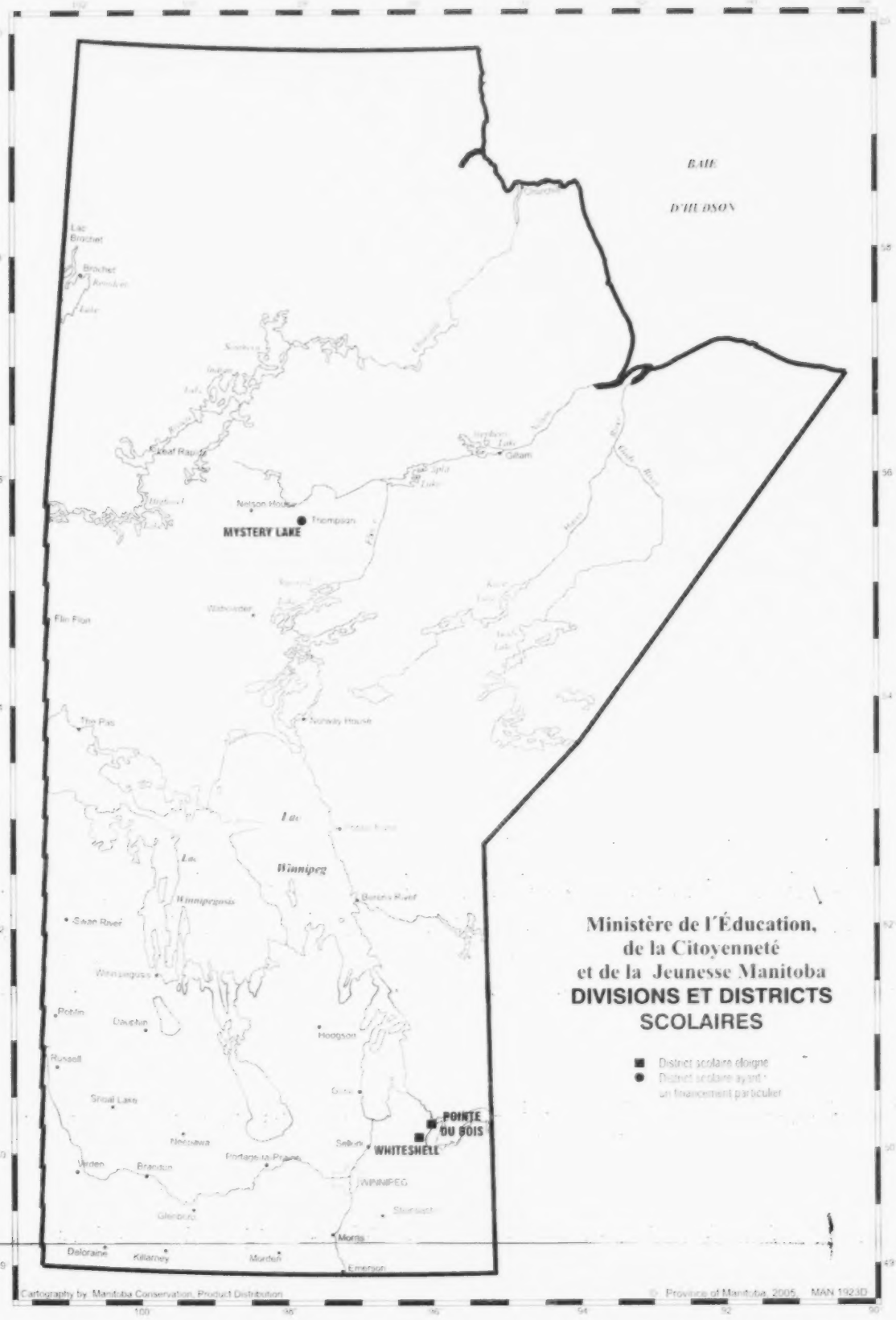
MAP 19230

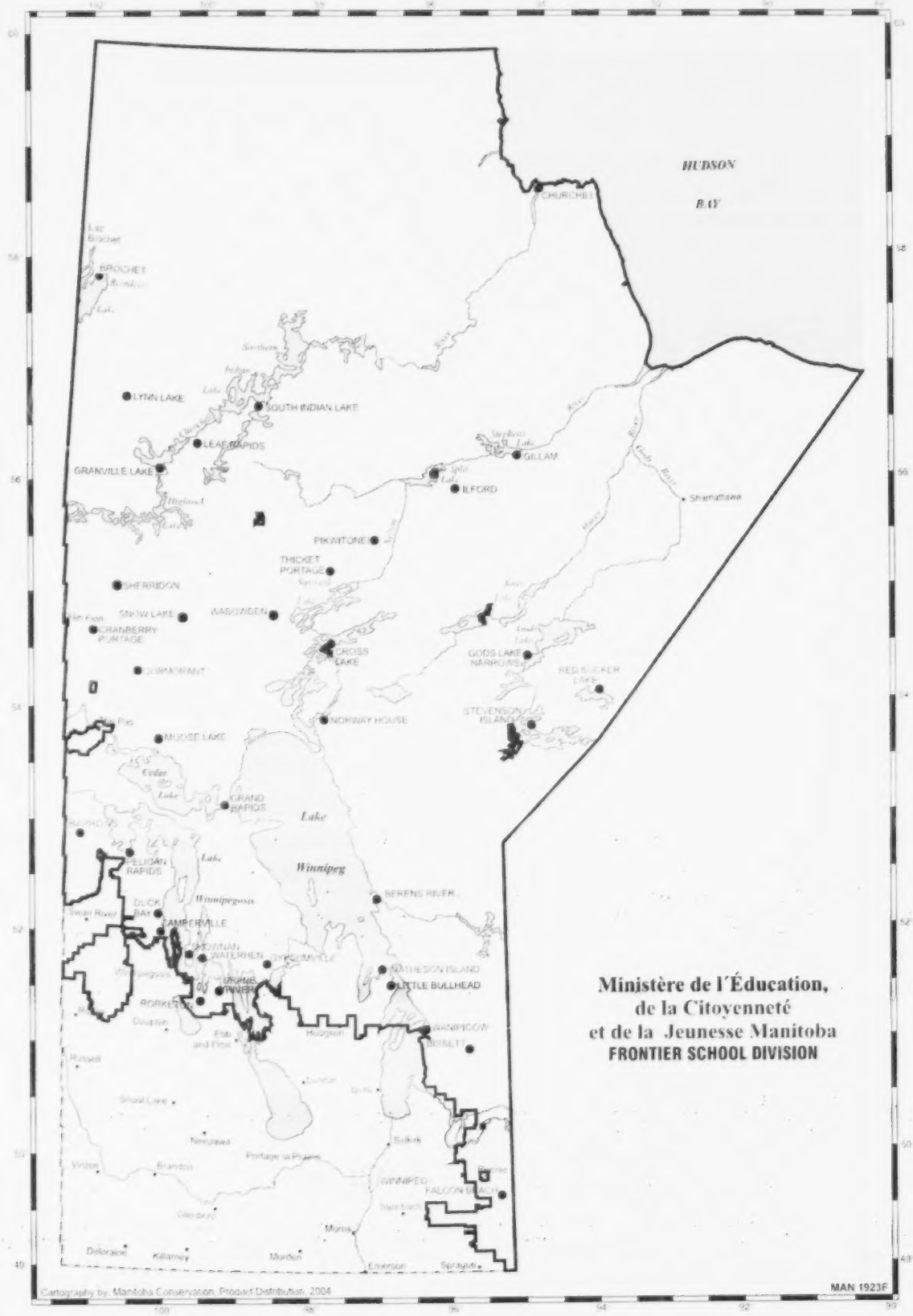


Ministère de l'Éducation,
de la Citoyenneté
et de la Jeunesse Manitoba
DIVISIONS SCOLAIRES

Cartography by: Manitoba Conservation
Product Distribution: 2005

MAN 1923C


BAIE
D'HUDSON
MYSTERY LAKE
POINTE DU BOIS
WHITESHELL
WINNIPEG
Ministère de l'Éducation,
de la Citoyenneté
et de la Jeunesse Manitoba
DIVISIONS ET DISTRICTS SCOLAIRES
District scolaire éloigné
District scolaire ayant un financement particulier
Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution
© Province of Manitoba, 2005 MAN 1923D


HUDSON
BAY
CHURCHILL
BROCHET
LYNN LAKE
SOUTH INDIAN LAKE
LEAF RAPIDS
GRANVILLE LAKE
GILLAM
ILFORD
PIKWITONEI
THICKET PORTAGE
SHERRIDON
SNOW LAKE
WABOWDEN
CRANBERRY PORTAGE
CORMORANT
CROSS LAKE
GODS LAKE NARROWS
RED SUCKER LAKE
NORWAY HOUSE
STEVENSON ISLAND
MOOSE LAKE
GRAND RAPIDS
Lake
Winnipeg
PELICAN RAPIDS
SEVERN RIVER
DUCK BAY
CAMPERVILLE
MYSKUMVILLE
MATHESON ISLAND
LITTLE BULLHEAD
WANIPIGOW
ASSINIBOINE
Russell
Shoal Lake
Neepawa
Portage la Prairie
Virden
Brandon
WINNIPEG
FALCON LAKE
Morris
Deloraine
Killarney
Morden
Emerson
Ministère de l'Éducation,
de la Citoyenneté
et de la Jeunesse Manitoba
FRONTIER SCHOOL DIVISION
Cartography by: Manitoba Conservation, Product Distribution, 2004
MAN 1923F

Cartography by: Manitoba Conservation
Product Distribution, 2004

MAN 1923E

Tableau 1
Inscriptions par année d'étude dans les écoles publiques du Manitoba

Année	Enfance en difficulté	P	M	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Total
1980	3 080	1 769	14 374	15 970	15 052	15 094	15 643	15 633	15 159	15 386	15 223	15 474	16 696	15 552	14 299	204 404
1981	2 981	1 689	13 972	15 887	15 174	14 861	14 879	15 394	15 493	15 479	14 809	14 643	15 568	15 271	14 561	200 661
1982	3 111	1 780	13 915	15 399	15 198	14 962	14 787	14 967	15 295	16 093	15 135	14 799	15 400	14 275	15 405	200 521
1983	3 159	1 868	13 985	15 175	14 742	14 946	14 848	14 678	14 837	15 796	15 614	15 166	15 288	14 312	15 329	199 743
1984	2 936	1 962	14 272	15 183	14 457	14 576	14 884	14 812	14 666	15 354	15 452	15 735	15 746	14 328	15 111	199 474
1985	2 797	2 089	14 373	15 467	14 377	14 378	14 438	14 819	14 687	15 162	15 028	15 493	16 248	14 602	14 990	198 948
1986	2 488	1 991	14 676	15 505	14 640	14 301	14 286	14 479	14 827	15 094	14 958	15 187	16 083	15 162	15 381	199 058
1987	2 397	2 052	14 590	15 593	14 624	14 450	14 221	14 222	14 388	15 233	14 986	15 153	16 061	15 093	16 327	199 390
1988	2 001	2 339	14 784	15 572	14 795	14 432	14 357	14 155	14 132	14 860	14 987	15 165	15 956	14 637	16 610	198 782
1989	1 823	2 431	14 771	15 563	14 864	14 593	14 277	14 227	14 048	14 416	14 602	14 890	16 037	14 665	16 517	197 724
1990	1 843	2 377	14 926	15 510	15 018	14 613	14 442	14 236	14 123	14 326	14 183	14 577	16 075	14 726	16 611	197 586
1991	1 493	2 429	14 670	15 455	14 882	14 732	14 373	14 375	14 080	14 295	13 940	14 155	15 724	14 850	17 441	196 894
1992	1 465	2 465	14 355	15 025	14 846	14 688	14 540	14 329	14 237	14 107	14 023	14 180	15 242	14 572	18 545	196 619
1993	1 247	2 591	14 399	14 688	14 757	14 729	14 613	14 485	14 266	14 241	13 906	14 472	14 993	14 193	18 615	196 195
1994	1 329	2 541	14 487	14 751	14 364	14 553	14 610	14 448	14 370	14 215	14 073	14 268	14 798	13 939	17 941	194 687
1995	1 133	2 696	14 655	14 971	14 418	14 126	14 458	14 526	14 382	14 390	14 084	14 714	14 920	13 782	17 963	195 218
1996	1 470	2 518	14 588	15 100	14 598	14 211	14 048	14 370	14 526	14 432	14 269	14 837	14 951	13 676	17 555	195 149
1997	1 331	2 487	13 929	14 971	14 582	14 430	13 967	13 941	14 336	14 453	14 278	15 074	14 958	14 097	17 964	194 798
1998	1 242	2 461	13 928	14 436	14 647	14 431	14 289	13 848	13 969	14 348	14 279	15 122	15 155	14 197	18 739	195 091
1999	1 585	2 352	13 764	14 340	14 094	14 538	14 378	14 279	13 870	13 993	14 469	15 182	15 234	14 327	23 014	199 419
2000	1 615	2 387	13 543	14 292	13 986	14 022	14 521	14 427	14 368	13 899	13 992	15 651	15 376	14 592	25 747	202 418
2001	1 259	2 195	12 919	13 950	14 026	13 893	13 997	14 479	14 458	14 398	13 881	14 968	15 270	14 216	17 193	191 102
2002	1 309	2 325	12 338	13 360	13 767	14 017	13 891	14 005	14 573	14 524	14 346	14 746	14 791	14 385	16 840	189 217
2003	1 408	2 211	12 310	12 783	13 304	13 845	14 094	14 041	14 133	14 691	14 556	15 294	14 725	14 108	16 995	188 498
2004	1 361	2 316	12 192	12 659	12 712	13 360	13 886	14 268	14 164	14 161	14 692	15 321	15 059	14 238	16 279	186 668
2005	1 493	2 127	12 043	12 621	12 577	12 665	13 402	13 926	14 345	14 193	14 164	15 418	15 245	14 599	15 680	184 498
2006	1 330	2 142	11 873	12 463	12 509	12 539	12 687	13 393	13 968	14 298	14 254	14 969	15 337	14 672	15 751	182 185

Ces chiffres sont établis le 30 septembre de chaque année.

Source : 1980 à 1999 – Rapport des inscriptions scolaires et des élèves transportés.
2000 à 2006 – Rapport des inscriptions scolaires.

Tableau 2

Statistiques de tous les programmes et cours de français au Manitoba, écoles publiques seulement.
Chiffres comparatifs des années scolaires 2005-2006 et 2006-2007 (p)

--- PROGRAMMES ET COURS DE FRANÇAIS ---				
	ANNÉE SCOLAIRE	FRANÇAIS	IMMERSION	FRANÇAIS DE BASE, FRANÇAIS INTENSIF et SENSIBILISATION
Divisions et districts	2006-2007p 2005-2006 Écart	5 5 -	21 21 -	36 36 -
Écoles	2006-2007p 2005-2006 Écart	28 28 -	97 97 -	444 451 (7)
Élèves	2006-2007p 2005-2006 Écart	5 338 5 250 88	17 875 17 604 271	67 635 69 693 (2 058)
Subventions	2006-2007p 2005-2006 Écart	1 367 318 $ 1 330 379 $ 36 939 $	4 050 383 $ 3 989 712 $ 60 671 $	478 541 $ 484 099 $ (5 558 $)

(p) indique des données préliminaires

Tableau 3
État comparatif des recettes et des dépenses de fonctionnement des divisions scolaires

Recettes	Chiffres réels 2005-2006	Prévisions 2006-2007
Gouvernement provincial	970 290 981	979 096 744
Gouvernement fédéral	12 988 642	888 970
Municipalités	500 838 220	542 192 264
Autres divisions scolaires	9 901 284	8 887 559
Premières Nations	39 732 006	56 870 846
Organisations privées et particuliers	17 034 819	13 941 564
Autres recettes	7 469 523	4 325 002
Total	1 558 255 475	1 606 202 949
Dépenses		
Enseignement ordinaire	881 379 113	906 982 320
Enfance en difficulté	230 798 625	271 763 724
Centres d'apprentissage pour adultes	7 113 458	5 304 330
Enseignement et services communautaires	13 432 196	12 417 348
Administration	51 526 859	55 190 934
Services pédagogiques et soutien aux élèves	77 617 680	56 673 351
Transport des élèves	61 585 447	64 572 152
Fonctionnement et entretien	184 998 730	190 806 355
Exercice	27 555 768	27 807 127
Total	1 536 007 876	1 591 517 641
Excédent (déficit)	22 247 599	14 685 308
Moins : Transferts nets au fonds de capital	20 848 808	17 943 869
Excédent (déficit) net	**1 398 791**	**(3 258 561)**

Source : États financiers de 2005-2006 dans le document FRAME
Budgets de 2006-2007 dans le document FRAME